

Analele  
Dobrogei  
1932\_1933

# ANALELE DOBROGEI

Revista Soc. Culturale Dobrogene

Director : C. BRĂTESCU

## SUMARUL :

**Călinescu R. I.** : Stațiunea zoologică marină „Regele Ferdinand I” dela Agigea jud. Constanța.

**Coatu G.** : Manjina.

**Dumitrescu Frasin** : Cu bobii.

**Ferri Silvio** : Pentru un Traianum la București.

**Georgescu I.** : Din trecutul românesc al Dobrogei.

**Lăiniceanu G.** : În așteptare ; Rondel ; Lopătarul ; În zadar.

**Pricopie M. I.** : Viața ; Tribuul ; Mulțumirea supremă ; Pășania criticului ; Drumul spre glorie ; La vânatoare ; Dreptate.

**Predescu Lucian** : a) Viața și opera lui P. Cerna ;

b) Anexe : Poezii și cugetări necunoscute, de P. Cerna.

**Petrescu Valerian** : Urme turcești în Cadrilater.

**Sălceanu Gr.** : Liniște ; Pe-un trandafir doi stropi de rouă.

**Stoicescu D.** : Brândușa ; Miorița și celelalte oi ; Eterna ceartă.

**Voitești I. P.** : a) Mangalia, Situația sa geologică și originea izvoarelor sale sulfuroase.

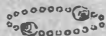
b) Considerațiuni geologice asupra evoluției quaternare a Basarabiei meridionale.

**Vuipe R.** : Despre propunerea d-lui Ferri cu privire la reliefele dela Adam-Clisi.

**RECENZII** : **Stoicescu D.** : Poezii de Gr. Sălceanu.

**Iliescu Dan** : La Commission Européenne du Danube, Le limon du lac Tékirghiol, de A. Burada ; Le p H de l'eau de la Mer Noire, par comparaison au p H du lac salé de Tékir-Ghiol, de N. Cosmovici ; Note sur les Mysidés que l'on trouve dans les lacs d'eau douce, dans les eaux du Danube, ainsi que dans les lacs saumâtres et salés du bassin de la Mer Noire, en Roumanie, de C. Chiriac ; La grotte de Caracicola, de C. N. Ionescu ; Données analytiques sur la composition de l'eau de certains limans littoraux de Roumanie, de Hélène Petrescu ; Sarcofagul roman cu simbolurile justiției penale, de Carol Blum.

**Redacția** : Popescu-Spineni : Sarcofagul cu simboluri din Constanța.



CERNAUȚI 1933

Institutul de Arte grafice și Editură „Glasul Bucovinei”

---

Manuscrisele se trimit d-ului **C. Brătescu**, profesor universitar,  
Cernăuți.

Redacția nu ia sub a sa răspundere nici una din opiniunile  
emise de autorii articolelor publicate.

---

# MANGALIA

## SITUAȚIA SA GEOLOGICĂ ȘI ORIGINEA IZVOARELOR SALE SULFUROASE

### 1. INTRODUCERE

Prin situația sa privilegiată pe țărmul Mării Negre, la aproximativ 45 Km. spre sud de Constanța, în o regiune unde se mai văd încă și azi ruinele vechii cetăți „Callatis“, Mangalia prezintă o serie de avantaje pe care nu le poate avea nici una din stațiunile similare.

O plajă minunată și arsă de soare în tot timpul zilei o încinge pe sub talusul dinspre mare al țărmului ca un brâu argintiu, lat de peste 200 m. și lung de peste 500 m., bine îngrijită și bine întreținută pe tot timpul sezonului;

O apă potabilă bună și din belșug sevită de numeroase puțuri construite în admirabile condițiuni igienice;

O serie de bogate izvoare sulfuroase pe marginea nordică a Lacului Mangalia, care au prilejit instalarea unei mici dar curate și bine întreținute stațiuni de băi calde;

Case confortabile, ieftine, curate și curat întreținute, atât în oraș cât și în cartierul nou al vilelor din partea nordică;

O piață foarte variată și mai ales bogată în fructe de o ieftinătate uimitoare;

Restaurante, cofetării și cafenele curate și pentru toate pungile; iată ce face ca Mangalia să fie una din stațiunile cele mai privilegiate de pe litoralul Mării Negre.

Deși deservită zilnic de un serviciu de autocare bine organizat, care asigură o legătură permanentă cu toate trenurile la Constanța, dacă Mangalia ar fi legată cu restul porturilor noastre maritime, cel puțin în timpul sezonului, și printr'un serviciu de vaporase, care ar scuti pe călători de praful cunoscut al drumurilor dobrogene, Mangalia, prin situația sa centrală între Balcic și Constanța, ar deveni și cel mai important centru de excursiuni de pe litoralul Mării Negre.

## 2. SITUAȚIA GEOLOGICĂ GENERALĂ

Situația geologică a Mangaliei este determinată de însăși situația sa geografică, la marginea dinspre depresiunea Mării Negre a Dobrogei meridionale și, pentru a o înțelege mai ușor, cred necesar a da mai întâi o privire generală a structurii Dobrogei.

### Trecutul geologic al Dobrogei <sup>1)</sup>

Geologicește vorbind, Dobrogea constituie o unitate aparte, mult mai veche decât Carpații, alcătuită la rândul ei din două provincii geologicește bine distincte și anume :

Dobrogea nordică, dela gurile Dunărei spre sud până la o linie NW=SE ce ar uni Pecineaga, pe Dunăre, cu Camena=Ceamurlia de jos, înspre mare, și Dobrogea sudică, de la această linie spre Sud. Linia aceasta care le separă corespunde uneia din cele mai puternice dislocații fracturate din România, căci ea se prelungește și în subsementul Carpaților, iar dealungul ei au apărut și puternicile erupțiuni porfirice din Dobrogea și masele mari de andezite din spatele Carpaților orientali, din Transilvania și Maramureș. Dobrogea nordică reprezintă însă un rest, un „horst“, cum îl denumesc geologii, dintr'un puternic lanț de munți de direcție NW=SE, care împreună și în directă prelungire cu Sudeții, s'a ridicat în timpul cutărilor herciniene din Carboniferul mediu, ca urmare a înclășării stratelor paleozoice ale unui sinclinal marin, cuprins și strivit între marginea uscatului Platformei podolico-ruse ce-l mărginește spre NE și între marginea unui alt uscat ce-l limita spre SW, Platforma prebalcanică. Ulterior acești munți au suferit modificări importante și în special în timpul ridicării și încrețirii cristalinelor Carpaților, în Mezozoicul mijlociu, când acest prim început al arcului carpatin, împins peste sfârșăturile lanțului hercincian, îl scufundă pe toată porțiunea dintre Sudeți și Dobrogea nordică. În regiunea dobrogeană însăși răsunetul acestor mișcări carpatice se face simțit nu numai prin strivirea cutelor vechi de Paleozoic cu sămburi de granit intrusiv, dar și prin veniri de magme diabazice și porfirice, care, prin contactul lor fierbinte cu calcarele triasice, depuse între timp peste zonele herciniene, ajunse sub nivelul mărilor de atunci, le-au cristalinizat, transformându-le în frumoase marmore roșietice, ca cele din regiunea Tulcei.

<sup>1)</sup> Pentru cunoașterea mai amănunțită a acestei părți a României Mari, a se vedea vol. jubilar : „Dobrogea“, cincizeci de ani de viață românească, publicat cu prilejul împlinirii semicentenarului reanexării Dobrogei. București 1928, și în special articolele prof. Brătescu.

Dobrogea sudică, pe marginea căreia este situată Mangalia, are o evoluție cu totul deosebită de aceea a herstului Dobrogei nordice. Ea face parte integrantă din vechiul uscat prebalcanic și, deci, fundamentul său este constituit din șisturi cristaline cutate, mai vechi de cât cele din Dobrogea de Nord și de cât cele din Carpați și provenite din roce sedimentare și tufuri vulcanice, metamorfozate și puternic cutate încă din Paleozoicul inferior, în timpul cutărilor Caledoniene de pe la mijlocul Silurianului, și poate și mai vechi, și care, devenite uscat și nivelate complet încă din timpul Paleozoicului superior, au constituit de pe atunci un întins uscat continental — uscatul Platformei prebalcanice — ce se întindea în întreaga regiune cuprinsă azi între Balcani și Carpații Meridionali.

Acest fundament străvechiu de șisturi cristaline verzi, numite astfel din cauza colorii verzui a șisturilor cristaline tufacee care predomină, apare la zi și azi în regiunea de la Sud de fractura Pecineaga-Camena, până ceva mai spre Nord de Hârșova-Mamaia-Midia, scufundându-se treptat de aci în spre SW sub formațiunile mai nouă mezozoico-tertiare ale Dobrogei sudice.

Cum vedem, în aceste șisturi avem mărturia celui mai vechiu ocean geologic dela noi, ale cărui ape în Paleozoicul inferior și, desigur, și de mai înainte, se întindeau în direcția NW-SE peste întreaga regiune din Europa centrală. În Silurianul mijlociu, partea cea mai mare a fundului acestui imens ocean este încrețită puternic; zonele încrețite și apoi nivelate complet prin eroziune ulterioară, corespund azi, pe de-o parte, cu marea platformă podolico-rusă, care din câmpia Rusiei se întinde spre West cel puțin până la marginea actuală a Carpaților Orientali; pe de alta, cu platforma prebalcanică, care ocupă azi regiunea dintre Balcani și Carpații Meridionali.

Între aceste două carapace vechi întărite prin cutare, se găsea în Paleozoicul mijlociu și superior o scufundătură, în care s'au adunat resturile marine ale marelui ocean paleozoic, formând un larg geosinclinal, întins din Dobrogea nordică până în Sudeți, ale cărui sedimente au fost și ele încrețite, cum am văzut, în timpul cutărilor herciniene din Carboniferul mediu. Dar, pe când lanțul munților Dobrogei nordice și Sudeților au mai suferit încrețiri și mai târziu și în special în timpul și din cauza cutărilor Carpatice din Cretacicul mediu și din Terțiar, nici marea platformă rusă și nici platforma prebalcanică de care ține Dobrogea meridională n'au fost influențate de aceste încrețiri. Mișcările pe care le-a suferit mai târziu platforma prebal-

canică și deci platforma Dobrogei meridionale au fost numai pe verticală, de ridicare ori de lăsare, cu unele basculări pe zonele unde aceste mișcări nu erau egale.

Asfel, după nivelarea ei în lunga perioadă continentală ce a urmat pe acest bloc continental după cutările caledoniene, pe când marginea ei nordică constituia un țărniștâncos al mării triasice ce acoperea Dobrogea nordică, marginea sa meridională începe a se scufunda treptat, așa că apele mării jurasice, care veneau dinspre miazăzi, o acopere treptat până ceva mai la Nord de o zonă ce s'ar găsi azi pe linia Hârșova-Capul Midia. De la început țin însă să amintesc că Marea Neagră actuală nu exista și deci nu se poate face nici-o legătură între nașterea ei și vechile mări mezozoice de care vorbim acum.

Apele acestei mări mezozoice, cu mici întreruperi în timpul cutărilor carpatice, se mențin peste platforma Dobrogei sudice, când mai adânci, în Cretacicul inferior, când cu caracter de „shelf” și de ape epicontinentale, în Cretacicul superior, până în Cretacicul cel mai superior. În apele acestei mări s'au depus calcarele ce acoper azi vechiul uscat caledonian, vizibile pe linia Constanța-Hârșova și pe litoralul Dunărei de la Hârșova în sus, ca și în Dobrogea nouă și de aci până în Balcani.

Începând cu primele timpuri ale Terțiarului, această platformă se ridică și devine din nou uscat. De data aceasta însă ridicările se fac neegal, cu mișcări de basculă, care permit apelor mărilor terțiare să pătrundă numai peste regiunile joase ale Dobrogei meridionale, care se găseau astfel sub nivelul lor. Așa de exemplu, în timpul Terțiarului inferior, numai apele mării eocenice, care veneau dinspre Sud-Est, pătrund peste Dobrogea ca un braț venind din spre Varna, până spre actuala vale Carasu de pe linia ferată Cernavoda-Constanța. După retragerea lor prin ridicarea completă a platformei, calcarele numulitice albe (Adam Clisi, Cuzgun), pe unele locuri grezoase (Varna, valea Carasu), au fost distruse de eroziunea continentală, rămânând păstrate până azi numai ca niște petece. Mai târziu apele mării miocenice nu ating și platforma dobrogeană decât tot în zona vechiului golf eocenic și venind tot dinspre Varna. Numai în timpul miocenului superior, în Sarmatian, întreaga Dobrogea meridională, de la linia Constanța-Cernavoda spre Sud, ajunge complet sub apele mării sarmatice. În timpul acesta, peste calcarele mezozoice ale Dobrogei meridionale, s'au sedimentat la început *marne vinete* și *alburii nisipoase* ca cele dela baza stâncoasă a malului mării la Balcic, apoi

peste ele *calcare oolitice* și *conchilifere albe*, cum apar pe toată Coasta de Argint, dela capul Caliacra până dincolo de Ecrene și, în fine, *calcare conchilifere grosiere* și *oolitice cenușii-gălbui* și chiar *roșcate* prin alterare, pe care le găsim formând partea superioară a calcarelor sarmatice pe tot întinsul Dobrogei, dela linia ferată Constanța-Cernavoda spre Sud, acoperite în foarte multe părți de *lutul nisipos argilos gălbui*, adus și depus aci, sub formă de praf, peste uscatul continental existent, de vânturile ce au suflat în Quaternarul nou de prin stepele Rusiei meridionale și stepa Câmpiei române.

Calcarele și marnele sarmatice, în grosime de peste 300 m., sunt deci rocele care constituie subsolul imediat al Dobrogei meridionale, prin urmare și al Mangaliei.

De la finele Sarmatianului Dobrogea n'a mai fost acoperită de apele mărilor și, deci, nici de apele mărilor pliocenice, care ocupau în acest timp Câmpia Munteniei și Olteniei până la marginea Carpaților, sudul Moldovei și Basarabiei și de aci, arcuindu-se peste partea ocupată azi de apele cele mai adânci ale Mării Negre (Marea Neagră veche), ape care nu erau prea adânci și care, cum vedem, înconjurau de trei părți Dobrogea, o Dobrogee însă mult mai lată spre Est, cu cel puțin încă odată lățimea ei actuală. În timpul acestei lungi perioade continentale pliocenice, Dobrogea a fost din nou complet nivelată de apele curgătoare, iar calcarele ei sarmatice, expuse unei clime umede și calde, de tipul climei actuale mediteraneene, au suferit o destul de puternică acțiune de dizolvare. Ca produs rezidual al acestei dizolvări și spălări s'a născut acel lut calcaros roșcat — *terra rossa*, cum îl numesc geologii, după o numire italiană, — bogat în argile feruginoase, care acopere pe deasupra calcarele sarmatice și care, prin infiltrare în stratele calcaroase superioare, le-a colorat și pe acestea pe o grosime destul de mare. Schimbări geologice mai importante nu mai apar în Dobrogea decât cu începuturile Quaternarului.

Chiar dela început regiunile muntoase carpatice se ridică în bloc cu peste 1000 m., îngrămădind și încrețind la marginea lor depozitele vecine ale mării pliocenice. Mișcări de ridicare într'o măsură mai mică execută și Câmpia Română și Dobrogea. Toate aceste mișcări sunt în legătură directă și ca o consecință a echilibrării puternicilor mișcări de scufundare de peste 1000 m., ce se petrec în regiunea de adâncime mare actuală a Mării Negre, care ajunge astfel la peste 2000 m. profunzime, atrăgând aci toate apele fostei mări plio-



cenice din regiunile carpatice și din zonele de câmpie, unde nu mai rămân decât câteva resturi sub formă de lacuri și mlaștini presărate peste Câmpia Română, sudul Moldovei și Basarabiei. În aceste lacuri și mlaștini se revărsau apele râurilor carpatice, iar ele se scurgeau la

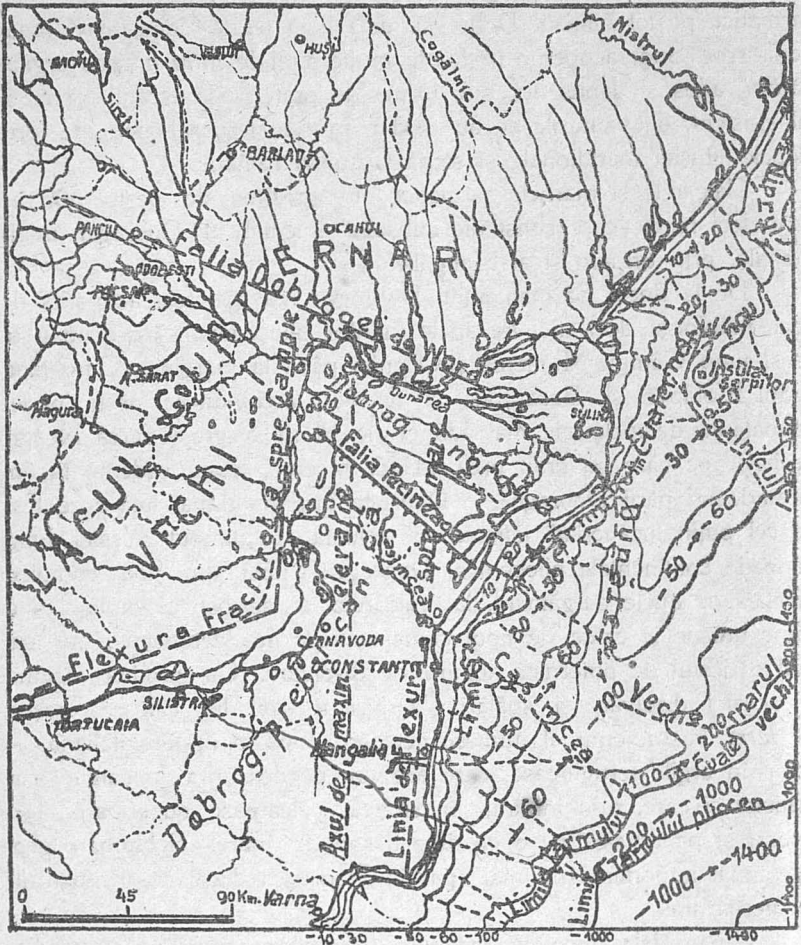


Fig. 1. — Schița tectonică a Dobrogei.

rândul lor printr'o largă scursură în formă de râu — vechea Dunăre — printre Dobrogea și Basarabia, în Marea Neagră, redusă pe atunci ca întindere numai la limitele zonelor cu funduri mai adânci decât 1000 m. Tot în această Mare Neagră mai redusă se scurgeau și cursurile de ape ce au luat naștere pe suprafața nivelată a Dobrogei, cursuri care au săpat văile ce observăm azi în această suprafață ni-



velată în Pliocen și adâncite proporțional cu înălțarea ei, ale căror paturi inferioare sunt ajunse azi sub apele mării, cum se vede clar la valea lacului Mangaliei. Atât ridicarea zonelor carpatice cât și scufundarea din regiunea Mării Negre, aceasta însoțită acum și de o scufundare neegală a câmpiei de la cotul Carpaților, care face ca cursurile râurilor să se întoarcă spre Est (Ialomița) și chiar spre Nord (Buzăul) se continuă și în zilele noastre, însă cu mult mai reduse ca amplitudine. Din cauza acestor adâncituri neegale dar continue ale celor două depresiuni: depresiunea Mării Negre la Est, cea mai adâncă, și depresiunea Câmpiei Române la Vest și Nord, mai puțin adâncă, flancurile Dobrogei, vecine lor, suferă îndoiri respective atât spre NW cât și spre Est, porțiunile îndoite separându-se prin flexuri de restul uscatului dobrogean. Zona flexurată spre Câmpia Română se și rupe de rest și se scufundă, așa că azi Dobrogea în partea aceasta prezintă un mal fracturat abrupt, vizibil dealungul cursului inferior al Dunărei dela Hârșova-Cernavoda în sus. De notat aci este faptul că actualul mal al Dunărei nu mai corespunde azi cu această fractură, de oarece Dunărea de afunți și până azi a ros mereu în malul său drept, încât vechea fractură din zona flexurată de care vorbim trebuie să se găsească acum în porțiunea din Câmpia acoperită de aluviunile malului stâng al Dunărei.

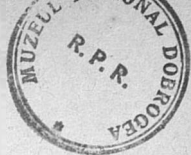
Zona flexurată dinspre depresiunea Mării Negre nu s'a rupt însă pe toată întinderea ei, așa că pe distanța Constanța — Mangalia — Caliacra ea se mai poate vedea încă destul de bine și azi, redusă însă la o lărgime numai de 3—5 Km. Această reducere a ei, și în special a Dobrogei în lățime, se datorește faptului că în tot timpul Quaternarului nou — și fenomenul se continuă și azi —, treptat cu adâncirea părților flexurate și rupte, apele marine au înaintat peste zona flexurată, de exemplu în dreptul Constanței cu cel puțin 150 Km. lățime, ajungând în zilele noastre la limita țărmlui pe care-l prezintă azi marea.

Așa se explică faptul că pe fundul litoral actual al Mării Negre se găsesc încă însemnate prin scobituri văile futuror apelor ce se scurgeau în Quaternarul nou de pe uscat în mare, ca : valea Dunărei vechi, ce scurgea apele lacurilor din Câmpie prin dreptul gurii Sf. Gheorghe, de unde se întorcea spre Sud până în dreptul Constanței și apoi spre Est, cotul acesta fiind însemnat azi pe fund cam la 100 Km. de țarm ; apoi valea Casâmcea, care din dreptul Mamaei apucă spre SE, unindu-se cu valea ce venea din regiunea lacului

Mangalia împreună cu valea Mangaliei, tot la 100 Km. de țarm, etc. Tot așa se găsesc însemnate și apele ce veneau în mare dinspre plaiul Basarabiei. Insula Șerpilor nu-i decât o mărturie de eroziune continentală a acestui vechi uscat acaparat ulterior de apele marine.

Corespunzător acestor scufundări, care s'au făcut de altfel în sacade succesive, repetate de 4—5 ori în tot Quaternarul și întrerupte de perioade de liniște și chiar de slabe mișcări de ridicare, au luat naștere terasele râurilor, marcate atât de evident la toate văile, dar mai ales la cele carpatice.

Înălțarea regiunilor carpatice, ca o consecință a ridicării întregului bloc continental al Europei și Asiei, a cauzat mari schimbări și în regimul climateric, iar ca o consecință directă a acestora este puternica glaciațiune care pune stăpânire la începutul Quaternarului pe tot Nordul Europei și pe înălțimile muntoase, natural mai puternică în Alpi decât în Carpați; glaciațiune care stăpânește, cu mici variațiuni, în tot Quaternarul vechiu. După topirea ghețarilor, treptat cu restabilirea climei actuale, numeroasele râuri ce și stabilesc cursul în timpul acesta în regiunile muntoase, alimentate din belșug nu numai de apele provenite din topirea ghețarilor, dar și de enormul măciniș al rocilor din munți, au înpotmolit repede lacurile din Câmpia Română și din Sudul Basarabiei, transformându-le în uscat; iar mâlul argilos nisipos mai fin, depus de ele mai ales în regiunile inundabile din zonele de steapă, luat de vânturi în gigantice vârtejuri, a fost împrăștiat pe întreg întinsul uscatului. În acest timp s'a depus și peste uscatul Dobrogei acel lut năsipos-argilos galben — *loessul*, cum se numește în Geologie după o denumire germană — în grosime de la câțiva metri până la câteva zeci de metri (20 m.), care acopere calcarul sar-matic, ca și pe celelalte roce vizibile ale Dobrogei, el fiind mai gros pe vechile văi și în scobiturile preexistente mai adăpostite, dar foarte subțire sau deloc pe ridicăturile expuse prea mult bății vânturilor. O probă evidentă că acest loess s'a depus nu numai pe părțile actuale ale uscatului dobrogean, ci și pe larga porțiune flexurată în partea de Est, care pe atunci nu era încă acoperită de apele Mării Negre, o vedem în zona păstrată încă din flexura uscatului Dobrogei, la Mangalia, ca de altfel pe tot litoralul marin la Nord de Capul Caliacra, unde sub apele marine se lasă ușor nu numai calcarele sarmatice, ci și acest lut galben care, fiind ușor ros de valuri, formează maluri abrupte, pe multe locuri alunecate în trepte. Fenomenul acesta de acapărare ulterioară a uscatului de către apele marine se observă



dealtfel și pe litoralul Basarabiei, unde se disting bine trei oscilațiuni de înaintare, urmate de retrageri ale mării : două înaintări înainte și pe timpul depunerii loess-ului și una, ultima și cea mai nouă, când apele mării pătrund dealungul văilor săpate ulterior în acest loess, când au luat naștere și limanurile actuale prin inundarea acestor largi văi de eroziune. În regiunea Mangaliei, ca de altfel pe tot litoralul dobrogean până la Capul Caliacra, nu se văd decât urmele acestei ultime înaintări a apelor marine peste flexura marginală, din cauză că această înaintare, fiind cu mult mai puternică decât celelalte două, le-a depășit limita, acoperind-o complet. În timpul acestei ultime înaintări a apelor Mării Negre peste uscatul limitrof, ea a pătruns și pe valea Dunărei vechi, dintre Dobrogea nordică și Sudul Basarabiei, formând un mare golf care înainta până spre Galați și care treptat, treptat a fost înpotmolit de râurile carpatice, unite, după dispariția prin înpotmolirea lacurilor câmpiei, într'un curs mai mare, Dunărea actuală. Înpotmolirea a ajuns în timpul lui Herodot până la o linie ce ar uni Ivancea cu Periprava prin grindul Caraorman ; iar din timpurile istorice vechi și până azi, materialul sedimental ajuns să transforme vechiul golf în maiestoasa deltă actuală (Brătescu).

În timpul acestei ultime transgresiuni marine s'a stabilit și actuala configurație a litoralului mării la Mangalia. Prin această ultimă înaintare a apelor marine peste zona flexurată, laț de peste 120 km., până la țărmul actual, marea a intrat pe întinderi mari și în depresiunile și scorbiturile acestui țărm, adâncite sub nivelul apelor, cum este regiunea Iezerului Mangaliei și gura văii Mangaliei, pe unde se scurgeau apele din regiunea actuală imediat la Nord de oraș și de cetatea „Callatis“. Dar cea mai puternică înaintare a apelor marine în țărmul actual s'a făcut aci dealungul largei văi din regiunea Lacului Mangalia. Atât Lacul Mangaliei cât și Iezerul Mangaliei sunt azi înpotmolite și astupate la gură de dunele de nisip îngrămădit de vânturi, care abia dacă le permite comunicarea cu marea prin câte un canal (primul) sau două (al doilea) de scurgere.

### 3. GEOLOGIA MANGALIEI

Din expunerea de până aici se poate, cred, ușor vedea că subsolul imediat al Mangaliei este alcătuit de orizontul superior calcaros al Sarmațianului, peste al cărui relief, brăzdat de văi quaternare vechi, se așterne în grosimi variabile un strat de loess, separat de calcare prin o argilă-calcaroasă roșie — „terra rossa“ —, născută prin spălarea și

decalcifierea calcarelor în lunga perioadă continentală dela finele Sarmatianului încoace. În dreptul vechilor cursuri de ape, între loess și argila roșie, apar și pietrișurile aduse și depuse în văile quaternare vechi de aceste ape. Calcarele sarmatice sunt vizibile, în regiunea Mangaliei, pe malurile lacului Mangalia și de aci spre Nord pe toată zona mai ridicată, care corespunde în general cu creasta flexurii spre mare, creastă care trece prin dreptul lacurilor și obanelor<sup>1)</sup> Ciucur=

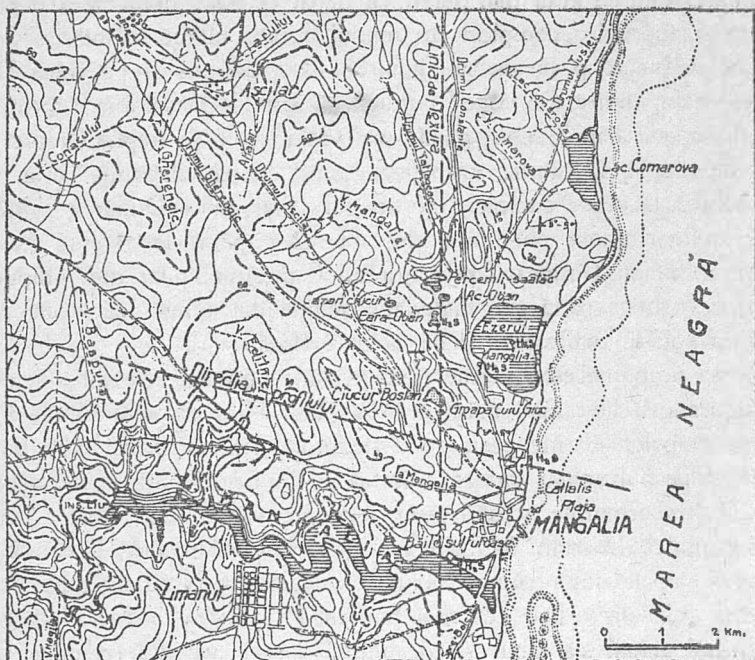


Fig. 2. — Situația geografică a Mangaliei.

Bostan, Ac=Oban, Cara=Oban, Percemli=Saslâc și Cazan=Ciucur. Aceste lacuri de altfel nu reprezintă decât gropile inundate ale vechilor exploatări de calcare pentru construcție, foarte evidente la Ciucur-Bostan, care avea calea de extracție spre Sud, cu birouri de înregistrare a materialului eșit, cu puț pentru apă de băut în groapa Cuiugiuc și cu un cimitir cu numeroase morminte în formă de movile în jur.

<sup>1)</sup> Oban = ochiu de apă fără fund = izvor ascendent.

Calcarele mai apar și în regiunea litorală a mării, din capătul de Nord al plăjii până ceva mai sus de vila Prof. Nic. Iorga, apoi în dreptul vilelor germane și, în fine, în țărmul mării din cotul imediat la Nord de Iezerul Mangaliei, la așa zisul Colț al Morii lui Hagi-Ali-Bei. Pe aceste calcare, sub apă sunt fixate algele, pe care valurile le rup și le aruncă din belșug la țărm. Resturile bogate în iod ale acestor alge dau coastei, prin putrezire, un miros foarte caracteristic. În restul regiunii calcarele sunt acoperite de lutul nisipos-argilos-galben „loess-ul“, adus de vânturi de prin stepele meridionale rusești și din Câmpia Română.

Calcarele sarmațiene dela Mangalia sunt destul de fosilifere, în special în părțile de deasupra instalațiilor băilor, unde, în partea lui mijlocie, calcarul apare noduros din cauza numeroaselor tufe mici de recifi fosilizate, iar în partea superioară a părțelului calcarele conțin și numeroase scoici fosilizate de *Mactra* și *Tapes*, în general mici și triunghiulare (*M. variabilis*, *M. bulgarica*, *M. caspia*, *T. gregaria*) și de un melc turiculat scurt (*Turbo Barboti*). În stâncăria dela Surtuchioi apar și resturi de *Mactre* mari (*Mactra ponderosa*). Rupte de valuri apar și unele bucăți de oase (coaste, vertebre, etc.) de Foce (*Phoca pontica*) scoase de valuri din aceste calcare.

Dacă loess-ul are pentru regiunea Mangaliei o importanță deosebită, prin aceea că pe el s'a format cel mai bun sol cenușiu de cultură și mai ales că, prin stratul argilos dela baza lui, oprește o parte din apele de infiltrație și formează aci o pânză de apă potabilă fără miros sulfuros ; o importanță mare pentru circulația generală a acestor ape subterane, ca și pentru aceea a pânzelor de ape sulfuroase din calcare, (cel puțin două în această regiune), o prezintă dispoziția calcarelor sarmațiene. Astfel, aceste calcare, considerate în general, se apleacă la Mangalia dela Nord spre Sud, spre lacul Mangalia, cu o înclinare generală de 7 grade, ceea ce face ca cele două pânze de apă sulfuroasă subterană, ce aceste calcare conțin,— oprite în masa lor de două intercalațiuni marnoase impermeabile, prima pânză între aproximativ 7—10 m, dela suprafața calcarelor, și cea de-a doua între 15—17 m,— să aibă o scurgere regulată spre Sud, spre Lacul Mangalia. Această scurgere însă se observă numai în regiunea dinspre apus de oraș, spre apus deci de linia de creastă nord-sudică a flexurii calcarelor, căci, dela această linie, atât calcarele cât și loess-ul se apleacă ușor spre depresiunea mării cu 3—5 grade, ceea ce face ca pânzele de apă din ele să se scurgă și în spre mare, fiind silite să iasă la nivelul

mării în sus, ascendent, apa lor dulce fiind mai ușoară decât apa sărată a mării, care pătrunde și ea în calcare pe o distanță destul de mare spre interior.

Grație acestei scurgeri a pânzelor de apă spre mare, toate puțurile săpate în loess până la baza lui impermeabilă, așezată peste terra rossa ce acopere calcarele, au o apă potabilă dulce și aceasta până lângă țărmul mării. Numai puțurile care au intrat și în stratul superior al calcarelor cu apă slab sulfuroasă a primului nivel din calcare, care în regiunea flexurii are o putere ascendentă cu atât mai mare cu cât ne apropiem de nivelul apei mării, numai acestea au și apă sulfuroasă.

#### 4. REGIMUL ȘI NATURA APELOR SUBTERANE LA MANGALIA

Cunoscând acum structura geologică a regiunii, ne putem da seama ușor de felul de manifestare, uneori atât de euforic, al apelor subterane dela Mangalia.

Cum am văzut, în această regiune se pot distinge trei nivele cu pânze de apă subterană dulce : una la baza loess-ului, nesulfuroasă, și două în orizontul superior cu calcare galbene-cenușii ale Sarmatianului, care sunt slab sulfuroase și radioactive (Dr. Donescu).

Pânza de apă dulce a loess-ului — din cauza variațiilor mari ale grosimii acestuia — este mai bogată numai acolo unde loess-ul este mai gros, din care cauză ea singură este exploatată numai în puține puțuri, cum sunt cele din colonia germană, cele de „La vii“, spre Nord de cartierul nou, săpate numai în loess 12—13 m. (puțurile Juliana și Albert Lick); pe când în cartierul nou, fântâna „Pompei“ din curtea caselor actualmente în proprietatea Ministerului Muncii, adâncită la 13·50 m., nu numai în loess, ci și în lutul roșu de deasupra calcarelor, este slab sulfuroasă. Majoritatea puțurilor, găsind apa dela baza loess-ului insuficientă, au intrat mai mult sau mai puțin adânc și în stratele superioare ale calcarului, unde au dat de prima pânză de apă ascendentă, slab sulfuroasă, dar destul de abundentă, pe care amestecând-o cu aceea din baza loess-ului, au obținut o apă dulce, rece, abundentă, limpede și cu un foarte slab miros sulfuros.

Pânzele de apă dulce din calcare sunt mult mai abundente decât cea din loess și în special cea superioară cuprinsă între 7—10 m. adâncime. De altfel această pânză formează, cum am văzut, și apa lacurilor și a „obanelor“ dela Vest de șoseaua Mangalia—Constanța,

adunată în golurile vechilor exploatări de calcare, unde se pare că aceste exploatări n'au putut înainta în jos tocmai din cauza acestui nivel de apă care, odată atins, a pricinuit inundarea treptată a fundului carierelor și, ca urmare, părăsirea lor. Nivelul al doilea, dela 15—17 m., este mai puțin evidențiat ca primul, cu toate că sunt foarte numeroase izvoarele sulfuroase care apar la nivelul acesta pe litoralul nordic al Lacului Mangalia, din cauză că el comunică larg cu primul nivel dela 7—10 m. în regiunea lacului Cara-Oban. În adevăr, acest lac are o scursură în partea nordică cu un debit aproximativ de 60 litri pe secundă, care, după un drum foarte scurt, dispare în profunzime, pe una din numeroasele fizuri ale flexurii stratelor de calcar. După informațiile date de D-l Dr. Ghimpeanu, medicul stațiunii balnearo-climaterice Mangalia, care are meritul de a se fi ocupat foarte de aproape și cu multă pricepere de toate aceste probleme importante din punct de vedere balneologic și sanitar, dis-pariția aceasta datează numai din 1911.

Tot d=sa, ajutând pe d-l geolog Protopopescu=Pache, a veri-ficat și pe cale experimentală, cu „Uranită“, legătura dintre ambele nivele de apă din calcare, căci Uranita, pusă în scursura lacului Cara-Oban, a apărut după câțva timp și spre Sud în izvoarele dela Băile sulfuroase ca și spre Est de linia planului fle-xurii în spre mare, în „obanele“ din marginea dinspre șoseaua Constanței a Iezerului Mangaliei. Din cauza acestei comunicări s'ar putea crede că nivelul al doilea provine numai din apele primului nivel. Spre sud de zona lacurilor mai sus amintite, apele nivelului superior de la 7—10 m. nu mai apar vizibil de cât în groapa nu-mită „Cuiugiuc“, situată în partea meridională a vechei și enormei cariere de exploatare „Ciucur=Bostan“. După forma ei, această groapă mi-a făcut impresia că reprezintă golul, azi dărămat, al unui mare puț de exploatare al apei acestui nivel, pentru nevoile lucrătorilor carierei „Ciucur=Bostan“. Din puțina apă stagnantă ce se mai păstrează în o scobitură vestică a fundului său, credem că și prin acest puț nivelul dela 7—10 m., comunică cu cel dela 15—17 m., ale cărui ape, cum știm, nu apar la zi decât pe malul nordic al Lacului Mangalia. Bă-nuiesc chiar că și uscarea fundului carierei „Ciucur=Bostan“ se da-forește acestei comunicări. În malul nordic al Lacului Mangalia, înalt de 18—20 m., se văd evidențiate trei nivele de ape sulfuroase. Unul, cel actual, apare la nivelul drumului și al băilor, cu două peșteri mici din care ies cele două izvoare principale, utilizate unul pentru



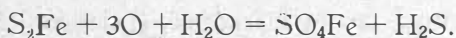
băi și altul ca apă de băut; precum și seria de izvoare ce ies de la băi mai spre apus, fie direct în lac, fie ceva mai sus de nivelul ape lacului, toate fiind ușor de recunoscut după mirosul caracteristic și colorația albicioasă a sulfului depus prin oxidare (pe cale bacteriană) a  $H_2S$ . Celelalte două nivele, superioare celui actual, sunt azi fără apă din cauza comunicării lor cu cel actual inferior; ele se mai recunosc numai după crăpăturile lărgite în formă de mici peșteri ce se înșiră în serie dealungul bancurilor de calcare: o serie cu câțiva metri mai sus de nivelul actual și care, desigur, reprezintă un stadiu mai vechiu al nivelului actual și o altă serie corespunzătoare primului nivel din calcare de la 7—10 m. După informațiile date de D-l Dr. Ghimpeanu, izvorul actual No. 1, cel mai puternic, cu un debit de aproximativ 50 litri pe secundă, care iese pe sub șoseaua băilor dintr'o mică peșteră — o crăpătură lărgită prin dizolvarea calcarului —, a fost descoperit numai decurând prin lucrări de carieră.

Izvorul No. 2, cunoscut mai de mult și a cărui peșteră a fost lărgită artificial pentru nevoile băilor calde, este mai puțin bogat în apă decât primul, deși el dă o apă suficientă pentru nevoile actuale ale acestor băi. Afară de aceste două izvoare, ușoare de recunoscut prin felul lor de manifestare puternică, mai sunt încă trei la același nivel pe mal, însă din ce în ce mai spre apus, precum și o serie de iviri mai greu de observat în apa lacului, dealungul marginii sale, din dreptul izvorului No. 1 spre West, până dincolo de prima viroagă mai mare ce vine în lac dinspre Nord. Apa izvoarelor No. 1 și No. 2, singurele bine studiate, este o apă limpede, cu un miros sulfuros destul de pronunțat, însă nu displace la băut, cu temperatura constantă de 22 ( $21\frac{1}{2}$ ) grade și cu o putere radioactivă destul de interesantă. Din cauza temperaturii lor constante și ceva mai ridicate decât mijlocia temperaturii anuale și din cauza compozițiilor chimice, mulți înclină a le considera ca ape termale de origine internă. De fapt nici una din componentele lor mineralogice nu pledează pentru o astfel de origine. Din analiza chimică făcută de d-l Dr. V. Crasu în 1932, rezultă că aceste ape, în afară de puținul hidrogen sulfurat ( $0,007\frac{0}{00}$ ) mai conțin și cantități slabe de săruri ca: Clorura de Sodiu, Iodura de Sodiu, Clorura de Potasiu, Sulfatul de Sodiu, Hidrocarbonații de Sodiu, Litiu, Calciu, Magneziu și Fier, toate asemănătoare cu cele ce se găsesc în apele Mării Negre, și care, ca pulbere fină dusă de vânturi odată cu praful și nisipul, udate

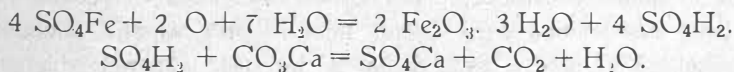
de apele marine, au fost împrăștiate în cantități mici pe întreg litoralul mării, de unde au trecut și în apele de infiltrație.

Atât temperatura cât și  $H_2S$  pe care-l conțin se datoresc însă, credem, unuia și aceluiaș fenomen chimic extern, de a cărui constanță depinde și constanța lor. Calcările de la baza nivelului superior (de 7—10 m.), după cum am putut-o constata chiar în păretele de deasupra băilor, conțin multă pirită—bisulfură de fier ( $S_2Fe$ )—foarte fin diseminată în masa lor (împreună cu oxidul de Mangan), care ca punctuațiuni negre fine (microscopice) dă rocei pe lângă o colorațiune mai închisă și o rezistență mai mare, calcările cu aceste impregnațiuni rămânând din cauza aceasta mai reliefate în părțile malului lacului la băi. Prezența neîndoioasă a acestor piritite a fost constatată la toate probele luate din aceste calcare și pe cale chimică și pe cale calcografică la microscopul calcografic și ele sunt acelea care dau și  $H_2S$  și temperatura apelor subterane.

Ită și cum s'ar putea închipui că are loc fenomenul chimic. Apele nivelului superior (7—10 m.), bogat încărcate cu Oxigen din aerul atmosferic, ajungând pe cale de infiltrație în stratele cu piritite, oxidează aceste piritite, transformându-le în Sulfat de fier, cu liberare de Hidrogen sulfurat, după formula :



Hidrogenul sulfurat ( $H_2S$ ) trece direct în soluție în apă, dându-i gustul și mirosul sulfuros caracteristic. Sulfatul de fier ( $SO_4Fe$ ) poate trece și el direct în soluție, dar, în prezența Oxigenului în cantități suficiente, el se poate oxida mai departe, trecând în Limonită galbenă ( $Fe_2O_3 \cdot 3H_2O$ ), regenerând acidul sulfuric ( $SO_4H_2$ ), care în contact cu calcările trece în sulfat de calciu ( $SO_4Ca$ ).



Când apele sulfuroase ajung din nou la aer și mai ales în prezența bacteriilor ce populează din belșug toate aceste izvoare sulfuroase, Hidrogenul sulfurat se oxidează în parte, depunând Sulfur pe pietrele de pe fundul izvoarelor, sub formă de praf fin gălbui-alburiu, depozit ce se observă la toate piștirile de izvoare sulfuroase :



Fenomenul chimic de oxidare al pirititelor fiind un fenomen „exotermic“, se petrece cu punerea în libertate a unei cantități destul

de mare de căldură. Ori, cum fenomenul oxidării se petrece constant și pe întinderi mari, datorită încetinirii și constanței infiltrațiilor, ca și fineții și egalei diseminări a granulelor de pirită în masa calcarelor, urmează că atât cantitatea de  $H_2S$  cât și temperatura pe care aceste ape o iau cu ele ca produse ale oxidării piritelor, rămân absolut constante. Este destul de cunoscut fenomenul de aprindere a cărbunilor din cauza oxidării piritelor ce conțin, când vin în contact cu aerul umed, ca să se mai poată pune la îndoială cantitatea de căldură pe care acest fenomen îl dă. Iată așa dar cum credem noi că se explică științificește și prezența Hidrogenului sulfurat și constanța temperaturii izvoarelor sulfuroase de la Mangalia, care vizibil sunt de



Fig. 3. — Profilul geologic schematic al regiunii de la Mangalia.

infiltrație descendentă, iar nu ascendentă, și desigur că și radioactivitatea lor stă în legătură, dacă nu cu descompunerea piritelor, care în cazul acesta ar conține și substanțele radioactive, în tot cazul tot cu fenomene de descompunere superficială — poate din petrișurile din văile vechi și de sub loess, a căror constituție n'o cunosc încă.

După cum am văzut, izvoare sulfuroase apar și în calcarele flexurate în spre mare și, în special, ele sunt mai abundente în Iezerul Mangaliei, unde formează ochiuri de izvoare ascendente — „obane”, vizibile mai ales toamna după cositul trestiei, prin vaporii abundenți ce-i degajază. Puterea ascendentă a lor este datorită diferenței de nivel dintre punctul vestic cel mai înalt al flexurii și locul unde ele apar. Iezerul Mangaliei era la început, cum știm, un golf marin care, din cauza dunelor de nisip formate la gura lui, a fost cu timpul separat complet de mare și apoi înpotmolit de mătul adus de apele de ploaie, de praful și nisipul adus de vânturi și mai ales de vegetație. Azi el este complet îndulcit și alimentat numai de apele dulci și cele sulfuroase ce-i vin prin „obane” din pânzele de apă din loess și din calcarele sarmatice, ape pe care le scurge în mare prin două scursuri. Cea mai importantă din aceste scursuri este cea su-

dică (Ăkântă) care, din cauza conținutului în  $H_2S$ , este întrebuințată la spălătul lănei, pe care o curăță destul de bine și, desigur, acestei proprietăți i-se datorește și faima ce și-a căpătat-o printre vizitatoare de a fi și o apă excelentă de spălat părul.

După cum știm, pe această margine flexurată apele sulfuroase se mai fac simțite și în puțurile săpate mai adânc decât baza loess-ului; iar când puțul nu-i prea adâncit în calcar, când predomină deci apa dulce fără  $H_2S$  din baza loess-ului, mirosul sulfuros abia dacă se simte. Se cunoaște și un izvor sulfuros care apare de sub nivelul apelor litorale ale mării și anume la câți-va metri de țărm, în dreptul spațiului dintre vila Prof. N. Iorga și General Broșteanu, dintr'o gaură de soluție în stratul de calcar de sub apă. De sigur însă că vor fi mai multe piștiri de acestea dealungul pantei flexurii calcarelor ajunse sub apele mării, cel puțin acolo unde calcarele apar pe litoral desgolite de loess. Ele însă nu se pot observa decât atunci când grosimea stratului de apă marină ce le acopere este foarte subțire, permițându-le ieșirea ascendentă; altfel ele sunt nu numai ținute în echilibru sub presiune de stratul de apă marină, dar chiar respinse dela nivelul mării spre uscat, ceea ce mărește puterea ascendentă a acestor ape în puțurile și obanele dintre linia de flexură și litoralul mării.

Dacă ne întrebăm acum asupra originii acestei mari cantități de apă subterană în calcare, care își menține debitul și pe timpurile verilor celor mai secetoase și aceasta nu numai la Mangalia, ci pe tot litoralul bogat în ape dulci, până la Balci, este greu de legat această origine numai de precipitațiunile atmosferice ale regiunii, care sunt insuficiente și rari în sezonul cald. Suntem siliți, din cauza aceasta a admite că o mare parte a acestor ape provine din condensarea vaporilor de apă din atmosferă, ambundenți până la saturație în aerul litoral, în porii rocilor calcaroase superficiale, condensări care alimentează astfel abundent și pânzele inferioare de ape subterane.

## 5. ZONA DE FLEXURĂ

Zona de flexură a calcarelor în spre mare este destul de vizibil însemnată pe teren la Mangalia, prin o îndoire în sus a capetelor straturilor părții neflexurate, datorită întinderii în sus și fracturării lor de către marginea ceva mai înălțată a zonei flexurate. Această zonă apare vizibilă în malul nordic al lacului Mangalia imediat deasupra și ceva mai spre apus de instalațiunile Băilor sulfuroase; apoi ceva mai spre

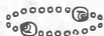
Nord, în groapa „Cuiuiciu“ din marginea sudică a marelui gol de exploatare a calcarelor dela „Ciucur=Bostan“ și, în fine, în malurile orientale ale lacurilor „Cara=Oban“ și „Ac=Oban“, dirijindu-se de aci spre Nord, pe la km. 33 al șoselei Constanța, pe marginea vestică a pădurii Comarova. Desigur că tot această zonă fracturată — căci este o zonă de fracturi, nu o simplă linie — mijlocește și legătura dintre cele două pânze de apă din sarmatic și tot ea este aceia care canalizează și scurgerea descendentă mai lesnicioasă a acestor ape subterane spre Lacul Mangaliei. Chiar apariția atât de îmbelșugată a izvorului sulfuros No. 1, al cărui debit este aproape egal cu acela al scursurii lacului „Cara=Oban“ și care știm că dispare în profunzime dealungul unei fracturi tot din această zonă, ne evidențiază clar puternica influență pe care o are această zonă de fracturi asupra direcției sudice de scurgere și asupra circulației acestor ape subterane. Zona aceasta de flexură cu fracturare se întinde probabil spre Nord în toată Dobrogea, dar sigur ea a fost observată de noi și spre Sud de Mangalia, la o depărtare de țărmul mării de la 3—5 km., până la capul Caliacra, unde este întreruptă brusc de marea scufundătură a golfului Balcicului, care între Caliacra și Ecrene rătăcește transversal nu numai zona flexurată și înclinată spre mare a calcarelor, ci și axul lor de cea mai înaltă elevație din Dobrogea prebalcanică, de pe linia nord=sudică Balcic=Medgidia. Din cauza aceasta avem și deosebirea cea mare ca litoral între țărmul mării dela Mamaia până aproape de Caliacra sau, mai just vorbind, până la Surtuchioi și între cel de la Caliacra și până la Ecrene. În adevăr, porțiunea flexurată începe să se scufunde ceva mai sus de capul Caliacra, la Surtuchioi, unde calcarele acestei porțiuni apar scufundate în trepte descendente, prilejind nașterea acelei admirabile stâncării, dispusă în amfiteatru deschis spre Sud și deci apărat de vânturile reci de la Nord, unde poate trăi o vegetație specială, de tip mediteraneu. Capul Caliacra corespunde însă unui rest înaintat în mare în formă de pinten din însăși zona de flexură a calcarelor superioare, păstrându-se destul de vizibil pe marginea sa vestică și la limita dinspre Coasta de Argint a acestui pinten și răsfrângerea în sus a stratelor prin întindere și fracturare ca și la Mangalia.

Din cauză că scufundătura golfului Balcic reținează E—W cea mai mare parte a regiunii de cea mai mare elevație axială a Dobrogei prebalcanice, în țărmul fracturat al mării, dela capul Caliacra spre Cavarna, încep să apară deasupra nivelului apei și stratele mijlocii

ale Sarmaticului, formate de un calcar oolitic și conchilifer de un alb argintiu, ceace a prilejit și denumirea atât de potrivită, dată acestei coaste de către mult regretatul Prof. Murgoci, de „Coasta de Argint“, atât de frumos descrisă de Prof. Vâlsan. În dreptul Balcicului, unde fracturarea fărâmului atinge partea axială cea mai ridicată a Dobrogei, apare deasupra nivelului mării și orizontul cel mai inferior al Sarmațianului, format în general de marne alburii ce trec în jos la marne cenușii vinete impermeabile, la care oprindu-se toate apele de infiltrație din calcarele orizontului mijlociu, se prilejește și apariția celor mai bogate iviri de izvoare de ape dulci. Un nivel de apă mai superior îl prezintă calcarele dela Balcic tocmai la limita dintre calcarele gălbui-roșcate superioare și cele albe mijlocii ale Sarmațianului, nivel care în dreptul coloniei noi se atinge cu puturile la o adâncime mijlocie de 30 m. Tot acest nivel prilejește ivirea și a o serie de izvoare în valea superioară a Balcicului. Coasta de Argint și, în special, porțiunea sa dela capul Caliacra până la Balcic, deschisă nu mai spre Sud și apărată astfel de vânturile reci dinspre N și NE, adăpostește și ea o vegetație bogată de tip mediteraneu, ca Migdali și mai ales Smochini, cari între Caliacra și Caverna formează admirabile stufrășuri, cu ale căror fructe verzi, sau făcute dulceață, se face un comerț destul de rentabil.

*Cluj, Ianuarie 1933.*

**Prof. Dr. I. P. Voitești**



---

---

## CONSIDERAȚIUNI GEOLOGICE ASUPRA EVOLUȚIEI QUATERNARE A BASARABIEI MERIDIONALE

În August 1930, făcând o excursiune de recunoaștere<sup>1)</sup> a raporturilor dintre Quaternar și Pliocenul Basarabiei meridionale, am avut ocaziunea să constat că, dacă în timpul Pliocenului Basarabia a avut o evoluție liniștită, cu o tendință de ridicare lentă dar constantă, ceea ce a făcut ca depozitele pliocene, ce-i constituiesc întreaga jumătate sudică, să se aștearnă într'o succesiune gradată, de strate eșalonate dela Nord la Sud; în Quaternar partea meridională a Basarabiei a fost mult mai neliniștită, ea fiind teatrul unor mișcări de ridicare și de lăsare pe verticală, de mică amplitudine, dar repetate de mai multe ori.

Spre a putea evidenția mai bine aceste mișcări, să descriem câteva din profilele Quaternarului său.

Astfel, la cătunul Gura Prutului partea cea mai superioară a Quaternarului este constituită de un lut loessoid, gros de 4—5 m., în care am observat și resturi de *Helix*, dar care prezintă toate caracterele unui depozit sedimentat în ape. Acest lut este așezat transgresiv peste restul formațiunilor quaternare, de care este separat de altfel printr'o suprafață de eroziune foarte evidentă.

Aceeași dispoziție prezintă acest orizont și la Giurgiulești, ca și la Cășlița, unde grosimea lui atinge 10—15 m.

Sub lutul loessoid, urmează, la gura Prutului, o argilă nisipoasă negricioasă, groasă de 0,50 m., bogată în resturi de *Vivipara* și — mai rar — de *Unio*; apoi un lut nisipos, cu structură încrucișată și bogat în concrețiuni, care are la bază un al doilea strat de lut nisipos negricios de 0,50 m. grosimă; prin care se separă de un nisip alburii fin, cu structura încrucișată, cu care se termină seria stratelor quaternare vizibile în malul apei la gura Prutului.

La Giurgiulești, în deschiderile dela Nord de sat, orizontul de lut loessoid acopere transgresiv un strat de lut nisipos negricios cu *Vivipara*, care trece la un nisip argilos cu structura încrucișată, urmat de un al doilea strat de lut nisipos negricios, ca și în profilul precedent; strat care este separat printr'un nivel nisipos — con-

---

<sup>1)</sup> În această excursiune, făcută în calitate de Director al Institut. geologic al României, am fost însoțit și de d-l prof. I. Atanasiu.

glomeratic fin de un strat de lut sapropelic negricios, bogat în resturi de *Corbicula fluminalis*, *Cardium*, *Unio*, *Dreissensia* și *Vivipara*, dela piciorul pantei și care reprezintă orizontul cel mai vechiu al Quaternarului vizibil în malul Prutului.

De asemenea la Sud de Cășlița în acest mal, sub lutul loessoid, gros de 10—15 m., găsim stratul de 0,50 m. de lut nisipos, de care este separat prin o suprafață de eroziune, iar acesta trecând în jos la o serie de nisipuri puțin marnoase, groase de 5—7 m., bogate în resturi de *Vivipara*, *Cardium*, *Congera*, *Unio*, *Anodonta*, etc., serie care spre piciorul pantei trece la un conglomerat fin format de cremănușuri mai mult sau mai puțin bine rotunzite și provenind din silexurile senoniene de mult mai spre Nord. Orizontul cu *Corbicula fluminalis* nu apare aci.

Nici ceva mai spre Est, la Colonia Impușita de pe malul apusean al Ialpugului, nu apare acest orizont.

La Impușita, pe malul lacului, găsim Quaternarul așezat direct peste Dacianul ce constituie jumătatea inferioară a piciorului pantei, format, în partea superioară, de o alternanță de nisipuri și argile cu *Unio maximus*, care cuprind și două slabe intercalațiuni lignitoase, iar la nivelul apei lacului de un nisip gresos alburii foarte bogat în resturi de *Cardiacee*. Transgresiv peste suprafața erodată a Dacianului, găsim așezat orizontul mijlociu al Quaternarului, format în partea de jos din argile cu dungi nisipoase, care trec în sus la nisipuri argiloase cu structură încrucișată și cu numeroase dungi de concrețiuni, orizontul acesta fiind încununat de un lut lateritic roșu, desul de puternic dezvoltat. Orizontul superior al Quaternarului începe deasupra lutului roșu printr'un nivel conglomeratic cu concrețiuni, care trece în sus la o serie de nisipuri cu structură încrucișată și care par a se continua în lutul loessoid ce acopere regiunea. Se poate ca nivelul conglomeratic din baza acestui orizont să corespundă cu pietrișurile bogate în apa freatică dela Bolgrad.

La Băbei, pe malul oriental al Ialpugului, regăsim din nou profilul Quaternarului din valea Prutului: la partea superioară lutul loessoid, sub el un strat de lut nisipos negricios (sapropelic), care trece în jos la luturi nisipoase și nisipuri cu structură încrucișată, cu slabe intercalațiuni argiloase, bogate în resturi de *Unio* și de *Vivipara* și în fine, sub el, orizontul nisipos cu *Corbicula fluminalis*, *Cardium*, *Dreissensia*, *Unio*, *Vivipara*, etc., care la nivelul apei lacului trece la un nivel conglomeratic, cu resturi de *Unio* și *Vivipara*.

Din descrierea acestor câteva profile rezultă că, în această parte a sudului Basarabiei, Quaternarul prezintă următoarele trei orizonturi bine caracterizate.

I. **Un orizont inferior** cu *Corbicula fluminalis*, care nu lipsește decât acolo unde regiunea în timpul Quaternarului vechiu (Cășlița și Impușita) era exondată.

II. **Un orizont mijlociu** format de nisipuri argiloase cu structură încrucișată, în care se găsește intercalat un nivel de nisipuri ar-



giloase negricioase, ca de altfel și la partea lui superioară, bogat în resturi de *Vivipara*, *Unio*, *Cardium* etc., însă fără *Corbicula fluminalis* și care este separat de orizontul inferior printr'un nivel de conglomerate de cremănușuri.

III. Un orizont superior format de un lut loessoid, gros dela 5—15 m., cu resturi de *Helix*, care este separat de cel mijlociu printr'o suprafață de eroziune continentală.

Pe marginea cu totul meridională a Basarabiei suprafața acestui orizont, perfect nivelată, înclină regulat în spre Sud, în spre Mare, monotonia acestui platou-terasă fiind întreruptă doar de văile actuale săpate destul de adânc în el și de limanurile născute prin invadarea ulterioară a apelor marine în cursul lor inferior.

Dacă încercăm acum să interpretăm structura aceasta a Quaternarului din Sudul Basarabiei, ajungem la următoarele concluziuni.

1. Orizontul inferior cu *Corbicula fluminalis* reprezintă, poate, cele mai vechi depozite ale Quaternarului din Basarabia meridională, în tot cazul el reprezintă desigur depozitele vechiului lac quaternar, rămas sau format aci după săvârșirea puternicilor mișcări tectonice de ridicare din regiunile carpatice, dela finele Pliocenului — începutul Quaternarului.

N'aș putea să deduc în ce raporturi stratigrafice se găsește acest orizont față de pietrișurile de Tiraspol, în care doamna Maria Pavlow citează pe lângă *Corbicula fluminalis* și resturi de mamifere mai recente ca: *Bos primigenius*, *Bos priscus*, *Cervus elaphus*, etc.

2. Lacul vechiu quaternar cu *Corbicula*, fie că se colmatează, fie că se retrage printr'o ridicare treptată a regiunii, dispare în tot cazul, râurile depunând în regiune la finele acestui orizont un strat de prundișuri, formate din cremănușuri pe care ele le-au transportat aci — și în special Prutul — din părțile cu totul nordice, unde eroziunea ajunsese până la calcarele senoniene bogate în astfel de siluxuri.

3. Prin o nouă scufundare a regiunii, sudul Basarabiei ajunge din nou sub nivelul apelor marine vecine, de data aceasta însă nu mai erau apele lacului Quaternar-vechiu, ci acelea ale Mării Ponto-Caspiane, în care se sedimentează orizontul mijlociu de nisipuri argiloase cu structura încrucișată, cu acele două nivele de nisipuri argiloase negricioase bogate în resturi de *Vivipara*, *Unio*, *Cardium*, *Dreissensia*, etc., atât de caracteristic distincte de primul și prin constituția petrografică și prin lipsa formei *Corbicula fluminalis* și atât de asemănător cu depozitele litorale ale limanurilor actuale.

Direcția din care au venit aceste ape nu poate fi considerată decât dinspre Est și poate SE, dinspre regiunea Azovo-Caspiană, care, deși comunica cu cea Pontică (M. Neagră) prin regiunea golfului dela Odesa, totuși, mai spre răsărit cred că pe atunci basinul Azovo-Caspian era separat de cel Pontic prin ridicătura orografică ce unea Caucazul cu munții Crimeei.

Așa dar noi considerăm că acest orizont reprezintă depozitele primei ingresiuni marine ponto-caspiene în sudul Basarabiei.

4. După sedimentarea acestui orizont regiunea se ridică din nou și în perioada continentală ce urmează, o parte din aceste depozite sunt erodate de apele curgătoare (în regiunea Prutului), în alte părți ele sunt solificate lateritic (Impuțita).

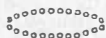
5. Peste suprafața erodată sau solificată a acestui orizont se așterne lutul loessoid al orizontului superior, care, prin faptul că prezintă o structură de sediment de ape, începând pe unele locuri chiar prin conglomerate (Bolgrad-Impuțita), prin faptul perfecte sale nivelări cel puțin în apropierea imediată a marginii meridionale a Basarabiei și prin faptul că suprafața sa înclinată regulat și ușor spre Sud, spre apele Mării Negre, ne lasă impresia unui depozit care numai de curând a fost părăsit de apele marine, — noi îl considerăm ca depus în regiunea litorală lată și foarte puțin adâncă a acestor ape marine care, în timpul sedimentării lui, prin o ușoară scufundare a regiunii, pușeseră din nou stăpânire — pentru a doua oară — pe Sudul Basarabiei.

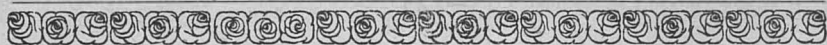
6. O nouă mișcare de ridicare treptată a regiunii face ca apele marine să se retragă mult spre Sud și Est de limita lor actuală, lăsând, potrivit cu retragerea lor, un uscat format de lutul loessoid, cu suprafața perfect nivelată și înclinată ușor spre apele marine ce o părăseau. În această suprafață și pe măsura retragerii apelor marine, datorită ridicării treptate a uscatului, râurile existente și-au lungit, adâncit și lărgit văile, ținând continuu legătura cu Marea în regresivitate. În timpul acestei regresivități a luat naștere și rețeaua aceea hidrografică ce se găsește săpată — în continuarea celei de pe uscatul vecin — pe fundul neritic-litoral actual al Mării Negre, fund care pe vremea aceea făcea parte integrantă din uscatul limitrof.

7. După desăvârșirea acestei rețele hidrografice, uscatul acuză din nou o mișcare de scufundare, iar apele marine revin din nou, pentru a treia oară, peste regiunea părăsită, înaintând în general vorbind, până la limita lor actuală; făindu-și cu ușurință un țărâm cu maluri abrupte în platoul de lut loessoid și înaintând, ca golfuri puternice dealungul văilor vechi invadate, golfuri care, prin înpotmolire de atunci și până azi, au dat naștere limanurilor atât de caracteristice pentru morfologia sudului Basarabiei.

Cluj, 8 Iulie 1933.

Prof. I. P. Voitești





## PENTRU UN „TRAIANEUM“ LA BUCUREȘTI <sup>1)</sup>

Reliefele monumentului de la *Tropaeum Traiani* (Adamclisi) din Dobrogea, la jumătate drum între *Durostorum* (Silistra) și *Tomi* (Constanța), nu sunt nici fine, nici elăgante, așa că într'o epocă de arheologie pur estetică n'ar avea, cu siguranță, și nici n'ar putea să aibă căutare. Și cu toate acestea au avut cinstea să apară cu sgomot pe scena științei, formând obiectul unor vii discuții acum vre-o treizeci de ani, datorită mai ales operei a doi arheologi germani, *estetul* Furtwängler și *savantul* Studniczka, astăzi ambii răposați. În discuție au avut o parte mai mică Berndorf, Petersen, Amelung.

Furtwängler găsea elemente logice și stilistice ca să susțină că Trofeul era, nici mai mult nici mai puțin, decât din anii 29—28 a. Chr. În schimb Studniczka prezenta o sumă și mai mare de probe, și logice și stilistice, pentru a demonstra adevărul tezei tradiționale, adică traianee, privind anii 108—109 p. Chr. Dacă acesta avea de partea sa inscripția Trofeului, care e de la Traian (CIL, III, 12467, 13733), celălalt dispunea de acea ferbinte și câteodată fantastică argumentare care îl caracterizează, unită cu o măreață și neîntrecută cunoaștere museografică.

Disputa a durat puțin și s'a sfârșit fără să ducă la nimic. Era și firesc. O dispută prematură, dacă se ține seamă de starea în care se găseau studiile artei provinciale, sau, mai ales, dacă ne gândim că această concepție de „artă provincială“ nu exista încă. Și apoi, prezența lângă Trofeu a unei construcții funerare ridicate de Traian în cinstea soldaților căzuți, nu se știe când și unde, complica și întuneca și mai mult situația. A rămas, în definitiv, o chestiune deschisă, însă o chestiune ce se poate relua, cu tot calmul, cu viziunea în acelaș timp a cetății, a trofeului, a mormintelor. În orice mod, cronologia disputei, datele și concluziile negative se pot găsi ușor de către oricine într'un îngrijit articol al lui Drexel din *Neue Jahrbücher* 1922, p. 30 și urm. <sup>2)</sup>.

Chestiune de reluat, dar nu aci, de sigur. Aci urmăresc un scop imediat și mai practic: punerea în valoare a reliefele Trofeului, punere în valoare ce trebuie să precedă orice studiu sintetic ulterior.

<sup>1)</sup> Traducere de d-l Radu Vulpe a articolului *Per il „Traianeam“ di Bucaresti* din *Bull. del Museo dell'Impero Romano*, LIX 1931 Roma 1932.

<sup>2)</sup> Cele două articole fundamentale sunt: Furtwängler, în *Abh. bayr. Akad.*, XXII, 455 sqq.; Studniczka, *Abh. sächs. Ak.*, XXII. n. 4.

Și aceasta se va realiza pe două căi : printr'o editare științifică și pricipută a reliefelelor, prin sistematizarea lor definitivă.

Reliefele sunt, în cea mai mare parte, la București, aliniate în grădina Muzeului Mălar. Cu toate că se găesc acum în comerț fotografii frumoase, unica ediție de ansamblu a rămas tot a lui Tocilescu (*Monumentul de la Adamclissi*, Viena 1895), incompletă și insuficientă <sup>1)</sup>. E vorba de a prepara o nouă publicație, bogată în fotografii parțiale, în confruntări cu alte monumente traianee și mai ales la curent cu concepția nouă despre arta provincială și cu legile pe care această concepție le comportă.

În ce privește sistematizarea la București, toți, începând cu d-l Prof. Iorga, sunt de acord că reliefele nu pot să mai rămână așa părăsite. Dar asupra felului sistematizării păreri sunt diferite, chiar dacă toți nutresc o dorință comună : reconstruirea monumentului. S'a emis ideea de a reconstrui Trofeul într'o piață din București. Ideea mareață, dar este ea realizabilă ? Totul pe lume, în chestie de tehnică, e realizabil ; natural, ar trebui să se construiască din nou tot masivul central de pietrărie și multe din părțile ornamentale, pentru că într'o piață a Capitalei monumentul nu poate fi o ruină, trebuie să fie complet. Dar cei mai mulți spun : „să se reconstruiască, dar pe loc“, acolo unde subsistă încă treptele circulare și osatura maiestooasă a conglomeratului.

În definitiv, în ambele soluțiuni ale reconstruirii Trofeului, sau din nou la București, sau întregindu-se cel vechiu la Adamclissi, strălucește și rețrăiește, generooasă și puternică, amintirea gloriilor trecutului.

Acestea spuse, să-mi permită prietenii archeologi români să-mi exprim o a treia părere. Pe mine mă preocupă conservarea materialului. Eu personal, socot că trebuie să fim recunoscători lordului Elgin pentru că a transportat frontoanele Partenonului la Londra. Eu susțin că, fără excepții posibile și speciale, obiectul interesant pentru Artă și pentru Istorie e un document, care trebuie să fie conservat la dispoziția epocilor viitoare, așa cum se conservă icoanele sau pergamentele, scoțându-le din biserica pentru care au fost pictate, sau din castelul particular căruia îi amintesc privilegiile străbune și punându-le într'un Muzeu sau într'o Arhivă. Pierd astfel cumva, icoanele și pergamentele, ceva din valoarea lor ? Nicidecum. Dar chiar dacă ar pierde, tot e necesar, adeseori, să se recurgă la această operațiune spre a le putea salva.

Ei bine, ambele reconstruiri, menționate mai sus, se lovesc de gravul cusur de a nu ține socoteală de conservarea sculpturilor. Acele biete reliefe ar continua să se deterioreze sub acțiunea aerului, a vântului, a soarelui, a înghețului. În plus, prima propunere implică o

<sup>1)</sup> Despre săpăturile din cetate se vorbește în *Verhandlungen XLIII Philol. Versamml.*, 1895, 193—199 ; apoi în *Buletinul Comisiunii Monumentelor Istorice*, București 1910, 140 sqq. ; 1911, 79 sqq. (Vasile Părvan, *Cetatea Tropaeum*).

refacere modernă a întregii mase a edificiului, și chiar a multor particularități externe, refacere care în chip inevitabil ar surprinde și ar reflecta o lumină neplăcută și asupra părților antice. De pildă: statuile trofeului din vârf nu ar trebui și ele să fie făcute toate *ex novo*? Cum s'ar putea expune trunchiuri informe? Și așa mai departe.

A doua propunere de reconstruire, mai istorică și mai științifică, o socot și mai greu de realizat. A duce înapoi la Adamclisi pietrele masive ale placajului căzut și a le aplica pe vechiul nucleu e poate mai puțin lesnicios decât a le lucra pe unul nou. Ar trebui poate să se doboare tot nucleul vechiu pentru a putea cu mijloace moderne să se facă o armatură mai nouă și mai comodă. Apoi lucrul odată terminat, am avea Trofeul lui Traian ridicat din nou pe stăpâna nepopulată a Dobrogei, lângă un sat unde nu e, nu zic cale ferată sau serviciu automobilistic, dar nici măcar un han. Practica ne învață că chiar lucrul cel mai frumos de văzut, dacă nu oferă înlesnirile elementare de călătorie și de găzduire, nu atrage pe nimeni. Și apoi, poate, e numai o mare iluzie să credem că monumentul rămas pe loc câștigă în semnificație și în măreție. În chip inevitabil unele bucăți bine conservate ar fi așezate în partea de nord a edificiului, unde, nefiind niciodată soare, ar pierde din lipsă de lumini și umbre, jumătate din valoarea lor artistică; dimpotrivă, bucăți deteriorate sau fără însemnătate s'ar găsi, chiar numai la anumite ore ale zilei, în condiții excelente, la est, la vest, la sud.

În concluzie: simbolic, trofeul reconstituit la Adamclisi, ar putea să însemne mult; istoric și artistic, ar fi să condamnăm piesele ajunse până la noi mai întâiu la stricăciune, apoi la o definitivă ruinare.

Și totul stă aci: au reliefele de la Adamclisi o valoare intrinsecă atât de mică încât să îngăduie numai o valorizare simbolică a lor, sau prețuiesc și ca document artistic așa încât să merite a fi salvate, așa cum sunt, pentru faptul că sunt așa, pentru că așa au o semnificație completă?

Să examinăm un moment cinci capete de barbari de pe Trofeu, pe baza fotografiilor mele inedite<sup>1)</sup>. Iată aici (fig. 1) o față ovală, fără barbă, rasă, aproape surâzătoare; părul tras pe frunte, și un nod, acum sfărâmat, pe tâmpla dreaptă. E un German, poate un Bastarn (Furtwängler: *Intermezzi*, pag. 67; *Abh. bayr.* XXII, 495). Dincoace (fig. 2—3) două aspecte ale aceluiaș individ, strămoș al cine știe cărui războinic merovingian ori carolingian; iar dincolo (fig. 4) o fiorasă figură rectangulară cu părul sălbatic; dincolo (fig. 5—6) alte două tipuri de rasă germană cu nod pe tâmplă (*obliquare crinem nodoque substringere*: Tac., *Germ.* 38), unul dintre ei având barba lui mică întoarsă în chip pitoresc cu vârful spre stânga, cu o mișcare pe care,

<sup>1)</sup> N. R. Din lipsă de mijloace materiale, regretăm a nu putea reproduce aci fotografiile anexate de autor la articolul D-sale.

să-mi fie permisă imaginea, numai coada neastâmpărată a unei mierle o poate realiza natural. Nu sunt lucrări fine dacă sunt puse alături de un relief elenistic sau de un Mino da Fiesole, dar câtă viață și câtă vitalitate izvorește chiar din aceste pietre rustice! Se va putea discuta latura lor estetică; dar frăgezimea lor istorică este evidentă prin ea însăși, deasupra oricărui punct de vedere personal, deasupra oricărei discuții; dacă nu pentru altceva, măcar pentru relațiile pe care le sugerează cu Evul Mediu. Și când cineva va înțelege și va cuprinde însemnătatea lor istorică, atunci va vedea închegându-se puțin câte puțin din recunoscuta și apreciată consistență istorică, și latura „frumoasă” a acestor reliefe dobrogene: prețuirea istorică a monumentului îi desvăluie numaidecât și valoarea estetică. Aceste pietre sunt pentru mine „originale” autentice de artă „provincială”; pentru a le gusta, se înțelege, trebuie să ai o anumită *Schulung* istorică: nu să te oprești ca străbunii noștri la Apollo și la Torsul din Belvedere.

Și e vorba numai de simple capete. Să ne gândim la grupurile de luptători, la scenele de decapitări, și așa mai departe, în care geniul artistic provincial, sărac dar tânăr și fraged, creează, cum a creat la Neumagen, adevărate originale. Și să punem apoi totul în legătură cu Evul Mediu care se apropie; să căutăm motivele de artă ale Evului Mediu aci, în aceste opere imperiale mai vechi cu 6—7 secole; pentru a concluda, precum anunțam la începutul acestui articol, că avem dinaintea noastră opere care, în genul lor, merită cea mai mare considerație, în primul rând în legătură cu cele mai târzii, în al doilea rând chiar prin ele însele.

Și atunci să salvăm cece rămâne din *Tropaeum Traiani*, și să salvăm resturile monumentului în sensul că nici un milimetru pătrat de piatră să nu mai fie pierdut, nici o crăpătură să nu mai sfărâme metopele și crenelurile; nici un nas, barbă sau buclă să nu mai lipsească.

Însă pentru a le salva trebuie să puse la adăpost. Voiu spune așa dar, în câteva cuvinte gândul meu. Să avem în minte ca pildă Muzeu Pergamului din Berlin; iar la București să se construiască sau să se adapteze o sală vastă acoperită cu sticlă. Dealungul unei laturi a acestei săli, sau unde se va putea mai bine, să se construiască numai cu materialele originale, în arc de cerc, segmentul cel mai amplu posibil al monumentului, aducând de la Adamclissi treptele necesare și alegând din materialul existent metopele și crenelurile mai bine conservate. Pentru comoditate statică să se taie fără șovăire blocurile groase, masive, lăsându-se pentru expunere numai o grosime redusă de piatră în partea reliefului; învățații germani nu au golit înlăuntrul grelele coloane asiatice?

Având în vedere că diametrul monumentului, fără trepte, e de circa 30 metri, iar înălțimea, cu trepte și cu creneluri, de circa 12 metri, poate nu va fi imposibil să se reconstruiască jumătatea cercului. Va lipsi probabil trofeul central din vârf, din cauza mutilării pieselor și din cauza incertitudinii lor arhitectonice; nu va avea toată înălțimea;

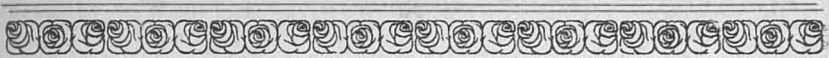
se va vedea schimb în frumosul acoperiș compus din bucăți în formă de solzi. Va fi deajuns. De jur împrejur, în sală, se vor dispune celelalte piese în chipul care va părea cel mai potrivit; în aceeași sală sau într'o alta vor găsi loc alături, numaidecât sau când va fi posibil, alte monumente ale epocii sau mulaje de pe Columna lui Traian, de pe a lui Marcu Aureliu, de pe Arcul din Benevent, și așa mai departe.

Numai așa Bucureștii își vor avea Muzeul „tipic“. Aceasta e prima taină de viață pentru un muzeu.

*Bologna, Septembrie 1931*

**Silvio Ferri**





## DESPRE PROPUNEREA D-LUI FERRI CU PRIVIRE LA RELIEFELE DELA ADAMCLISI

În *Bulletino del Museo dell'Impero Romano* (LIX 1931) din Roma a apărut articolul *Per il „Traianeum“ di Bucuresti* al D-lui Silvio Ferri, docent la Universitatea din Bologna. Fiind o contribuție la discuția controversată despre soarta ce rămâne a se rezerva resturilor Monumentului dela Adamclisi, contribuție cu atât mai interesantă cu cât ne vine dela un specialist al artei provinciale romane și dintr'un cerc științific din afara țării noastre, am crezut de cuviință să dăm acest articol în traducere în *Analele Dobrogei*. D-l Ferri a mai publicat un articol despre reliefele dela Adamclisi în *Bolletino della Commissione archeologica comunale di Roma*, XLIX 1931, fasc. 1—4.

În discuția asupra Monumentului lui Traian, D-l Ferri intervine cu un punct de vedere nou și restrâns. Lăsând la o parte preocuparea de valoarea, științifică sau simbolică, a ruinelor însăși ale Trofeului din Dobrogea, D-sa nu se interesează decât de elementele sculpturale, de o netăgăduită însemnătate ca documente artistice și istorice. Indiferent de ce se va face cu ruinele Monumentului, D-sa reclamă asigurarea cea mai desăvârșită a sculpturilor, piese delicate și alterabile, recomandând adăpostirea lor într'o sală specială de Muzeu. E categoric împotriva întrebuițării acestor sculpturi la întregirea Monumentului în aer liber, fie la Adamclisi, fie la București.

E un principiu just și perfect științific. Dacă într'o astfel de reconstituire nu se poate găsi mijlocul ca reliefele să fie ferite de acțiunea intemperțiilor, ceea ce desigur e extrem de greu, atunci nu rămâne decât să fie duse într'un Muzeu. Dar într'un spațiu închis ele trebuiesc a fi puse totuși în valoare, pentru a evoca rostul lor de altădată. Și astfel D-l Ferri propune că în sala vastă a unui Muzeu să se reconstituie un segment din peretele Monumentului, numai cu material autentic și numai cu câte-va sculpturi selecționate. Pentru realizarea acestei idei, propune chiar aducerea în Muzeu a treptelor



Monumentului, care acum sunt la Adamclisi. De asemeni, pentru ca din reconstituirea aceasta să nu rezulte o masă de pietrărie de o greutate prea incomodă pentru clădirea în interiorul căreia s'ar face, propune ca să se ușureze sculpturile, tăindu-le în grosime și păstrând numai partea sculptată.

La aceste amănunte din propunerile D-lui Ferri, îmi îngădui a aduce unele obiecțiuni. Mai întâi o reconstituire cu material exclusiv autentic e imposibilă, oricât de redus ar fi segmentul ce ar urma să se reconstituie. Nu există suficient material autentic pentru toate elementele Trofeului. Dacă sculpturile s'au păstrat într'o mare proporție, piesele de placaj nesculptate și solzii acoperișului, de pildă, există într'un număr extrem de redus, doar atâta cât să se permită a ne face o idee de forma lor și de dispoziția lor pe Monument. Deci o completare a lor cu foarte mult material nou ar fi inevitabilă.

În afară de aceasta, selecțiunea sculpturilor ce ar urma să figureze pe segmentul reconstituit nu s'ar putea face decât arbitrar. Arheologic și artistic ele au toate aceeași valoare. În ce privește starea lor de conservare, aproape toate sunt de luat în seamă. Din cele 49 metope, de pildă, numai vre-o 7—8 ar putea fi lăsate la o parte într'o selecțiune călăuzită de acest criteriu. Prin urmare just ar fi să se utilizeze toate. Dar în acest caz segmentul s'ar mări până la închiderea completă a cercului. Căci din numărul total de 54 de metope care au existat pe monument în antichitate, nu lipsesc actualmente, cu desăvârșire, decât 5. Pe de altă parte, fără utilizarea lor completă, aceste metope istoriate, reprezentând o acțiune continuă, ar pierde din importanța lor de documente istorice.

Propunerea D-lui Ferri de a se dispua nucleul dela Adamclisi și de treptele circulare monumentale dela bază, spre a se împodobi cu ele segmentul reconstituit în Muzeul special din București, e contrarie principiului științific de a respecta ceea ce vremurile ne-au transmis dintr'un monument antic. Indiferența pe care D-l Ferri, în grija sa exclusivă pentru sculpturi, o arată față de ruinele dela Adamclisi, nu o împărtășim. Ruinele acelea, chiar neîntregite, își păstrează acolo, în Dobrogea, toată valoarea lor istorică și simbolică, și dacă întregirea lor poate fi pusă în discuție, cu argumente pro și contra, în nici un caz nu avem dreptul să contribuim în chip voit la distrugerea lor.

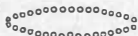
Același principiu ne ridică împotriva ideii de a subția pietrele sculpturilor ce s'ar utiliza la reconstruirea segmentului din Muzeu.

Un obiect antic trebuie conservat intact, fără excepție. Nici o intervenție întru schimbarea formei sale nu trebuie admisă. Dacă s'a făcut această abatere aiurea, nu e un motiv să o imităm. Nu trebuie să adaptăm prețioasele vestigii antice unei clădiri moderne, ci clădirea modernă trebuie să fie adaptată condițiilor pe care le implică acele vestigii.

În concluzie, reținem ca acceptabil principiul susținut de D=1 Ferri, ca sculpurile dela Adamclisi să fie puse la adăpost într'un Muzeu special din București, într'un „Traianeum“, și de asemeni, considerăm ca foarte interesantă propunerea de a se face cu ele o reconstituire în interiorul acelu Muzeu. Dar această reconstituire nu se poate face decât pe bază completă circulară, utilizând intacte toate piesele autentice căzute de pe Monument, renunțând la piesele ce mai sunt încă *in situ* pe nucleul dela Adamclisi, și completând lipsurile cu material nou.

În sfârșit, realizarea acestei idei nu ar exclude conservarea cât mai îngrijită a ruinelor rămase la Adamclisi și crearea condițiilor comode pentru încurajarea un turism activ în acea interesantă regiune a Dobrogei.

Radu Vulpe

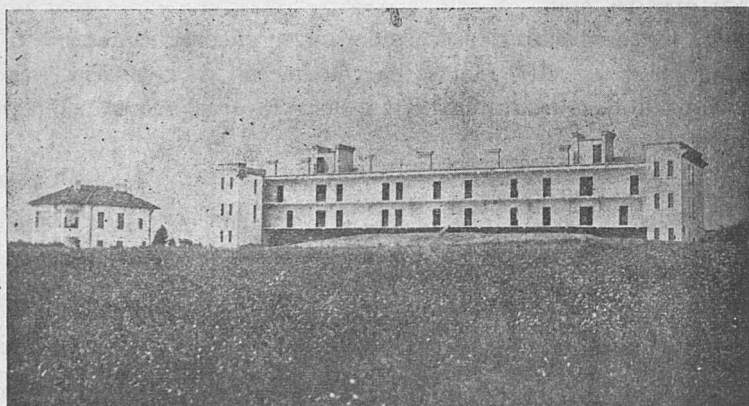


---

---

## STAȚIUNEA ZOOLOGICĂ MARINĂ „REGELE FERDINAND“ DELA AGIGEA, JUD. CONSTANȚA

Cine pleacă cu trenul dela Constanța spre Carmen-Sylva și se apropie de limanul și satul tătăresc Agigea, începe să vadă în stânga vila și moșia Costinescu, apoi Adăpostul Municipiului București și în fine gara General Ionescu, așezată cam la un capăt al cordonului de nisip ce separă lacul Agigea de plaja cu acelaș nume. În gara General Ionescu trenul oprește un minut. Vara călătorii din



Stațiunea zoologică marină „Regele Ferdinand“ de la Agigea

tren văd cum numeroși studenți naturaliști coboară aci. După ce trenul se pune din nou în mișcare, la capătul celălalt al cordonului litoral apare Preventoriul Agigea, dependință a Ministerului Sănătății — și peste câteva minute de mers prin coridorul săpat printre dunele de nisip acoperite de săbiile verzi-cenușii ale orzului sălbatic (*Elymus sabulosus* L.) și tivite în stânga de panglica albastră-argintie a mării, călătorul vede uimit o clădire lungă cu două etaje, de dimensiuni impunătoare și de o culoare albă strălucitoare, flancată la stânga și la dreapta de câte o clădire mai mică. La poarta larg deschisă se observă o firmă pe care se poate citi: „Stațiunea zoologică marină Regele Ferdinand“. Este clădirea plină de mistere, care excită curiozitatea și imaginația vilegiaturistului ce se duce la Eforie, Techirghiol și Carmen-Sylva! Este palatul minune, care atrage ca un miraj lu-

minos pe naturaliștii noștri de pretutindeni, pentru posibilitățile de studiu serios ce li-se pun aici la dispoziție! Este oaza de reconfortare pentru cercetătorul trudit și însetat al stepelor dobrogene! Este izvor nesecat de bunăvoință și de apă vie pentru toți cei ce știu să-l folosească, dela studentul începător până la naturalistul îmbătrânit în știință! Există de 7 ani. Instituție relativ tânără. Este încă la început și totuși a înregistrat, într'un interval atât de scurt de timp, numeroase și grele peripeții.

Acum 7 ani, pe locul unde astăzi se ridică maiestoașă Stațiunea zoologică marină, nu era decât un câmp acoperit cu dune, care cutropeau și aproape acopereau dinspre mare o clădire scundă și ruinată ca și o tranșee de beton, ruinată și ea, prevăzută cu trei bordee subterane. Bălăriile, înalte până la brâu, care creșteau pretutindeni, acopereau cu grijă acele rușinoase resturi din timpul ocupației germane. Șerpi, broaște testoase, popândăi, dihori și vulpi se furișeau nestânjeniți de nimeni prin acest paradis al singurătății! Spre Mare, doar câțiva pescari, cari trăiau ca troglodiții în peștera săpată în lutul țărnelui, mai turburau din când în când liniștea scurtului popas al păsărilor călătoare!

Și într'o zi a trecut pe acolo un mare naturalist care a văzut ce atâția ochi nu văzuseră până atunci. Și anume că acest paradis al stepei înaintează în mare cu un cap pietros, mărginit de un litoral care, pe o lungime foarte mică, îndeplinește o mulțime de condițiuni excepționale de viață animală marină: facies stâncos și scoicăret, facies de nămol nisipos cu zostere, plaje de nisip. Colțul sudic de stâncă este urmat în apă de un parapet pietros în dosul căruia, până la mal, există o zonă de apă liniștită și puțin adâncă, în care ori cine poate recolta cu ușurință și fără o deosebită pregătire, un important și variat material de studiu. Deasupra, marele naturalist a fost izbit de variația vegetației și faunei de stepă și de nisip. În vecinătate, la doi klm. spre sud, se găsește lacul Techirghiol, cu apă suprasărată și cu o faună și floră extrem de interesantă. Mai la Sud începe litoralul Șabla-Ecrene, renumit prin clima lui mediteraneană ce se oglindește în flora și fauna sa cu totul specială, ce trebuiesc temeinic studiate. La Nord Razimul, Delta Dunărei și limanurile de pe litoralul basarabean. Și numai la 8 klm., Constanța, centru de aprovizionare și de distribuție, când aceasta este necesară — și gară cu drumuri în toată țara, — iar aci alături, linia Constanța-Carmen-Sylva, care azi trece chiar pe la poarta stațiunei, unde altă dată opera un minut.

Ochii săi s'au umezit atunci de bucuria unui gând curat, care a mișcat profund sufletul său ce nu s'a mai liniștit din nou până în momentul în care s'a realizat ceace călătorul spre Tekirghiol vede astăzi fugitiv, din tren, rămânând plin de admirație în fața formidabilei energii consumate pe altarul binelui public.

Acest mare naturalist este d-l Prof. Dr. I. Borcea, Directorul Laboratorului de Zoologie al Universității din Iași, savantul cu reputație mondială care, în primăvara anului 1932 ne-a onorat țara pre-

zidând ultima adunare generală a Societății zoologice a Franței. D=sa, secundat de un alt mare naturalist român, d=l Prof. *A. Popovici-Băznoșeanu*, a făcut în 1925 primele demersuri la Ministerul Instrucțiunii pentru înființarea acestei stațiuni zoologice. Titularul de atunci al acestui departament, d=l Prof. *Dr. C. Angelescu*, a intervenit la Ministerul Agriculturii, care a cedat pentru acest scop un lot de 9 Ha. în lungul coastei, pe o întindere de 1 klm., în dreptul promontoriului actualei stațiuni. Mai târziu Ministerul Agriculturii și cel de Industrie și Comerț au cedat instituției, în dosul lotului deja dăruit, câmpul cu dune, pe care se găsea întâmplător și cazematele ruinate, rămase dela armata germană de ocupație. *De notat că aceasta s'a făcut cu aprobarea Marelui Stat Major, care atunci s'a desinteresat totalmente de aceste clădiri ruinate.* Cum acestea fuseseră construite fără să se țină seamă de proprietari, s'a constatat ulterior că jumătate se întindeau pe proprietatea fraților *A. și R. Butărescu*. Văzând scopul înalt ce se urmărea, aceștia au consimțit să cedeze locul ocupat de clădiri, în schimbul unui alt teren. Prin decretul Regal No. 810 din 1 Martie 1926, guvernul recunoaște oficial înființarea Stațiunii zoologice marine — și acordă prima subvenție bugetară cu care se încep lucrările de amenajare ale laboratorului. În 1927, titularul de atunci al Departamentului Instrucției, d=l *Dr. N. Lupu*, alocă instituției create un credit de 2.700.000 lei, necesar pentru ridicarea a două etaje peste cazarma germană, ca și pentru instalarea de acvarii. Căzând guvernul de tranziție *Știrbei* și venind guvernul de concentrare liberală, acesta din urmă anulează pur și simplu creditul. Situația era disperată. Din fericire, noul Ministru de Instrucție, d=l Prof. *Dr. C. Angelescu*, începe să acorde treptat credite parțiale, pentru ca lucrările începute să nu stagneze. Mai mult: D=sa personal a insistat să se facă o terasă deasupra clădirii principale, de unde se are o admirabilă priveliște asupra mării și împrejurimilor, atât ziua cât și noaptea. Noaptea mai ales, depe această terasă, luminile ce se întind pe litoral, dela Constanța spre Adăpostul Municipiului București și Stațiune, și mai departe, dela Stațiune spre Eforie și Carmen-Sylva, fac ca acesta să apară ca un șirag de mărgăritare! Deasemenea, de aici, depe terasa Stațiunii zoologice, se gustă cel mai bine deliciul liniștei de stepă în noapte, întreruptă doar de țârăiturile uscate ale greerilor și cigalelor, sau de susurul parfumat al zefirului, ce suflă ușor dinspre uscat spre mare.

Aici pe terasa Stațiunii zoologice se respiră aerul cel mai curat ce poate exista pe litoralul românesc!

Și de bine de rău, odată laboratorul terminat, cu toate că restul nu era încă gata, stațiunea zoologică a început să funcționeze. Primul lucrător a fost însuși d=l Prof. *I. Borcea*, care a avut fericita ocazie să găsească apoi un administrator inteligent și energic: D=l *I. Gavrilescu*, ce luptă și astăzi cu toate greutățile administrative inerente impulsului. D=l Prof. *Borcea* își văzuse în fine visul cu ochii! D=sa, care lucrase la stațiunile zoologice marine din străinătate și care re-

venise în țară cu dorința fermă să facă o instituție similară pentru țara sa, unica în genul ei și astăzi, se poate felicita că a reușit, învingând atâtea dificultăți morale și materiale. Victoria D=sale este victoria intelectualității asupra indolenței și nepăsării administrative, caz extrem de rar în țara noastră.

D=sa a putut acum să studieze, mai mult sau mai puțin liniștit, toate categoriile de elemente faunistice ale Mării Negre, migrațiile peștilor de mare, bancurile de midii, etc. Și a făcut-o din plin! Lista lucrărilor D=sale o dovedește cu prisosință <sup>1)</sup>. Cu timpul au început să apară acolo sezonul și alți naturaliști din țară și din afară de țară, cari și-au publicat rezultatele cercetărilor lor în diferite reviste dela noi și străinătate. D=sa și-a format, pentru studiile marine, și câțiva distinși asistenți, cari-i sunt un prețios ajutor pentru activitatea didactică. Căci d-l Prof. Borcea lucrează vara, când alții se odihnesc, tot atât de intens ca și iarna, atât pentru D=sa cât și pentru studenții pe cari îi aduce aici regulat, câte o serie (sau chiar mai multe) în fiecare an. Modest îmbrăcat, cu fileul și borcanul în mână, poartă cu pas vânjos pe aleea ce duce la debarcader, unde îl așteaptă

1) I. BORCEA : 1. *Faune survivante de type caspien dans les limans d'eau douce de Roumanie*, Annales scientifiques de l'Université de Jassy, T. XIII, pp. 207—233.

2. *Observations sur la faune des lacs Razelm*, id. T. XIII, pp. 424—448.

3. *Quelques remarques sur les Adacnidés et principalement sur les Adacnidés des lacs Razelm*, id. T. XIII, pp. 449—473.

4. *Note sur les huîtres du littoral roumain de la Mer Noire*, id. T. XIV, pp. 111—127.

5. *Note sur les moules et sur les facies au biocenoses de la région littorale roumaine de la Mer Noire*, id. T. XIV, pp. 129—139.

6. *Note sur quelques crabes de rivage du littoral roumain et spécialement sur l'Eriphia spinifrons*, id. T. XIV, pp. 140—147.

7. *Données sommaires sur la faune de la Mer Noire (littoral de Roumanie)*, id. T. XIV, pp. 536—581.

8. *Nouvelles observations sur la faune cotière du littoral roumain de la Mer Noire*, id. T. XV, pp. 286—298.

9. *Une observation sur la nature du cordon de Letea (Delta du Danube)*, id. T. XV, pp. 299—301.

10. *Quelques considérations sur la faune de la Mer Noire en face du littoral roumain*, Archivio zoologico italiano, vol. XVI, Atti dell' XI congresso internazionale di Zoologia, Padova, 1930, pp. 654—660.

11. *Quelques éléments de la faune de pénétration dans les eaux douces sur le littoral roumain de la Mer Noire*, id. pp. 661—662.

12. *Livoneca pontica nov. sp., Cymothoïde parasite des Aloses et Sardines de la Mer Noire*, Annales scientifiques de l'Univ. de Jassy, T. XVII, fasc. 3—4, pp. 481—502.

13. *Nouvelles observations sur les migrations et sur le période de ponte des espèces de poissons migrants de la Mer Noire*, id. pp. 503—564.

barca mare cu 6 vâslași la rame, plină de studenți. Este cea mai mare fericire pentru aceștia când pot să-și asculte cu nesățiu cuvintele nepretențioase și bine cântărite, relativ la problemele generale ale faunei Mării Negre, sau discuții asupra animalelor pe care draga le scoate dela fund. În jurul D-sale se strâng atunci grămadă, cu riscul de a răsturna barca, studenții Universității ieșene, printre cari adesea se găsesc mulți și dela alte Universități. Este o operă serioasă și utilă acea pe care D-sa o face la stațiunea zoologică dela Agigea și mult mai utilă decât diverse programe de studiu ale faunei Mării Negre ce publică unii. Operă care nu se aruncă cu deasila în ochii nimănui!

În felul acesta Stațiunea zoologică dela Agigea și-a dus cu bine zilele, înregistrând într'un interval atât de scurt de timp, o foarte frumoasă și rodnică activitate științifică și didactică.

Dar iată că cerul se infunecă și liniștea activității sale este tulburată;

Marina militară găsește de cuviință că promontoriul pe care este așezată Stațiunea zoologică, este un important punct strategic, de unde s'ar putea apăra cu tunurile, în caz de războiu, atât Constanța cât și Carmen-Sylva; că tranșeea ruinată și cutropită de dune și buruieni ar putea fi utilă Armatei române; că Stațiunea zoologică marină trebuie dărâmată, pentru ca să nu fie punct de reper pentru flota marină și aeriană inamică și că în locul ei este absolută nevoie de un amplasament pentru tunurile Marinei militare române!

De două ori, sub două guverne, s'a încercat a se realiza aceste deziderate militare, pentru a se șterge, printr'o simplă mișcare, tot ce se făcuse cu trudă și cu cheltuială, elemente care nu intrau de loc în calculele comandamentului superior, după cum nu putea intra în concepția sa nici alegerea amplasamentului puțin mai la dreapta sau mai la stânga de Stațiune. De două ori se iscălise decretul de cedare a terenului Stațiunii cu clădirile, de către Ministerul Instrucțiunii Ministerului Apărării Naționale!

Dar energia și perseverența d-lui Prof. I. Borcea, care-și vedea sfărâmate cele mai frumoase realizări pentru țară ale vieții sale, a putut ține piept acestei grave neînțelegeri a situației și a putut opri la timp această crimă morală ce era pe punctul de a se săvârși în dauna țării. Pentru această a doua și a treia victorie a D-sale trebuie să-l felicităm noi, toți naturaliștii români, tineri și bătrâni, cari înțelegem marea importanță publică a Stațiunii, științifică, didactică, patriotică, și de ocrotire a naturii\*) — și cari apreciem posibilitățile de studiu ce Stațiunea zoologică, astfel cum ea a fost creiată de d-l Prof. Borcea, ni le pune la dispoziție.

Lucrurile au mai mers astfel nelămurite până la 15 August 1932, când Majestatea Sa Regele, sosit la Constanța pentru a par-

\*) Pe terenul Stațiunii se află un careu închis cu sârmă ghimpată, în care crește spontan *Ephedra distachya* L., gimnospermă extrem de rară în România.

ticipa la serbările navale, a dorit să cunoască chestiunea personal și la fața locului.

Așa a avut Stațiunea zoologică dela Agigea onoarea să primească prima vizită a M. S. Regelui.

Era în epoca în care Regele Boris al Bulgariei inaugura la Varna prima Stațiune zoologică marină a acestei țări vecine. Cu venirea Regelui Carol al II-lea la Stațiunea zoologică dela Agigea, toată lumea naturalistă care se afla acolo aștepta înfrigurată hotărârea cea dreaptă și definitivă. Suveranul a vizitat mai întâi Laboratorul central și colecțiile muzeului Stațiunii, apoi Laboratorul studenților și pescăria — și, în fine, tranșeea betonată și terenul în litigiu, unde s'a discutat asupra situației create prin cererea armatei.

Față în față se aflau două tabere cu gânduri opuse, dar cu aceeași dragoste pentru țară : de o parte Ministrul Apărării Naționale, Șeful statului major și Comandantul marinei militare, cu suitele lor ; de altă parte d-l Prof. Borcea singur. La mijloc Suveranul cu suita și primul Ministru cu Ministrul Instrucției.

Procesul era dificil. Judecata, extrem de delicată. Pretențiile, susținute cu dârzenie din ambele părți !

Suveranul a fost obiectiv dela început până la sfârșit. Majestatea Sa a arătat foarte multă înțelegere a situației și o infinită bunăvoință. Judecata Sa a mulțumit ambele tabere !

În urma Înaltei Sale hotărâri, Stațiunea zoologică „Regele Ferdinand“ nu numai că rămânea pentru totdeauna instituția de mai înainte, dar trecea direct sub Înalta protecție și conducere a Suveranului, care, din caseta Sa particulară, i-a acordat în acea memorabilă zi suma de 200.000 lei pentru publicații.

S'a aprobat deasemenea ca Armata să construiască din vreme, pe terenul Stațiunii, un amplasament de beton, la care să conducă din afară o cărare îngrădită cu sârmă ghimpată, pentru ca soldații să nu strice, din nebăgare de seamă, vegetația și fauna extrem de interesantă a regiunii, al cărei rost numai naturaliștii îl pot pricepe. Pe acest amplasament, o săptămână pe an, soldații vor putea face exerciții de ochire, sub conducerea și răspunderea personală a unui ofițer superior.

Cu aceasta naturaliștii români nutresc speranța că, de aici înainte, peripețiile stațiunii zoologice dela Agigea s'au terminat pentru totdeauna. Ei doresc ca liniștea să revie în această înaltă Instituție de meditație și studiu, cu importante repercusiuni de ordin practice spre binele și progresul Patriei.

Dr. R. I. Călinescu





# DIN TRECUTUL ROMÂNESC AL DOBROGEI

## INTRODUCERE

Nicolae Țarcă (el își scria numele Ȇrcă) s'a născut la 1828 în Satulung. (Săcele), județul Brașov.

Tatăl său, Oprea Țarcă, a fost om de rară energie. Având o neînțelegere cu prefectul de pe vremuri, „fișpanul“ cum i se spunea atunci în Transilvania, el s'a dus călare până la Viena să ceară dreptate dela însuși împăratul. După multe și mari stăruințe, e primit în audiență și i se face dreptate, venind de acolo cu ordin scris ca cere-rea lui să fie împlinită. De atunci nimeni n'a îndrăsnit să mai supere cu ceva pe Oprea Țarcă. Toată lumea știa că el e cunoscut la curtea din Viena și are ordin împărătesc.

El a avut 8 copii: 6 băieți și 2 fete. Băiatul cel mai mare a fost Gheorghe. Una dintre fetele acestui Gheorghe Țarcă, Eliza, a fost măritată după Pipoș, iar cealaltă, Elena, a luat de soț pe Aron Densușianu, profesor universitar în Iași.

Dintre fetele lui Oprea Țarcă, cea mai mare, Maria a fost soția lui Ion Bran de Lemeni, prefect de Făgăraș, un înfocat patriot român; cealaltă, Ștefania, s'a măritat cu Ioan Pușcariu, fost membru al Curții de Casație din Buda-Pesta, membru al Academiei Române.

Alt frate, Oprea Țarcă, a fost maior de geniu în armata austriacă. Ion Țarcă, locotenent, a murit în războiul austro-italian la 1859.

Din această familie e și Irimia Țarcă, profesorul de limba latină dela liceul Sf. Sava din București, fost multă vreme director al acestui liceu. După numele acestuia se botezase chiar o școală primară din capitală care astăzi, nu se știe din ce cauză, și-a schimbat patronul, luând alt nume de botez.

Cel mai mic fiu al bătrânului Oprea Țarcă, Ștefan, era inginer la Căile Ferate Române.

Nici unul nu se mai află în viață.

În copilărie a învățat carte la școlile săsești din Brașov. Și a învățat temeinic. După un an de stăruitoare învățătură nemțească, ajunsese să vorbească cu mai multă înlesnire limba aceasta decât propria sa limbă maternă.

Sunt interesante cele povestite de el despre școala de atunci. Le reamintim, fiindcă ele caracterizează o epocă și aruncă o lumină deosebită asupra practicilor pedagogice de altă dată.

În acele școli elevii nu aveau voie să vorbească altă limbă, decât cea nemțească. Cine era aflat că vorbește românește sau altfel, era

pedepsit să poarte toată ziua în mână o oală de pământ, iar dacă o spărgea, atunci i se da una și mai mare. Astfel ajungea să fie uneori oala aproape cât copilul care o purta, mai bine zis, o țara după el.

Această ciudață pedeapsă era eficace. Elevii se obișnuiau să vorbiască aproape exclusiv această limbă.

După terminarea studiilor, în 1853, Nicolae Țărcă se căsătorește cu Susana Ciută, săceleancă și ea.

În 1856, se așează în Hârșova, unde rămâne până în 1916, când începe războiul pentru întregirea noastră națională. La așezarea sa în Dobrogea, era om bogat. Avea numeroase turme de oi, herghelii de cai și mulți argați. A ocupat mult timp postul onorific de viceconsul austriac.

Cum și-a purtat N. Țărcă slujba aceasta onorifică de viceconsul, ne-o arată scrisoarea viceconsulului britanic F. F. Sankey din Küstendje (Constanța) dela 13 Iunie 1861, trimisă lui cu adresa oficială No. 809 din 5 August acelaș an de viceconsulul austriac Viscovich din Tulcea.

Numitul viceconsul britanic scrie că în ziua de 8 Februarie 1861 s'a prezentat la el un oarecare Ștefan Altmann, care sub jurământ i-a spus că, ducându-se la Hârșova cu un certificat britanic, N. Țărcă i-ar fi luat actul, l-ar fi rupt și aruncat, iar pe el, pe Altmann, l-ar fi bătut și dus la pușcărie. Făcând cercetări amănunțite, Sankey a aflat că a fost indus în eroare și că a fost nedrept cu Țărcă. De aceea îl roagă să primească expresiunea displăcerii și regretului, precum și pe aceea a scuzelor datorite pentru observațiile supărătoare și nemeritate, făcute la adresa lui.

Amintim acest incident „diplomatic“, fiindcă e bine să fie cunoscut.

È unul din așa de puținele noastre succese pe acest tărâm. În schimb, de câte ori n'am fost nevoiți să cerem noi scuze și să trecem pe sub furci caudine.

A fost în mai multe rânduri primar al comunei Hârșova și membru al consiliului județean Constanța. Pentru Românii din Hârșova a fost adevărat părinte. L-a ajutat cu sfatul și cu fapta, de câte ori putea.

Ajuta și pe cei de altă limbă și lege. Astfel a fost un sprijinitor statornic al lui Acâ Memet, unul din cei dintâi musulmani care a învățat carte românească. Părintii acestuia, adică, își pierdură toată averea în războiul din 1877 și astfel nu mai puteau da creșterea cuvenită fiului lor.

Nicolae Țărcă l-a ajutat, acordându-i mici subvenții dela primărie. Era însă antisemit.

Majoritatea locuitorilor din Varoș, cartierul românesc al Hârșovei, erau finii și cumetrii lui.

Nunțile se făceau la curtea lui și țineau 3 zile. Incepeau de Sâmbătă, când „chemătorii“ sau „strigătorii“ umblau cu plosca prin sat și chiar în satele vecine, invitând lumea la nuntă. Seara, fetele și

flăcăii jucau „bradul miresei“. Duminică, era cununia pe la ora 10 în biserică, apoi se înfindea masă mare cu daruri și se juca până noaptea târziu. Luni dimineța, nașa se ducea la mireasă acasă s'o lege la cap. (Fetele se purtau cu capul gol, numai nevestele se înveleau). Și iarăși mese și hore, brâie și mocănețe, chindii și bătute, în șir nesfârșit.

Cât era el de popular și de adânc înrădăcinat în partea locului, arată și o hartă a Marelui Stat Major Român, unde o vale din apropierea Hârșovei poartă numele de „Valea lui Țarcă“. Ce bine ar fi dacă o localitate din apropierea Hârșovei ar purta această denumire?

În 1916, s'a refugiat la Galați, unde la 1 Noembrie același an moare în vârstă de 88 de ani și e înmormântat în cimitirul ortodox de acolo. Era om fără nici un viciu: nu bea, nu fuma, nu juca nici cărți sau alte jocuri de noroc.

Soția sa, Susana Țarcă, născută Ciută, a fost o femeie deșteaptă, bună mamă, soție devotată și gospodină exemplară.

Ea l-a ajutat în toate acțiunile, cu o răbdare și pricepere, cum astăzi rar se mai gădesc.

Au avut 10 copii: 5 băieți și 5 fete. Astăzi mai trăesc numai două fete: Lucreția Petroni, văduva avocatului Gheorghe Petroni și Eliza Țarcă, directoarea școlii No. 1 de fete din Constanța. O altă fată, Eugenia, măritată Pastia, a fost și ea institutoare în Constanța, dar a murit tânără, în etate de 21 de ani. Un băiat, Tiberiu, a fost profesor la școala comercială din Galați, mort aproape la aceeași vârstă (25 de ani).

Ceilalți copii au murit mici, între 1—4 ani.

Datele acestea, ca și memoriul conținând părțile mai însemnate ale vieții lui N. Țarcă le-am primit dela D-na Eliza Țarcă. Le public într'o nouă redactare, respectând, însă, adevărul mai presus de toate. Îmi țin de o deosebită datorie să-i aduc și pe această cale cele mai vii mulțumiri nu numai în numele meu, ci și al atâtor cititori cari se interesează mai deaproape de trecutul românesc al Dobrogei.

Și acum lăsăm să urmeze însuși memoriul lui N. Țarcă.

*Constanța, 10 Maiu 1928.*

**Ioan Georgescu**

profesor la liceul „Mircea cel Bătrân“, Constanța

## AȘEZAREA LUI N. ȚÂRCĂ LA HÂRȘOVA ȘI ALEGEREA LUI CA VICE-CONSUL

În anul 1855 s'a încheiat o convenție între Turcia și Austria relativ la drepturile economilor de vite la pășunatul din Dobrogea.

Între cei ce s'au așezat mai întâi la Hârșova, în toamna anului următor, a fost și fruntașul român transilvănean, Niculae Țarcă.

El a cumpărat casa lui Crai Sava și, văzând ce interese mari au de apărât Românii ardeleni în această regiune, a atras atențiunea consulilor austriaci din Tulcea și Rusciuc asupra necesității organizării unui viceconsulat austriac la Hârșova. Neaflându-se la iuteală persoană mai potrivită pentru apărarea numitelor interese în această parte, a fost însărcinat în mod provizoriu cu girarea afacerilor viceconsulatului acestuia chiar el.

În adevăr, anevoie s'ar fi putut face o alegere mai nemerită.

Din primul moment, el și-a dat seama de nevoia întăririi elementului românesc în mahalaua numită Varoșu. A întemeiat școală. A clădit biserică. Apoi a stăruit să mai vină aci și alte familii românești din Ardeal. În toamna anului 1857 se așează aici: preotul Ion Verzea, Zaharia Blehea, C-tin Oancea, Niculae Popa, Cosma Ber-caru și Oprea Țifrea.

Prin aceste familii fruntașe s'a premenit întreaga populație creștină din acel oraș, care atunci se compunea din 17 familii românești și 5 bulgărești.

În câțiva ani s'a schimbat la față întreg orașul.

Atrași de protecțiunea consulară ce o găseau aici, s'au așezat o mulțime de economi de vite și ciobani chiar, și astfel populația în 5-6 ani a ajuns la 100 familii.

Împopularea Hârșovei era inlesnită și de împrejurarea că nicăeri nu se afla mai multă ordine și siguranță ca aici. În alte părți, traiul era mai anevoios din pricina multelor neplăceri făcute de oameni necinstiți.

### Împrejurimile Hârșovei. Dăenii

Firește că și viceconsulul Țarcă a avut să învingă o mulțime de greutăți la început.

Cercetând astfel comunele românești din apropiere, acestea i-au făcut o impresie din cele mai triste. Le-a găsit foarte înapoiate în multe privințe. Stări nu numai patriarhale, ci chiar primitive. Numai preotul și dascălul știau puțină carte; încolo, nimeni nimic. Toate treburile Comunei le conducea sfatul bătrânilor. Autoritățile turcești nu erau căutate decât în cazuri de crimă sau de fără-de-legi mari.

Între Comunele frunțase din părțile Hârșovei, mai cu seamă la Dăeni, a găsit oameni foarte de treabă și cinstiți, între cari nu se pomeneau hoții și cu atât mai puțin omoruri sau tâlhării. Ei erau și foarte ospitalieri. Cel mai de treabă dintre toți era, fără îndoială, părintele Vasile, om nu numai foarte drept, ci și deștept, muncitor și dornic de cultură.

El primea cu mare bucurie toate sfaturile bune pe care Țărcă i le da pentru înaintarea bisericii și a învățăturilor sănătoase în mijlocul poporului.

### Clopotul dela Dăeni

Odată, acesta îi descopere viceconsulului că în localitate s'ar găsi un clopot ascuns încă din vremea generalului rus Lidirs, care la 1854 ar fi rășboit pe aici cu Turcii. Clopotul ar fi ascuns, fiindcă așa a hotărât sfatul bătrânilor, de teamă să nu li se întâmple ceva din partea celor 30 de familii turcești, opoșite în această comună. Cu mare greutate s'a putut afla clopotul ascuns într'un bordeiu. Era crăpat. Ca să-l repare, Țărcă se văzu nevoit să-l ridice de acolo și să-l ducă la Brașov pentru a fi turnat din nou. Dar cum să-l ducă la Brașov pentru a fi turnat din nou? Dar cum să-l treacă? Trebuiau îndeplinite o mulțime de formalități. O piedică însemnată era și faptul că el nu știa bine turcește. Și, la Măcin, pe unde era să se facă tranzitul, se impunea cunoștința acestei limbi. Ajuns acolo, el a fost înconjurat de o mulțime de prieteni. Cât ce a amintit însă de clopot, el a observat cu uimire că prietenii au amuțit și au început să dispară unul câte unul. Aceștia știau că Turcii nu îngăduie clopote în bisericile creștinilor din țara lor. Abia după războiul crimeic și-au mai călcat Turcii pe inimă și s'au învoit și cu aceasta, de dragul sprijinitorilor lor creștini (Englezi, Francezi și Italiani).

Rămânând Țărcă singur cu tânărul localnic C-tin Ioanid, a întreat ce e de făcut? Acesta, bun cunoscător de oameni și împrejurări, i-a spus că nu trebuie să-și bată prea mult capul cu formalitățile la vamă.

Cum el nu e cunoscut, nici n'are să fie cercetat mai deaproape. Așa s'a și întâmplat.

Clopotul crăpat a fost transportat dincolo de Dunăre la Măcin, iar dela Brăila la Brașov, unde a fost turnat din nou. După două luni, a fost readus la Hârșova. Aci îl ținea pe prispa casei. Fiindcă Țărcă avea legături nu numai cu comercianții (cei mai mulți Turci și 2—3 Bulgari), și cu funcționarii (Turci cu toții), într'o zi se pomenește la el acasă cu subprefectul Muidiur, care îl întreată ce este acela? Ca să-i arate mai bine, îl duce acolo și începe să-l tragă, scoțând și câteva dangăte adânci și prelungite, care au înfiorat toată Hârșova și împrejurimile. Erau cele dintâi dangăte care răsunau pe aceste meleaguri. Lămurind pe Muidiur că clopotul este destinat bisericii din Dăeni, care se va bucura foarte mult de el, a plecat dumerit

Nemerindu-se pe acolo în momentul acela și un vecin, cu numele Marin Măraru, și văzând că e vorba de clopot, ca să nu fie chemat martor, ori să i se întâmple altă pacoste, a plecat din curtea lui Țârcă numai decât.

Atâta spaimă și umilință băgase în sufletul creștinilor îndelungată stăpânire păgână!

### Un caz de energie românească pe timpul stăpânirii turcești

Economul de vite, Radu Bercaru, își avea cășla pe teritoriul Bechira, între Siriu și Musluu, conform convenției încheiate pe timp de mai mulți (2—3) ani.

Care nu i-a fost mirarea, când, înainte de împlinirea termenului prevăzut de convenție, locuitorii celor două sate îl somează să-și ridice cășla de pe numitul teren, fiindcă ei au să vie acolo cu plugurile să are.

Bercaru, cu actele în mână, se prezintă la autoritățile locale, care sunt nevoite să-i recunoască dreptatea.

Viceconsulul austriac din Hârșova, Țârcă, îl sfătuiește însă să se ducă și la consulatul general din Rusciuc ca și acesta să intervină în favoarea lui.

Zis și făcut:

Consulul general a intervenit pe lângă pașa, iar acesta a dat poruncă mai departe caimacamului.

Venind caimacamul cu această poruncă la fața locului, a citit-o locuitorilor, făcându-i răspunzători de orice neregulă s'ar ivi.

Locuitorii musulmani, însă, erau foarte îndârjiți. Ei spuneau că nu vor să știe nimic de această poruncă, fiindcă lor li s'a dat de veci tot pământul acela, încă dela data sosirii lor din Crimeia.

Viceconsulul, de față la acel tumult, a întrebat pe caimacam, cum rămâne chestia? Folosește terenul mai departe Bercaru, pentru cășla lui, ori vin sătenii să-l are?

Caïmacamul a recunoscut dreptatea economului de vite, dar a spus că el nu i-o poate da, fiindcă nu are armată, deci el nu poate fi răspunzător de neîmplinirea acestei porunci.

Atunci i-o dau eu; zise viceconsulul Țârcă, fiindcă eu știu să mă apăr și singur.

Caïmacamul rămase surprins de cuvintele lui și îl privia cu un zâmbet disprețuitor, care parcă îi spunea: Cum? Vrei să execuți tu, străin în această împărăție, o poruncă, care cu, slujbașul ei, n'o pot executa? Mai mult, nu mă încumăt s'o execut, fiindcă nu vroiu să-mi risc însăși viața mea! Îți dai tu seama, ghiaur nesocotit, ce însemnează să provoci mânia a două comune musulmane?

Totuș, ce s'a întâmplat?

A doua zi, fiind Vineri, ziua sfântă a musulmanilor, știa că nimeni n'o să iasă cu plugul la arat.

Sâmbătă însă, de dimineață, Țârcă însoțit de fratele lui R.

Bercaru și de doi servitori bine înarmați, ies pe câmp, la locul cu pricina. În adevăr, după un timp oarecare iată că vin 7 pluguri din Siriu și 8 din Muslui.

Țărcă se înțelege numai decât cu Bercaru ce au de făcut.

Fiecare cu un servitor înarmat se duce la câte un grup de plugari turco-tatari și le ia ferul plugului, fără care nu pot ara.

Procedând așa cu toți, i-au lăsat fără pluguri și, cum în împrejurime nu se găseau ferari pe timpul acela, nu puteau nici să cumpere, nici să împrumute pluguri noi.

Fiarele astfel confiscate au fost duse la caimacam, care a rămas încântat de soluția pacinică și practică aflată de Țărcă în conflictul dintre plugarii musulmani și economul de vite transilvănean, stăpân pe mai departe al cășlei sale dela Bechira.

### **Renunțarea la supușenia austriacă. Obținerea cetățeniei otomane**

În anul 1869, Țărcă și tovarășii lui au renunțat la cetățenia austriacă de dragul celei turcești.

Cauzele acestei renunțări erau: 1. Expirarea termenului convenției, încheiată de economii de vite ardeleni cu stăpânirea turcească. După acest termen, economii sau trebuiau să se refragă cu turmele lor de vite din Dobrogea, sau să devină cetățeni otomani. 2. În imperiul Otoman, după războiul crimeic, se introduseră o serie de reforme și îmbunătățiri care garantau ordinea și siguranța publică și făceau viața mai ușoară.

Fiind Țărcă bine cunoscut și prețuit în toate părțile depe urma activității sale trecute, ținând seama de împrejurările de mai sus, a renunțat la calitatea de supus austro-ungar, optând pentru cea de otoman.

### **Aspecte din luptele provocate de schisma bisericii bulgare din Dobrogea**

În acest timp se ivește schisma bulgărească, aducând mare turburare în mijlocul populației creștine din întreaga peninsulă balcanică.

Românii din aceste părți sunt mărlu de ceartă între Bulgari și Cireci. Pe ei și-i disputau și unii și alții.

Dela Sulina până la Silistra pe acest timp se găseau 64 sate creștinești compacte, cu locuitori dela 100—400 de suflete. După naționalități, 54 erau românești, 6 bulgărești, 5 lipovenești și unul (1) grecesc.

La început, Bulgarii isbutesc să atragă de partea lor pe Românii din Tulcea, unde ei formau majoritatea populației creștine. Bulgarii atrăgeau pe Români prin legături familiare și interese materiale.

A fost deajuns însă să se ducă la fața locului Țărcă și să atragă luarea aminte asupra primejdiei acestor legături, pentruca ele să se desfacă cu desăvârșire.

În adevăr, timp de mai multe zile, cât a stat Țărcă la Tulcea,

el a putut convinge pe fruntașii români de acolo că, din punct de vedere românesc, e cu mult mai bună însoșirea cu Grecii decât cu Bulgarii. Grecii, fiind o infimă minoritate în Tulcea, Episcopul lor, în realitate, are să fie episcopul Românilor, pe când rămânând pe mai departe în legăturile Bulgarilor, ei nu-și vor putea asigura acest drept decât după lupte crâncene și grele.

În această acțiune a sa, luptătorul ardelean Țârcă a fost secundat și de alți fruntași Tulceni ca : Vasile Gâscă, Cătin Boambă, Mihalache Petrescu și Vasile Crețoi.

Cu ajutorul acestora, timp de 4—5 zile, a putut să țină mai multe adunări populare, să convingă și să lămurească pe Români despre adevăratele lor interese naționale și să-i solidarizeze pe toți într-o mare și nestrămutată hotărâre națională.

Aceste mișcări, firește, nu puteau fi privite cu ochi buni de Bulgari. Conducătorul acestora era Dumitrache Bey, prieten bun cu guvernatorul provinciei de atunci Fahri Pașa.

Înainte de acesta, guvernator fusese Ismail Chemal Pașa, om de înaltă cultură, unul din capii mișcării inaugurate de Reșid Pașa, fost mare vizir, care venise cel dintâiu cu un proiect de constituție în împărăția turcească. Acești oameni erau, firește, pentru respectarea drepturilor tuturor naționalităților. Nu tot așa era Fahri Pașa și, mai ales, protejatul său bulgar Dumitrache Bey.

Acesta, venind la Hârșova, a cerut pur și simplu lui Țârcă și celorlalți fruntași români ca, pe viitor, în biserica românească să nu mai slujească preotul român de sub ascultarea arhiereului grec din Tulcea, ci cel schismatic bulgar.

Țârcă l-a lămurit că aceasta nu se poate întâmpla fără turburări mari, eventual chiar vărsări de sânge, ceace nu ar cadra cu sfințenia casei Domnului.

De atunci orice înțelegere între Români și Bulgari, și în particular, între Dumitrache Bey și Țârcă, a încetat.

Noroc că stăpânirea lui Fahri Pașa în Dobrogea n'a durat decât 2 ani. În acest timp s'au strâns atâtea plângeri împotriva lui din partea supușilor turci, români, greci, armeni și israeliți, încât guvernul otoman s'a văzut nevoit să-l înlăture.

Odată cu înlăturarea lui însă n'a fost înlăturată și primejdia împotriva lui Țârcă, cel puțin din partea lui Dumitrache Bey, precum se va vedea din cele următoare.

### In războiul dela 1877. Sub stăpânirea turcească

Pe timpul războiului Ruso-Turc din 1877, cât timp au stăpânit Turcii în Dobrogea, totul era în liniște și ordine. Caimacamul, cadiiul și generalul armatei turcești nu țineau o ședință de consfătuire cu consilierii lor la care să nu invite și pe Țârcă, reprezentantul Românilor.

Retragerea Turcilor dinaintea puterii cotropitoare a Rușilor a fost, pentru Români, o grea și dureroasă surpriză. Mai ales că, odată cu



armata turcească, s'a retras pe neașteptate și populația musulmană, aproape în întregime.

Românii încă spuneau că se vor retrage și ei, dar, când a venit ceasul din urmă, ei au văzut că sunt prea strâns legați de acest pământ pe care-l stăpâneau acum de atâta vreme, ca să poată pleca așa de fără veste.

Rămânând Hârșova fără autorități, Țârcă organizează numai de cât o patrulă pentru menținerea ordinii. Patrula era compusă din 60 de bărbați și 2 polițai turci, rămași din întâmplare în teritoriul evacuat, fiindcă ei însoțiseră pe doi comercianți din Tuzla. Ei au fost convinși de Țârcă să rămână la Hârșova, fiind plătiți fiecare cu câte 10 lire turcești. Li s'a mai pus în vedere că au să fie apărați în fața năvălitorilor ruși.

### Cucerirea Hârșovei de ruși

A doua zi, încă de cu noapte, o deputație de 3 inși trece Dunărea să anunțe pe Ruși de retragerea Turcilor. Cei 3 erau: Vasile Donici, preotul comunei, Ioniță Dimitriu, comerciant de fructe și Vasile Pușcașu, un venerabil locuitor cu barbă albă.

Rușii, după prezentarea acestei delegații, au reținut pe 2 dintre ei, anume pe preotul Vasile și pe comerciantul Ioniță, ca ostateci, iar pe bătrânul Pușcașu l-au luat cu ei, să le fie călăuză.

Pela amcază, sosesc la Hârșova. Țârcă îi întâmpină. În fruntea Rușilor era un colonel. El întrebă care e cartierul turcesc, să-l ardă și pustiască cu totul. Țârcă luase angajament în fața Turcilor să le păstreze neatins avutul. Cu o rară prezență de spirit, el observă că nu există un cartier turcesc propriu zis. În acel cartier sunt o mulțime de proprietăți creștinești.

### Cum a salvat Țârcă locuințele Turcilor de distrugere

În buna credință că observația lui a adus la convingeri mai creștinești pe colonelul pravoslavnic, Țârcă îl poartă la el acasă să-l servească cu toate cele trebuincioase. Deodată, însă, observă că-i lipsește personalul de serviciu. Unde era? Se amestecase cu năvălitorii ruși și jefuiau deavala cartierul turcesc. Repezindu-se și el acolo, văzu jaful și devastările „creștinilor“. La prăvălioara unui macedonean, aude următoarea discuție între proprietar și mosafirul nepoftit rus: „Cum? ești creștin? Atunci de ce nu-ți pui cruce pe masă ca toți creștinii?“

Imediat Țârcă luă măsuri, prin oamenii săi de încredere, să se pună câte o cruce pe la casele și prăvăliile tuturor Turcilor. Astfel au scăpat de pierire atâtea proprietăți însemnate. S'au jefuit, însă, magaziile de cereale, de unde au furat nu numai soldații ruși, ci și o seamă de locuitori „creștini“ din Hârșova.

Restabilindu-se liniștea după 3—4 zile dela această întâmplare, s'a instituit de Ruși o administrație de plasă, cu caracter provizoriu. Cel însărcinat cu această administrație a fost Țârcă, dându-i-se pentru această funcțiune titlul de „Presidator“.

## Țârcă și calomniatorii săi

Auzind Bulgarii de această nouă distincție a lui Țârcă, au început să-l calomnieze înaintea fraților lor mai mari, Ruși, la Brăila, la Galați și pretutindeni unde străbătuse faima numelui său.

O dovadă, din cele multe, despre propaganda sistematică ce se făcea împotriva acestui om.

Intr'una din zile, sosește la Hârșova un excadron de cavalerie rusească. Țârcă era tocmai la Comandamentul stației, unde, necunosând limba rusească, se servea de interpret.

În acest timp, i se prezintă căpitanul excadronului, întrebându-l de nume cu o privire foarte semnificativă. I s'a spus.

— Țârcă? Întrebă el cu mirare.

— Țârcă! I se răspunse din nou.

— Da, da, am informații că D=ta nici apă nu dai la Ruși! observă cu indignare căpitanul.

— E o greșeală, Domnule Căpitan, întâmpină Țârcă. Întrebați, vă rog pe D= Colonel, care încă a avut informațiile D=vs. și s'a convins, pe urmă, despre contrariul.

Cu aceasta s'au despărțit.

Întâlnindu-se, după câteva ore, cu acelaș căpitan, acesta îi spuse cu mulțumire „harașo“, „harașo“ și rosti mai multe cuvinte, din care Țârcă a înțeles disprețul și mânia căpitanului rus împotriva calomniatorilor unui om de omenie.

O rază de înseninare într'un cer întunecat.

## Internarea lui Țârcă la gura Ialomiței. Arestarea celor doi polițai turci din Hârșova

Intr'o Duminică, vine la Țârcă un căpitan rus și-l somează, din ordinul colonelului comandant al trupelor concentrate la Gura Ialomiței, să se prezinte acolo numai decăt.

Totodată cei doi polițai turci, reținuți de el în Hârșova și cari prin mijlocirea lui Țârcă își deschiseseră chiar și o cafenea, încă au fost ridicați odată cu el.

Din acestea, Țârcă a înțeles numai decăt de ce e vorba. Erau aceleași uneltiri pizmașe, puse la cale împotriva lui, pe care le cunoaștem și din cele de până acum.

Ca întodeaună în asemenea împrejurări se gândia la mai rău. Să urmeze o „extrădare“? Asta poate n'ar fi chiar lucrul cel mai rău. Ori pe unde ar fi îndrumat să plece, fie pe la Brăila, fie pe la Ploești, el o să găsească o mulțime de rude și prieteni. De aceasta, deci, nu se temea. De altceva iarăși, de vreo eventuală condamnare și executare marțială, încă și mai puțin, fiindcă știa că nu e vinovat cu nimic. Iar condamnarea fără proces și judecată, nu se poate.

Ce s'a întâmplat însă?

În ziua aceea, colonelul comandant al trupelor dela Gura Ialomiței era să fie vizitat atât de colonelul de artilerie rusă, un finlandez, care era oaspele lui Țârcă la Hârșova, cât și de comandantul fotei române de pe Dunăre, Murgescu. Finlandezul a fost plăcut impresionat de primirea ospitalieră, precum și de cunoștința perfectă a limbii germane, ce a găsit la casa lui Țârcă. Murgescu încă nu-l cunoștea. În curând însă avea să-l cunoască și el. Auzind anume de numele Țârcă, el întrebă pe soția acestuia, dacă sunt în ceva legătură familiară cu profesorul Irimia Țârcă?

Soțul meu e chiar fratele profesorului Irimia Țârcă, îl lămurid-na Țârcă, arătându-i fotografia cu dedicație a acestui profesor.

Comandatul Murgescu a fost viu impresionat de faptul acesta, fiindcă numitul profesor a fost unul din cei mai iubiți dascăli ai săi.

Văzându-l atât colonelul finlandez cât și comandantul român Murgescu pe Țârcă deținut, ca un făcător de rele, au intervint pe lângă colonelul rus comandant al trupelor dela Gura Ialomiței să-l elibereze numai decât, — ceea ce s'a și întâmplat.

Venind Țârcă acasă, el găsește acolo pe numiții doi musafiri. De pățania lui n'a vorbit nimic, socotind-o ca neîntâmpată. A vorbit, însă, în favoarea celor doi Turci pe cari îi luase sub ocrotirea sa.

Comandantul Murgescu nu-și prea bătea capul cu Turcii. Finlandezul însă, om cult, l-a asigurat că nici lor n'o să li se întâmple nimic; cel mult, vor fi reținuți în lagăr, timp de 8 zile, până când va trece Dunărea și grosul armatei rusești (până atunci nu trecuse de cât avangarda acestei armate), iar după aceea vor fi puși în libertate.

S'a întâmplat întocmai așa.

### **Pârile bulgarilor din Tulcea împotriva lui Țârcă la guvernatorul rus Bielosercovici. — Suspenearea, anchetarea și achitarea lui**

Abia se liniști o furtună și alta și mai amenințătoare se deslănțu asupra omului nostru.

De astă dată îl luară în primire Bulgarii din Tulcea, cari îi purtau sâmbetele de când cu amestecul lui în schisma lor bisericească.

În urma pârilor făcute de ei la guvernatorul rus de acolo, Bielosercovici, acesta trimise un locotenent cu ordinul de a-l înlătura din post și de a ancheta neregularitățile săvârșite de el.

Procedând, însă, la anchetă, locotenentul rus constată, spre marea lui uimire, că nici una din invinuirile Bulgarilor din Tulcea nu e ade-vărată. Văzând aceasta locotenentul, ca să-l țină incurcat și să-l poată suspenda, îi ceru o declarație lui Țârcă în sensul că, până la noui ordine, nu va părăsi localitatea, nefiind instrucția terminată.

Țârcă își dete seama că aceasta e numai un pretext. De aceea, după trecerea celor șase zile prevăzute în declarația lui, el plecă numai decât la Tulcea, unde se prezintă consulului austriac, povestindu-i toată întâmplarea.

De aici s'a dus la guvernatorul rus. Nu era acasă.

Avea să vină peste vreo trei zile.

În acest timp Țârcă se puse în legătură cu toți prietenii și cunoșcuții săi din Tulcea, încunoșțiințându-i de aproape despre cele întâmplate și puse la cale.

### Intervenția episcopului din Tulcea Nichifor în favoarea lui Țârcă

Toți au fost surprinși. Mai cu seamă a fost viu impresionat noul episcop dela Tulcea, Nichifor, care, deși nu-l cunoștea personal pe Țârcă, îl cunoștea foarte bine din „reputația” deosebită pe care o avea. Prea Sfinția Sa l-a asigurat că guvernatorul e fiul său sufleteș și are să-l asculte.

Mai mult, episcopul voia să se prezinte la guvernator, odată cu Țârcă. Acesta, însă, observă că poate e mai bine să încerce întâiu singur; pe urmă, dacă el nu va isbuti, să recurgă și la ajutorul chiriarhului.

Zis și făcut.

Dimineața, la ora 10, Țârcă se prezintă la palatul guvernatorului. Auzind de cine e vorba, i se spuse să vină după amiază, la ora 2. Tot atunci Țârcă transmise scrisoarea de recomandajie ce adusesse dela episcopul Nichifor.

Deaici se înapoiă numai decât la episcopul să-i raporteze despre cele întâmplate.

Acesta plecă numai decât la palatul guvernatorului Bieloserco-vici, să intervină pentru Țârcă, și personal.

Iată întrevederea care a avut loc cu această ocazie.

— Prea Sfințe, Țârcă este un om foarte rău. El este turco-fil și sub guvernul turc a săvârșit mai multe fărădelegi.

Auzind acestea, episcopul își făcu o cruce mare și întrebă pe guvernator, dacă crede în acest semn sfânt? Îi mai spuse că el, până la întâmplarea de față, n'a avut prilej să-l cunoască personal pe Țârcă, numai din auzite. Știe, însă, că el totdeauna a fost om de ispravă și bun creștin.

Dacă era „turco-fil”, cum se spune, atunci pentru ce era să-l condamne la moarte stăpânirea turcească, puțin înainte de părăsirea acestei provincii? Dacă nu era el, episcopul, care să se împotrivescă din toate puterile unei hotărâri luate așa în pripă și fără de nici un temei serios, atunci „turco-filul” astăzi nu mai era în viață. Sentința de condamnare o executau chiar Turcii, în ultimele clipe ale stăpânirii lor.

Acestne reflexii ale episcopului, precum se vede, au avut darul să înmoaie inima guvernatorului. La ora 2 după amiază, când s'a prezentat din nou Țârcă la palatul lui, l-a primit foarte cuviincios și i-a spus că afacerea lui o va soluționa secretarul, cu care se va înțelege ușor, fiindcă știe bine nemțește.

În adevăr, secretarul i-a dat un ordin către autoritățile din Hârșova să termine mai degrabă ancheta lui Țârcă. Neaflând nici o nerezgălă în sarcina lui, procurorul dela Tulcea a închis dosarul.

## Ultimele turburări ale schismei bulgare dela noi

Revenind la cuvântul episcopului Nichifor către Bielosercovici despre condamnarea lui Țarcă de către Turci, trebuie notat că, în adevăr, o asemenea condamnare a avut loc, la Tulcea, în ultimele zile ale stăpânirii turcești, când, nu se știe prin ce împrejurări, ajunse din nou în fruntea treburilor faimosul Fahri Pașa, prietenul lui Dumitrache Bey. Lucrul cel dintâiu la care s'a gândit acest om nelegiuit a fost răsbunarea. O sentință de moarte, însă, trebuia iscălită de întreg sfatul judecătorilor. În acest sfat se găsea și episcopul Nichifor. El nu se putea învoi să fie condamnat cineva la moarte în lipsă și fără să i se poată pune măcar un apărător. Judecătorii turci erau cât pe aci să pună sigilele lor pe sentința de condamnare. Episcopul, însă, s'a opus cu energie. Și energia lui a învins.

Această încercare de condamnare a fost ultima turburare pricinuită de odioasa schismă a bisericeii bulgare.

## Pagubele lui Țarcă în războiul dela 1877

Ca în toate războaiele, așa și în acel dela 1877 s'au făcut o mulțime de pagube și stricăciuni.

Nu în zadar s'a spus că „războiul e biciu groaznic care moartea îl iubește“.

La intrarea Rușilor în Dobrogea, Țarcă a fost prădat de o suță de oi, afară de alte pagube mai mărunte. Bun creștin cum era, el și-a zis: Bine că am scăpat cu atât; iar celor ce l-au prădat: Să le fie de bine!

La retragerea lor, ziua de 10 Maiu 1878, a mai fost prădat odată. De astă dată paguba a fost foarte mare. A reclamat. Dar abia i s'a achitat a treia parte. Paguba era de peste 2000 lei. Când a fost nevoit să-și cumpere alți berbeci în locul celor jefuiți, atunci a simțit ce grea lovitură primise economia lui de vite.

Alții, însă, erau să pățiască și mai rău.

## Intâmplarea din Topalu

Intr'una din zilele din urmă ale stăpânirii turcești din Hârșova Țarcă observă cu groază că soldații turci aduc 18 săteni legați cot la cot și înădiți unul de altul. În capul acestui lanț de nenorociți era Vasile Spârcă, fost pe vremuri primar în Topalu.

Văzându-i Țarcă, și-a simțit dintr'odată tot sângele năvălindu-i în față. A trebuit să traverseze mai multe străzi, ca să se mai potolească puțin.

După aceasta s'a dus la palatul administrativ, unde reprezentanții diferitelor autorități militare și civile discutau tocmai vinovăția acestor oameni.

Iată de ce erau acuzați.

Căpitanul grănicerilor turci, care avea un ordin în apropierea Topalului, escortase pe numiții 18 săteni cu raportul că în noaptea trecută el a fost atacat de soldații ruși de peste Dunăre. După grele lupte ar fi izbutit să-i înfrângă și să-i respingă dincolo de fluviu. Cu această ocaziune, însă, a prins pe acești 18 săteni, cari ar fi înlesnit trecerea Rușilor de pe malul stâng pe malul drept al Dunării.

Deși nu-i venea să creadă, totuși Țârcă nu voia să excludă din capul locului ca imposibilă o „prostie” ca aceasta. De aceea a propus să se facă o anchetă minuțioasă la fața locului, să se vadă dacă s'au făcut fapte grave sau nu; iar dacă s'au făcut, atunci să se pedepsească după prevederile legii.

Ancheta avea să o facă un căpitan, delegat de artilerie, un secretar administrativ, un secretar judecătoresc și Țârcă, reprezentantul orașului.

Ajungând la Topalu, ce să vadă ?

Peste o suță de care tătărești și peste o suță de Cerchezi călări inconjuraseră satul și așteptau verdictul de osândire al autorităților, gata să dea iama în sat, adecă să prădeze, să jefuiască și să omoare tot ce le va sta în cale.

Țârcă a avut de grije să roage pe generalul din Hârșova să oprească acolo pe căpitanul grănicerilor turci, să poată ei face ancheta cât se poate mai neimpiedicați. Propunerea s'a aprobat.

Au inspectat, deci, cordonul, ușa, ferestrele și au văzut că sunt pătrunse de cartușe. S'a luat pe urma Rușilor, dela cordon până la Dunăre și, cum pământul era moale, se cunoșteau bine tocurile lungi dela cismele acestora.

Țârcă făcu atenți pe tovarășii săi de anchetă că pământul e așa de moale, încât s'ar cunoaște până și urma de pisică, dar încă urmele de opincă ori de picioare desculțe, ale celor 18 nenorociți din Topalu, bănuieți că ar fi dat mână de ajutor Rușilor în aceste lupte.

Dovada că oamenii legați în lanțuri erau nevinovați se făcuse. Mai rămânea acum ca ea să fie întărită și prin alte mărturii. N'au întârziat nici acestea. Din depoziția sergentului major al Bechetului despre felul cum au decurs luptele în noaptea trecută s'a descoperit minciuna căpitanului de grăniceri. Acesta spunea în raportul său că a ridicat pe acești săteni încă dela miezul nopții din Calachioi. Sergentu! major însă mărturisea că del căpitan venise la cordon numai de către ziua.

Cândul acestui căpitan de a compromite comuna Topalu și de a o putea jăfui de cei peste 1000 de cai, 2000 de vite cornute și 6000 de oi, în afară de atâtea lucruri prețioase câte avea în atâtea gospodării bine întemeiate, era lămurit.

La întoarcere, pentru a masca rezultatul nefavorabil al anchetei, membrii comisiunii amintite mai înainte invită pe căpeteniile Cerchezilor și Țătarilor să-i însoțiască până la Hârșova, unde li se va da sentința.

Nebănuind nimic, acești naivi i-au însoțit până la numita localitate.

Care nu le-a fost însă mirarea, când au văzut că după această

anchetă pornesc numai decât 60 de soldați din cavalerie să apere comuna Topalu și să someze pe Cerchezi să plece din această plasă, fiindcă dacă se va mai afla unul, are să fie împușcat numai decât.

Căpitanul grănicerilor turci, drept pedeapsă pentru această faptă urâtă, a fost reformat.

Cei 18 săteni achitați.

Vorba Românului: Unde dai și unde crapă.

### Cazul dela Ostrov

Din această comună, făcându-se cu mare înlesnire trecerea Dunării dincolo „în țară”, pe timpul războiului dela 1877 au trecut vreo 30 de familii românești. În graba cu care au trecut, aceste familii nu și-au putut ridica tot avutul lor, precum: bucatele din hambare, vitele din grajduri ș. a. În urma lor au venit Tătarii din satele vecine și au răpit tot ce au găsit.

Autoritățile, fiind prevenite, au luat numai decât măsuri pentru contenirea acestor jafuri și pentru întrebuințarea lor spre scopurile armatei.

Țârcă era însă de altă părere.

El spunea că avutul refugiaților să se încredințeze rudelor acestora. Când vor auzi aceștia de așa ceva, probabil că cei mai mulți vor reveni la vetrele părăsite.

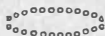
Pe Tătarii jăfuitori i-a judecat și condamnat stăpânirea turcească, după obiceiul de atunci, la pedeapsă polițienească: „bătaie”.

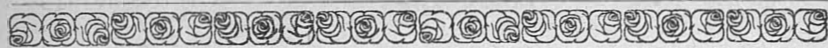
Era o grozăvie.

Țârcă povestește că a văzut și el cum îi lungea pe vinovați la pământ și-i lovea pe spate și picioare cu bastoane groase ca degetul, până când leșinau.

Neputând suporta mult timp scenele acestea înfiorătoare, el s'a retras.

Între cei pedepsiți atunci se afla și un ginere al lui Hagi Mahomet, gazda lui Țârcă din Topolog.





## URME TURCEȘTI IN CADRILATER

Unul dintre cele mai importante elemente minoritare din Cadrilater este, fără îndoială, elementul turcesc. Superior prin număr populației bulgare, el o întrece și prin vechimea sa istorică, care datează de vreo cinci sute de ani în urmă. Sultanii de pe vremuri, în dorința lor de stăpânire și de expansiune în răsăritul european, au făcut colonizări, încercând să șteargă ori ce urmă de dominațiune străină de pe aceste meleaguri. Astfel, Baiazid Fulgerul, prin secolul al XIV, este cel dintâiu care se gândește la o transplantare a elementului turcesc în aceste părți ale Dobrogei.

Prin vechimea ei de secole, această populațiune a fost singura care, suprapunându-se temeinic peste elementul românesc găsit aici, a lăsat urme neșterse de dominațiune în decursul timpului.

Dintre cele două județe care formează Cadrilaterul, Durostorul cuprinde cea mai numeroasă populațiune turcă, ce se cifrează la peste 100.000 de suflete. După vestigiile numeroase ce se înfălesc aici, se pare că atențiunea binevoitoare a stăpânirii turcești a fost îndreptată mai mult spre acest teritoriu, de cât spre celălalt al Județului Caliacra, aceasta datorindu-se poate și faptului că Silistra, vestitul oraș de pe vremuri, de legătură cu Balcanii, era și capitala acestui județ.

Silistra, de altfel, a fost în secolele trecute o adevărată cetate. Ea era înconjurată de un zid gros de piatră, ce constituia un mijloc de apărare contra dușmanului năvălitor. În afara zidului, de jur împrejur, se afla un șanț mare și adânc umplut cu apă, care servea aceluiaș scop. Zidul era prevăzut cu patru porți de fier, care se numeau astfel: *Ceair-Kapusî* — poarta Ceairului — ; *Istambul-Kapusî*, — poarta Stambulului — în fața căreia Musa Pașa, comandantul artileriei turcești și al cetății Silistra fu omorât în anul 1854 de o ghiulea rusească ; — *Ermeni-Kapusî*, — poarta Armenilor și *Serai-Kapusî*, — poarta Palatului. Aceste porți se închideau regulat în fiecare zi, la orele 6 seara, rămânând așa până a doua zi la orele 6 dimineța, când se deschideau. Locuitorii cari nu se grăbeau să intre în oraș până la această oră, erau sorșiți să petreacă toată noaptea afară, căci „dört



*kapugi*," cei patru portari, erau extrem de scrupuloși în îndeplinirea datoriei. Astăzi acest măreț zid nu mai există, fiind dărâmat încă din timpul stăpânirii bulgare, de către deșinuiții închisorii Centrale ce se afla aci. Doar de se mai zăresc, pe ici — pe colo, ruinile lui prăvălite în șanțul vecin, astupat și el cu pământ.

În anul 1836 Silistra a fost vizitată de sultanul Abdul Medgid, care o găsi ruinată în urma asediului rusesc dela 1829. Orașul, după pacea ruso-turcă dela Adrianopol, a stat șapte ani sub ocupațiunea armatelor rusești, drept zălog pentru plata cheltuelilor de război, ce se fixaseră la suma de 11 milioane și jumătate de galbeni.

Abdul Medgid, în călătoria sa dela Constantinopol, prin Varna și Șumla, până aci, observând starea în care se afla fortăreața Silistra, a însărcinat pe căpitanul prusac von Moltke, mai târziu celebrul general, să facă planul de întărire al cetății.

Se construi astfel, datorită acestor împrejurări, faimosul fort *Medjidi-Tabia*, la o distanță de circa trei kilometri spre Nord-Est de Silistra. Fortul fu legat de centrul orașului printr'un tunel, care comunica și cu o subterană construită din piatră, ce servea ca depozit de munițiuni, — „*gephanelichi*“ —.

Această fortăreață a jucat un rol foarte important în timpul celui de al doilea asediu, dela 1854, pe vremea războiului Crimeii. Fortul se află situat pe unul din dealurile care împrejmuește Silistra și are formă dreptunghiulară. E construit din blocuri masive de piatră, și închide o suprafață de circa 500 m. p. Zidul înconjurător, în grosime de un metru și înalt de peste zece metri, are la partea superioară numeroase creneluri. Este prevăzut cu o singură intrare, unde odinioară se aflau două porți grele ce se zăvoreau cu cheile și cu un drug mare de fier.

Tot atunci, din ordinul aceluiaș Sultan, s'au mai clădit și două depozite de munițiuni, în două părți deosebite ale orașului, care comunicau și ele cu fortul de pe deal. Una din aceste subterane a fost dărâmată acum cinci, șase ani de către primăria orașului.

Sultanul Abdul Medgid a ținut să lase posterității o amintire scrisă despre vizita sa la Silistra. În grădina publică depe malul Dunărei, o piatră de marmură, cilindrică, înaltă de o jumătate de metru și în diametru de 35 c. m., poartă următoarea inscripție în limba arabă:

„*Majestatea Sa Sultanul Abdul Medjid, care a făcut lumea întregă să surâdă ca un trandafir și a cărui grădină cu flori (Impe-*

riul său) nu a fost și nici nu va fi bătută nici odată de aspru vânt al toamnei, — Padișahul veacului a asigurat liniștea întregii lumi cu înțeleapta-i conducere.

„Pentru a-și cunoaște pământurile supuse suveranității sale, El a pornit la drum și a ajuns la Varna, unde a împărtășit tuturor cinste și bucurie.

„Cel dintâiu lucru pe care l-a făcut Padișahul timpului în acest an, a fost ca de acolo să sosească la Șumni (Șumla), și apoi la Silistra.

„Cauza care a determinat pe Majestatea Sa să facă această lungă călătorie, a fost aceea de a înveseli lumea întreagă.

„In amintirea vizitei sale s'a ridicat acest monument, care va rămâne până la sfârșitul lumii!

„Până la sfârșitul lumii gloria acestui Padișah va luci ca un soare fericit!

„Cu condei de aur scrie Achife pe scurt despre calitățile pe care le are Padișahul Padișahilor timpului!

„A venit la Silistra, Șahul și Suveranul mulțimii, Medjid Han. Iată data ; 1253.

*Umilul Mustafa Izet, fiul lui Iesari. 1)*

La sosirea acestui Sultan, Domnii pământeni ai Țărilor Românești Alexandru Vodă Ghica și Mihai Vodă Sturza, s'au grăbit să-i dăruiască 10.000 de galbeni, în schimbul cărora ei au primit blăni, șaluri, covoare, tablouri, etc.

O piatră ca aceea din Silistra s'a mai fost ridicat și în comuna Rahman Așiclar, cu ocazia drumului pe care Abdul Medjid l-a făcut la beylerbey=ul Ibraim Pașa, unde a dormit o noapte. Și tot așa, alte două pietre au fost înfipte în pământ la jumătatea drumului dintre Silistra și satul Calipetrovo, unde Sultanul a făcut un mic popas.

Călătoria lui Abdul Medjid în Cadrilater s'ar datori unei împrejurări deosebite, după cum mi-a comunicat acum câțiva ani o persoană din Silistra demnă de toată încrederea, care la rândul ei și-a notat informația dela cunoscutul jurist=consult în dreptul musulman, fostul Șeikiul Isleam, Negmiddin Molla.

Pe vremea războiului Ruso-Turc dela 1828, bravul apărător al cetății Silistra, Achmet Pașa, se afla la un moment dat într-o situațiune critică, ne mai având cu ce să întrețină armata de patru

1) Cel care a săpat în piatră inscripția.

mii de oameni, care se lupta împotriva dușmanului. S-a ivit atunci un mare patriot, care s'a obligat să suporte toate cheltuelile de aprovizionare, obligațiune pe care a dus-o până la sfârșit. Și acesta era Beylerbey-ul Ibraim Pașa, unul dintre cei mai bogăți locuitori ai ținutului. După terminarea războiului, Staful Otoman datora acestuia 250.000 lire, sumă pe care Ibraim Pașa n'a vrut s'o primească înapoi, făcând-o dar Țării sale. În vederea aceasta, Sultanul Abdul Medjid s'a crezut dator să mulțumească cu recunoștință donatorului, făcându-i vizită în Cadrilater, cu care ocazie a călătorit în tot ținutul.

Printre alte monumente vechi ce se mai găsesc pe aici, sunt și numeroasele cișmele turcești, care în majoritate au fost construite prin secolul al XVI. Pe unele din ele se mai poate citi încă și astăzi această dată. Altele însă sunt de dată mai recentă, cum este de exemplu cunoscuta fântână din localitatea istorică Chiuciuc-Cainargi, unde s'a încheiat pacea dintre Ruși și Turci, și care poartă o inscripție comemorativă a tratatului dela 1774, impus de către generalul rus Roman-tzoff, — tratat ale cărui clauze au fost foarte importante și pentru Principatele Române. De atunci se pun bazele dominațiunii streine în Țările române, Rusia căpătând dreptul de amestec în toate chestiunile cerute de necesități.

Numărul acestor cișmele, precum și lungimea mare a jghiaburilor de piatră în care se strânge apa, ar da naștere la o coniectură istorică, — dacă s'ar avea în vedere data construirii unora din ele, care coincide cu epoca Domniei lui Mihai Viteazul, — și anume la aceea, că Durostorul era, probabil, pe atunci, o zonă de concentrare a armatelor turcești și în special a acelor care au pornit împotriva acestui Domn la 1594, și că aceste cișmele au fost construite anume pentru satisfacerea nevoilor cavaleriei turcești. Această părere o găsim în cartea D-lui I. Cămărășescu, „Durostorul“, tipărită la 1915 de d=sa în calitate de prefect al acestui județ, și în care expune situația acestei regiuni din toate punctele de vedere.

Valerian Petrescu



---

---



---

---

## VIATA

*Ce toamnă grea vrăjește-afară!..  
Cad frunze... parc'ar fi de fer!  
Atât ocean de vieți să moară  
Sub larg ne'ndurătorul cer?..*

*Ascult... O gospodină cântă  
Frecându-și vasele cu zor;  
Gingașa veselie sfântă  
Aruncă'n jurul ei un nor.*

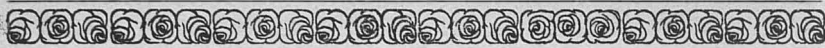
*Alături un cizmar zorește  
La bancul lui și cântă dus;  
Din depărtări adânci răzbește  
Ciocanele'ntr'un ritm nespus.*

*Sub zări lumina e domoală;  
Cum scântee rugina'n pom!..  
Hai, triste suflet și te scoală:  
Nu piei ca frunza!.. Tu ești Om!..*

*Primește viața așa cum este  
Și bucură-te mult de ea.  
Înva' a dragostei poveste  
Și viața te va bucura.*

Mihail I. Pricopie





## TRIBUNUL

Urmas al unei familii vechi, Conu Iancu moștenise de la strămoșii săi o mare dragoste pentru cei mici și o'nverșunată ură contra celor ce încurajau pe streini să cutropescă moșia străbună.

După studii strălucite pe care le făcuse la Paris, se'ntoarse la moșia părinților, o dete spre lucru la țărani, iar el se mută în casa bătrânească de pe Str. Batiștei și se făcu avocat. Cei mulți, mici și apăsați au simțit în dragostea lui pe cel mai bun apărător al lor.

— „Coane Iancule, m'au pus la gloabă“! Și un om necăjit, după obraz și'mbrăcăminte, îi înfindea o hârtie galbenă pe care avocatul o cerceta răbdător.

— Hm!.. Măgarii!.. Două mii șapte sute cinci zeci și doi lei și cinci zeci și șase de bani, taxe de succesiune și amendă... Dar unde-i casa ta?.. Pe Calea Victoriei?..

— În Valea Plângerei, coane Iancule!..

— Măine dimineața la ora opt să te găsec în fața Ministerului de finanțe!..

A doua zi se ținea de vorbă. Funcționarul la care ceru dosarul, se sculă respectos și-i oferi scaunul.

— Coane Iancule, pe mata care mai scăpat de o contravenție la legea obligativității întrebuintărei chibriturilor, te servesc din toată inima!

— Bine mă, Țâcă, de ce-ați pus pe creștinu ăsta la taxe așa de mari?

— Așa-i ordinul de sus!.. Dar se reduc ușor dacă...

— Am înțeles!.. Și se reduc mult?..

Funcționarul zâmbi.

— Ba bine că nu! A fost ieri o conită... Numai să vezi cât i-a redus!

Conu Iancu cercetă tremurând o petiție proaspăt înregistrată.

— Va să zică... amenda toată, jumătate din taxe, toate supra-taxele și... pentru rest, termen de plată în zece rate trimestriale cu începere de peste doi ani!.. Și se ridică.

— Bine mă!.. Ține dosarul la'ndemână!

Merse la Director, dar acesta nu-i fu tocmai binevoitor.

— Nu se poate, Domnule!.. A călcat legea... Trebuie să plătească amendă! Dura lex“ ...

Conu Iancu privi pieziș la canapeaua ale cărei teluri se muia=seră la mijloc și formau o mică scobitură.

— Ia vezi mata... poate...

— Coane Iancule, să-i reduc amenda la jumătate!

— De amendă nici nu-i vorba! Eu zic să reduci mata și taxele la cât e drept...

— Asta nu se poate nici într'un caz,<sup>!</sup> răspunse Directorul foarte făios.

— Dacă spui mata că nu...

— E decizie iscălită de Secretarul General! Pot eu trece peste el?..

— Dar Aglăiței Strădeanu...

Cu mâna tremurândă și galben, înaltul funcționar scrise pe cererea întinsă de conu Iancu: Se iartă amenda și 340 lei din taxe, plățind restul în două rate semestriale.

Dar îl țină multă vreme'n amintire.

— Dumneata, Coane Iancule, faci slujba de samsar și spoliezi sărăcimea! N'avem nevoie de mijlocirea D=tale!.. Cei interesați să vie singuri și le vom face dreptate!.. Prin urmare... Și-i arată ușa.

Conu Iancu îi fulgeră o privire.

— Ai să-mi plătești imediat pentru insulta asta! Și scoborând furtunos scările, o zbughi'n cea dintâi trăsură.

— Pe Grivița, spre cimitirul Sf. Vineri!

Peste un ceas fu iarăși pe sălile Ministerului de Finanțe. Funcționarii superiori cari treceau pe lângă el îi aruncau priviri batjocoritoare. Dar el părea liniștit și senin, ca și când nimic nu i s'a'ntâmplat.

Dar foarte curând sălile se umplură de oameni săraci. Erău cârciumari, cari în grabă nu-și putură scoate nici șorțurile lor soioase, mici negustori veniți în capul gol, oameni din mahalalele mărginașe și mai ales multe femei sărmane.

Și toți agitau în aer galbenele publicații de vânzare.

Groaza înalților demnitari nu fu mică. Ei se'ncuiară în birour și nu mai puteau comunica'ntre ei decât prin telefon.

Și'n timp ce sălile gemeau de strigăte, tropăeli și de bătăi puternice în uși, groaza stăpâni pe toți funcționarii.

Cerură ajutorul poliției, dar nu se putu face nimic contra mulțimii îndârjite. Și cum mulțimea creștea'mprejurul localului, cei de sus trebuiră să dea un ordin general, prin care se anulau toate publicațiile de vânzare și se da o păsuire pentru plata dărilor.

Victoria fu sărbătorită la o grădină, cu discursuri calde și baterii cu vin la gheață. Când mai pe seară mulțimea se'mprăstie, Conu Iancu și o ceată de prieteni s'au retras într'o cameră mai ferită pentru ca să termine creștinește un lucru început. Acolo mai erau tineri cu plete mari, cu pălării cu margini late și cu legători pestriți la gât.

Un băețș de 10—12 ani le șterse masa. Conu Iancu scoase o monedă de cinci bani și i-o puse'n palmă.

— Mă țacă!.. O vezi?.. A ta este, da'să scoți tu niște vin din care bei când nu te vede stăpânul!

— Coane Iancule, las' pe mine!.. se lăudă copilul ducânduș mîna stîngă la inimă.

— Da'ce cunoaște ăsta la vin'?

— Tocmai!.. Pe el nu-l doare inima și bea tot ce-i mai bun! Păcătosu de stăpân bea și drojdiile de la oțet.

— Asta cam așa-i!

În timpul acesta, unul dintre ce trei tineri îl schiță pe conu Iancu și conmesenii lui și, ca să-i facă plăcere, i-o prezentă.

— Samănă... coane Iancule?

Acesta privi hîrtia, apoi se uită pătrunzător la tînăr.

— D=ta ai făcut schița?.. Îmi place!.. Vrei să mi-o vinzi?..

— Să vi-o dau, da!.. Să vi-o vînd... nu pot!..

— Dacă-i așa... ia treceți la masa noastră!

Tinerii aduseră o notă nouă și conu Iancu nu se'ndură să strice petrecerea înainte de ora două. La despărțire vorbi însă lui Fănescu:

— Să știi că-mi placi!.. Ai talent destul... ești... voinic și frumos ca un brad... sănătos la vorbă... vîrtos la băutură! Se cunoaște că ești Român!... Să vii mâine cu un tablou, dar înainte de ora șapte!..

Tînărul pictor merse în dimineața următoare cu trei picturi, pe care conu Iancu le privi'ndelung.

— Măi, am văzut eu că ai talent!.. O să ajungi pictor mare!..  
Cât vrei pe unul?.. Da'să nu-mi spui mai puțin!..

— Păi... câte-odată am luat chiar și cinci lei!

— Bine mă!.. Uite un pol pentru toate trei!.. Și-acum ia  
stai coala și fă o cerere la Minister, ca să-ți dea cinci mii de lei să  
te poți duce la Paris, să faci acolo școală de pictură, mă!..

Pela opt și jumătate porniră la Instrucție și pătrunseră numai-  
decât la C. C. Arion.

— Măi Costică, uite-un Român talentat!.. Dă-i un ajutor, măi,  
vre-o cinci mii de lei, să se poată duce la Paris! Și-i întinse petiția.  
Ministrul o citi odată, o reciti a doua oară și nu știa ce să facă.

— Măi Costică, dacă-ți spun eu că are talent... .

— Știu Coane Iancule, dar... .

— Dar ce?..

— Fața mare și roșcovană a Ministrului se'ndreptă nehotărâtă  
spre solicitant.

— Știu că e un talent... că ar trebui să-l trimitem... .

Sunt convins că mi-aș face o datorie, dar... nu=s fonduri!

— Ei!... imi spui mie basme!.. Scrie tu acolo că se aprobă!..

Fondurile... dau eu peste ele!..

— Dar dacă-ți spun hotărât că nu=s bani?..

— Dar știu eu că se pot găsi!

— Dumneata, coane Iancule, știi mai bine ce am eu în  
buzunar?

Conu Iancu se ridică, luă cu mâna dreaptă tocul muiat în  
cerneală, iar cu stânga bătu nervos în petiție.

— Scrie, mă, așa cum îți spun eu!..

— Dacă nu mă crezi pe mine, să-l întrebăm și pe Directorul  
contabilității! Și-l sună.

Acesta sosi gâfâind și se'nclină până la pământ.

— Domnule Director, nnn'orrr m'ai fi fonduri la ajutoare!..

— Este terminate, Domnule Ministru!..

— Bine!.. Asta am vrut să știu!.. Apoi, rămânând iarăși  
singuri: Auziși coane Iancule?.. Nu vrei Dumneata să mă crezi  
pe mine!.. Și răsuflând mulțumit îi întinse petiția.

Conu Iancu nu se lăsă bătut.

— Scrie tu, măi Costică, așa cum ți-am spus eu!

Și băful gros, strâns de o mână care se crispase pe el, arăta



locul unde trebuia pusă aprobarea. Scrie tu ici și pe urmă cheamă-l pe măgarul ăla și întrebă-l altfel : Mai avvvem noi fonduri ?.. Sau : Putem noi găsi fonduri?.. Nu așa cum întrebași tu adineoarea.

Ministerul puse mâna pe toc și scris'e'n silă.

— Scriu eu, dar ... dacă nu=s bani ...

— Acum cheamă-l și p'ăla!

Și trebui să=l sune a doua oară.

— Dragă Directore, ia vezi poate găsim ceva fonduri ...

— Este fonduri, chiar la ajutoare, Doamnăle Ministru ! între-rupse funcționarul.

Ministrul roși.

— Bine!.. Mersi!.. Apoi se'ntoarse la stăruitorul solicitant și-i surăse : Nu fu chip să scap, coane Iancule ! Acum... Dum-nealui să lase cererea la Registratura Generală și... trece peste vr'o două săptămâni : numai bine o găsește lucrată !

— Asta s'o crezi tu, mă Costică ! Las'că știu eu ce fac !

O luă, merse din birou în birou, iar pela unsprezece scoase și or-donanța. Atunci săriră'ntr'o trăsură și-o luară cu grabă către Casierie.

— Hai, mă, să-ți dau și banii, că ăștia sunt în stare să ți-o anuleze prin telefon!..

La ora douăsprezece îi punea și banii în mână.

— Mă!.. Să pleci!.. Să nu=mi rămâi pe=aici și să bei banii, că te știu eu cât poți bea. Dacă peste trei zile te mai întâlnesc pe stradă, să știi că te bat !

Și-i arătă cârja groasă și tare.

Mihail I. Pricopie



---

---

## ÎN AȘTEPTARE

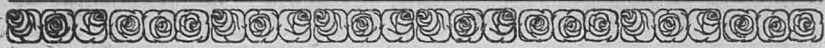
Trec trenuri lungi prin gara cu albele peroane  
In toamna-aceasta tristă ca un romantic vers,  
Trec trenuri lungi prin gara cu albele peroane  
Și nimeni nu coboară din șirul de vagoane  
Când și-a oprit o clipă bubuitorul mers.

Sub vâlnice de umbră a-tot-stăpânitoare  
Ce dau melancolie ghirlandelor de iederi,  
Sub vâlnice de umbră a-tot-stăpânitoare  
Coșmarul așteptării te prinde ca'n vâltoare  
Și-ți spulberă năvala de visuri și încrederi.

Și totuși, fără voie, frumoasei ce nu vine,  
Simțind că nu poți stinge a amintirii faclă,  
Inchini fără de voie frumoasei ce nu vine  
Comoara nesfârșită de inspirați senine  
Ce doarme 'n fund de suflet ca 'ntr'o prea sfântă raclă.

G. Lăiniceanu





## RONDEL

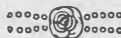
In noaptea-aceea de opal  
Seninul scânteia de stele  
Ca o risipă de mărgele  
Dintr'un bazar oriental.

Pe 'ntinsul apei fără val  
Pluteam cu strânsele vintrele  
In noaptea-aceea de opal  
Când cerul scânteia de stele.

Și cum setos de ideal  
Dam aripi gândurilor mele,  
Părea că mbrățișez cu ele  
Intregul haos sideral

In noaptea-aceea de opal.

V. Lăiniceanu



---

---



---

---

## LOPĂȚARUL

*Cade=amurgul peste ape  
Cu adâncuri de cleștar,  
Noaptea=i hoș de drum pe=aproape...  
— Cu umbrite, grele pleoape,  
Unde pleci tu lopătar?*

*Nu te temi că 'n legănarea  
Golfului bătut de vânt,  
Îți va sta'mpotrivă marea  
Și cu dânsa, sbuciumarea,  
Îți vor fi adânc mormânt?*

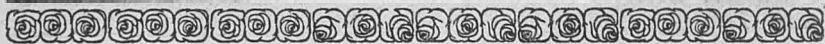
*Când primejdii, griji — oriunde —  
Pune visul sub zăvor,  
Nu simți tu, nu te pătrunde,  
Că 'n chemări tot mai profunde  
Țărm și lume=aici te vor?*

*A zâmbit cu fâlc o clipă  
Lopătarul meu stingher,  
Și privind cum se'nfiripă  
Peste valuri în risipă  
Vrăji și taine de ungher,*

*A purces voios nainte  
Cu un cântec drept răspuns...  
Și=am văzut atunci în minte  
Că o dragoste fierbinte  
Trup și suflet i=a străpuns.*

V. Lăiniceanu





## IN ZADAR

Trec în sbor  
Prin văzduhul fără nor  
Lungi șireaguri călătoare  
Și cu ele 'n stins de soare,  
Glăsuind ca 'ntr'un sobor,  
Visuri — armii râvnitoare —  
Trec în sbor.

Se tot duc  
Ca o apă pe uluc  
Sbuciumării grele pradă....  
Cin' să stea cu ele 'n sfadă  
Când pe-aripi de vânt năuc,  
Ca o volbură, grămadă,  
Se tot duc ?

In zadar  
Năzuinți purtând în dar  
Suflete mai chemi trecutui:  
Frânt în două ți-este scutul,  
Iar cumplitul tău calvar  
Va, de-acum, să-l poarte lutul  
In zadar.

V. Lăiniceanu



---

---



---

---

## BRÂNDUȘEA

Nu văzusem de mult pe sculptorul Daghie.

Intrând eri în atelierul lui, el mă întâmpină cu nedespărțita-i lulea în colțul gurei și, strângându-mi puternic mâna, foarte bucuros, îmi zise :

— Îmi pare bine că ai venit. Am o noutate, pe care nu se cădea s'o vadă întâia oară ochi profani. Iat-o :

Și dând la o parte un paravan de dril, lumina soarelui tânăr, de primăvară și de dimineață, îmbrățișă într'un cuib de raze un grup de marmură de-o încântătoare gingășie.

— Grupul? Un flăcău ce ridică din pământ o fată !

Ea parcă atunci se deșteptase din somn și răsărea dintr'un câmp acoperit de păiș, prin care mijeja iarbă nouă. Era încă obsedată de-un vis ce-o îngrozise și n'ajunsese să se bucure cu totul de lumina adevărată ; ochii i se deschideau îndoelnic spre cel ce-o deșteptase.

El era mândru și surâdea fără a ascunde plăcerea ce-l stăpânea văzând-o, cum se ridică, cum pământul câmpului se desfelenea de-o parte și de-alta a corpului candid, ca și cum nu viața largă a realității o coprindea pe cea care se deșteptase, ci numai el. . .

Priveam uimit și-mi descopeream cu fiecare detaliu o intenție marmurei, o idee. . . Imi ziceam : frumoasă bucată, — simplă și evocatoare.

— Tu ai făcut minunea asta, ori soarele a coborât-o în plasa lui de raze ?

— Nici eu, nici soarele, ci fiica mea !

Mă întorsei întrebător spre Daghie. Știam că fiică=sa e deabia un copil.

— Da, da. . . Fetia mea astă iarnă mi=a spus o poveste și apoi mi=a poruncit, ca orice amator pretentios, o statuie ! Dacă ești curios: . .

Causa rerum este din vechi o zeiță îmbolditoare ; puteam să rezist.?

Primii și Daghie își aprinse luleaua.

— Cum astă iarnă, într'o seară, mă plimbam de colo-colo prin casă, nehotărât asupra cărui subiect să mă opresc pentru o lucrare mai mare, fetița îmi ieși înainte.

— Tată, baba Fira mi-a spus o poveste; eu ți-o spun ție, iar tu să faci o statuie după poveste!...

— Minciuni băbești! Spusei eu distrat.

— Nu-i minciună! Când am auzit povestea, mi-a fost milă de fata împăratului de-am plâns și... uite, tot de mila ei aș vrea acum, acum să fie primăvara...

— Ce-are a face fata de împărat cu primăvara?

— Tu n'ai de unde să știi... Pe fată o chema Brândușea... Mai bine să-ți povestesc.

Și... O poveste ca toate: A fost odată un împărat rău, ura pe toată lumea. Nimeni nu s'apropia nici de împărăția lui, nici de tron. Ba și supușii fugeau din împărăție de asuprire și de frica morții.

Dar împăratul acesta, așa de uricios, avea o fată Brândușea, — frumoasă, cu părul ca aurul, cu ochii ca două picături de cer...

Se făcuse fata mare, de măritat, dar împăratul o ținea închisă în ziduri de piatră și fier, nimeni nu îndrăsnea să vie s'o pețească; iar supușii și vecinii și feți-frumoșii, toți doreau moartea împăratului cel rău și-l blestemau pe toate cărările și din toate gândurile, să-i înghețe sângele în vine și sufletul pe buze.

Așa, blestemul tuturora l-a ajuns și într'o zi răutatea de împărat începu să înghețe; iar simțind că se sfârșește, porni și din gura lui blestem, că gheață și pulbere să se facă împrejurul lui tot... însă când și-aduse aminte de fiică=sa, cu glas părintesc i-a zis:

— Tu, fata mea, Brândușeo, somn să te coprindă, să dormi și să nu te poți deștepta și nimeni să știe de tine până la Prier, fiul Iubirei și el să-ți fie bărbat.

Și s'a stins crudul de împărat. Gheață și pulbere s'a făcut împărăția și somn greu a căzut pe fiică=sa, iar la urmă câmp alb de colilie s'a întins peste toate și lumea uitându-i, neștiutoare, a întins iar, peste ce fusese, altă împărăție...

— Am înțeles! Zisei eu. Împărăția caldă a Iubirei, care germinează toate. Fiul ei Prier. Fata de împărat, care se cufundase în pământul câmpiei, o floare — brândușea... A venit Prier, a deșteptat-o și ea s'a ridicat încet-încet din pământ...

— Tocmai! Pufăi din lulea sculptorului.

— Și povestea s'a sfârșit în atelierul tău. Admirabil sfârșit, sau mai bine — adorabil început! Iată-l pe Prier, nou Antheu, evocând puterea pământului... O evocare originală. Corpul candid ieșind din pământ, cu toată inocenta lui fragilitate, vibrează de o putere fatală și infinită. La chemarea ei s'a plecat Prier și veacurile până în eternitate vor clocoli sub pasul ginților, cu care ea va înflori pământul... Ai să arăți artei un bogat izvor de inspirație!

— Da, cererea răspântiilor banalizase sculptura; bieții artiști lucrau plângând soarta operelor.

— Dar fetița ta ce-a zis, când a văzut statuea; dar baba Fira?

— Ca și tine... Fetița, sărind împrejurul statuei, a sărutat pe Brândușea; iar baba Fira s'a crucit și-a scuipat, ca spre niște boboci de găscă, care i-au făcut neașteptată bucurie: „Ptiu! Ptiu!... Nu vă fie de deochiu!”

Apoi Daghie, pufăind prelung din lulea și înfășurând opera-i într'un văl de fum, urmă:

— În definitiv, eu n'am pus de cât meșteșug și marmură, fetița mea o stăruință de copil capricios, baba Fira o poveste din popor, — ia vezi, ia cântărește, cine a construit cu adevărat?

— Cine?

— Poporul, domnule!...

D. Stoicescu







## MIORIȚA ȘI CELELALTE OI...

Eram musafirul lui Moș Savu Jirlăeanul din satul Presini.

Pe când gustam ceva, iată și învățătorul Horlea, învechit și el, și cu o casă de copii, acum scoși la lumină și la treburi în toate părțile.

— Te văd bine, dar copiii? Il întâmpin eu.

— Acum nu mai pot zice că am o casă, am o țară... Spuse el mândru.

— Sărut mâna, domnule! Strigă cu glas înfiglat Săvucu, un nepoșel de-ai lui Moș Savu, elev al lui „domnu”.

— Să trăești, băețăș! Răspunse învățătorul și se întoarse de la elev, ca să intre mai bine între noi la vorbă.

Lăudai satul Presini, pentru rânduiala ce-o țin oamenii: peste tot împrejurimi de piatră, grădini...

— Ar fi și mai multă rânduială și curățenie în sat, dar cugetă și d-ta, în sat nu trăesc numai oameni. Avem și oi și alte vite, apoi păsări, porci, câini — câte dobitoace nu-s pe lângă casa omului! Mai scapă câte unul de sub gria noastră... Vorbi clipind din ochi Moș Savu.

— Văd că la d-ta nu scapă; Moș Savu! Lăudă învățătorul.

— Apoi eu unde-s? Uite, până și de Săvucu am grijă. I-am însemnat umbra lângă prepeleac, când ai suna d-ta clopotul școlii, el să fie cu cărțile'n torbă.

Înțelesei că Moș Savu avea ceas la umbra stâlpului, pe care stau oalele la soare!

— Da de'nvățătură?

— Asta e a domniei tale treabă... Zâmbi Moș Savu către Horlea.

— Băețăș! Strigă Horlea. Ia să te-aud cu Miorița!

Săvucu ieși de undeva, înghiți în sec de câteva ori și, odată pornit, rosti ca din carte Miorița din Alecsandri.

Moș Savu ascultă bucuros, dar clipi din ochi de câteva ori cu înțeles spre mine. Iar când băețășul termină, zise:

— Frumoase lucruri se 'nvață!... Săvucule, ia mai vezi tu,

să nu fie porțița deschisă ; trece careva și-l rupe căinii. Apoi către noi :

Mie îmi pare că cine-a scris cântecul Mioriței nu se pricepea la oi. . . A pus într'o oaie, oricât de năzdrăvană, mai multe feluri, ba și soiuri,— ori n'am înțeles eu, că adică ciobanul moldovean ar fi vorbit cu mai multe oi, parcă cu vr'o patru. . .

— Vorbea numai cu una, Moș Savu,— n'ai luat seama ? In-terveni învățătorul :

Dar cea mioriță  
Cu lâna plăviță, . .

apoi

Mioriță laie  
Laie, bucălae. . .

și

Oiță bârsană,  
De ești năzdrăvană. . .

se vede cât de colo, că este numai una !

— Apoi tocmai aici voeam să te-aduc. Vedeți d-voastră, dacă n'oiu cunoaște eu oile, apoi cine ? Oaea cu lâna plăviță este albă ori gălbuie ca untul ; oaea laie este neagră, ori seină, cenușie, ori brumărie, cum zicem noi ; oaea bucălaie înseamnă că este un soi u anume, al bucălaielor de câmp, ori al țigăielor : rotunjoară, cu botul negru ori pistrii, cu gâtul scurt, cu lâna mărunță, moale și creață, lâna cea mai bună . . . Cât despre oaea bârsană, este alt soi u, al țur-canelor, oae de munte, mai naltă și mai trupeșă ca a de câmp, cu capul mare, cu botul lung și încovoeat, cu lâna lungă, groasă la fir, aspră, lâna mai proastă . . .

Așa că miorița, ori e plăviță, ori e laie, — adică laie ori bălaie ? Iar ca soi u, ori e bucălaie, ori e bârsană, — de câmp ori de munte ? . . .

De-aia sunt nedumerit !

— Ti-i-i ! Da cârcotaș mai ești, omule ; nu te-am știut . . . D'apoi o lume întregă de învățați și literați găsesc Miorița lui Alecsandri frumoasă, potrivită, minune . . . și tocmai d-ta săriși să te faci gro-zav ? Vorbi învățătorul oarecum revoltat.

— O fi ! . . . Dar eu știu cum am apucat și doar sunt și eu om din Țara Românească și am văzut și-am avut lăi, bălăi, buzate, carabașe, oacăre, ochelate, tărcațe și țigăi și bârsane și stogoșe, după întâmplare și după putere, că am avut parte de viață îndelungată . . .

— Ia lăsați, frașilor, așa nu-i lucru de ceartă pentru voi . . .

Acum vr'o 80 de ani, când a scris Alecsandri cântecul, săraci cum eram, trebuia totuși să ieșim și noi în lume și, ca omul în lume, să ne mândrim cu ceva și la rezeală; când e omul sărac, nu se poate să nu răsără vr'o pestrițătură... Alecsandri a scris cântecul Mioriței alegând și legând din alte trei=patru cântece adunate din mai multe guri; vorbele se țin când ca oile pentru cine nu le cunoaște, pentru cine nu le deosebește, ca să le fie rândueala. Mai crede și d=ta! Ce, ai pretenție, ca boerii trăiți ca tineri prin streinătăți, cum era Alecsandri, să se priceapă la oi ca d=ta, care te=ai trezit și=ai să mori lângă ele... Bine că n'a fost Săvucu aci să=și facă inimă rea auzind... le=am zis eu, ca să=i liniștesc.

— De=aia îl și trimesei de=aci... Șopti Moș Savu.

— Auzi, să se lege el de Miorița! Dar învățații, literații ne=mului, cărțile... Ce știi d=ta, Moș Savu!... Se rezezi totuși Horlea.

Dar și Moș Savu i=o rezeză scurt:

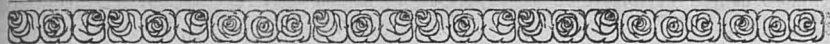
— Eu... Eu, domnule, știu românește!...

Cu toții căutarăm să schimbăm vorba.

Despre învățător nu știu, dar despre mine spun adevărat: Nu mă pricep la oi...

D. Stoicescu





## ETERNA CEARTĂ

Odată Folositorul, Binele și Frumosul se întâlniră în fața unei case omenești. Se priviră furios, trimișându-și din ochi — săgeți, căci în mintea fiecăruia se iviră motivele, pentru care Știința nu vrea să se împace ca Morala și cele pentru care aceasta se ceartă adeseori cu Arta...

Pe prispa casei omul sfătuea cu soția și copilul.

Cei trei privind și familia, care sta liniștită, crescută parcă din puterea pământului și făcând una cu tot ce coprindea câmpul, curtea și grădina, se liniștiră și ei.

Fiecare cu dorința să vadă ce mai gândește cellalt, ei se așezară mai departe pe un butuc din fața casei.

Folositorul, musculos și înfoiat în hainele lui, ocupă mai mult din jumătatea butucului. Frumosul, sprinten și subțirel îmbrăcat, ca să fie mai liber în mișcări, se așază în cellalt capăt. Binele își strânse hainele ponosite pe corpul slab și se înfipse pretențios la mijloc exclamând :

— Uf, aproape nu mai am loc de voi pe lumea asta...

— Prea întârzii când e să-ți iei locul... îi răspunse Frumosul ironic.

— Ei, are și el ezități... Râse Folositorul sgomotos.

— Am, vezi bine, cum n'aș avea? Mă străduesc și nu m'aleg decât cu burueni: pe urma mea răsare mai totdeauna poporul blestemat al nerecunoscătorilor...

— N'ai metodă!... Se lăfăi Folositorul. La mine serviciul se plătește. Cine întârzie, plătește dobândă. Dacă nu pot scoate ceva dintr'odată, notez pentru mai târziu, ori distrug...

Frumosul întrerupse butada :

— D=lui tot ezită, dar d=ta ești lacom nevoe=mare, cu metodă... Lacom până la hoție! Câte nu ți=am smuls eu din ghiare și le=am trecut în partea mea? Ai pus în ziduri de fortăreață coloane corin=tiene, ai făcut grajduri din temple...

— D=le, eu produc!... Se răsti Folositorul.

— Produci! Mare lucru! Dar nu iei seama cât nenorocești, cât

uzezi, cât estropiezi, cât seci isvoarele vieții în pornirea de-a o întreținere. Dacă n'ăș fi eu — se bătu Binele cu pumnul în piept — praful s'ar alege . . .

— Tu taci ! Tu ești rebeliunea ! Tu vrei să schimbi între oameni raporturile, pe care le-a făurit realitatea de fier . . . întinzi mâna celui fără mâni . . . Dai picioarele tale celui ce nu poate umbla . . . Ești contra realității, contra naturii . . .

O dispută lungă se încinse între Folositor și Bine.

Frumosul nu se mai amestecă, ci privi la copilul oamenilor, care-și silea mintea să înțeleagă ce sfătuiesc tatăl și mama, îl com-pătimi un moment, apoi făcu un semn de chemare spre frumusețile grădinei și câmpiei, care se înviorară, ca sub o boare proaspătă.

Copilul se depărtă de părinți adânciți în vorbă.

Păsărelele ciripiră în pomi atât de duios, florile-și înălțară coroanele minunate, un parfum se revărsă în toată aria zării, chiar norișorii albi de sus se tiviră cu aur, ca să facă cerul mai senin, mai dulce . . .

Un fluture albastru, care poposise pe un mac roșu, atrase copilul de pe cărare. Foarte mirat și încântat privi copilul la grupul măestru de vietăți și colori ; i se părea că visează . . . Vru să prindă fluturele viu, dar el se fărâma în mâna ageră. Rupse floarea de mac, dar ea i se ofili în mână . . .

Cu visul primei vedenii în ochi, copilul lăcrămă . . . Dar în clipa aceea Frumosul îi ieși înainte și-i întinse un mac sculptat în peatră de rubin, pe care se legăna un fluture de aur cu aripile încrustate de peruzele . . .

Semăna atât de mult cu ce văzuse ! Atent, nu cumva să sboare noul fluture, copilul prînse cu mâna înfrigurată darul, fără a privi cel ce i-l făcuse și alergă, sbură spre părinți

Cu pas liniștit Frumosul merse înapoi pe colțul lui de butuc.

— Mamă, uite ce-am cules din câmp !

— Căzută din mâna vr'unei zâne !

— Lucru de preț ! Umblă încet cu floarea, să nu se strice, că nu mai luăm nimic pe ea. Zise bărbatul îngrijat.

— La asta nu m'am gândit. Da, s'o vindem. I-am putea face o casă soru-meă, o biată văduvă . . .

— Tu tot proastă ! Scrâșni bărbatul. Eu am nevoie de cai și de-o mașină de coșit . . . Soru-ta va strânge fânul, vom câștiga cu toții, și vom face casă . . . Privește câmpul, ce de fân !

— Nu=mi luați floarea și fluturile meu ! Protestă copilul.

— ... Și ție îți voiu cumpăra o pălărie ușoară și un biciu să  
mâi caii ...

Sfatul familiei urmă iar liniștit.

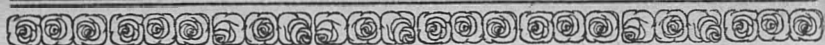
— Mă, eu stăpânesc lumea ! Râse batjocoritor Folositorul. Vă=  
zurăți ? Ce s'a ales din dorința de bine a femeii, din visul copilului ?  
Visuri ? Dorinți ? Nimicuri ! Vorbe ...

— Va veni timpul când voiu avea numai eu valoare , . . Pro=  
fetiză Binele.

— Poate ! . . . în ce mă privește, eu am avut=0 totdeauna, cu  
alții ori fără, — iar tu Folositorule îngânfat, mi se pare că tragi la  
jug și ca să realizezi visuri , . . încheie Frumosul. Mâine mii de fa=  
bricanți vor clocoti creuzoturile, ca să imite macul de rubin și flutu=  
rele de peruzea ...

D. Stoicescu





## MANJINA

În apropierea satului Cerna, prin partea Sud-Vestică a județului Tulcea, sunt mai multe localități, ale căror numiri nu sună deloc turcește și pe unde s'au găsit destule urme romane. O importanță deosebită prezintă *localitatea Manjina*. Acest nume este dat acelei părți din mearaua Cernei, care vine înspre Nord-Vest de sat, cu-prinsă între dealurile: Parabair, Priopcea, Puturoasa, Elan-bair și Curia. Așezarea omenească dela Manjiina a fost deoparte și de alta a păraului cu acelaș nume, la vre-o 2 1/2 km. de sat. Cât ține vatra acestei așezări, ies la iveală la tot pasul și acum pe urma plugului sfărâmturi de vase romane și obiecte din viața gospodărească depe atunci. Am apucat și eu pe aci urme de locuințe cu temelie de piatră și zidărie solidă. Aceste rămășițe de ziduri au fost cu timpul dărâmate de locuitori, pe deoparte spre a întrebuița materialul, iar de alta spre a curăți locul, ca să se poată ara și semăna.

S'au găsit multe obiecte, ca: vase, cărămizi, oale, olane, pietre cu reliefuri și chiar cu inscripții, însă au fost fie distruse, fie dosite de locuitori. Nu de mult s'au găsit în pământ, la o adâncime de vre-o 1/2 m., olane de forma celor ce se fac și astăzi, însă mult mai mari și mai solide, așa că par a fi de piatră; deasemenea s'a mai găsit și un fel de țigle, de o mărime neobișnuită, aproape pătrate, cu latura de vre-o 40 cm. și cu două margini ridicate ca de un centimetru. Și acestea sunt tot din material tare ca piatra. O valoare deosebită au pietrele cu reliefuri pe ele. Dintre acestea am putut obține cu mare greutate una, destul de bine conservată, deși nu chiar întreagă. Relieful reprezintă un călăreț roman în fața unui altar, pe care un preot aduce jertfă. Partea de sus a corpului călărețului, capul calului și al preotului lipsesc, deoarece această parte a pietrei a fost ruptă. Dimensiunile ei sunt: lungimea 14,5 cm. și grosimea de 3 cm. Purnând la socoteală și partea care lipsește, se poate deduce cu siguranță c'a fost pătrată. Se pare că ea avea legături și cu alte pietre, deoarece prezintă două găuri: una în stânga la 9 cm. departe de bază și alta în dreapta la 7 cm.

Torți de oale, bucăți de vase și de cărămizi s'au găsit și se găsesc mereu. Străbătând aceste locuri, calci la tot pasul pe urmele

vieții romane. Piatra cu reliefurile bine executate pe ea dovedește o viață urbană în această localitate, o viață cu civilizație pronunțată, unde se executau cu deosebită artă lucrări în piatră.

Din cercetările făcute mai înainte, când încă trăiau bătrânii, cari azi nu mai sunt, am aflat că și ei au apucat numai urme de zidării înalte de aproape 1 m. dela fața pământului; apoi temelii bine construite de clădiri mari și solide. Nimeni n'a putut să ne dea altă lămurire, decât că sunt urne vechi, cine știe de când.

Dacă s'ar face săpături, s'ar descoperi multe detalii asupra vieții din trecut, pe aceste locuri. Numele de *Manjina* este foarte veche, trecută din gură în gură. Turcii, în răstimpul de 500 ani cât au hălăduit ca stăpânitori ai Dobrogei, n'au putut s'o înlocuiască cu o numire turcească, după cum n'au putut înlocui nici numirile altor localități. Localitatea Echișcea (Gemenii), care vine în partea de răsărit a satului, poartă numirea turcească suprapusă peste cea romană, căci și aici s'au găsit foarte multe urme romane, între altele și o oală întregă atât de mare, că nici cel mai înalt om nu se putea uita în ea. Această oală a fost dusă la București.

Revenind asupra localității *Manjina*, putem afirma că a fost pe vremuri un centru de populație înfloritoare. Astăzi ea este foarte frecventată de turme de oi și cirezi de vite, deoarece are cea mai bună adăpătoare, care nu seacă niciodată, iar prin prejur locuri înfinse de pășune și pădure în apropiere. Este în același timp înconjurată de dealuri, așa că este bine adăpostită și deci foarte potrivită pentru târle și staule de vite. Am posedat înainte de război un fer de plug roman, găsit în pădure la *Puturoasa*, la o adâncime de  $\frac{1}{2}$  m. Numele de *Puturoasa* este românesc, iar numirile *Parabair* (dealul banului) și *Elanbair* (dealul șarpelui) sunt turcești.

Pârăul *Manjina* are un izvor puternic. El curge mereu, ascunzându-se, sau mai bine zicând perzându-se în pământ dela un loc, înainte de a intra în viile sătenilor. Pe vale se află o cișmea cu apă abundentă și două fântâni, a căror apă e numai la un metru și ceva adâncime. Atât cișmeaua cât și fântânile sunt vechi, fiind reparate în cursul anilor, din când în când, de săteni.

Un caz analog este și cu pârăul *Martina*, care izvorăște din localitatea cu același nume, ce vine în partea de nord a satului și se pierde sub pământ chiar în marginea pădurii. Se pare că aceste amândouă cursuri de apă se unesc pe sub pământ, ieșind din nou la suprafață în mijlocul satului *Cerna*, spre a da naștere pârăului *Cerna*, care curge spre miazăzi, scurgându-se în balta de lângă comuna *Traian*.

G. Coatu-Cerna





## CU BOBII

Badea=i dus și nu mai vine,  
Uite=s patru săptămâni  
Și, pe prispă, gânditoare,  
Fata stă cu capu 'n mâni.

— Unde=i el, ce face=acuma?  
A uitat=o, n'a uitat=o?  
Ea aici și el acolo:  
Să nu 'nebunești, surato?

Și se scoală de pe prispă,  
Cată 'n casă 'n colțul sobii  
Ciurul vechiu și cu porumbii  
Să mai dea puțin cu bobii.

Dintru 'ntâiu le face cruce,  
Li descântă și=i întinde  
Peste ciurul pus în poală....  
Și=i adună.... și=i desprinde....

— Uite, vezi tu colo bobii?  
Ici plecat, ici sositor;  
Doar un bob mai e zăbavă,  
Că mi=e badea călător.

Doi!... la inimă 'ndoială  
Și 'ntr'o gloată o să fie!  
Dar ce=mi pasă? Badea=mi este  
Când la gând cu bucurie!

I. Dumitrescu Frasin



## MULȚUMIREA SUPREMĂ

În patruzeci de ani de slujbă, câte nu făcuse d=1 Nicolau Gr. Stănescu! Nici odată însă nu simțise deplina mulțumire de-acum. Nu pentru că ar fi fost veșnic insetat de mai bine; ferească Sfântul! Domnul Stănescu era om cu socoteală bătrânească: se mulțumea și cu puțin! Și, cu toate că avusese ceva mai mult decât puțin, totuși, în lungul vieții simțise că=i lipsește ceva ca să fie deplin fericit.

Suferise mult în școala normală, dar avea speranța că=și va găsi mulțumire în meseria ce=și alesese. Când se văzu învățător la sat, un timp se crezu fericit, apoi, curând după aceia, simți că=i lipsește ceva. Crezu că=și găsește fericirea într'o căsătorie și=și alese tovarăș de viață o dascăliță. Dar sufletul nu se liniști. Atunci făcu politică, se mută la oraș, apoi chiar în capitala Țării. Situația materială i se îmbunătăți an de an, dar totul în zădar.

După treizeci de ani de slujbă, partidul îl numi revizor inamovibil într'un județ din Basarabia. Situația aceasta de șef școlar al unui județ, par'că l=ar fi mângâiat, — dar sufletul lui tot striga 'mpotriva.

La patru ani după aceia veni un alt partid la guvern, iar d=1 revizor Stănescu fu mutat, iar apoi chiar scos la pensie.

Aceasta=l supără grozav.

— Auzi dumneata, Ana=Feodorowna! se plânse el gazdei. Tâlharii ăștia dela guvern m'au scos la pensie!

Gazda era o rusoaică naltă și spătoasă ca un cazac. Ea gândi că=și pierde un chiriaș găsit cu trudă, că luni de zile va trebui să=și restrângă cheltuelile cu o mie de lei pe fiecare lună... Simți că amețește.

— Cum se poate?... Doar Dumneata ești încă tânăr!...

— Nu=i așa?... Toată lumea zice la fel!... De ce m'au scos atunci?... Sunt băiat, vorba Dumitale, încă tânăr!... Și trebuie să mai știi Dumneata, Ana=Feodorowna, sunt bărbat în putere!...

— Și=acum ai să pleci la București?

— Aș!... Rămân aici!... Ce?... Se pune guvernul ăsta pă=cătos cu mine?... Măine are să cadă, iar eu voi fi la postul meu!...

Gazda se mai liniști. D=1 Stănescu se obișnuie și cu starea

— Chiar el!... N'oiu pune mâna...

Nu termină bine vorba și'n sală intră chiar criticul. Călca apăsător, cu aerul celui ce vine să-și vadă urmările biruinței. Când stătu la o masă, Fănescu se ridică și astupă cu spatele=i lat singura ușă.

— Tu ai scris asta?... vibră glasul lui puternic.

Criticul nu se simți bine. Totuși răspunse înțepat :

— Da!... Eu!... Ori nu-mi permiți să-mi 'spun părerea?...

Ideile omului sunt...

— Și tu ai idei, mă fleacule?... întrerupse cineva.

— Cum să nu?... Doar de geaba îi merge lui numele de ide=ot?...

— Dar de când ești tu mare specialist?... Vara trecută și-am făcut eu desenul la biserică, pentru că tu, specialistul de azi, nu puteai!... Și dacă nu mint, maestrul pe care-l înjuri, și-a făcut fețele la toți sfinții!... E adevărat?...

— Câte tablouri de-ale lui Fănescu le-ai vândut prin mine, mă?.. ,

— Dar să spuie, măi băeți, dacă tablourile dela Ateneu nu-s hai să zic, îndreptate de mine!... Și să mă lămurească odată : când a spus adevărul?... Alaltăeri, când mi-a cerut o marină, sau azi în gazetă?...

— Iartă-mă!... Articolul e scris de Băltescu ! Eu numai l-am iscălit!... Iartă-mă!... Am greșit!... Și ochii lui se umplură de lacrimi. Dintr'un salt Fănescu fu lângă critic.

— Canalie!... Nu m'ai insultat din propria ta convingere?... Cum?... Aveai alte păreri și totuși, te-ai făcut coadă de topor?... O mână voinică i se'nțepeni în piept, alta-l apuca de betelia pantalonilor și'n aceeași clipă sbura pe sus, trecea prin geamuri și cădea în cârciumă. Toți încremeniră.

— Ce făcuși, frate!... L-ai omorât!...

Fănescu era galben și tremura.

Dar nu murise. Cu hainele prăfuite și obrazul julit se'ntoarse.

— Iartă-mă!... Te rog!... Am greșit!...

— Mă!... Iți pare rău?

— Imi pare!...

— Sincer mă?...

— Sincer!...

— Atunci ertat să fii!... Stai colea, mă!... Pande!... Mai adă o ulcică!...

Și cheful de-abea atunci începu.

Mihail Pricopie



---

---

## LINIȘTE

Când soarele se stinge 'n zări,  
Se cerne umbra peste mări,

S'așterne umbra peste gând  
Și peste țărnul fumegând.

Și pânze trec spre asfințit  
Și valuri gem nelămurit,

Neînțelese toate sânt,  
S'așterne noaptea pe pământ...

Plutește 'n zări un cântec vag,  
Pescaru-și drege pânza 'n prag...

O rază stinsă 'n asfințit  
Și 'n acul lui a licărit...

Grigore Sălceanu





## DRUMUL SPRE GLORIE

E sfârșitul lui Martie. Caldul vânt al sudului, liniștit dar stăruitor, a biruit barbara năvală a Crivățului. Pas cu pas, el a mers mereu spre Nord, a topit neaua ridicând din aburii ei zid, sub adăpostul cărora primăvara=și refăcea straiul ei minunat.

Acum, tiranul care=a torturat timp de jumătate de an lumea e'nchis departe în țara ai cărei oameni l-au învățat să dușmănească firea.

Pomii înfrunzesc. Zarzării sunt numai diamant sclipitor ; merii, sîdef ce mângâie privirea.

Cerul e albastru, aerul călduț. O lumină potolită ca viața unui bătrân, cade pe'ntinderile aburitoare. Viața e veselă. Fețele surăd mai des și sufletele=și deschid și cele mai tainice colțuri.

Pe=aleea stângă a șoselei Kisseleff merg doi prieteni, povestindu=și, în vorbe domoale, lucruri de demult. Ei se cunosc de pe când urmau cursurile aceleiași universități. Nevoile vieții însă, i-au despărțit tot de pe=atunci. Ilie Dan a putut rămâne la București, Marin Sandu a colindat țara'n lung și'n lat ca profesor de liceu. Acum, acesta venise dintr'un orășel de peste granița Moldovei și'ntâlnise pe vechiul său prieten întâmplător. De bucurie cinstiră la o berărie, apoi veniră să se răcorească în acest minunat colț al Capitalei.

De altfel locul le era scump la amândoi.

— Uite, aici mă'ntâlneam cu Eliza... În fund era odată un cimitir. Ce clipe de duioșie dulce am petrecut pe cărările dintre vechile morminte...

Marin oftă :

— „Cine poate să=mi redea

Doar o clipă din trecut, —

Clipa'ntâului amor ? ...

Vorbind astfel, înaintau către rondul al doilea. Pe poarta unei vile, ieși dintr'odată un automobil măreț și, pentru o clipă, le stăvili cărarea. Trebură să facă front în fața lui. Infundat între perne, un fânăr oacheș, cu nasul în forma ciocului păsărilor de pradă, cu părul negru, aspru și cărlionțat, purtând pe cap o pălărie cu margini late care=i

astupa fruntea și ochii scânteetori, tresări și mașinalicește=și duse mâna la pălărie, voind să salute, dar se răzgândi.

— De tine s'a speriat așa ?

— Poate !” răspunse încruntat Marin Sandu.

— Ciudat om ești și tu ! Să nu=i răspunzi ? . . . Dar tu nu ști cine este ăsta și mai ales, nu știi ce poate !

Marin făcu un semn cu mâna.

— Știu ce vrei să=mi spui : că e deputat, prieten temut de toți miniștrii, director la o mare instituție . . . Știu toate astea și=l dis=prețuesc !

— Dragul meu, în acest caz să știi : nu=ți cunoști interesul !”

— Ce minte 'ncâlcită aveți voi Bucureștenii ! . . . Care cum săriți într'o mocirlă din acest oraș mare, vă pierdeți în fața vițelului de aur. Pentru voi acesta e Dumnezeuul tuturor Dumnezeilor. Află dar că pentru mine acest potentat nu=i Sever N. Poparu, ci un modest I. Gh. Popescu !

Să nu te miri dar dacă=ți voi sfârâma idolul.

Sunt douăzeci de ani. Venisem în București și, ca să=mi pot urma cursurile, intrai slujbaș cu 65 lei pe lună. Era cam greu, dar finerețea 'nvinge multe ! Cu tot serviciul meu la percepție, găseam destul timp să scriu și niște versuri. Bănuesc că am avut chiar succes, de oarece eram căutat mai de toate revistele de mâna a doua. Ce plăcere simțeam să=mi văd numele trecut în „Comitetul de Redacție !”

Odată am fost chemat la o petrecere pe strada Cazărmei. Un candidat la nemurire făcea morțiș să=și aibă revista lui literară. Avea bani bunișori agonisiți cu un salon de coafură pe Victoria și=i tre=buiau oameni de specialitate pentru „Redacție”.

Discuția fiind udată din belșug cu vin bun, a fost foarte aprinsă. Probleme de filozofie la care nu știu ce=aș putea răspunde azi, mi se păreau foarte simple. Unul vru să știe dacă poezia germană poate egala pe cea franceză.

— Nici vorbă că Germanii sunt superiori în poezie ! afirmă pe un ton foarte convins un tânăr brunet.

Extraordinara lui încredere în sine mi s'a părut o insultă. L=am rugat să=mi spună începutul acelei poezii germane care i=a plăcut. Dar tânărul nu putu. Atunci i=am spus să=mi numească măcar titlul unei poezii, să nu afirme vag numai numele unui autor. Dar tot nu putu.

Și m'am infuriat.

— Dumneata stabilești superioritatea unei literaturi din care nu cunoști măcar un vers?... Și l-am ironizat cu-atâta răutate, încât a părăsit petrecerea.

Seara târziu, mergând spre casă, la colț cu Rahova m'aștepta cu două cărămizi în mână.

— Domnule I. Gh. Popescu, dacă recurgi la aceste argumente, mă dau bătut și-ți recunosc superioritatea în chestiuni literare!

Au trecut ani fără să-l mai văd. A venit războiul. Cu patru schije în pulpa piciorului stâng, am ajuns într'un spital din Moldova, devenit celebru mai pe urmă.

Acolo mi-am găsit vechiul adversar. L-am întins totuși mâna. În toată clipa vorbea despre o strălucită operă de critică literară. Dacă isprăvea această temă, începea să-și deschidă sacul cu isprăvile vitejești.

— Pe când cuceream eu cota 841...

— Taci mă din gură! îl certă unul căruia i se tăiase un picior. Pe când eu îmi pierdeam piciorul pe cota aia, matale-ți scupai în palmă la spital!

— ... adică 481... Și continuă totuși:

Pe la mijlocul lui Septembrie 1917, spitalul nu mai putea adăposti pe toți răniții ce veneau. Atunci ne vizită un general mare și iubit. Palid și ngrijorat, parc'ar fi privit pe proprii lui copii pe patul de suferință, se opri și'n dreptul lui I. Gh. Popescu.

— Mata... ești rănit rău?... Și'n ce luptă?...

Rănitul își trăsese pătura până la gât, își scoase palma bandajată de-asupra și făcu o grimasă de-adâncă suferință fizică.

— Domnule General, eu sunt eroul care a cucerit cota 148!... Glasul lui era puternic și sigur, dar nu se potrivea cu atmosfera pătrunsă cu parfum de sânge.

Domnule General!... Sănătatea și viitorul meu au rămas pe câmpul de luptă!... Priviți: eu sunt scriitor, cel puțin, de talent!... Dar eu... nu voiu mai putea scri...

Glasul acesta, care dela puterea unui tunet scoborî cu repezi-ciune la tonul milogit pe care-l curmă lacrimile, îl zăpăci pe General.

— Fii liniștit... Am luat notă... Îți voiu da Coroana...

— Domnule General, nu sunt mulțumit cu atâta!... Sacrificiul pe care l-am făcut, nu poate fi plătit nici cu „Mihai-Viteazu!” De-atunci a rămas obiectul unei ironii generale.

— Domnule Popescu, dar lămurește-ne, frate!... Care să fie celebra cotă?... 841, 481, 184?...

Dacă i se aducea o scrisoare, striga câte cineva :

— A venit Mihai-Viteazu călare'n plic!

În urmă am plecat pe front. El a rămas tot acolo. Peste câteva luni l-am întâlnit în Iași. Da examen pentru ultimele trei clase de liceu, iar după demobilizare, i-am auzit glasul în redacția unui ziar naționalist. Era foarte supărat pe director.

— Eu, îl dau dracului!... Nu vreau să știu!... Mie să-mi dea măgarul parale!...“

— Dar ești plătit pe cinci luni înainte!“ îi obiectă administratorul.

— Să-mi dea și pe zece, că merit!...

Doi ani mai târziu vorbea la Ateneu despre marile merite ale fostului director de ziar dela Iași.

Mai alaltăieri un cunoscut mă sili să intru la instituția unde este director. M'a trăsniț un aer închis... Ferestrele erau vopsite ca să nu intre prea multă lumină. Și prin toate colțurile forfoteau Jidani... Mi s'a părut că ies din infern! -

Nu l-am mai văzut. Dar dacă pe neașteptate îi răsar înainte, instinctiv își duce mâna la pălărie. Nu știu de ce! Poate că încă mai tresare în inima lui o fărâmă de rușine!...

Marin Sandu tăcu. Toată buna dispoziție li se stricase și se'ntoarseră, parcă li s'ar fi 'ntâmplat cine știe ce nenorocire.

La despărțire Iliescu oftă.

— Dragul meu, gloria are două drumuri! Mi se pare că noi nu l-am ales nici pe cel mai bun, nici măcar pe cel mai scurt!...

Mihail I. Pricopie







## LA VÂNĂTOARE

Săptămâna a fost proastă. Nu putu vinde nimic și niciodată nu simțise o mai groaznică sărăcie. De șase zile mânca pâine cu măsline, cu brânză sau cu bragă. Nici măcar nu=și putu scoate singura cămașe de rezervă de la spălătorie.

Se sculă de pe scăunelul din fața stativului, își frecă pensulele și=și frecă mâinile cu gaz, apoi își scoase cămașa și=i săpuni bine piepții în lighean. În urmă o stoarse, netezi încrețiturile și=o așeză, să se usuce, pe geam, la soare și la aer. Peste o jumătate de ceas era pe stradă cu un pachet de picturi sub braț. Eri mai rămăseseră doi negustori necercetați. Dar truda-i fu 'n zădar.

În fața Atheneului întâlni pe Cosfineanu.

— Trecuși pe la Pandele?... Sunt dintre=ai noștri?...

— Au fost!... Dar... uscătur'a naibii!... Tu făcuși ceva?...

— Aș!.. Nimic!... Nu dau, mă, nici un franc chior!... Le=aș fi lăsat dracului pe oricât!...

La Berăria Episcopiei era multă lume. Mesele gemeau de mănecare și băutura curgea de pe mese.

— Măi!.. Și ce mai cheful e=aș trage!.. Doamne!.. Doamne!..

Fără voie se treziră la Pandele. Stătură la o masă de lângă geam și făcură planul unui chef.

— Eu zic să mergem la Roata lumii!... Grecu ăsta n'are vin bun!...

— Acolo da!... Face și niște pârjoale cu mujdei... Măculița lui Dumnezeu!...

Amândurora li se umplu gura de apă. De odată se treziră bătând cu desperare în geam. Il zăriră pe Fănescu. După obrazul proaspăt bărbierit, după siguranța mersului, cei doi îl mirosiră că=i gros la buzunar.

— Nene Fănescule!... Dă=ne frate=o jumătăcioară!...

— Măăă!... Dar rău arătați!...

— Vai de noi!... De=o săptămână 'ntreagă n'am mai pus păhărel la inimă!...

Noul venit porunci un chilogram de vin și-un mizilic de două porții duble de friptură.

— Voi nu știți să trăiți pe lumea asta!... Păcat de talentul vostru!“ îi dojeni el bătrânește.

— Ce să fac?... Ce să mai fac?... Uite!... În fiecare zi umblu tot cu altele!...“ Și disperat îi împinse pachetul.

Fănescu le desfăcu și le cercetă atent.

— Minunate!... Dar nu-s lucruri care se pot vinde azi! Cum-părătorii nu mai sunt finerii idealști, cari ar putea cumpăra studii complicate! Ei n'au bani!... E criză! Numai bătrânii pot cumpăra, pentru că ei au bani adunați în zile bune! Dar aceștia vor nuduri, indecente chiar, vor... portrete!... Il vedeți pe hapsânul ăsta de gre-cotei?... Cât e el de zgârcit, dar am să scot dela el ceva!...

Scoase din buzunarul vestei câteva bucățele de creion colorat, iar dela haină un caiet de schițe și desenă teigheaua cu împrejurimile ei. Când isprăvi, chemă pe patron.

— Asta făcut mata?... Caliopi, vin ș'a te veji!... Nevasta se deslipe cu greutate de la casă.

— Vai... țe bine!... Tu'n haine de țeremonia, si eu... asa de bine... Pandele, eu n'o mai dau înapoi!...

— Lucru așa plațe la fume!... Dau un gustare i două șticle vin!... Niți dracu nu mi școti potografia ala!...

După un ceas plecară.

— Ați văzut?... Dacă-l făceam pe grec soios cum e totdeauna și pe grecoaica, grasă cât un poloboc... nu răușeam nimic. Dar i-am făcut o siluetă... Mergeam la sigur!... Acum... mi-am pierdut rosturile!... Rămân cu voi. De altfel trebuie să vă mai fac un pic de educație. Vom chefui o noapte și nu vom plăti nimic! V'arăt eu cum se poate viețui pe lumea asta!...

O luară pe strada Isvor la deal. Obrajii le erau încinși, ochii scânteietori, pasul iute.

Firescu începu să fredoneze un cântec vesel. Costineanu îl însoți.

— Măăă?... Voi sunteți pârlitiți de-adineaurea?...

Lângă fabrica de bere cotiră la dreapta pe o stradă umbrită de copaci deși. Zăboviră la Costineanu un timp, apoi luă unuul ghitara, altul pastelele și un bloc. Și scoborâră din nou pe Isvor. La un colț intrară'n grădinița unei berării.

Era prin Mai. Pe zăpușala aceia nimeni nu mai rămăsese acasă. De-abia se găsi un loc unde să li se așeze o masă.

— Aici mâncăm șnițel și bem bere!

Fănescu=și acordă ghitara.

— Tu să=1 lucrezi pe neamțul cela cu două dame!...

Și 'ncepu să cânte un vals domol.

Era Sâmbătă. Nemții își serbau ajunul de sărbătoare. La primele tonuri tresăriră. Zeci de ochi se 'ndreptară către colțul celor trei. Damele se legănav pe scaune și acompaniau încetșor. De la o masă apropiată un' domn dete frâu glasului său de tenor. Și alții făcură la fel. Spre sfârșit toată lumea cânta.

Domnul care făcuse 'nceputul, se 'nfățșă.

— Să mă ierțați, dar mi=ați răscolit inima!... Dacă nu disprețuiți prietenia noastră... De altfel e rău aici!... Peretele=i de scândură și dă 'ntr'o uliță dosnică,.. Și e veșnic jilav...

Fănescu=și umflă nările și simți un miros înțepător.

— Băeți, nu=i de stat aici!... Și se mutară. Noii prieteni rămaseră uimiți de=asemănarea desenului.

— Deitz!... strigă unul... Deitz!... Vin să te vezi!...

Cel chemat fu și mai surprins. El strigă femeile care nu se mai îndurau s'o lase din mână. Pictorul o oferi celei mai tinere.

— Vai, Domnule, ce drăguț ești!.. Vreau să=mi beau paharul cu D=ta!...

Și la masa lor se mai adăogară trei.

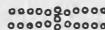
Pe când se lumina de ziuă și care grele treceau la piață, chelnerul sforăia la teighea, iar la o masă lungă, plină de farfurii și pahare, douăzeci de inși petreceau zgomotos în jurul unui butoiăș pus la loc de cinste.

Erau cântece și chiuituri, râsete cristaline, străngeri de mâni și dansuri de picioare sub masă. Când plecară, trăgea clopotele la biserică de peste drum.

Firescu era de data asta gânditor.

— Lumea nu=i niciodată rea, dacă știi să=i arăți o fărâmă de simpatie!...

Mihail I. Pricopie



## DREPTATE

— POVESTE ORIENTALĂ —

Pe vremea sultanului Murad era mai multă dreptate în țară. Din cauza aceasta și Alah era mai milostiv, că dădea ploaie la timp. Toți drept-credincioșii huzureau. Numai negustorii stăteau cu fruntea n=creștită și cu frica n=sân.

Era pe vremea acestui sultan. Issaa Hassan fusese negustor la Stambul, dar pierduse și nu rămăsese nici cu un hârb de finichea măcar ca să=și spele mânilor. Un timp trăi din mila cunoscuților. Apoi urmară zile grele. Dela o vreme nici Alah nu=i mai fu binevoitor. Dar pentru că stomacul stăruia nemilos pentru dreptul lui, se hotărâ să se bage slugă la prăvălia lui Bai Buri, care=i fusese pe vremuri teighetar.

Deci merse la el și se plânse.

— Ajută=mă, Bai Buri Efendi !... Vreau să=mi câștig pâinea !... Muncesc cinstit !... Nu mă lăsa să pier de foame ca un nevrednic !...

Bai Buri, înalt și slab, cu fruntea brăzdată și spinarea n=covo=iată de prea multă economie, îl privi cu dispreț.

— Ce treabă mi=ai putea face, Hassan Issaa ?... Dacă n'ai slujit bine negoțului tău, ce ispravă mi=ai putea face ?... Și se n=toarse.

Issaa îngălbeni. Dacă nici aici nu se putea aciua, atunci nu=i rămânea decât să=și facă seama, chiar dacă pentru aceasta ar trebui să se scoboare de=a dreptul în iadul creștinului de diavol.

— Alah să=ți binecuvinteze pasul, dar... nu mă lăsa !

Bai Buri gândi câteva clipe.

— Știi ce ?... În prăvălie nu te pot primi... n'am încredere ! Dar uite : cumpăr o sută de berbecuși, îi iei în primire și te duci cu ei în pădurile de lângă Brussa și=i paști. Când s'or face mari și grași, îi aduci la bazar. Iți plătesc pentru asta cincizeci de lire de aur bun ! Atât pot, atât fac !

Hassan oftă din adânc.

— Vai ! Vai ! Ce=am ajuns ! Și ochii i se umeziră.

— Dau opinci cât poți rupe și mâncare !

— Alah să=ți întoarcă înmiit !

Unul întinse mâna, altul o strânse. Un legământ sfânt fu încheiat. În ziua aceea se pregăti; seara își ciopli un ciomag potrivit, iar de cu noapte mâna turma peste podul din Eiub către depărtata pădure din Brussa.

Noua viață nu-i displicu fostului negustor. Aerul curat și mâncarea cumpătată, fără carne, îl întineri. Ba chiar se gândea cu părere de rău la întoarcere. Dar trebuia! Neam de neamul lui fusese tot în negustorie. Și el trebuia să moară tot îndărătul tejghelei ficsite de mărfuri.

Și, într'o bună zi se întoarse și trase cu turma la bazar. Când își văzu stăpânul berbecii, îi crescui inima. Ii numără de câteva ori, doar=doar va găsi unul lipsă.

— Hm! Ai fi putut să=ți porți mai bine!

Hassan Issaa îi arată măcelarii, cari nu se mai îndurau să iasă din mijlocul turmei.

— Păi s'au făcut cât armăsarii sultanului! Nu vezi că toți măcelarii s'au adunat aici?

Bai Buri mai dete un ocol berbecilor.

— Hassan Issaa! D=ta ce=ai făcut cu berbecuții? În seama cui i=ai lăsat? Sau poate i=ai vândut? Mai bine! Oprește banii toți... Treacă dela mine! Du=te 'n voia lui Alah, că eu nu mai am nici o pretenție!

— Care berbecuți? Nu=s ăștia? Mi i=ai dat mici, și=i aduc mari!

— Mici... mici și i=am dat! Sunt ăștia, știu eu prea bine! Dar vorbesc de prăsilă lor, pezevenchiule! Crezi tu că mă poți jăfui așa, ca'n codrul Brussei? Eu mi te duc la judecată și... îți arăt eu ție!

Issaa încremeni. Apoi îl cuprinse amețelile. Când fu mai stăpân pe sine, se propti țeapăn pe picioare, apoi ridică ciomagul de corn. Dar își veni în fire. Judecata nu putea de cât să=i dea dreptate. Avea să se facă de răs! Dracu a văzut berbeci cari să aibă prăsilă?!

— Hai la judecată! Și pași 'ncrezător. În fața casei Cadiului se opriră.

— Ce spune Judecătorul... e sfânt!

— Da, sfânt!

— Intrăm? Sau ne 'nțelegem! Mulțumește=te cu ce ai luat pe berbecuți! Sau... vrei judecată?

— Merg și la judecata Sultanului, dacă va trebui!

Intrară. Bai Buri se 'nfișe chiar la masă.

— Prea Luminat, prea drept intru Alah judecător! Acum

doi ani am dat spre pază acestui om o sută de berbeci. Pentru oste=neală m'am învoit să-i dau 50 lire. Acum el îmi aduce tot numai o sută, pecând prăsilă dela ei a vândut-o! Cer să condamnați pe îm=pricinat să mă slujească încă un an pentru despăgubire!" Și-i făcu semn cu ochiul.

Pe o canapea înaltă cât o masă, cadiul sta cu picioarele cruciș sub el. Privi crunt la împriinat.

— Recunoști că ai vândut prăsilă berbecilor, tâlharule? Pune banii ici!

— Cadi Memet! Dar berbecii întorși n'au prăsilă!

— Auzi, înălțate judecător, ce obrăznicie? Da' bine, mă, pă=cătosule, trebuie tu să-i înveți pe un judecător al sultanului?

Cadiul își puse pe genunchi o carte groasă.

— Să vedem dacă scrie la Coran!

— Știu eu unde scrie de prăsilă berbecilor, se grăbi reclamantul. Și întinzând mâna, băgă două degete între foile cărții. O piesă de argint căzu'n poala judecătorului. Acesta deschise coranul, citi câteva cuvinte pe care nimeni nu le'nțelegea, apoi rosti solemn:

— In numele puternicului Alah și al credinciosului său sultan Murad, se condamnă Hassan Issaa!

Osânditul se'mpletici.

— Ei? il înfruntă Bai Buri.

— Legea=mi dă voie să te duc la toți cadii!

— N'ai de cât!

Și cutreerară orașul. Dar peste tot bogatul deschidea cu un ban de argint coranul, și pretutindeni scria la cartea legii că berbecii pot avea prăsilă.

Mai rămăsese unul singur. Despre el auzise Issaa Hassan până și'n pârloagele Brussei.

— Să mai mergem și la Iusmen Saltâc!

Bai Buri însă n'ar fi vrut.

— E departe... Nu ți=e destul?

— E dreptul meu! Altfel... și strânse cu înțeles ghioaga.

N'avu încotro. Merseră mult și după arătările trecătorilor, ne=meriră într'un ceair murdar. O ceată de copii zdrențăroși se jucau în țărână. Ei făceau moșunoaie de praf pe care le numeau munți.

— Copii, știți voi unde stă Cadi Saltâc?

— Uite, băiatul lui e ăsta!

Un copil cu hăinuțele cârpite peste tot își ridică ochii.

— Nu poți să mergi cu noi la tata, micule ?  
— Dar ce treabă aveți cu el ?  
— Ce-ți pasă tie, mă ? se răsti Bai Buri.  
— Dacă nu-mi spui, du-te și-l caută ! Băieții ăștia n'au să-ți arate !

— Am să-ți dau un ban, băețăș ! se rugă Issaa. Dar copilul se așezase la joc.

— Mie nu-mi trebuesc bani ! De ce te temi D-ta să-mi spui ? Dacă ai vre-o treabă, îți spun eu dacă face să te duci la el ; dacă te mână vre-o judecată, să știi ca fata, de multe ori, mă 'ntreabă și pe mine !

Hassan gândi câteva clipe.

— Știi ce ? șopti el tovarășului din drum ; eu am să-i spun băiatului.

— Mă !... Nu te prosti !... Om bătrân ce ești... o să stai la judecata unui copil?... Minte ai ?...

— Nu de alta, dar după judecata lui o să văz eu cum judecă tatăl ! Și spuse copilului totul.

Acesta asculta, jucându-se mereu cu praf. La urmă sbucni în răs.

— Nu vezi că-ți râde 'n nas, potlogarul?... se mânie Bai Buri. Eu unul nu vreau să mă bațjocorească un mucos...

— Eu nu râd de D-lui, vorbi copilul serios. Eu râd de cre-dința ăștora că munții lor sunt munți de adevărat, cu toate că eu le spun că-s doar movilițe de praf ! Și trântind cu un picior în munții tovarășilor, se sculă.

— Ei, acum ne duci ?...

— E de prisos ! Tata nu-i acasă ! Avem o tarla de orz pe malul mării și s'a dus acolo !

— Poate că s'a întors ! zise desperat Issaa.

— Aș !.. Nu cred !... Nici nu-i cu puțință ! vine doar odată la două săptămâni de-și ia mâncare. Acum abia a plecat azi dimineață !

Hassan Issaa ameți. Bai Buri se simțea însă și mai vesel.

— Și de ce trebuie să-l păzească ? Tarla păzită 'n țara noastră... și pe timpul sultanului Murad...

— Firește că trebuie ! Ba încă zi și noapte, cu patru ochi ! Cum să nu fie, dacă s'au învățat niște păcătoși de moruni la orz și-l pasc chiar cu rădăcină cu tot !

— Sictir pușlama ! se 'nfrurie Bai Buri ; cui să spui tu gogoși ?

Moruni să pască orz pe uscat?! Uite cum își râde, păcătosul, de doi oameni bătrâni.

— Dar berbecii tăi întorși puteau să aibă prăsilă, pezevenchiu hapsân?

Acum Bai Buri era acela care ameți.

— Am mințit adinioarea! Tata e acasă! Uite, colea stătem! Să mergem!...

Dar Bai Buri se mișca tare greu.

— Știi ce?... Mai bine să ne 'nțelegem! Să-ți dau zece lire și... suntem chit. Eu renunț la judecățile de pân' acum!

— Nu așa, hapsân ghiaur! Acum știu eu ce fel de judecător e ăsta! Ia-o din loc! Și-l îmbrânci cu ghioaga.

— Lasă bre, uite-ți dau 30 lire și nu-mi trebuie nimic din ce-ai luat pe berbecuți!

— Mișcă-te, pezevenchiule!... Ai vrut să te bucuri de munca mea cinstită? Și se făcu a-i scăpa ghioaga peste picioare. Haida, că nu glumesc!

— Hassan Issaa, să rămânem prieteni! Iți dau toată simbria... mai pun pe de-asupra zece lire!... Dar nu pot sta la judecată... am o afacere... trebuie să mă duc... vezi...

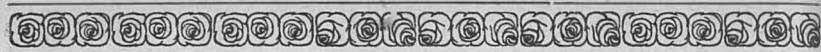
Dar o nouă lovitură de ciomag îl puse 'n mișcare. Nu mai avu curajul să ceară coranul. Cadiul îi deschise pravila sultanului Murad, il osândi să plătească pe de-asupra încă o despăgubire de o sută lire, ba încă să stea trei zile legat la butuc în piață și să strige de trei ori pe zi înșelăciunea pe care-o cercase.

Hassan Issaa trăi mulți ani, ajunse iar negustor binecuvântat de Alah. Și până la moarte pomeni, în rugăciunile sale, numele dreptului sultan Murad și al cinstitului său cadiu Iusmen Saltâc.

Mihail I. Pricopie







## PE=UN TRANDAFIR, DOI STROPI DE ROUĂ...

*Pe=un trandafir, doi stropi de rouă, ca două lacrimi de iubire,  
Au răsărit din micul suflet al parfumatelor petale,  
Și oglindind o noapte 'ntreagă a cerului nemărginire,  
Visară veșniciei de aur în brazda grădiniței tale.*

*L=ai rupt cu mâna=ți de zăpadă și picurii se scuturată  
Și, îmbătată de mireasmă, zâmbiai de=o fericire nouă,  
Dar când gingașele petale se vestejiră către seară,  
Mijiau pe marginea pleoapei doi stropi îngândurați de rouă.*

Grigore Sălceanu



## VIAȚA LUI PANAIT CERNA

Numele de Cerna e un pseudonim, cu care poetul a semnat în publicistică și pe care l-a luat după numele satului în care se născuse.

Numele de familie al poetului e Stanciof. El s'a născut la 25 Septembrie 1881<sup>1)</sup>, în satul Cerna, plasa Măcin, județul Tulcea<sup>2)</sup>, locuit de Bulgari și Români<sup>3)</sup>. Pe tatăl poetului îl chema tot Panait, a fost învățător în satul Cerna și era de origine bulgară<sup>4)</sup> din satul Șumlă. După ce școala primară din Cerna e trecută sub conducerea primului învățător român, Effimie Vâlcu, la 1 April 1879, Panait Stanciof mai funcționează vre-un an și jumătate<sup>5)</sup> și fuge în Bulgaria, urmărit fiind pentru agitații iredentiste în România, de unde nu s'a mai întors<sup>6)</sup>. Așa că, micul Panait nu și-a cunoscut tatăl de loc.

În schimb, mama poetului, Maria<sup>7)</sup>, era o țarancă umilă și nevoiașă, fără cultură, de origine românească, după cum a și rămas, cu toate că era soția unui înfocat bulgar; românismul și firea mamei au fost moștenite de poetul de mai târziu.

Ca să-și poată îngriji copilul, să-i dea o educație aleasă și să-l poată da la școală<sup>8)</sup>, Maria se recăsătorește cu un român, Naum Costea<sup>9)</sup>, de meserie agricultor<sup>10)</sup>.

<sup>1)</sup> V. Savel, P. Cerna, în calendarul „Minervei” pe 1914, Buc. (1914), p. 121 (Cf. *ibid.* în vol.: Contemporanii, I, Arad, 1920, p. 52). V. Savel cunoaște actul de naștere al poetului.

Altă informație (I. A. R., P. Cerna, „Conv. lit.”, XLVII, 1913, No. 4, p. 337) dă 26 August; iar altă informație (H. P. Petrescu, P. Cerna, „Cosinzeana” III, 1913, No. 23, p. 308) dă anul 1882. Deci, sunt greșite.

<sup>2)</sup> V. Savel, *op. cit.*, p. 121 (Cf. *ibid.*, p. 52).

<sup>3)</sup> Al. Lascarov-Moldovanu, P. Cerna, „Răsăritul”, VIII, 1926, No. 7, p. 13; vezi și G. Bogdan-Duică, Scrisori din București, „Luceafărul”, VI, 1907, No. 6, p. 108.

<sup>4)</sup> O informație (Locot. Eugen Pohontzu, P. Cerna, „Junimea lit.”, XIII, 1924, No. 3—4, p. 145) spune că nu era de origine bulgară, ci rusă. Informația e greșită.

<sup>5)</sup> G. Goatu-Cerna, Valea Cernei, „Analele Dobrogei”, II, 1921, No. 4, p. 566.

<sup>6)</sup> V. Savel, *op. cit.*, p. 121 (Cf. *ibid.*, p. 52).

<sup>7)</sup> *Ibid.* (Cf. *ibid.*).

<sup>8)</sup> Lascarov-Moldovanu, *op. cit.*

<sup>9)</sup> St. Origina lui Cerna, „Adevărul lit.”, X, ser. II, 1931, No. 575, p. 2

<sup>10)</sup> V. Savel, *op. cit.* (Cf., p. 52).

Panaït Stanciof învață școala primară — probabil cu învățătorul român Vâlcu — în satul natal<sup>1)</sup>. Urmează apoi la liceul „N. Bălcescu” din Brăila, unde se înscrie la 1893<sup>2)</sup>.

Dintr'un început, la liceu, Panaït învață foarte bine. În cele patru clase din inferior iese premiat întâi<sup>3)</sup>. Numai la gimnastică n'are aptitudine, având note mici, ceea ce îl determină să ceară scutire de gimnastică. Se crede că poetul de mai târziu, încă din clasa II-a liceală începuse să scrie versuri<sup>4)</sup>.

Liceanul Panaït Stanciof era inteligent și citea foarte mult pe Zola, Goncourt, Maupassant, Goethe, Baudelaire, Strindberg, etc. Preocupat de aceste lecturi, cu care își perdeea nopțile, școala trece pe planul al doilea; așa că nu mai ia premii, iar în clasa 7-a, până în Crăciun, ajunge să fie notat „mediocru”. Dar tânărul Stanciof, care nu se dădea în lături de la orice sfortări intelectuale, ironizat fiind de colegii săi că un nou școlar i-a luat-o înainte, se ambițio-nează, se pune pe citit și iese, la sfârșitul clasei a 7-a, întâiul.

Panaït Stanciof își cunoștea totdeauna datoria, și când era vorba de vre-un examen, din noapte făcea zi și-l lua. Pe lângă că era muncitor, Panaït era dotat cu o inteligență vie — după cum am spus —, combinată cu o atenție complexă. Se povestește că era suficient să ridice ochii, de pe cartea pe care o citea cu atenție, la tabela cu formule matematice, ca imediat să atragă atenția profesorului asupra unei greșeli<sup>5)</sup>.

Pe lângă aceste calități intelectuale și pe lângă ambiția care-i împulsa aceste calități, iată-l pe tânărul licean descris și în alte perspective sufletești, de către un coleg de-al lui de clasă:

„Unul (Panaït Stanciof) care mi-a atras atenția imediat (în clasa V-a). Vorbea ceva despre Coșbuc. Vorbea pripit, sorbindu-și cuvintele, agitat, tremurând de ciuda contrazicerilor și voind parcă să sară din bancă să vie și mai aproape de colegul pe care voia să-l convingă. Figura comună. Luminată, însă, de doi ochi limpezi, frumoși, expresivi, în cari citeai cu înlesnire toate stările lui sufletești<sup>6)</sup>”.

„În raporturile cu profesorii și colegii cari îi prețuiau talentul și-l încurajau, aceleași salturi, aceleași schimbări de o bruschetă neobișnuită. Întâi duios, atent, recunoscător, apoi ironic, disprețuitor, capabil să-i sacrifice pentru un joc de cuvinte. Mai târziu, pocăit, regreta înțepătura, ca să-i prindă din nou în sfârcul biciului. Să te

1) Ibid. (Cf., p. 53). Deoarece tatăl i-a fugit când abia se născuse și deoarece mama-i era româncă, mi se pare neadevărată informația (M. Dragomirescu, Moartea lui P. Cerna, „Flacăra”, II, 1913, No. 25, p. 193), că poetul n'a știut românește până la vârsta de 7 ani.

2) Pohontzu, op. cit., p. 146.

3) V. Al. Jean, Amintiri despre Cerna, „Sburătorul lit.”, I, 1921, No. 3, p. 65.

4) Pohontzu, op. cit., p. 146.

5) V. Al. Jean, op. cit., p. 65.

6) Ibid.

superi pe el 'era greu, căci veselia exuberantă cu care-ți arunca mica lui săgeată, îi da mai mult o nuanță de zburdălnicie. Erai în fața unui ștrengar teribil și trebuia să râzi de nebuniile lui chiar când te dureau" <sup>1)</sup>).

Cât timp urmează liceul la Brăila, fiind sărac, Panait Stanciof trebuie să-și câștige existența prin muncă. El meditează fiul unui grec comerciant, Nicopol, care, în schimb, îi dă masă și adăpost <sup>2)</sup>).

Vacanțele de vară din clasa I-a și a II-a le petrece la prietenul și colegul său, P. Bucur, în comuna Bordei-Verde. La începutul anului școlar 1895, în clasa III-a, Panait pleacă de la Nicopol, din cauza unei chestiuni de care a fost învinuit pe nedrept, dar unde, mai târziu, s'a reîntors. Plecând de la Nicopol, locuște în strada Mihai-Bravul, împreună cu colegul Bucur. Dar e nevoit să se despartă de Bucur, deoarece destăinuise acestuia că doctorul l-a găsit bolnav de piept, și se mută la familia Dumitrescu, unde meditează niște copii <sup>3)</sup>).

Femeia, iubirea, nu-l preocupau de loc pe tânărul Stanciof ; pentru el femeia, iubirea, erau poezia : ele nu-l preocupau decât atât cât puteau să-i inspire un vers frumos <sup>4)</sup>. Căci în el începuse să se nască poetul de mai târziu ! Intr'adevăr : în clasa V-a compune poezia *Prometeu* <sup>5)</sup>, în a VI-a frumoasa poezie *Trei zburătoare*, căreia i-a dat, mai târziu, forma definitivă <sup>6)</sup>. Tot atunci încearcă să colaboreze pe la reviste. În vacanța mare a clasei a IV-a publică prima poezie, *Trecutul* (după Lenau), în *Foaia interesantă* din 24 August 1897 a lui G. Coșbuc ; în clasa V-a publică poezia *Nocturnă*, în *Floarea Albastră* din 1 Noembrie 1898 ; iar cu un număr mai înainte <sup>7)</sup>, *Floarea Albastră* scrisese la „Poșta Redacției“ : „P. Cerna. Dați-i înainte“.

Incurajat, Cerna continuă să scrie. În clasa VI-a publică o recenzie asupra volumului de versuri, *Nocturne*, al lui D. Nanu, în *Ovidiu* din Constanța, la 15 Decembrie 1899. Recenzia e iscălită : „P. Cerna. — Brăila, Noembrie 1899“.

La *Ovidiu*, Panait continuă să publice, anume poezia *Isus* (altă decât cea cunoscută), în numărul din 1 Februar 1900, deci când era în clasa VII-a. Cerna mai încercase, între timp, să pu-

1) Ibid., p. 66—67.

2) Ibid., p. 65 ; vezi și Bogdan-Duică, op. cit.

3) Pohontzu, op. cit., p. 146—147.

4) V. Al. Jean, op. cit., p. 68.

5) Ibid., p. 69.

6) Ibid., p. 68.

7) Din 25 Oct., No. 3, p. 8 (an. I). Pohontzu, op. cit., p., 148, afirmă că Cerna a publicat în *Foaia poporului* din 22 Febr. 1898, poezia *Ghețarul dela Ron* (trad. după Hugo). Verificând, am constatat că afirmația nu corespunde adevărului.

blice în *Ovidiu* și o recenzie despre volumul de versuri al lui Radu Rosetti, *Valuri*, dar ea n'a apărut<sup>1)</sup>.

Prin intermediul lui Munteanu-Râmnic<sup>2)</sup>, Cerna încearcă, în Februar 1899, să publice la revista lui Artur Stavri, *Pagini literare*; dar e refuzat și trecut la rubrica „Correspondențe” astfel: „P. Cerna. Beție de cuvinte”<sup>3)</sup>. Cerna însă nu se descurajează și în vacanța mare a clasei a VI-a izbuteste să publice poezia *Lar...*, în ziarul *Epoca* din 9 August 1899. Toate colaborările au fost iscălite: Panait Cerna. Așa dar, tânărul poet a căutat să se lepede măcar în publicistică de numele său bulgăresc.

Cu câți=va ani mai târziu, Cerna va regreta debuturile sale din liceu și se va judeca prea aspru, în următoarea scrisoare: „Când mă gândesc că am putut avea curaj să scriu ce n'am găsit bun și de multe ori să susțin lucruri absurde, mă apucă un desgust fără margini de mine însumi, îmi vine — de ar fi chip — să cumpăr toate revistele pe care le=am pătat cu numele meu și să le distrug cu o voluptate de ucigaș, ca să se piardă ori=ce urmă a vremurilor de de furie versiferă.

Toți aceia, cari m'au încurajat cât de puțin, mi se par azi niște oribili criminali, demni de ocnă<sup>4)</sup>”.

Aceiași atitudine de nepăsare a arătat-o Cerna și atunci când absolvind liceul în vara anului 1900, directorul i= a așezat coroana pe cap și l= a felicitat<sup>5)</sup>.

Iată cum îl vede Bogdan=Duică în momentul în care absolvise liceul: „Avea un trup mic, ca de Japonez, ochii vii, sclipitori de inteligentă și o față îmbujorată<sup>6)</sup>”.

La începutul anului școlar 1900<sup>8)</sup>, Panait Stanciof se înscrie la Universitatea din București, la litere, filosofie și fizico=chimice. Avusese intenția să se înscrie și la matematici, dar „a fost imposibil, căci riscam să perd cursurile de filosofie”, scria Cerna. Pe urmă s' a lăsat chiar de fizico=chimice și litere, rămânând numai la filosofie<sup>9)</sup>. Dela științe dezertase la 27 Octomvrie 1900<sup>10)</sup>.

Deziluziile tânărului poet visător iau naștere inevitabil în contact cu realitatea contradictorie. Nu trece decât o lună, două, de când se stabilise în București, și Cerna scrie: „Am plecat din Brăila cu

1) Munteanu=Râmnic, *Scrisori de P. Cerna*, „România Viitoare” (Ploeshti) I (III), 1921, No. (9), p. 8.

2) Ibid.

3) *Pagini literare*, I, 4 Februar 1899, No. 3, p. 8.

4) Vezi aceste debuturi la *Opera* lui Cerna.

5) M.=Râmnic, op. cit., p. 6 („Gazeta cărților”).

6) V. Al. Jean, op. cit., p. 69.

7) G. Bogdan=Duică, op. cit.

8) M. — Râmnic, op. cit., p. 8. Vezi și V. Savel, op. cit., p. 122 (Cf., p. 53).

9) M. — Râmnic, op. cit., No. 7 (7), p. 7.

10) Ibid., No. 7 (12), p. 2.

visuri de glorie și fără nici o grijă de ziua de mâine. Visurile nu s'au împlinit, dar grijile m'au luat cu asalt după un asediu de o lună. Viața mea a fost un delir neîntrerupt... R. continuă să-mi trimeată pensia bimensuală de 15 lei și stăruie într'una pe lângă fostul meu binefăcător să nu mă lase pe drumuri, în străini. Dacă poți să faci un bine, stăruie pe lângă El. Bd. sau pe lângă B. D. să-mi găsească o lecție într'o familie cunoscută, sau roagă pe d-l B. să-mi dea masa, în schimbul serviciilor mele, în marginea posibilului (1 Noemvrie 1900)<sup>1)</sup>“.

Totuși, cu toate lipsurile materiale și deziluziile care îl năpădiseră la Universitate, Cerna scrie la 10 Decemvrie 1900: „Viața de București n'a schimbat întru nimic fondul (meu) sufletesc. Am rămas același, pururi dornic de senzații noi<sup>2)</sup>“.

Ca și'n liceu, Cerna e sârguitor la Universitate. Se prezintă la examene bine preparat și ține conferințe remarcabile<sup>3)</sup>.

Pe la sfârșitul lui Noemvrie 1900, Cerna ține o conferință, la seminarul de psihologia experimentală, despre *Definiția și metodele în psihologia științifică*, când este viu aplaudat de studenți și laudat de profesor. Dar, în urma acestei conferințe, scrie Cerna că s'a simțit „cam rău<sup>4)</sup>“.

Cerna intră în societatea studenților în litere, alături de I. Petrovici, Petre V. Haneș, Caracostea, etc., unde se țineau conferințe săptămânale<sup>5)</sup>. Cerna chiar e ales secretarul ei<sup>6)</sup>.

La prima conferință pe care o ține la această societate, Cerna începe cu cuvintele: „Luând cuvântul, aș vrea să dispun de cureauța d-lui Friedman, de plămâni d-lui Haneș și de eloquenta d-lui Petrovici“. Introducerea aceasta de fapt fusese un mijloc de a-și redobândi calmul, căci se fâstâcise<sup>7)</sup>.

Asupra rezultatului acestei conferințe, P. Cerna scrie: „Am ținut o conferință *Despre memorie*. A fost expusă clar, deși cam repede și cu atenție ascultată...; ceace a provocat adevărate ovații, a fost replica mea plină de haz la adresa unora din jupiterii mei critici (7 Martie 1901)<sup>8)</sup>“. Profesorul respectiv deasemeni i-a adus laude<sup>9)</sup>.

Panaît Cerna era și spiritual. Un membru al societății, plictisit

1) Ibid., No. 1 (6), p. 7—8.

2) Ibid., IV, 1922, No. 2, p. 6.

3) I. Petrovici, P. Cerna, „Adevărul lit.“, IV, ser. III, 1923, No. 122 (Cf. ibid. în vol.: Figuri dispărute, Biblioteca Universală No. 111—117, Buc., Ancara (f. an), p. 102—113.

4) M. — Râmnic, op. cit., I (III), 1921, No. 7 (12), p. 8.

5) I. Petrovici, op. cit. (Cf. op. cit.).

6) M. — Râmnic, op. cit., IV, 1922, No. 4, p. 2.

7) Petrovici, op. cit. (Cf. op. cit.).

8) M. — Râmnic, op. cit., I (III), 1921, No. 5 (10), p. 6 („Gazeta Cărților“

9) Ibid., No. 8—9 (13—14), p. 2.

de formalismul care domnea în ea, afirmând că va face altă societate fără icoane și cruci, Cerna răspunde: Da, fără icoane, fără cruci și fără nici un Dumnezeu! <sup>1)</sup>

Am spus mai sus că Cerna duce lipsă la București. Norocul începe, însă, să-l favorizeze: capătă o preparație. La 3 Mai 1901, poetul scrie că prepară o domnișoară <sup>2)</sup>. Desigur că la această domnișoară face aluzie Cerna mai târziu, în August 1901, că-i îndrăgostii și că face „sforțări supraumane să-mi tăinuesc stângăciile” <sup>3)</sup>.

Indemnat, probabil, tot de aceeași domnișoară, Cerna începe să colaboreze la revista *Sămănătorul* cu pastelul *Noapte de vară*, iscălit *Elvira M.* <sup>4)</sup> (probabil numele iubitei). Iar Al. Vlahuță, conducătorul revistei, face însemnarea următoare, în acelaș număr, la rubrica „Răspunsuri”: „Nu vă puteți închipui cu ce plăcere v'am citit versurile (e vorba de *Noapte de vară*). Frumoase, frumoase, în toată puterea cuvântului. E sentiment, e formă, e tot ce trebuie. Ne-am bucurat par'c'am fi găsit o comoară”.

Din 1904, apoi, Cerna va colabora la *Sămănătorul* cu numele său literar.

Tot în 1901, Cerna începe colaborarea la revistele: *Convorbiri literare*, cu traduceri din Fr. Coppé și Baudelaire <sup>5)</sup>, la *Noua revistă română* (a lui Rădulescu-Motru) cu poezia *Isus* <sup>6)</sup> și la *Revista Modernă*, cu poezia *Tristețea Leonorei*, în No. 8 al revistei. Iar în No. 11 <sup>7)</sup>, *Revista Modernă* înseamnă la „Poșta Redacției”: „P. C. Mulțumim. Când le va veni rândul”. Rândul a venit apoi, căci Cerna va continua să apară în coloanele *Revistei Moderne*.

Pe lângă succesele publicistice, norocul îl va face pe Cerna, în toamna lui 1901, profesor suplinitor la Institutul Moteanu din București, deși e numai student <sup>8)</sup>. Am văzut că, încă din liceu și cu ocazia conferinței dela Seminarul de psihologie experimentală, Cerna se simțise bolnav.

Așa că, în August 1902, pleacă la Brăila. Aci face băi la Lacul-Sărat și prepară un elev. Se pare însă că se simte mai bine, căci dorește să se întoarcă la București.

La 23 Octombrie 1902 se află, într'adevăr, întors în Capitală, când scrie: „La Arhivele Statului (din București) va avea loc un concurs pentru ocuparea slujbei de copist. Condițiile sunt: calitatea de Român, serviciul recrutării, examen de paleografie (veche) română

1) I. Petrovici, op. cit. (cf. op. cit.):

2) M. — Râmnic, op. cit. II, 1923, No. 6, p. 1 („Gazeta cărților”).

3) Ibid., IV. 1922, No. 3, p. 5.

4) Vezi *Opera* lui Cerna.

5) Vezi *Opera* lui Cerna.

6) Alta de cât cea cunoscută. Vezi *Opera* lui Cerna.

7) An. I, 1901, No. 11, p. 8. Vezi și *Opera* lui Cerna.

8) Pohontzu, op. cit., No. 5—6, p. 237.

(chirilice) și Istoria Românilor. Poate numai ultima condiție nu o îndeplinesc <sup>1)</sup>. Tu știi că bulgara o posed, de rusă am ceva idee, slova veche, idem“ <sup>2)</sup>).

Cu toate acestea, Cerna n'a putut intra la Arhivele Statului.

Pe de altă parte, boala progresează. La 15 Noembrie 1902 el scrie: „Sunt bolnav și fără nici un ban. Mi-e imposibil să mai rămân în București. Acum văd lămurit viitorul: întrerup Facultatea. Există o singură mântuire: bursa“ <sup>3)</sup>.

Deși, din cauza miseriei și a boalei, care începuse să-l îngrijoreze, Cerna era deprimat sufletește, totuși el nu s'a plâns nici odată, ci spera intens într-o viață mai fericită <sup>4)</sup>.

E o concordanță admirabilă între felul lui de a se comporta față de viață și între poezia sa. Ca și'n viața de toate zilele, vom vedea că Cerna, în poeziile sale, se va ridica deasupra durerii și va proclama *dorul de viață, fericirea!*

În 1904, Cerna revine la catedra dela Institutul Moteanu, unde va sta până în 1905 <sup>5)</sup>.

Am spus că Cerna, sub inspirația unei domnișoare pe care o medita, debutează în 1901 la revista *Sămănătorul* cu pseudonimul *Elvira M.* După trei ani, în 1904, Cerna reia colaborarea la *Sămănătorul*, trimițând poezia *Zece Mai*, pe care o iscălește cu inițiala *P.* Drept răspuns, rubrica „Răspunsuri“, a revistei, scrie: „*P. Ploști (?)*. Una se publică în numărul acesta (e vorba de *Zece Mai*, N. P.). Celelalte urmează; vă rog să ne dați numele și adresa d-v. Și mai așteptăm cu dragă inimă, și altele“ <sup>6)</sup>.

Între timp asistă la reprezentația, pe scena Teatrului Național, a piesei *Manasse* de Ronetti-Roman. Piesa îl impresionează profund și se hotărăște să scrie și el piese de teatru. Dar, scurtul timp al vieții nu i-a dat răgazul necesar <sup>7)</sup>.

Iată cum îl vede, în 1904, V. Savel: „Un om de statură mică, nervos, cu ochii mari, cenușii aproape, așa era de întunecat albastrul lor. Privirea lui aci limpede, aci turburată.

Ce taină ascundea îndărătul frunței lui mari, boltită, cine ar putea să mi-o spue oare?“ <sup>8)</sup>.

Între timp, boala de piept a poetului progresase.

Titu Maiorescu, pe care Cerna îl cunoscuse mai de mult, inter-

1) Deci, Cerna fusese scutit de serviciul militar. Așa — dar, informația (Pohontzu, op. cit., No. 5—6, p. 237) că în 1903 a fost scutit de serviciul miliar, e greșită.

2) M. — Râmnic, op. cit. V, 1925, No. 1 („Gazeta Cărilor“).

3) Ibid., IV, 1922, No. 4, p. 2.

4) V. Al. Iean, op. cit., No. 7, p. 159.

5) Pohontzu, op. cit., No. 5—6, p. 238.

6) „Răspunsuri“ în „Sămănătorul“, III, 1904, No. 3, p. 48.

7) Pohontzu, op. cit., No. 5—6, p. 237.

8) V. Savel, op. cit., p. 121 (cf. op. cit., p. 52):



vine cu autoritatea sa și poetul e trimis, în 1905, la Sinaia, după ce a fost mai întâi examinat de doctorul I. Cantacuzino. La Sinaia este dat în îngrijirea doctorului Mamulea<sup>1)</sup>. Iată ceea ce scrie P. Cerna lui T. Maiorescu: „Aerul e întremător, dar mâncarea e uneori așa de proastă, încât mă face să regret cantina universitară. Apoi—disciplina spitalului e cam severă față de mine. Eu aș vrea să fiu ceva mai liber, să caut și să fac legături de prietenie, să alerg slobod toate cărările — dar domnul doctor Mamulea îmi hăcuiește regulat aripioarele“<sup>2)</sup>.

După două săptămâni, Cerna scrie iar lui T. Maiorescu: „Aștept ca noul intendent să mă trateze mai omeneste. Par'că lucrurile au luat o întorsătură mai satisfăcătoare“<sup>3)</sup>.

La 26 Mai, Cerna se întoarce pentru două săptămâni la București, ca să-și deie examenele la Facultate. Reîntoarcerea în Capitală nu i-a făcut bine, așa că, la o nouă examinare, doctorul Cantacuzino comunică lui T. Maiorescu, că Cerna a slăbit și că trebuie să se întorcă la spitalul din Sinaia<sup>4)</sup>.

Poetul e nevoit să se întorcă la Sinaia, de unde scrie lui T. Maiorescu: „Sunt în Sinaia dela 21 Iunie. Cu sănătatea stau foarte bine și sunt cu atât mai mulțumit, cu cât în timpul acesta m'am deprins să muncesc regulat și spornic. Am învățat toate caetele d-lui Crăciunescu. Greul a trecut. Iau, iau licența!... De aceea vă rog să incuviințați să părăsesc Sinaia la 26 August, ca să am timp să citesc la Biblioteca Academiei sau aiurea“<sup>5)</sup>.

Intr'adevăr, în Septembrie 1905, Cerna părăsește definitiv Sinaia. Cu acea ocazie, în el se redeșteaptă, oprimat după luni de suferință, dorul puternic de viață, care i-a caracterizat totdeauna viața și opera. Poetul scrie atunci unui prieten: „Doctorul mi-a spus că sunt scăpat, scăpat de tot. Trăiască viața! Măine sunt în București“<sup>6)</sup>.

Gândul lui Maiorescu, ca și cu cazul lui M. Eminescu, era să scoată din Cerna un profesor universitar. De aceea, după ce poetul își ia licența în față, în Iulie 1906<sup>7)</sup>, cu nota „magna cum laude“<sup>8)</sup>, Maiorescu stăruie de i se acordă bursă pentru străinătate.

Cerna pleacă prin Helveția<sup>9)</sup> la Heidelberg<sup>10)</sup>, apoi la Berlin,

1) I. A. R., P. Cerna. — Scrisori către T. Maiorescu, „Convorbiri lit.“, I 1916, No. 2, p. 124.

2) Ibid., p. 126.

3) Ibid., p. 127.

4) Ibid., p. 124.

5) Ibid., p. 129.

6) Ibid., p. 124.

7) Anuarul Universității București pe anul școlar 1905—1906, Buc., (1906), p. 75, Poetul, aci, e trecut cu numele de Panait Stanciof.

8) V. Savel, op. cit., p. 121, (cf. op. cit., p. 53).

9) Ibid., p. 124 (cf. ibid., p. 56).

10) Ibid.; H. P. Petrescu, P. Cerna, „Cosinzeana“, III, 1913, No. 23, p. 308.

ca să urmeze literele. De aci, Cerna scrie că „tare mi-e dor și tare mi-e jale de țara noastră“<sup>1)</sup>. După ce stă trei ani la Berlin, fără a-și lua doctoratul, Cerna scrie : „Am băgat de seamă că pentru catedra mea (universitară, N. P.) n'aveam ce să caut la Berlin“.

Deci, trebuie să mă duc la Leipzig, unde plec acum să termin într'un an ceea ce trebuia să fac în trei“<sup>2)</sup>. Într'adevăr, Cerna se duce la Leipzig, întreținut fiind întâi de cotizațiile membrilor revistei *Convorbiri literare*, apoi printr'o bursă de stat<sup>3)</sup>, însă fără a putea să-și deie doctoratul într'un an, după cum promisese. În drum spre Leipzig, poetul trece pe la Viena; iar cât timp a studiat la Leipzig, a fost de câteva ori prin țară<sup>4)</sup>.

La Leipzig, Cerna face cunoștința lui I. L. Caragiale, a cărui inteligență îl impresionează mult pe poet. Iată cum vede Cerna pe marele dramaturg :

„Zilele acestea (Dec. 1910) a fost Caragiale pe aici (Leipzig). E, de sigur, una din cele mai bogate inteligențe pe care le-a produs neamul nostru. Ce împlerire curioasă de sofism și adevăr, de ironie și duioșie ! Nu știu cum, dar când mă gândesc la dânsul, o combinație imposibilă îmi vine în minte : un măcăcine care ar face flori rare“<sup>5)</sup>.

La Leipzig, Cerna frecventează următorii profesori : pe Rösler, la Romantismul german; pe Volkelt, la filologie<sup>6)</sup>; pe Wundt, la filozofie; pe Förster, la literatura engleză<sup>7)</sup>; apoi pe Windelband, Erich Schmidt, Riehl, etc.<sup>8)</sup>. Dar, dintre toate materiile, pe care — în majoritatea cazurilor — la frecvența pentru cultura generală, Cerna se dedă filosofiei, în care avea și gândul să-și ia doctoratul.

La 18 Iulie 1912, poetul scrie că teza de doctorat e gata<sup>9)</sup>. Dar va mai trece un an de zile.

La început, se pare că Cerna își pusese în gând să trateze la doctorat următorul subiect : *Die Philosophische Gedankendichtung* (Poezia filozofică de idei<sup>10)</sup>. În urmă își schimbă subiectul și-și trece teza în 1913 cu subiectul : *Die Gedankenlyrik*<sup>11)</sup>. Teza obține un

1) N. M. Cioroiu, O scrisoare a lui P. Cerna, „Revista noastră“ (Brăila), I. 1927, No. 4. p. 2.

2) V. Al. Jean, op. cit., No. 7, p. 160—161.

3) I. Petrovici, op. cit. (cf. op. cit.).

4) Anonim, Scrisori dela Cerna, „Conv. lit.“, XLVIII, 1914, No. 9, p. 851; No. 10, p. 1081, 1083, 1084.

5) Ibid., No. 9, p. 844.

6) Ibid. No. 10, p. 1081. H. P. Petrescu, op. cit. p. 307.

7) Ibid., p. 1083.

8) H. P. Petrescu, op. cit., p. 308.

9) Anonim, Din corespondența lui Cerna, „Junimea lit.“, XV, 1926, No. 5—6, p. 115).

10) H. P. Petrescu. op. cit., p. 307.

11) Vezi-o la *Opera* lui Cerna.

succes foarte mare<sup>1)</sup>. Ea fusese, la 1 Mart 1913, preluată de către Secția II-a a Facultății, în urma avizelor favorabile date de profesorii Volkelt și Spranger. Teza e dedicată protectorului T. Maiorescu și e iscălită P. Cerna.

Odată doctoratul luat, scăpat de povara unei griji, în Cerna izbucesc iar acelaș dor puternic de viață. Căci scrie: „Sunt liber, liber, liber! Pe aici (Leipzig) mai rămân vre-o trei săptămâni; după aceea mă duc în lumea toată. Unde? Nici eu nu știu sigur până acuma.

N'am avut încă vreme să mă dismeticesc din greul zilelor din urmă și să făuresc cu mintea limpede, planuri de viitor<sup>2)</sup>.

Între timp, în 1909, a făcut parte dintre membrii cari fondașeră Societatea Scriitorilor Români<sup>3)</sup>.

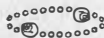
Dar vulturul avea să se prăbușească, rănit, din înălțimile sale, iar protectorul să nu-și poată aduce la îndeplinire binefacerea sa.

Cerna, imediat după doctorat, e lovit de pneumonie, chiar la Leipzig și tot acolo moare, departe de țară<sup>4)</sup>, la 26 Martie 1913<sup>5)</sup>.

Rămășițele celui ce a iubit cu ardoare viața, deși vitregiile soartei îl loviseră într'una, sunt aduse în țară și înhumate la cimitirul Bellu din București<sup>6)</sup>.

Inchei cu vorbele lui V. Savel, care l-a caracterizat pe poet foarte exact:

Cerna „aparținea“ prin naștere celor învinși, căruia i-a fost dat să lupte, să învingă aproape, trecând prin greutăți ce nu i-au înmlădiat firea și să cadă învins tocmai atunci când nădăjduia mai mult. O viață grea, de muncă neîntreruptă, țesută din fir de mizerii pe care și-a tors visurile lui. A înțeles însă de timpuriu o parte din tainele ce ascund natura și anii l-au făcut să vadă și să înțeleagă tot mai mult. Iubia viața cu pasiune, o iubea cu patima aceluia ce parcă presim e că nu-i va fi dat să se bucure multă vreme de ea: „de-aș mai trăi doi ani“, vorba aceasta devenise ca un refren la dânsul<sup>7)</sup>.



<sup>1)</sup> I. Petrovici, op. cit., (cf. op. cit.); Vezi diploma de doctor în: H. P. Petrescu, op. cit., p. 307.

<sup>2)</sup> V. Savel, op. cit., p. 126—127 (cf. ibid., p. 60).

<sup>3)</sup> S. S. R., Insemnări și dări de seamă pe 1908—1922, Buc., 1922 p. 5.

<sup>4)</sup> I. Petrovici, op. cit., (cf. op. cit.). E. Gârleanu, Necrolog, „Ramuri“, VIII, 1913. Nd. 6, p. 190; V. Savel, op. cit., p. 122 (cf. op. cit., p. 53).

<sup>5)</sup> I. A. R., P. Cerna, „Conv. lit.“, XLVII, 1913, No. 4, p. 337. V. Savel, op. cit., p. 122, (cf. op. cit., p. 53).

<sup>6)</sup> Nota în „Flacăra“, III, 1913, No. 6, p. 56 („Ecouri“).

<sup>7)</sup> V. Savel, op. cit., p. 121, (cf. op. cit., p. 52).

## OPERA LUI P. CERNA

### I. CERNA POET

Poezia lui Panait Cerna e o slabă reminiscență a curentului eminescian. În parte, Cerna s'a desbrăcat de pesimismul lui Eminescu, introducând în poezia sa o formă contrară, nu ca element brut poetic, ci *ca reacție*: optimismul. Optimist e Cerna prin aceea că reacționează contra răului, a suferinței, și are speranța că ele pot fi zdrobite prin o încredere adâncă în viață. Așa dar, ceea ce face pe Cerna să iasă din sfera influenței eminesciene, e *reacționismul* său. Prin această notă nouă, Cerna trăește azi ca poet.

Am spus că Cerna, ca și Eminescu, vede răul și suferința lumescă, care se reflectă și în natură; deci, între acești doi poeți e asemănare de fond, de material brut poetic, *de cauzalitate* a inspirației poetice. Dar, atât timp cât Eminescu ia parte activă la suferința umană și nu are puterea de reacție, Cerna se ridică deasupra ei, reacționează și proclamă „*dorul de viață*“, *fericirea*; Cerna e, deci, optimist prin reacționismul său.

Dar, și V. Alexandri a fost optimist. Există totuși o deosebire mare *de cauzalitate* între optimismul cernian și cel alexandrian. Aname: optimismul lui Alexandri constă în faptul că el vede lumea în bine; optimismul lui Cerna constă în faptul că el crede și speră să combată răul, suferința omenească. Deci, bazele sunt contrare.

Așa dar: pecetea poeziei lui Cerna are două fețe: una *pesimistă*, formată din materialul brut poetic de inspirație, *ca fond*; alta *optimistă*, prin *reacționismul* său, *ca formă*. Forma formează originalitatea poeziei lui Cerna.

\*

Din punct de vedere afectiv, poezia lui Cerna prezintă două ramuri distincte: *lirismul propriu-zis* și *poezia patriotică și socială*.

#### Poezia lirică propriu-zisă

Am spus că optimismul lui Cerna constă în combaterea suferinței umane.

Ce-i suferința? „*geamănă cu noaptea*“. Deci, întunecată, oarbă, puternică.

Ce face suferința? „*pregătește spinii*“ (*Lui Leon Tolstoi*); deci, e dureroasă.

Ca și la Eminescu, natura ia parte la suferința poetului:

Mi-o spun, șoptind, și frunzele cununei

Ce cu eternul chin m'a logodit!...

(*Torquato către Leonora*)

Sau :

— „In nopțile de Mai senine  
E-atât de blândă=a lunii rază  
Și totuși firea plânge'n sine  
Și trandafirii lăcrămează . . .

(Tristețea Leonorei<sup>1</sup>)

Durerea totuși e necesară, căci ea crează poezia și-i dă strălucire :  
Mai puternic strălucește floarea care=a plâns mai mult . . .

(Printre lacrimi)

Poezia, pentru Cerna, e un ideal greu de ajuns :

Aș vrea să mă înalț la tine,  
Dar lumea ta e sus, prea sus.  
Și'n noaptea undelor haine  
Rămân cu dorul meu nespus.

(Ideal)

Și mai frumos, dar cu oare-care influență eminesciană :

Cu raza ta mă nasc deodată  
Cu dânsa viața=mi se închee.

(Ideal)

Și poetul știe că nu poate ajunge idealul, poezia perfectă, și atunci capătă accente de revoltă :

Destramă-te mai repede, o, noapte,  
În drumul vecinicii !  
De ce n'am aripele vijeliei  
Să mă înalț la pulbera de stele  
Și să le sting  
Sub fâlfăirea aripelor mele —  
Să vie stântul „mâine“ mai curând !

(Noapte<sup>2</sup>)

Și aceeași neputință :

Iar de=am rivni la cer — aripi, de unde ?

(Dura lex)

Durerea, după Cerna, mai are un rol practic : ea dă omului  
tăria sufletească :

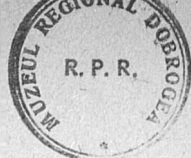
Din suferinți abia 'ndurate  
Ne=am făurit armuri de fier.

(În peșteră)

Până aci am arătat că școala suferinței eminesciene a influențat  
în mare măsură pe Cerna. De acum vine partea originală a poeziei

1) Vezi *Anexele*.

2) Poezia a fost tradusă în englezește de M. Beza și primită bine de presa engleză (vezi F. Aderca, de vorbă cu M. Beza, „Mișcarea literară“, II, 1925, No. 26, p. 2).



cărnieni, *reacționismul*, proclamarea *dorului de viață*, *fericirea*.

Pe lângă că, după cum am văzut, durerea dă fârie sufletească, dar durerea e chiar *creatoare* :

S'aducă laudă și dar  
Durerei celei *roditoare*.

— — — — —

(*Trei sburătoare*)

Deci, trebuie să nădăjduim, căci nădejdea e „*floare de lumină*“, afirmă Cerna în aceeași ordine de idei. Mai mult.

Nădejdea :

Harnic țese flori la haina amăgirei ce nu minte  
Și, dansând divine dansuri între spade și morminte  
Ea pe margine de groape dulce candelă așează  
Dând drumeților veciei a veciei sfântă rază...

(*Lui Leo Tolstoi*)

Prin urmare, să înlăturăm durerile :

Dar azi, când stau vârtejuri grele  
Să ne răpună orice-avânt,  
Noi trecem fără păs prin ele  
Ș'aproape izbucnim în cânt.

(*În peșteră*)

Sau :

O, suflete, zâmbește mereu și nu căta  
Să rupi un vâl, sub care vei găsi numai iadul!  
(*Către Ines*)

Și toate acestea, îndemnați *de setea de viață* :

Sus fruntea! E o lume ce n'ai văzut-o încă :  
Viața năvălește cu furia dintâi,  
Iar cerul tot, surâde din pacea lui adâncă —  
Spre el, spre el! Cu ochii în raza lui rămâi!...

O, dragii mei prieteni! Luptați, cântați, iubiți...  
Să faceți o virtute din setea de plăcere!  
Rămâneți pururi veseli, nebuni și fericiți...

Căci :

Ai numai o viață, și ar fi fost păcat  
Să mori făr'a cunoaște comoara ei deplină...  
(*Dura lex*)

Și prin ce mijloace să uiți de suferință și să devii vesel, dornic de viață, fericit?

Prin cântare :

Mai bine cântă-mi de noroc,  
Suind voios în slavă —  
Mai bine adu tânăr foc  
În inima-mi bolnavă...

(*Cântec*)

Căci:

De mult ne-am fi dorit pământul,  
De mult ne prăbuşam în el —  
De nu era pe lume cântul  
În drumul nostru fără ţel.

(*Priveleşte'n noaptea luminată*)

Prin cântecul naturii:

Un imn de blândă primăvară  
Îi alina durerea vie.

(*Trei zburătoare*)

Prin iubire:

Şi sufletul meu prinde din nou să se 'nsenine,  
De cum te-arăţi privirii setoase, de departe,  
Strălucitoare, pură, ca murgii de Marte...

(*Din depărtare*)

Sau:

De cum mă simt sub ochii tăi, măreţii,  
Şi patimi şi dureri adorm de-odată:  
Ca cel dintâi surâs al dimineţii,  
Aşa îmi simt fiinţa de curată...

(*Sonet<sup>1)</sup>*)

Sau:

Aşa, un zâmbet, o privire —  
Ridică sufletele slabe  
Şi toate lacrimile noastre  
Ni le preschimbă în podoabe.

(*Dedicaţie II<sup>2)</sup>*)

Sau, mai precis, şi cu un puternic strigăt *de viaţă*:

Iubiţi-vă! *Beşia de viaţă*  
A celor de demult în voi să'nvie —  
Aceasta este clipa pentru care  
Ne ducem jugul, toţi cu resemnare...

(*Şoapte<sup>3)</sup>*)

Căci iubirea dă tăria necesară ori-cărei reacţii:

Puteri, ce puneţi între noi hotare!  
Ameninţaţi, loviţi, răniţi mai tare!  
C'un zâmbet în luminile privirii,

---

<sup>1)</sup> Vezi *Anexele*.

<sup>2)</sup> Ibid.

<sup>3)</sup> E. Pohontzu. P. Cerna, „Junimea literară“, XIII, 1924, No. 3—4, p. 146 afirmă că această poezie constituie primul debut al poetului şi că ar fi fost iscălită Stanciof. Greşit! Nu e nici debut măcar, iar poetul n'a iscălit niciodată cu numele de familie.

Cu milă și blândețe vă primim ;  
Nu tremurăm la gândul nimicirii :  
Noi suntem mai puternici : noi iubim . . .  
(*Inseninare*)

Dar Cerna recomandă iubirea ușoară, idilică :  
Amor, drag copil cu foane.  
(*Amor*)

Deoarece cea aprigă provoacă durere :  
Că'n iubirea fără margini este margina durerii.  
(*Lui Leon Tolstoi*)

Așa=dar, iubire suavă, idilică :  
Dormi tu, iubita mea ? Dormi lin, dormi lin,  
Pierdută în visări amăgitoare !  
-----  
Dormi lin, dormi lin, iubita mea, visează !  
Cum nu sunt serafimul tău de pază,  
Să te privesc cum dormi suspinătoare . . .  
(*Chiamare*)

Sau :  
Se trezesc săruturi mii  
Și se zbat la gura=i mică :  
Gingași pui de turturică,  
Prinși la cuibul lor, de vii.  
(*Amor*)

Din cauză că iubirea alină suferințele, pentru Cerna iubita  
e bună :

Și să mă uiți de tot — că tu ești bună  
Și, de=ar ajunge plânsul meu la fine,  
Tu n'ai cunoaște fericiri depline,  
Căci mila va veni să le răpună.  
(*Sonet II*)

Și iată cum își vede Cerna iubita :  
Supuși sau suflete haine  
Sub ochii tăi ingenunchează —  
Ah, ochii tăi ce smulg suspine  
Și ard ca soarele 'n amiază ! . . .  
(*Tristețea Leonorei<sup>1)</sup>*)

Am spus la biografia lui Cerna, că acesta, cu toate mizeriile materiale, cu toate deziluziile pe care le-a îndurat și cu toată boala sa necruțătoare, nu s'a plâns nici odată și a continuat să sperie într'o viață mai bună, cu clipe fericite.

Acelaș proces psihologic s'a întâmplat și în poezia poetului. O astfel de identificare perfectă a omului cu opera sa se găsește cam

<sup>1)</sup> Vezi *Anexele*.



rar în literatură. În ori=și=ce caz, exemplul de față justifică pe deplin critica științifică, ignorată de criticii puri.

\*

Inclinat de pe băncile liceului către filosofie, studiind apoi la Universitatea din București și la cele germane aceeași materie, trebuia ca poetul să încerce să scrie și poezii cu oarecare fond filosofic.

Dar în aceste poezii, Cerna pierde din spontaneitatea celorlalte poezii (lirice=propriu=zise, patriotice și sociale); aci, în poezia filosofică, lipsește anume, spontaneitatea ideilor, legătura imediată între acestea din urmă și vers. Sentimentul e rece, voit, cu chin redat, contrar celorlalte genuri de versuri cerniene.

Omul e=o dumnezeire ce se caută pe sine,  
Dar se vede împărțită — și se crede că=i alt=cine . . . .  
Căci în toți e=un singur suflet, dar acela nu se vede,  
Alții o să înțeleagă ce azi ochiul nu mai crede,

Alții vor pricepe=odată, când s'o răzbuna furtuna,  
Că acela ce răpune cu răpusul este una —  
Și vor scrie=adânc în inimi, după veacuri de mizerii,  
Că'n iubirea fără margini este marginea durerii!

(Lui Leon Tolstoi)

Iată și nașterea din soare a pământului și=a lunii:

De când s'a rupt din trupul lui de foc  
Acea ce cu el fusese una;  
De când și=a fost găsit în cer un loc  
Regina roiului de stele, luna . . . .

Rupt din soare, pământul rătăcește personificat:

Trist ca un suflet fără de iubire,  
Și singur ca un îngropat de viu,  
Pe drumul lui de=apurarea pustiu,  
Călătorea pământul, în neștire . . . .

Și iată cum simbolizează poetul apariția nopții și a zilei;

Pământul era . . . .  
Cu aripi două: una de lumină,  
Și alta de=ntunec înstelat . . . .

Odată pământul despărțit de soare, suferă intens răutatea și tristețea omenească pe care a fost sorocit să le suporte. De aceea, pământul cere soarelui, tatălui, să-l primească iar la el:

Să stingă setea mea de adorare,  
Pe nimeni n'am . . . afar'de tine, soare!  
O văd, o simt: tu singur m'ai iubit!  
Pe tine te zăresc în înălțime —  
Pe tine te aud din adâncime —

Și numai pentru tine m'am gătit . . .  
De când m'am rupt din sufletul tău, tată,  
Am cunoscut ce-i bine și ce-i rău —  
La tine-i slava și iubirea toată :  
Primește-mă'napoi la sânul tău,  
O, soare, soare.  
Auzi-mi ruga mea mistuitoare  
Și stinge dorul meu nemărginit !

(*Ruga pământului*)

Iată și o admirabilă simbolizare a *dorului*, care-i cauza lui și cât e de neînțeles, simbolizare prin mijlocul personificării unui lucru neînsușețit, dar tot atât de enigmatic :

Ce viu sclipesc sub cer Bucegii !  
Numai eternul Vârf-cu-dor,  
Instrăinat de lumea noastră,  
Se perde'n taina unui nor . . . .

Zadarnic razele de soare  
Vor să destrame vălu-i greu —  
Zadarnic cearcă să-l pătrună  
Și sufletul, și ochiul meu :

El în de el petrece singur,  
Ca geniul cu gândirea lui —  
Nu-l mișcă vuetele vremii  
Nici rugăciunea nimănui . . . .

(*Vârful cu dor*)

Iată și simbolul avântului poetic și al decăderii lui :

E pace ca'n străvechi altare —  
Duiosul, sfântul cântăreț  
Căzu din slăvi amețitoare — ;  
Și iată vulturul măreț  
Scăldat în cald apus de soare.

Porni din culmi, ca o furtună ;  
Dar și-a'nfrânat avântul jos,  
Tăind cerc larg și maiestos —  
Făcând din zborul său cunună  
De-asupra crucii lui Cristos.

(*Trei zburătoare*)

Sau, aceeași simbolizare :

Trecea un meteor, pe sus,  
Lucind senin și drag nespus . . . .  
Dar iată ! Cade la pământ  
Din înălțimea lui curată . . . .  
Ce s'a făcut atât avânt  
Și strălucirea de-altă-dată ?

Și comportarea poetului față de murdăria lumii :

... Te'nalță, gând, și luminează !

În lumea noastră'ntunecată,

De griji și patimi vânturată

Se sînge=a sufletului rază —

Rămân măreți și fără pată

Numai acei cari planează.

(*Ad Astra*<sup>1)</sup>)

Pe lângă personificările și figurile reușite, pe care le-am întîlnit până acum, iată încă câteva :

Cum se leagănă pe cale

Doina'n frunza clătinață,

Cum se leagănă a jale

Și suspină vaea toată.

(*Floarea Oltului*)

Sau :

Repezind în ramuri

Lacrimi șirag,

Tainic trece vîntul

Prin păduri de fag

(*Cîntec de noapte*)

Sau :

În amurg, pe'ntinsa mare,

Soarele de mult s'a stins ;

Și lumina zilei moare

Ca ecoul unui plîns . . . .

(*Trecut*<sup>2)</sup>)

Sau :

Câte-o stea, căzând de veghe,

Spre culcuș își face cale.

(*Floarea Oltului*)

Sau :

Și=aduce=aminte marea de jertfele iubirii

Ș'aprinde în adâncuri un cer și pentru ele.

(*Legenda unei stînci*)

Sau :

Târziu, — când pe ruine doar moartea mai veghează,

Întîrziat aieva un plîns tot mai durează . . . .

E=o agonie lungă de note ce'nfloară,

De par'că lumea-i moartă de veacuri și durerea

Tot mai trăiește încă, să=și mistue puterea

Și tremură nebună și plînge să nu moară.

(*Nocturnă*<sup>3)</sup>)

1) Vezi Anexele.

2) Ibid . .

3) Vezi Anexele.

Cerna a abordat și pastelul, dar nu cel pur static (Cerna n'a scris nici o poezie epică), ci însuflețit, plastic, gingaș, de cele mai multe ori plin de vioiciune idilică.

În glas au aiurări de liră,  
Pe frunți, un răsărit de zori ;  
La șipot, unde poposiră,  
S'au adunat privighetori . . . .

(April)

Dar, mai ales, *Noapte de vară* și *Primăvară* pot sta alături de *Sara pe deal* și alte pasteluri ale lui Coșbuc.

În apus e luptă'ncinsă  
Între noapte și lumină . . .  
Ziua'ngenunchiază'nvinsă  
Codrul, apele, suspină . . .

Umbre moi întinde ceața,  
Pe cînd raze cad în zare ;  
Steaguri lungi plecate'n fața  
Unor oști biruitoare

(Noapte de vară).

Sau, mai multă gingășie, animație, idilic :

Trandafirii aurorii  
Sunt obraji ei.

Și rădvanul de lumină  
Trece scăpărînd —  
Brazi și paltini i se'nchină  
Freamătă pe rînd ;

Apele i-aruncă perle,  
Cînd o simt trecînd ;  
Grauri se rotesc și mierle  
O petrec cîntînd.

(Primăvara)

\*

Inclinat fiind spre idilic, Cerna a scris și versuri populare, dintre care, două mai ales, sunt poate din cele mai frumoase cîte s'au scris în literatura românească în acest gen, prin suavitatea, gingășia, parfumul pitoresc de țară și natură și prin zglobietatea tehnică a versificației.

Iată două strofe din una din poezii :

Cum mă bate-un gînd de ducă  
Pân'la mîndra din livadă !  
Dar de ce mi se usucă  
Busuiocul din ogradă ?

De trei zile mă dorește  
Mândra inimii mireasă —  
Dar de ce se tot jălește  
Oltul meu pe lângă casă ?

(*Floarea Oltului*)

Dar, mai ales :

Șoimule ! Ce-mi cazi din sbor,  
Ce ți-e glasul cobitor,  
Ce ți-e sufletul rănit  
Șoimule neogoit.  
Ori vr'un vultur te-a ajuns,  
Ori săgeata te-a pătruns,  
Ori iubita te-a lăsat,  
Șoimule nemângâiat ?

— Vulturul nu m'a ajuns,  
Fierul greu nu m'a pătruns,  
Iar iubita mea din zori  
Mă așteaptă, sus în nori.

Numai sborul mi-l lăsaui  
La isvorul de pe plaiu,  
Numai ochii mi-i rotiiu —  
Și pe cine îmi zăriiu ?  
Floare albă legănată,  
De voinici înconjurată.

Unul calea i-aținea,  
Altul din cofiță bea,  
Iar din toți, cel mai viclean  
Brațul și-l făcea colan  
Și de mijloc mi-o'ncingea  
Și din graiu o desmierda.

Mândra, când mi-l auzea,  
Pieptul tânăr îi creștea,  
Față albă=și dăruia —  
Fața ei cu stelele,  
Gâtul cu măgelele,  
Mâna cu inelele.

Și mai știi, mare, ori ba,  
Mândra cine îmi era ?  
Dorul tău de astă-vară,  
Cu mijloc de trestioară  
Și cu salba legănată  
Ce-i de fine cumpărată,  
Cu inele strălucite,  
Tot de fine dăruite.

— Șoimule, limbă vicleană,  
Nu-mi fi pasăre vicleană!  
Că te=oiu blestema odată  
Să n'ai loc în lumea toată,  
Vulturul să te gonească,  
Aripa să=ți obosească,  
Ghiara lungă  
Să te=ajungă,  
Și să sboare penele  
Prin toate poienele,  
Și să=ți rupă limba rea,  
Cum îmi rupi tu inima!

(Șoimul)

\*

Cerna are și câte=va poezii slabe, ca : *In fața altarului, Romanșă, Dor, Farmec de lună*, etc., dar care sunt prea puține ca să balanseze în cântarul atâtor poezii reușite. Cerna mai suferă de exclamări ca : O! zee! ; O! frate! ; O, țară!, care ieșiseră din uz, fiind învechite.

\*

Am spus la începutul studiului asupra poeziei lui Cerna, că în această rezistă o slabă influență eminesciană.

Intr'adevăr, Cerna a împrumutat puțin și din fondul și din forma poeziei eminesciene,

Câte=va exemple :

Iu faptul dimineții . . .

(*Plânsul lui Adam*)

Sau :

O, vis al vieții mele, ce=o clipă mi=ai zâmbit

(*Logodna*)

Sau :

Durează drumuri de lumină

(*Zece Mai*)

Precum și din citatele de până acum.

### Poezia patriotică și socială

În poeziile patriotice, Cerna capătă accente vii, puternice.

În poezia *Spre Pace*, e vorba de Românii din Transilvania. Și, ca un motiv de încurajare la rezistență și luptă, Cerna amintește de trecerea lui Mihai=Viteazul prin Ardeal, căruia i „s'au aplecat supuși Carpații“ :

Ș'o clipă, după un mileniu, frații

Viu mânilor și'ntind : se cunoscără . . .

Mihai a căzut, lovit mișelește, „dar visul lui nu moare“.

Căci:

... mânilor ce s'au întins odată  
Se caută și azi, cu vechia sete.

Dar timpul trece și „cei puternici ne pun în jug de prunci“ ;  
și „nu-i a noastră casa pe care o zidim“.

Pământul pentru care am plîns și suferim,  
Pe noi ne'ngroapă numai, iar pentru ei e darnic.

Și'n fața acestor asupriri, Cerna a proorocit războiul mondial,  
al desrobirei :

Va scutura, c'un gemăt, robia din trecut . . .  
Atunci, de pretutindeni, va curge viață nouă.  
Cu torțe=aprinse robii, zburând din loc în loc,  
Vor îmbrăca pământul într'un veșmânt de foc ;  
Vijelioase flăcări vor mistui palate,  
Vor șterge orice urmă din vechea nedreptate.

În altă poezie, *După un veac*, Cerna deplânge Basarabia, pe  
care „hrăpareț neam de Nord! Călău cucernic“ ; a răpit-o :

Dintre surori și druște tinerele,  
Pe cea mai mândră față=a horei mele  
Cu braț păgân ai deslipit-o tu . . .  
Ș'ai pus în groapă trupu-i de zăpadă,  
Și pe sicriu — un biciu de plumb ș'o spadă —  
Dar ea nu-i moartă, nu !

Căci:

Dreptatea țeă cu ochiul nendurat,  
Ea șade dincolo de Pruf, de pază,  
Și ochiul ei visează, ce visează ?  
Să'ntoarcă vremurile înapoi . . .

Cerna o deplânge :

Moldova mea, Moldova mea iubită,  
Ce judecată=a lumii, ce ursită,  
Te=a răstignit între fâlhari ?

Dar :

În ziua'nfricoșată=a răzbunării,  
Auzi-ne, tu, Doamne=al îndurării,  
Încinge brațul nostru'ndoliat !  
Revarsă'n el mînia ta cerească !  
Fă, dintre noi, o, Doamne, să pornească  
O piatră pentru noul Goliat . . .

În altă poezie, Cerna deplânge înstrăinarea Bucovinei :

Tăceți adânc ! Pășiți ca'n sfinte=altare !  
Să nu=l<sup>1)</sup> treziți din visuri seculare,  
Să=și vadă sfântul cuib pe mâni străine.  
(Spre Bucovina)

\*

Poezia *Poporul*, de nuanță socială, arată starea decăzută a poporului românesc, odinioară falnic.

Cine trece pe poteca dintre moarte și viață ?  
E un neam, ce=avu pe vremuri o slăvită dimineață :  
Neam al meu ! A morții cruce tu o duci de voe bună :  
Printre veacurile mândre ai avut și tu cunună,  
Dar ai risipit=o singur, împărțind=o tufurora,  
Cum împarte raze cerul, când s'arată aurora.

Ș'apoi Cerna arată frumusețile țării :

Măndre=s plaiurile tale, țară mândră între toate !

După ce arată munca țaranului voinic, spornică, totuși poetul regretă :

Doina ta e numai lacrimi, căci la noi nu e iubire.

În altă poezie, *Zece Mai*, Cerna zugrăvește, în culori vii, în-sufletind=o, banala sărbătoare națională.

Cerna a trăit sângeroasele răscoale țărănești din 1907. Împre-sionat, el a scris o puternică poezie socială, *Zile de durere*,<sup>2)</sup> inspirat de acele restriște.

La început, poetul se întreabă :

Din ce pământ revine oastea oare  
De sângele a mii de vieți stropită ?  
De ce toți stau „cu fruntea grea cernită“ ?

Și poetul explică :

Departé, 'n țara holdelor bogate,  
Acolo unde foamea e regină,  
Au fost furtuni — și sânge fără vină,  
Dela bordee până la palate . . .

Iar astăzi, pare liniște deplină ;  
Dar din adânc vin glasuri înecate,  
Vin rugi, blesteme, cereri de dreptate . . .

O, soare al iubirii, soare sfinte !  
Uscă iute câmpurile roșii,  
Să nu priceapă'n groapa lor strămoșii  
A cui a fost — și cine l=a vărsat.

<sup>1)</sup> E vorba de Ștefan=cel=Mare și Suceava,

<sup>2)</sup> Tradusă în ungurește în revista „Aurora“ [Cf. A. P. Todor, Traduceri din literatura românească în ungurește, în buletinul „Prietenii istoriei literare“, vol. I, Buc., 1931, p. 243 (Cf. ibid. în extras, Buc., 1931)].



Iată cum încondeiază Cerna pe propagatorii răscoalelor, car. pescuesc în ape tulburi :

Proptiți în sceptorul Urei și propagând răscoale,  
Și voi ați fost apostoli, și voi visarăți raiul —  
Sămănători de patimi, ieșiți din saturnale :  
Blândețea=și cere tronul și recunoaște graiul,  
Afâtea visuri blânde se=abat pe ochi ce dorm —  
Învăpăierea voastră făgăduște zori,  
Dar nu răpune noaptea eternelor plânsori —  
(Lor <sup>1)</sup>)

Trecând peste poezia *Cel mai frumos* <sup>2)</sup>, unde Cerna descriind o copilă ce cântă din gură și chitară ca să=și câștige pâinea de toate zilele, face constatarea că :

Cel mai frumos din cântece să fie un strigăt pentru pâine . . .

să ne oprim la ciclul poeziilor poetului despre *Isus*. Cerna a fost un mistic, un adânc adorator al celei „mai mari enigme a omenirii“, <sup>3)</sup> al lui *Isus*. Așa că, pe lângă cele trei poezii cunoscute, intitulată *Isus*, el avusese de gând să scrie un ciclu despre *Isus*, intitulate *Viziuni de pe Calvar*, din care, însă, a scris numai una cu acest titlu.

Cei trei *Isus* ai lui Cerna marchează fie care o temă aparte asupra apostolului creștinătății, fiecare poezie înfățișând câte un aspect deosebit al marelui Om.

Trecând peste primul *Isus* (I), <sup>4)</sup> iată cum îl înfățișează celelalte două poezii și *Viziuni de pe Calvar*. Poezia *Isus* (II), <sup>5)</sup> descrie cu ură și, totodată cu ironie, pe tâlharii cari l=au răstignit și cari sunt :

Orbiți de fumul înserării,  
Păgânii cu sufletul avar . . .

Pe lângă asta, tâlharii erau lași, căci atacaseră un om neînarmat decât cu vorba bună . . .

Isus venise fără arme  
Și blând ca zorii unei veri  
Să=alunge răul și să sfarme  
Azilul vecinicei dureri.

Și până acolo mergea hidoșenia tâlharilor, încât :

Doar unul stă mâhnit de=oparte ;  
Doar unul numai nu=i mișel.  
Ori poate=o fi'ntristat de moarte  
Că n'a putut să=l vândă el . . .

<sup>1)</sup> Vezi *Anexele*.

<sup>2)</sup> Ibid.

<sup>3)</sup> După cum scrie Cerna într'o scrisoare. Vezi nota dela poezia *Viziuni de pe Calvar* (la *Anexe*).

<sup>4)</sup> Vezi *Anexele*.

<sup>5)</sup> Ibid.,

Cerna aruncă ironia și batjocura :  
Și cel d'întăiu călău se duce  
Mai liniștit, — neștiutor  
Că spânzurându-l sus, de cruce  
L'a înălțat de-asupra lor.

În poezia *Viziuni de pe Calvar*<sup>1)</sup>, Cerna se mărginește să descrie numai efectul produs de răstignirea lui Isus : cum pământul s'a cutremurat, cerul s'a întunecat, cum Isus s'a înălțat la cer și cum s'a născut simbolul adorării și al dumnezeirii :

Din locul patimii eterne  
Creștea, se înălța Isus ;  
Iar spinii sfâșiară norii  
Ce'nnașușau pământul jos.

Și fruntea-i se făcu tot una  
Cu slava'n care se pierdea —  
Și ori ce strop al ei de sînge  
A devenit pe cer o stea.

În a treia poezie *Isus*<sup>2)</sup>, Cerna arată misiunea Apostolului pe pământ și adorarea oamenilor pentru el.

Și ochii tăi cei blânzi se înopțară,  
Și gura ta s'a'nvinețit de chin,  
Și duhul tău, ce nu putea să moară,  
A smuls din trup suspin după suspin . . .

Un om, un om, prin patimile tale !  
Și, totuși, cât de sus, lumina mea,  
Te-a înălțat răbdarea sfântă-a ta !  
De mila ta, la glasul tău de jale. :  
Cum au putut să stee la o laltă  
Atâta chin ș'atâta bunătate ?

Al nostru ești : al celor slabi și goi —  
Pământ ți-e trupul și'n pământ s'ascunde,  
Dar umbra ta rămâne printre noi  
Și inima-mi te simte orișunde.

Dar, când vei smulge'ntraga omenire  
Din somnul lung al greului răbdat,  
Când nu va fi nici chin, nici răfăcire,  
Atunce tu zâmbi-vei împăcat.

Atunce numai îngerul hodinii  
Va cobori subt ochiu-ți înțelept :  
Îți va culege de pe frunte spinii  
Și-ți va închide rănile din piept.

1) Vezi *Anexele*.

2) Cel din volume, cel cunoscut.

Cerna a suferit toată viața, și de sărăcie, și de boala care l-a înmormântat de tânăr. Aceleași note de suferință le-a cântat și în versurile sale. Și, după cum în scurta sa viață a călcat totdeauna peste suferinți, proclamând, cu ardoarea orbului pentru lumină, *dorul de viață*, tot așa și în versurile sale, Cerna a reacționat contra durerii și a proclamat *setea de viață, fericirea!*

Această reacție dă nota specifică a poeziei lui Cerna; ea l-a făcut să se deosebească de poezii anterioare lui și, uneori, să se ridice deasupra lor. Din cauza acestei reacții, poezia lui Cerna va fi savurată multă vreme, atâta timp cât suferința va dăinui și omul nu va ști să reacționeze contra ei. Poezia lui Cerna, deci, este și va fi un reconfortant pentru ori-care om care suferă, și-l va face poate mai fericit, după cum și Cerna este *poetul fericirii*.

## II. P. CERNA CRITIC

Dela Cerna ne-a rămas una din aprecierile cele mai juste asupra poeziei eminesciene.

### 1. Eminescu<sup>1)</sup>

Iată câte-va fragmente din acest „imn“ adus de Cerna pe altarul marelui poet M. Eminescu :

„Poate că morții n'au altă viață decât aceea pe care le-o dăruiesc viii“. Deoarece „omul mare e cel ce are mai multă parte de viață — post mortem“.

Două rânduri care cuprind un mare adevăr : iată recunoștința meritelor cuiva după moarte ; iată simptomul social de apreciere a valorilor. Da, sunt cazuri generale — devenite legi — când acei oameni de litere sau știință, cărora li s'au adus elogiile cu trâmbițe și sgomot în timpul vieții lor, să nu mai însemne, după moartea lor, aproape nimic.

Câte osanale zgomotoase nu i s'au adus lui Al. Macedonski pe când trăia ? Totuși, ce a mai rămas din el ? Pe de altă parte, cât au contat Eminescu, Creangă, Caragiale, etc., în timpul vieții lor ? Mai nimic ! Și totuși, astăzi, cine sunt ei ? ! „Eminescu — continuă P. Cerna — este astăzi mai viu ca totdeauna. Sufletul său îl simțim pururea printre noi. Numele lui revine mai în fiecare clipă pe buzele dulci ale îndrăgostiților, ca și sub pana pedantă a criticilor ; versurile lui răsună fără voie în sufletul pricepătorului de frumuseți veșnice, ca și în inima iubitorului de neam și de oameni. Căci Eminescu n'a fost numai un artist fără seamăn. El a fost înainte de toate un apostol“.

Iarăși adevăruri incontestabile. Căci sunt două feluri de poeți : unii rigizi, cari trăesc numai în cărți sau manuale și *în mintea oame-*

<sup>1)</sup> Publicat în „Convorbiri literare“, XLIII, 1909, No. 6, p. 588—598.

nilor ; alții cari trăesc în *sufletul* oamenilor. Din categoria ultimă face parte Eminescu ; din prima, V. Alexandri, de pildă (cu excepția poeziei *Steluța*). Poeții sufletești fac școală, trăesc intens în popor, acesta îi caută, îi utilizează în deslănțuirea dragostei, suferinței și bucuriei lui — căci s'au identificat sufletește cu ei ; aceștia fac apostolat, după cum observă Cerna. V. Alexandri e *artist*, Eminescu e *apostol*. „Tragedia unui suflet mare — continuă Cerna — în mijlocul unei lumi egoiste și efeminate : acesta pare motivul cel mai ales al suferinței eminesciene“.

Iată pecetea caracteristică a atitudinii sufletești a poeziei lui Eminescu. Iată conflictul între el și lume, pornit din antagonismul de așezări și situații.

Sau, mai bine redat acest antagonism : „Dentru cine pătrunde miezul lucrurilor, viitorul e o copie credincioasă a trecutului ; în toată omenirea nu e decât un singur om : sărman comedian de bălcu, care apare pe scenă în tot alte chipuri și vestminte, ca să-i înșele pe cei naivi și pe sine însuși să se înșele că e altul în fiecare moment.

Și când totul se învârtește în acest cerc de legi fatale, tu să încerci a fi preotul unei vieți mai înalte și să te înbești de iluzia că poți clădi o lume mai bună?“.

Și-atunci ce face Eminescu ?

„Ori-cât de nobilă ar fi această suferință, poetul caută să se ridice din lanțurile ei. Senin și măreț își ia zborul spre înălțimile cugetării, unde soarta i-a așezat și lui un tron neperitor. De pe acele culmi dumnezeiești, el își plimbă privirile de profet de la un capăt la altul al existenței și rostește sentința cea mai grozavă, ce s'a aruncat vreodată întregului neam omenesc“.

Trecând la Eminescu, poet al iubirii, Cerna face observația justă : „Copila bălaie din poeziile sale apare într'un cadru de vis, dar visul acesta lucrează asupra simțurilor noastre cu puterea și cu fiorul unei realități“. Și această transpunere a visului în realitate e datorită faptului — continuă Cerna — că Eminescu pictează *toate* atitudinile sufletești ale unei iubiri și nu se mulțumește cu o schițare vagă a unei singure atitudini.

Și Cerna merge cu valorificarea până acolo : „Afară de Goethe, în elegia sa «Alexis și Dora», nu mai cunosc alt poet, care să se poată măsura cu Eminescu în această descriere a iubirii, din momentul celei dintâi mijiri a simțământului până la deslănțuirea furtunoasă a sărutărilor nepotolite.

„Cât despre poezia clipelor de îmbrățișare din «Călin», ea poate că nu are păreche în literatura universală“.

Iată și fazele de revoltă ale lui Eminescu, ieșite din antagonismul dintre felul cum dorea să vadă el lumea și cum aceasta era în realitate. Spune Cerna : „Eminescu a cuprins în sufletul său cele mai extreme simțiri ale inimii umane. Dacă a iubit fără măsură, a disprețuit și a lovit fără cruțare ! Dacă a știut să arunce vâlul fermecat al poeziei sale peste ființele dragi lui și peste toate lucrurile scumpe

ale lumii acesteia, cu furia unui semi-zeu îl smulgea câte odată de pe icoanele la care se închinase și le arunca ochilor uimiți în toată goliciunea și nemernicia lor“.

Totuși, „numai două iubiri, dragostea de neam și de natură, nu le-a deslipit nici odată de la sufletul său“. Căci „natura era dumnezeirea lui“, care se îngemăna de minune cu omul.

\*

P. Cerna a scris articolul de față cu căldura adorării unui poet. El l-a simțit pe Eminescu prin toate coardele sufletului său, l-a venerat, l-a idolatrizat. Cuvinte calde, pornite dintr'o inimă adânc înțelegătoare, Cerna a scris — alături de G. Ibrăileanu<sup>1)</sup> — cele mai frumuse și înțelegătoare aprecieri asupra poeziei lui Eminescu.

## 2. Faust<sup>2)</sup>, de Goethe. Studiu critic

Nefiind terminat, nu ne putem opri asupra lui. Transcriem numai un pasagiu dintr'o scrisoare a lui Cerna, referitor la el :

„Eu lucrez — spune Cerna — acum (19 iNoembrie 1908, Berlin) la un studiu asupra lui «Faust» de Goethe. Cefind cu atenție ambele părți, am ajuns la unele vederi și concluziuni, care mi se par nouă și interesante.

Nu-mi rămâne decât să capăt mai mult curaj pentru publicarea studiului ; — redactarea lui e aproape terminată. S'a scris așa de mult asupra lui «Faust» și s'au spus despre el atâtea lucruri adevărate și neadevărate, încât mă întreb : Nu e o îndrăzneală prea mare să-mi ridic glasul și eu, dintr'un colț al unei depărtate țărișoare și să spun cu hotărâre : N'ași priceput gândul lui Goethe ! Căci, la urma urmei, orice interpretare nouă are această pretenție de a spune cel din urmă cuvânt asupra operei în discuțiune.

De aceea mai aștept cu publicarea studiului și tot mă rog lui D=zeu să-mi scoată în cale vre=0 minune, care să-mi dea curajul necesar unei asemenea îndrăzneli literare. Poate... poate...“<sup>3)</sup>.

## 3. Recenzie : „Nocturne“ poezii de D. Nanu<sup>4)</sup>

Deși scrisă pe când Cerna se afla încă pe băncile liceului din Brăila, recenzia cuprinde juste aprecieri critice.

## III. CERNA FILOSOF

La biografia lui Cerna, am văzut că acesta a fost trimis în străinătate de Titu Maiorescu, să=și treacă doctoratul în filosofie.

<sup>1)</sup> Vezi *Prefața* la ed. *Poeziilor* lui Eminescu.

<sup>2)</sup> Publicat în „Convorbiri literare“, XLIII, 1909, No. 3, p. 285—297 și 10, p. 1063—1074. Rămas neterminat.

<sup>3)</sup> N. M. Cioroiu, O scrisoare a lui P. Cerna, „Revista noastră“ (Brăila) I, 1927, No. 4, p. 2.

<sup>4)</sup> Publ. în „Ovidiu“ (Constanța), II, 1899, No. 3, 4, 5, p. 65—66.

El își trece doctoratul cu teza următoare :

*Die Gedankenlyrik — Inaugural-Dissertation zur Erlangung der Doktorwürde bei der hohen philosophischen Facultät der Universität Leipzig, vorgelegt von P. Cerna*<sup>1)</sup>.

Teza, contrar așteptărilor, e slabă. Un recenzent spune că ea „se caracterizează prin didacticism banal exprimat cu imagini de orator al catedrei” conform felului de a gândi impus de T. Maiorescu<sup>2)</sup>.

## BIBLIOGRAFIA POEZIILOR LUI P. CERNA

Poeziile lui P. Cerna au apărut în edițiile :

Ediția I. *Poezii*, Buc., Minerva, 1910, cuprinde poeziile : Isus (publicat prima dată în „Sămănătorul”, V, 1906, No. 23, p. 444—446); Din depărtare publ. în „Sămănătorul”. III, 1904, No. 28, p. 436; Cf. în „Conv. lit.”, XLII, 1908, No. 3, p. 329); Ecouri („Sm.”, IV, 1905, No. 24, p. 411); Plânsul lui Adam („Sm.”, III, 1904, No. 40, p. 635); Ideal („Sm.”, III, 1904, No. 32, p. 500); Noapte („Sm.”, IV, 1905, No. 9, p. 132); În fața altarului, Treizburătoare („Sm.”, III, 1904, No. 4, p. 51); În peșteră („Sm.”, III, 1904, No. 16, p. 250); Spre Bucovina („Sm.”, III, 1904, No. 23, 362); Șoapte („Sm.”, III, 1904, No. 36, p. 564); Cântec („Conv. lit.”, XLIII, 1909, No. 2, p. 142); Legenda unei stânci („Sm.”, III, 1904, No. 46, p. 724); April („Sm.”, V, 1906, No. 10, p. 191); Inseninare („Sm.”, V, 1906, No. 11, p. 213); Printre lacrimi („Sm.”, IV, 1905, No. 30, p. 525); Noapte de vară („Sm.”, I, 1901, No. 4<sup>3)</sup> cf. „Conv. lit.”, LIV, 1922, No. 4, p. 291); Dura lex („Sm.”, IV, 1905, No. 39, p. 703); Către Ines („Conv.”, I, 1907, No. 2, p. 70); Chemare („Conv.”, I, 1907, No. 8, p. 373—376); Prometeu, Către Pace („Sm.”, III, 1904, No. 51, p. 804; Cf. „Conv.” I, 1907, No. 1, p. 8—10); Celei așteptate („Conv. lit.”, XLII, 1908, No. 1, p. 9); Părăul și floarea („Sm.”, V, 1906, No. 25, p. 489—490); Logodna („Sm.”, III, 1904, No. 6, p. 88); Zece Mai („Sm.”, III, 1904, No. 3, p. 41<sup>4)</sup>); Zile de durere („Conv. lit.”, XLI, 1907, No. 9, p. 849—850; Cf. „Patria”, I, 1907, p. 123); Sonete („Sm.”, III, 1904, No. 22, p. 345<sup>5)</sup>); „Conv. lit.”, XLI, 1907, No. 1, p. 54); Sarcofagul („Sm.”, III, 1904, No. 4, p. 61—62<sup>6)</sup>); Cântec de noapte („Conv. lit.”, XLI, 1907, No. , p. 1059); Dar („Conv. lit.”, XLIII, 1909, No. 9, p. 918—919); Floare și genune („Conv. lit.”, XLI, 1907, No. 2, p. 136); Amor („Conv. lit.”, XLI, 1907, No. 4, p. 364); Floarea Oltului („Conv. lit.”, XLII, 1908, No. 2, p. 217; Cf. „Flacăra”, II, 1913, No. 25, p. 194); Torquato către Leonora („Conv. lit.”, XLII, 1908, No. 2, p. 137); Poporul („Conv. lit.” XLIII, 1909, No. 1, p. 37—41); Despărțire.

<sup>1)</sup> Halle, a. S., 1913, Buchdruckerei von Heinrich John. Un fragment din teză s'a publicat în „Conv. lit.”, an. 55, 1923, No. 3, p. 236—237.

Asupra tezei vezi și biografia lui Cerna.

<sup>2)</sup> Petre Pandrea, Reflexia lui P. Cerna, „Adevărul lit.”, X, ser. II, 1931, No. 565, p. 3.

Despre teză vezi și : A. Ieșan, Recenzie : Die Gedankenlyrik de P. Cerna, în „Junimea lit.”, XIII, 1924, No. 3—4, p. 178—182.

<sup>3)</sup> Iscălită : Elvira M. (vezi : Notă, „Lucașfăruș”, XIV, 1919, No. 23—24, p. 479).

<sup>4)</sup> Iscălită : P. . .

<sup>5)</sup> Iscălit : Eugen Cernat.

<sup>6)</sup> Iscălit : P. C. . .

Ediția II. *Poezii*, Buc., C. Sfetea, 1914, cuprinde, pe lângă toate 'poeziile ediției I, și următoarele; Ruga pământului („Conv. lit.“, XLIV, 1910, p. 406—410); Primăvara („Conv. lit.“, XLIV, 1910, vol. 2, No. 2, p. 133—136); Nocturnă, Cântec de Martie, Lui Leon Tolstoi („Conv. lit.“, XLV, 1911' No. 1, p. 1<sup>1</sup>); Șoimul („Conv. lit.“, XLV, 1911, No. 3, p. 248—249); Romanță („Conv. lit.“, XLV, 1911, No. 5, p. 505—506); Mamă („Conv. lit.“, XLV, 1911, No. 10, p. 1085—1087); Cântec („Conv. lit.“, VLVI, 1912, No. 4, p. 361—362; altul decât cel din ed. I); După un veac („Conv. lit.“, XLVI, 1912, No. 5, p. 481—485); Priveștițe în noaptea luminată („Conv. lit.“, XLVII, 1913, No. 1, p. 3<sup>2</sup>); Vârful cu dor („Conv. lit.“, XLVII, 1913, No. 1, p. 4<sup>3</sup>); De-aș avea cu coiful din poveste („Flacăra“, IV, 1914, No. 9—10, p. 60); După furtună („Conv. lit.“, XLVIII,

Ediția III. *Poezii*, Buc., Cartea Românească, 1920, cuprinde poeziile ediției a II-a.

Ediția IV. *Poezii*, Buc., 1921, cuprinde poeziile ed. II-a.

Ediția V. *Poezii*, Buc., 1926, cuprinde poeziile ed. II-a.

Ediția VI. *Poezii*, Buc., Cartea Rom. (f. an), cuprinde poeziile ed. II.

*Poezii*, în colecția „Poezii alese din scriitorii români“ No. 40, cu o prefață de I. A. Rădulescu-Pogoneanu, cuprinzând poeziile: Trei zburătoare, În peșteră, Șapte, Chemare, Către Pace, Floare și genune, Poporul, Zece Mai, Torquato către Leonora, Cântec.

## VIAȚA LUI P. CERNA

### *Bibliografia utilizată*

1. *Anonim*, Din corespondența lui P. Cerna, „Junimea lit.“, XV, 1926, No. 5—6, p. 115.
2. *Anonim*, Scrisori de la Cerna, „Conv. lit.“, XLVIII, 1914, No. 9, p. 844, 851; No. 10, p. 1081, 1083, 1084.
3. *Anuarul* Universității din București pe anul școlar 1905—1906, Buc. (1906) p. 75.
4. *Bogdan-Duică G.*, Scrisori din București, „Luceafărul“, VI, 1907, No. 6, p. 108.
5. *Cioroșiu N. M.*, O scrisoare de la P. Cerna, „Revista noastră“ (Brăila), I, 1927, No. 4, p. 2.
6. *Coatu G.*, Valea Cernei, „Analele Dobrogei“, II, 1921, No. 4, p. 566.
7. „*Corespondențe*“ la „Pagini literare“, I, 4 Februar 1899, No. 3, p. 8.
8. *Dragomirescu M.*, Moartea lui P. Cerna, „Flacăra“, II, 1913, No. 25, 193.
9. *Gârleanu Emil*, Necrolog, „Ramuri“, VIII, 1913, No. 6, p. 190.
10. *I. A. R.*, P. Cerna, „Conv. lit.“, XLVII, 1913, No. 4, p. 337.
11. „ „ „, P. Cerna. — Scrisori către T. Maiorescu, „Conv. lit.“, L, 1916, No. 2, p. 124, 126, 127, 129.
12. *Jean V. Al.*, Amintiri despre Cerna, „Sburătorul lit.“, I, 1921, No. 3, p. 65—69; No. 7, p. 159—161.

<sup>1</sup>) *Priveștițe* are titlul în *Conv. lit.* astfel: *În drumul nostru fără țel...*

<sup>2</sup>) Scris în 1910 (vezi *Anonim*, Scrisori dela P. Cerna, „Conv. lit.“, XLVIII, 1914, No. 9, p. 845).

<sup>3</sup>) Inspirat de muntele Vârful-cu-dor dela Sinaia, pe când stătuse acolo în sanatoriu (v. *Anonim*, Scrisori... p. 844, 846). 1914, No. 1, p. 18).

13. *Lascarov-Moldovanu Al.*, P. Cerna, „Răsăritul“, VIII, 1926. No. 7, p. 13.
14. *Munteanu-Rimnic*, Scrisori de P. Cerna, „România Viitoare“, I (III), 1921; No. 1 (6), p. 7—8; 2 (7), p. 7; 4 (9), p. 8. 6 („Gazeta cărților“); 5 (10), p. 6 („Gazeta cărților“); 7 (12), p. 2; 8—9 (13—14), p. 2; IV, 1922: No. 2, p. 6; 3, p. 5; 4, p. 2; II, 1923, No. 6. p. 1 („Gazeta cărților“); V, 1925, N. 1, („Gazeta cărților“).
15. *Notă* în „Flacăra“, III, 1913, No. 6, p. 56 („Ecouri“).
16. *Petrescu Horia Petra*, P. Cerna, „Cosinzeana“, III, 1913. No. 23, p. 307, 308.
17. *Petrovici Ion*, P. Cerna, „Adevărul lit.“, IV. ser. III, 1923, No. 122 (Cf. *ibid.* în vol.: Figuri culturale. Biblioteca Universală No. 111—117, p. 102—113, Buc., f. an).
18. *Pohontzu Locot. Eugen*, P. Cerna, „Junimea lit.“, XIII, 1924, No. 3—4, p. 145—148; No. 5—6, p. 237—238.
19. „*Doșta redacției*“, în „Floarea albastră“, I, 25 Oct. 1898, No. 3, p. 8.
20. „ „ „, în *Revista modernă*“, I, 1901, No. 11, p. 8.
21. „*Răspunsuri*“ în „*Sămănătorul*“, III, 1904, No. 3, p. 48.
22. S. S. R., *Insemnări și dări de seamă asupra S. S. R-ului pe 1908—1922*, Buc., 1922, p. 5.
23. *Savel Vasile*, P. Cerna, în *Calendarul „Minerva“ pe 1914*, Buc. (1914), p. 121, 122, 124, 126, 127 (Cf. *ibid.* în vol.: *Contemporanii*, I, Arad, 1920, p. 52, 53, 56, 60).
24. *St.*, Originea lui Cerna, „*Adevărul lit.*“, X, ser. II, 1931, No. 575, p. 2.

### Bibliografia neutilizabilă <sup>1)</sup>

1. *A. Car.*, *Pelerinaj la Cerna*. „Cuvântul“ din 7 Noembrie 1921, p. 2.
2. *Anonim (Al. Jordan)*, Din scrisorile lui Gr. Alexandrescu șr P. Cerna, „*Excelsior*“ (București) din 9 April 1931,
3. *Anonim*, Plăci comemorative pentru poetul Cerna, „*Adevărul*“ din 5 Noembrie 1931, p. 2.
4. *Anonim*, Comemorarea poetului Cerna, „Cuvântul“ din 4 Noembrie 1931, p. 2.
5. *Anonim*, Comemorarea lui Cerna, „*Drumul nou*“ din 7 Oct. 1931, p. 2.
6. *Anonim*, Casa în care s'a născut Cerna lăsată în părăsire, „*Adevărul*“ din 4 Iulie 1931.
7. *Anonim*, 50 de ani dela nașterea poetului Cerna, „*Îndreptarea*“ din 27 Sept. 1931, p. 2.
8. *Anonim*, Comemorarea poetului P. Cerna, „*Viața lit.*“, II, 1927, No. 62, p. 4.
9. *Anonim*, Comemorarea lui Cerna, „*Universul*“ din 24 Ianuarie 1926.
10. *Anonim*, In amintirea poetului Cerna, „*Adevărul lit.*“, IV, ser. III, 1923, No. 125, p. 7.
11. *Baci' C.*, P. Cerna. „*Revista noastră*“ (Buzău), I, 1927, No. 8—9, p. 11—12.
12. *Botez Demostene*, Lui P. Cerna (poezie), „*Conv. lit.*“, XLVII, 1913, No. 4. p. 341—342.

<sup>1)</sup> Adică nu cuprinde date inedite sau sigure. O menționez totuși, pentru că ea ar putea fi folosită de acei cercetători cari ar privi chestiunea din alt punct de vedere decât al meu.



13. *Cerna Panait*, Scrisori, „Conv. lit.“, an. 55, 1923, No. 5—6, p. 435—439.
14. „ „ „, Scrisoare, „Idea Europeană”, IV, 1923, No. 118, p. 3.
15. *Dumbrăveanu A.*, Cu Teodorescu-Sion, „Rampa”. XV, 1930, No. 3663.
16. *Hanes P. V.*, Istoria literaturii române, Buc., Ancora, 1924, p. 275—276.
17. *Iacobovici Dr.*, P. Cerna, „Conștiința românească” (Cluj), I, 1923, No. 9 (foileton).
18. „ „ „, P. Cerna, „Conv. lit.“, an. 55, 1923, No. 3, p. 225—226.
19. *Ionescu-Sackelarie*, La moartea lui P. Cerna, „Conv. lit.“, XLVII, 1913, No. 8, p. 815—820.
20. *Ionescu Traian*, P. Cerna, „Universul lit.“, XLVI, 1930, No. 22, p. 338—339.
21. *Jordan Al.*, Semicentenarul lui P. Cerna, „Adevărul” din 26 Sept. 1931.
22. „ „ „, In amintirea lui P. Cerna, „Dimineața” din 26 Sept. 1931, p. 3.
23. *Lăzăreanu Barbu*, Cerna sau Hasdeu ? „Adevărul” din 12 Iulie 1931,
24. *Locusleanu P.*, Amintiri despre Cerna, „Flacăra”, II, 1913, No. 25, p. 199.
25. *Lovinescu Eugen*, Memorii, I, Buc. (1930), p. 72—75.
26. *Marinescu I. M.*, Lui Cerna (poezie), „Ramuri”, VIII, 1913, No. 7—8, p. 221—222.
27. *Mugur Val.*, Amintiri despre Cerna, „Viitorul” din 31 Ian. 1932.
28. *Narog C.*, P. Cerna, „Răsăritul”, XIV, 1932, No. 1, p. 1.
29. *Nicanor—C-nie*, Miscelanea, „Viața românească”, V, 1910, No. 4, p. 131.
30. *Notă* în „Viața literară și artistică”, I, 1907, No. 7, p. 55.
31. „ „ „ în „Idea Europeană”, IV, 1923, No. 115, p. 4.
32. „ „ „ în „Cele-trei-Crișuri”, IV, 1923, No. 3, p. 46—47.
33. „ („La mormântul lui Cerna”) în „Universul” din 27 Martie 1927.
34. „ („Mormântul lui”; „Sărbătorirea lui la Universitate”) în „Săptămâna politică și culturală”, III, 1913, No. 26, p. 310.
35. *Popadopol Paul I.*, Cum e orientat publicul cetitor, „Universul lit.“, XLIII, 1927, p. 59.
36. *Rădulescu-Pogoneanu I.*, P. Cerna, prefață la op. : P. Cerna, Poezii, colecția „Pagini alese din scriitorii români”, No. 40.
37. *Sân-Giorgiu Ion*, Amintiri despre P. Cerna, „Adevărul lit.”, X, ser. II, 1931, No. 565, p. 4.
38. *Stelian C.*, P. Cerna, „Năzuința”, III, 1924, No. 2, p. 58—60.
39. *St. Stelian Constantin*, P. Cerna, „Adev. lit.”, XI, ser. II, 1932, No. 614, 618 ; 1933, No. 652, 655.
40. *Notă*, în „Adev.” din 8 Iulie 1931, p. 2.
41. *I. N. Duployen*, Comemorarea poetului P. Cerna, „Adev.” din 11 Noembrie, 1931, p. 3.
42. *M. St. Statu*, Amintiri despre poetul Cerna, „I. Maiorescu” (Craiova), II, 1932, No. 1—2, p. 16—17.
43. *Al. Epure*, Un prieten romașcan al poetului Cerna, „Analele Romanului”, I, 1932, No. 1 și 2 (cf. ibid. în vol. : Insemnări critice, Roman 1933, p. 42—52).
44. *C. Stoica*, Amintiri despre Cerna, „Cultura poporului” din 9 Mai 1926.
45. *Notă* în „Adev.” din 30 Iulie 1933.

## OPERA LUI CERNA

### Bibliografia utilizată

1. *Aderca F.*, De vorbă cu M. Beza, „Mișcarea literară“, II, 1925, No. 26, p. 2.
2. *Anonim*, Scrisori dela P. Cerna, „Conv. lit.“, XLVIII, 1914, No. 9, p. 844-845, 846.
3. *Cioroiu N. M.*, O scrisoare a lui P. Cerna, „Revista Noastră“ (Brăila), I, 1927, No. 4, p. 2.
4. *Ieșan A.*, Recenzie : P. Cerna, Die Gedankenlyrik, in „Junimea lit.“, XIII, 1924, No. 3—4, p. 178—182.
5. *Notă* în „Lucefărul“, XIV, 1919, No 23—24, p. 479.
6. *Pandrea Petre*, Reflexia lui P. Cerna, „Adevărul lit.“, X, ser. II, 1931. No 565, p. 3.
7. *Pohontzu Fugen*, P. Cerna, „Junimea lit.“, XIII, 1924, No. 3—4, p. 146.
8. *Săteanu C.*, Din poeziile necnoscute ale lui P. Cerna, „Adev. lit.“, X, ser. II, 1931, No. 549, p. 5.
9. *Todor A. P.*, Traduceri din literatura românească în ungurește, în buletinul „Prietenii istoriei literare“, vol. I, Buc., 1931, p. 243 (Cf. *ibid.* în extras, Buc., 1931).

### Bibliografia neutilizată<sup>1)</sup>

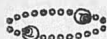
1. *Bernea Ernest*, P. Cerna, „Gândirea“, XI, 1931, No. 11, p. 459—461.
2. *Bobei G.*, Poezia lui Cerna, „Învățătorul și Universitatea“, Iunie 1930, No. 1, p. 185—224.
3. *Bogdan-Duică G.*, Scrisori din București, „Lucefărul“, VI, 1907, No. 6, p. 108—110.
4. *Bogdan-Duică G.*, Poetul P. Cerna, „Lucefărul“, IX, 1910, No. 2, p. 42—46.
5. *Bucov Radu*, Cerna și Lovinescu, „Falanga“, an. I, ser. II, 1926, No. 9, p. 1.
6. *Bugeac Th.*, Poezia lui Cerna, „Limba română“, 1 Ian. 1932, No. 3, p. 11.
7. *Călinescu G.*, Cruci de lemn și de piatră, „Viața literară“, II, 1927, No. 62.
8. *Chendi H.*, Doi poeți noi, „Cumpăna“, I, 1909, No. 4 (Cf. *ibid.* în vol. : Schițe de critică literară, Buc., 1924, p. 88 și urm.).
9. *Cioculescu Șerban*, Un cântăreț al iubirii : P. Cerna, „Facța literară“, I, 1923, No. 12, p. 42—43.
10. *Constantinescu Pompiliu*, P. Cerna, „Mișcarea lit.“, 25 Aprilie 1925 (Cf. *ibid.* în vol. : Mișcări literare, „Biblioteca Universală“, No. 144—146, p. 35—39).
11. *Dragomirescu Mihail*, Un poet dobrogean : P. Cerna, „Cele-trei-Crișuri“, IX, 1928, p. 147—149.
12. *Dragomirescu Mihail*, Trei scriitori, „Convorbiri“, I, 1907, p. 72, 115 (Cf. *ibid.* în vol. : Critica, I, Buc., 1927, p. 93—112).
13. *Dragomirescu Mihail*, Ideologia sămănătoristă, „Falanga“, an. II, ser. II, 1928, No. 31.
14. *Dragomirescu Mihail*, Dela raționalism la misticism, Buc., 1925, p. 363.

<sup>1)</sup> N'am utilizat-o, pentru că am analizat opera lui Cerna în mod personal.

15. Foti Ion, P. Cerna, „Propilee literare“, 1927, No. 24, p. 4—6.
16. George Ștefan, P. Cerna, „Transilvania“, LIX, 1928, p. 900—906.
17. I.(sabela) S.(adoveanu). Recenzie: P. Cerna, Poezii, ed. I, „Viața românească“, IV, 1909, No. 12, p. 461—463.
18. Ibrăileanu G., Note și impresii, Iași, 1920, p. 193—201.
19. Ilie Ioan. Inspirația patriotică în poezia lui Cerna, „Foaia finerimei“, VII, 1923, No. 18, p. 227—228.
20. Iorga N., Recenzie; Cerna, Poezii, ed. I, „Neamul rom. lit.“, II, 1910, No. 7, p. 97.
21. Lascarov=Moldoveanu Al., Recenzie: Cerna, Poezii, ed. V. „Răsăritul“, VIII, 1926, No. 7, p. 13—15.
22. Licea Ion, Poetul P. Cerna, Cernăuți, 1926 (Extras din Anuarul Liceului Real No. 2, Cernăuți, 1926).
23. Lovinescu E., Critice, II, Buc., 1910, p. 127.
24. „ „ „ P. Cerna, „Sburătorul“, IV, No. 6, seria nouă, 1926, p. 73—75 (Cf. ibid. în Istoria literaturii române contemporane, III, Buc., f. an).
25. M. D.(ragomirescu), „Zile de durere“ de Cerna, „Convorbiri“, I, 1907, vol. IV, No. 21, p. 847—850.
26. Morariu Leca. Pentru poezia lui Cerna, „Junimea lit.“, XVI, 1927, p. 297.
27. Notă în: „Viața literară și artistică“, I, 1907, No. 7, p. 55.
28. „ în: „Mișcarea literară“, I, 1924, No. 1.
29. „ în: „Conv. critice“, I, 1907, p. 220, 608.
30. „ în: „Conv. critice“, II, 1908, p. 247, 697.
31. „ în: „Drum drept“, 1909, p. 129.
32. „ în: „Viața nouă“, V, 1909—1910, p. 434.
33. „ în: „Revista idealistă“, an. VIII, 1910, tom. II, p. 69 (despre ed. I de „Poezii“).
34. Notă în: „Viața nouă“, III, 1907, p. 70 despre poezia „Floare și genune“).
35. Philippide Al., Cerna și poezia de astăzi, „Adevărul lit.“, X, ser. II, 1931, No. 565.
36. Pillat I., Poezia lui Cerna, Buc., 1916.
37. Pogoneanu R.(ădulescu), La a zecea aniversare a morții lui Cerna, „Conv. lit.“, LV, 1923, No. 3, p. 227—231.
38. Pohontzu, P. Cerna, „Junimea lit.“, XIII, 1924, No. 7—8, p. 331—339; No. 9—10, p. 427—434.
39. Rădulescu=Pogoneanu Al., Studii, Buc., 1910, p. 109.
40. Rusu N., Poetul P. Cerna, „Revista idealistă“, XI, 1913, No. 5, p. 256—262.
41. Soveja, Primăvara literară, Buc., 1914, p. 203—208 și 209.
42. Stelian Const., Isus văzut de Cerna, „Conv. lit.“, an. 61, Ian.—Aprilie 1928, p. 62—66.
43. Șeicaru D., P. Cerna, „Gândirea“, II, 1923, No. 16—17, p. 253—254.
44. Trivale I., Cronici literare, Buc., 1915, p. 322.
45. Zagoritz Al., Poetul Cerna, „Conv. lit.“, LI, 1919, No. 11, p. 716—718.
46. Zamfirescu D., Raport despre „Poezii“ (ed. I) de Cerna, Anal. Acad. Rom., ser. II, t. XXXIV, 1911—12, partea administrativă, p. 190.
47. Zarifopol Paul, Artiști și idei, Biblioteca „Dimineața“, No. 128, Buc. (1930), p. 41—54.

48. *Stelian Constantin*, P. Cerna, „România literară“, 1932, No. 13, p. 4.
49. *Gh. N. Protopopescu*, P. Cerna, „Glas tânăr“ (R.-Sărat), I, 1932, No. 3, p. 8—10.
50. *Vion*, Actualitatea politică în poezia lui Cerna, „Universul“ din 1 Iulie 1932, foileton,
51. *N. N. Crețu*, Cerna și Leopardi, în vol.: Omagiu lui R. Ortitz, Buc. 1929, p. 80—84.
52. *C. Săteanu*, Intre P. Cerna și D. Teleor, „Adev. lit.“, X, ser. II, 1932, No. 594, p. 8.
53. *Ph.(ilippide Al. A.)*, P. Cernă, „Adev. lit.“, XII, 1933, No. 639.
54. *Ġ. Călinescu*, St. O. Iosif și P. Cerna, „Adev. lit.“, XII, 1933, No. 639.

Lucian Predescu



ANEXE

POEZII ȘI CUGETĂRI  
NECUNOSCUTE

DE

PANAIT CERNA



## POEZII NECUNOSCUTE DE P. CERNA

### TRECUT <sup>1)</sup>

— După Lenau —

*În amurg, pe'ntinsa mare,  
Soarele de mult s'a stâns ;  
Și lumina zilei moare  
Ca ecoul unui plâns . . .*

*Prin văzduh plutind molatec  
Nori se'nlănțuesc departe  
Și pe cripta zilei moarte  
Țes cununi ca de jăratec.*

*Printre lumile'n repaos  
Ziua moartă s'a pierdut :  
Înc'o clipă s'a adaos  
Negurosului trecut.*

*Larg mormânt, tu mă'nflori,  
Înoptat și trist trecut,  
Căci în sânu-ți s'a pierdut,  
Cu noianul de plânsori,  
Și norocul ce=am avut.*

•••○●○•••

### NOCTURNĂ <sup>2)</sup>

*În iadul de'ntuneric, nici frământări, nici sfadă . . .  
De=asupra catedralei o pasăre de pradă,  
Ca un satrap al nopții, amenință tăcerea . . .  
Când fulgerul fășnește și crapă noaptea'n cale=i,  
Când vrăjile din visuri sunt toată mângâierea,  
Au cine prinde=a plânge în orga catedralei ? . . .*

<sup>1)</sup> Publicată în rev. lui G. Coșbuc „Foaia interesantă”, I, 24 Aug. 1897. No. 33, p. 3.

*Notă.* Redau aceste poezii, deoarece ele, nefiind trecute în nici o ediție a operei lui Cerna, sunt cu desăvârșire necunoscute. Pe lângă asta, ele=s publicate în diferite periodice care nu pot fi utilizate ușor de ori=cine.

<sup>2)</sup> Publicată în „Floarea albastră”, I, 1898, No. 4, p. 7. E alta decât aceea cunoscută cu acelaș nume.

...Durere-atât de multă a fost închisă'n clape,  
Încât, înăbușită, se sbuciumă să scape ;  
Și'n valuri se revarsă într'un amar duet —  
Și-atuncea se deșteaptă și orga suspinând  
Și plânge până'n ziuă încet, tot mai încet,  
Dar jalnic, tot mai jalnic, adormitor de blând.

Târziu, — când pe ruine doar moartea mai veghează,  
Întârziat aieva un plâns tot mai durează . . .  
E-o agonie lungă de note ce'nfloară,  
De par'că lumea-i moartă de veacuri și durerea  
Tot mai trăește încă, să-și mistue puterea  
Și tremură nebulă și plânge să nu moară.

•••••

LOR<sup>1)</sup> . . .

La misère n'a pas le droit de cruauté  
(V. Hugo)

Proptiți în sceptrul Urei și propagând răscoale,  
Și voi ați fost apostoli, și voi visarăți raiul —  
Sămănători de patimi, ieșiți din saturnale :  
Blândeșea=și cere tronul și recunoaște graiul,  
Atâtea visuri blânde se=abat pe ochi ce dorm —  
Învăpăierea voastră făgăduiește zori,  
Dar nu răpune noaptea eternelor plânsori —  
Și ne=ar căsca privirea într'un sicriu enorm : . . .  
A vrut un vechiu fanatic să poarte trandafiri,  
Dar ca să nu și=i piarză în luptă fără țel,  
Și=a'nșipt pe frunte ghimpiei c'o mână de oțel —  
Și azi adoratorii slăvesc, în el, martirii :  
O glorie de=o clipă în mijlocul furtunei  
Svâcnind măreț din aripi se=abate ne'nblânzită,  
Îi spulberă aieva petalele cununei  
Și lasă numai spinii pe=o frunte veștejită.

•••••

ISUS<sup>2)</sup> (I)

Prin moarte calcă pe nevoi  
Și goilor le=ogoaie plânsul  
Legenda=i sacră pentru noi,  
Iar suferința=i pentru dânsul . . .

<sup>1)</sup> Publicată în ziarul „Epoca“ din 9 Aug. 1899. Mi-a fost comunicată de către d. George Baiculescu, bibliotecar la Academia Română.

<sup>2)</sup> Publicată în „Ovidiu“ (Constanța), II, 1 Februarie 1900, No. 6, 7 și 8, p. 89.

*El cade jertfă de amor,  
Și veacurile=l proslăviră...  
Dar pururi trist, suferitor,  
Așa cum toti și=l plăzmuiră.*

*Rămâne vecinic pe calvar  
Pe crucea umilinții... iată=l:  
Jos, între doi — ca un tâlhar;  
Sus, între Duhul Sfânt și Tatăl...*

Brăila

\*\*\*OOO\*\*\*

## ISUS <sup>1)</sup> (II)

### I

*Orbiți de fumul înserării,  
Păgânii cu sufletul avar  
Înfig statuia'mbrățișării  
Pe pedestalul tău, Calvar !*

*Și cel d'întăiu călău se duce  
Mai liniștit, — neștiutor  
Că spânzurându-l sus, de cruce,  
L=a înălțat de=asupra lor.*

*Isus venise fără arme  
Și blând cu zorii unei veri  
Să=alunge răul și să sfarme  
Azilul vecinicei dureri.*

*Și azi e petrecut cu glume  
Și cu huliri în loc de flori —  
L'alungă relele din lume  
Pe cel mai blând din visători.*

*În jurul său e larmă multă,  
Căci fariseii — acum petrec —  
De mulțumire il insultă  
Și mâinile prin bărbi își trec...*

*Doar unul stă mâhnit de=oparte;  
Doar unul numai nu=i mișel.  
Ori poate-o fi'ntristat de moarte  
Că n'a putut să=l vândă el...*

<sup>1)</sup> Publicată în „Noua revistă română“, 1 Mai 1901, vol. 3, No. 33, p. 410—411. Poeziile Isus de aici sunt altele decât cele publicate în volum.



II

*Te stingi — și Magdalena plânge  
La sărbătoarea celor crunți,  
Ce-au pus un deadem de sânge  
Pe cea mai palidă din frunți.*

*O clipă=ți risipește ceața  
Frumosul demon pocăit —  
Tu pentru lume=ți dai viața  
Dar pentru el ai fi trăit . . .*

*În răstignirea ta, lumină  
Neprihănită de călăi,  
Eu văd strădania divină  
De-a'mbrășișa pe buni și răi !*

*Te-ai stins, dar moartea ta, stăpâne,  
A fost o bine-cuvântare  
Și crucea ta etern rămâne  
Ca un simbol de'mbrășișare.*

•••••

LUI TELEOR <sup>1)</sup>

I

*În lumea glumei Teleor e rege,  
A spus-o el și pare-așa să fie.  
Miniștri-i sunt epigramaști o mie,  
Și lucrul dela sine se'nțelege :  
Miniștrii fac concepte pe hârtie  
Iar el, ca un monarh, numai subscrie . . .*

II

*El știe epigrame câte stele !  
Și-amar își bate joc de cele rele,  
Căci nu le poate întrebuișa —  
Iar de-a găsit de spirit câte=va,  
Găsi un chip să=și râdă și de ele :  
Le publică sub semnătura sa.*

---

<sup>1)</sup> Această epigramă e inedită. Ea e publicată în „România Viitoare“ (Ploiești), I (III), 1922, No. 10 (15), p. 4 și reprodușă în alt număr (II, 1923, No. 6, p. 1, la „Gazeta cărților“, unde există introducerea dela începutul epigramei transcrise).

Scrie Cerna la 3 Mai 1901 : „Am vre-o 20 de epigrame, dar nu le public, căci toate sunt personale, ba lui Teleor (vre-o 3), ba lui Haralamb Leca (vre-o 4), ba Revistei lui M. (aceasta ca o răsplată a indulgenței sale nespuse probată prin publicarea versurilor mele (Isus).

În „Isus“ citește : „Păgână cu sufletul avar“ ; iar nu „păgânii cu sufletul avar“. Îți trimit două epigrame, făcute la cursul de germană. Defectul lor (singurul!) e că sunt cam lungi“.

Întâia, mai pe scurt, ar fi cam așa :

D. Teleor e-al epigramei rege.  
Slujbașii lui : epigramiști o mie —  
Ei fac concepte și se înțelege :  
El, ca un rege, numai le subscrie.

○○○☉○○○

### FARMEC DE LUNĂ <sup>1)</sup>

In ritmul lin al adierii  
Doi meri s'alătură'nfloriși  
Șoptind duios în faptul serii  
Ca doi amanți înlănțuiți.

Se miră floarea și suspină...  
În loc de inimi arzătoare  
Îndrăgostiții din grădină  
Au câte o privighetoare.

Un cântec chemător vibrează :  
E una din privighetori —  
Cealaltă tace și visează  
Cutremurată de fiori.

Dar cum apare luna nouă  
Sclipind în frunza tremurată,  
Privighetorile-amândouă  
Încep să cânte — deodată.

○○○☉○○○

### CEL MAI FRUMOS

Pe ploaie, pe senin, sau pe ninsoare,  
În zdrențe blonda Lara  
Din curți în curți pășește gânditoare  
Purtând sub braț chitara.

Nu-i nimeni să se'ndure sau să=asculte  
De cerșetoare=afară —  
Pe cine să=l atragă=atât de multe  
Jelanii pe chitară!...

Dar un drumeț ce auzise numa  
Cântări de veselie  
Și care umblă sfâșiat acuma  
De=o suferință vie,

<sup>1)</sup> Publ. în „Revista modernă“, I, 1901, No. 13, p. 4.

<sup>2)</sup> Publ. în „Revista modernă“, 1901, No. 18, p. 7.

Își odihnește în pavaj toiagul  
Și-o clipă-l umple plânsul:  
O glas al foamei, te-a'nfeles pribeagul  
De când te zbați și'ntr'ânsul !...

Căci astfel e sortit — o ironie  
A zilelor de mâine ! —  
Cel mai frumos din cântece să fie  
Un strigăt pentru pâine...

\*\*\*O\*\*\*

### TRISTEȚEA LEONOREI<sup>1)</sup>

(Sonet dublu)

De sub portale-ți stau în pază  
Cavași cu bărbile-argentine —  
Răsar bătrânii să te vază  
Trecând ca visul pe ruine...

Supuși sau suflete haine  
Sub ochii tăi ingenunchează —  
Ah, ochii tăi ce smulg suspine  
Și ard ca soarele'n amiază !...

Tu ai palate ce sfidează  
Splendoarea calmă-a lunei pline —  
O, cea mai albă din regine,  
Ce jale grea le populează ?

— „In nopțile de Mai senine  
E-atât de blândă-a lunei rază  
Și totuși firea plânge'n sine  
Și trandafirii lăcrămează...

Cu mine-a fost destinul darnic:  
Un cer de-apururea senin —  
Hebè, scânteetor paharnic,

Mi-a'ntins o cupă de rubin;  
Dar cupa spumegă zadarnic  
Când n'am în cinstea cui să'nchin !”

— — — — —  
Cu lacrimi sufletu-mi s'adapă  
Privindu-i lespede'a'n bujor...  
Vezi tu o cruce lângă apă ?

<sup>1)</sup> Publicată în „Revista modernă”, I, 1901, No. 8, p. 7.

Acolo zace Leonor  
Și florile=au venit la groapă  
Să plângă pe o soră=a lor . . .

•••••

### DE PE ȚĂRM <sup>1)</sup>

Privesc în ochii tăi, femeie,  
Și vreau să uit duiosul cânt :  
Iubirea este o scânteie  
Rătăcitoare pe pământ.

Ai fost amanta care'nșeală  
Și totuși eu te iert, Mihlar,  
Căci mângâierea ta regală  
Preschimbă sufletu'n altar . . .

În prima zi de'nfioreare  
Privim estatic de pe mal  
La finerețea lunii care  
S'a smuls ca Venera din val.

Aievea alți'n clipele aste  
Văd poate'n stânse depărtări  
Cum crainicul iubirii caste  
Apune solitar pe mări.

Un singur gând mă'nfiorează  
Sub blânda stelelor risipă !  
Iubirea care'ncarcerează  
O vecinicie într'o clipă

Ca luna nopților senine  
A pribegit mângâetoare  
Și dacă se aprinde'n mine  
E semn că'n alte inimi — moare ! . . .

•••••

### SONET <sup>2)</sup>

E moartă, domnița, e moartă !

D. Z.

De cum au prins să cugete, cuminții  
Aud de sus vâltori de armonie —  
O lume'ntrevăzută'n poezie  
Le=apare limpede'n pervazul minții.

<sup>1)</sup> Publicată în „Revista modernă”, I, 1901, No. 14, p. 5.

<sup>2)</sup> Publicată în „Revista modernă”, I, 1901, No. 21, p. 6. Sonetul e altul decât celelalte.

Și prea frumoasă trebuie să fie  
Senina țară a făgăduinții  
Spre care duc aripele credinții —  
De nu se'ndură nimeni să revie! . . .

Sus, tot mai sus! La vântul de-osanale,  
O stea'ndrumată pe cărări obscure  
Descinde să te'ntâmpine în cale.

De par'că cerul din adâncuri sure  
Ar da serbări de străluciri astrale  
In cinstea oaspelui splendorii pure, . . .

•••••

### TRIUMF <sup>1)</sup>

În dimineți frumoase ca visul de-altă vreme  
Tot lanul e un zâmbet zglobiu și fericit  
Iar muncitoru-i vesel că-a izbutit să cheme  
O auroră nouă dintr'un pământ trudit.  
Trudit dar bun, cosașul o'mparte tuturora  
Și rumene copile se'ntrec doinind la strâns —  
Ca spicele din holdă ar vrea să'ncingă hora,  
Dar cântecul le'ndeamnă la muncă — și la plâns . . .  
Acum 'e jalnic cântul, apasă ca o ciată,  
Acum solemn și vesel de par'că'n el s'adună  
Făgăduinți de pace și dragostea de viață  
A celor ce-o să vie p'o lume mult mai bună.

Muncind din greu, cosașul bronzat de vânt și soare  
E'nstrăinat de patimi și de necazuri mici —  
Victorioasa muncă, în veci mântuitoare  
A devenit Orfeul internului de-aici.  
Ba va supune totul și viața va fi lină . . .  
Senin și blând ca zeul la care se închină  
Cosașul o'nțelege — o știu și trubadurii —  
Vorbește'n clipe rare și vocea lui blajină  
Se pierde absorbită în liniștea naturii,  
. . . Dar iată'n depărtare Domnica lui, frumoasa!  
Românul stă din lucru și râde fericit  
Iar la picioare'n iarbă îi scânteiază coasa  
Și pare de departe un fulger imblânzit.

1) Publicat în „Revista modernă”, I, 1901, No. 27, p. 2. Poeziile *Tristefa Leonorei*, *De pe țârm*, *Sonet* și *Triumf* au fost descoperite în numita revistă de C. Săteanu și publicate: Din poeziile necunoscute ale lui P. Cerna, „Adevărul lit.”, X, ser. II, 1931, No. 549, p. 5. Eu le-am transcris chiar din *Revista modernă*.

•••••

### REPAOS <sup>1)</sup>

— După François Coppée —

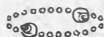
*Slăbiți de strânsori, ne desprindem cu jale...*

*Rămâi liniștită, amică,  
Să văd odihnindu-se fruntea ta mică  
In aurul petalelor tale.*

*Nimic să nu spui — căci ceea ce-ai spune,  
De multul noroc ce-i în tine,  
Nu face cât zâmbetele clipelor pline  
De recunoștinți și minune.*

*Coboară aripa pleoapei măi bine!  
Reține sub sfânta ei pază  
Extrazul din ochi și cu el parfumează  
Ascunsele gânduri de mine!...*

*Și eu, cât vei sta visătoare ca luna,  
In coate proptit între perne,  
Privi-voi de-aproape cum calmul s'așterne  
Pe sân, potolindu-i furtuna.*



### ALBATROZUL <sup>2)</sup>

— După Charles Baudelaire —

*Adesea marinarii, voind să se desfete,  
Atrag pe punți în cursă gigantici albatrozi  
Ce insoțesc corăbii, în legănată cete,  
Pe-abisuri imblânzite prin jertfe de matrozi.*

*Dar cum se văd pe scânduri, stăpânitorii slăvii  
Devin ne'ndemânatici și induioșător  
Iși poartă vastele-aripi târâș pe puntea năvii  
Ca vâsle ostenite pe laturile lor.*

*Fochistu-i necăjește și schiopătând, dă zorul  
Să imiteze mersul sfoșilor captivi —  
Ridicol, slab și trândav s'arată zburătorul  
Intimidat de râsul matrozilor naivi.*

*Poetul e asemeni monarhului furtunii  
Ce vizitează norii răsându-și de arcași —  
Proscris pe sol, în prada prigoanei și-a minciunii,  
De aripele vaste se împiedică în pași.*

<sup>1) 2)</sup> Publicate în „Conv. lit.”, XXV, 1901, No. 3, p. 212 și 213.

### INCHINARE <sup>1)</sup>

Când se'nseină cerul, cu mii de stele'n faţă  
Nemărginirea mării în raze se răsfăţă ;  
Iar când își pune slava un obrăzar de nori,  
Pe mare cade noapte, iar vântul dă fiori...

Și lacrimile slăvii și fulgerele-i toate  
Ea le primește'n sânu-i ce plânge și se sbate,  
... , Iubito ! Astfel viața-mi legată-i de a ta,  
Din cea dintâi clipită de'nfiurare=a mea...

Zâmbești ? Pe chipu-mi cade o rază fericită ...  
Urăști ? Indrept spre dușmani o spadă ascuțită ;  
Iar când te văd în lacrimi, mi-i sufletul cernit  
Și'n pieptul meu se zbate un demon răzvrătit...



### VIZIUNI DE PE CALVAR <sup>2)</sup>

Uimiți priveau legionarii  
La cel ce moare=atât de blând...  
Nori negri năvăleau pământul  
In soare=apune sângerând.

Și iată, liniile crucii  
Se șterg de=al înserării fum, —  
Ostași și vale și colină  
Se prăbușesc în noapte=acum ;

Dar peste lumea adormită,  
In aerul suspinător,  
Rămase omul de lumină  
In pregătirea unui zbor :

O, nu era dumnezeirea  
Plecată plânsetului greu —  
Ci lutul însuși, omenirea,  
Intr'un avânt spre Dumnezeu...

Din locul patimii eterne  
Creștea, se innălța Cristos ;  
Iar spinii sfâșiară norii  
Ce'nnașeau pământul jos ;

Și fruntea=i se făcu tot una  
Cu slav'a'n care se perdea —  
Și orice strop al ei de sânge  
A devenit pe cer o stea.



<sup>1)</sup> Publicată în „Viața literară și artistică“, I, 1907, No. 15, p. 114.

<sup>2)</sup> Publicată în „Convorbiri Literare“, an. 55, 1923, No. 3, p. 234. Ea însoțește o scrisoare a poetului din 13 Aprilie 1907, din care extragem : „Acum în ureniă mă stăpânește din nou cea mai mare enigmă a omenirii : înțelegi că e vorba de Isus. Am conceput un ciclu de poezii „Viziuni de pe Calvar“. Am și scris una, pe care ți-o transcriu pe pagina alăturată“.

SETE <sup>1)</sup>

Pe vârfurile veşnic ninse            Au stat la începutul lumii  
Ce mult întârziează norii!        Alături în aceeaşi mare  
Nici vântul nopţii nu-i împarte,    Şi-au împărţit aceeaşi trudă  
Nici împăratul Aurorii...        Şi-aceleaşi mângâieri de soare.

Ce dor necunoscut îi mână        Dar i-a purtat de la o vreme  
Spre culmile strălucitoare?        Pe alte căi o lege dură —  
Ai crede că pe vremuri stropii,    Şi-au căutat o veşnicie  
Ce azi sunt nouri şi ninsoare,    Şi-abia acum se revăzură...

Şi astăzi, într'o viaţă nouă,  
Re'ncep alătura de stele  
Iubirea lor zădărnicită  
In lumea patimilor grele.

○○○○○

AD ASTRA <sup>2)</sup>

Trecea un meteor pe sus,  
Lucind senin şi drag nespus...  
Dar iată! Cade la pământ  
Din înălţimea lui curată...  
Ce s'a făcut atât avânt  
Şi strălucirea de-altă-dată?

... Te'nnaľă, gând, şi luminează!  
In lumea noastră ntunecată,  
De griji şi patimi vânturată  
Se stinge=a sufletului rază —  
Rămân măreşi şi fără pată  
Numai acei cari planează.

○○○○○

1) Publ. în „Conv. lit.“ an 55, 1923, No. 3, p. 235 şi anexată la o scri-soare din 19 Aug. 1909.

2) Publicată în „Convorbiri Literare“, an. 55, 1923, No. 5—6, p. 493. Despre această poezie pomeneste poetul într'o scrisoare din 3 April 1908 (v. ibid. p. 438). Redacţia „Convorbirilor Literare“ pune nota: „Versurile „Ad Astra“, scrise ca „dedicaţie“ pe un volum de poezii de Eminescu“ (ibid., p. 438).



### DOMNIȚA DIN VIS <sup>1)</sup>

Cum se ridică negura, pe lună,  
Plutind în visuri albe — pân' se 'mparte . . . ;  
Cum cântă crângurile de răsună,  
Când râde dimineața de departe ;  
Așa'mi înnece tu inima de cânturi,  
De-o sete care nu se mai alină !  
Așa mă urci spre veșnice pământuri,  
Domnița mea cu ochii în lumină —  
Cu ochii tăi în care se adună  
Cerescul foc al stelei din țârie,  
Cu albul chip al tău de zee bună,  
Cu zâmbet de eternă curăție . . .

Pân' nu te-am întâlnit în lumea toată  
Voioasă pribegia îmi părea ;  
Ci'n visul meu tu ai trecut deodată  
Și am simțit atunci cât e de grea . . .  
Luceai ca steaua ce'nfloreste zarea  
Și sufletu-mi din noapte te-a chemat,  
Dar, măsurând cu spaimă depărtarea,  
Tăcut s'a'nchis în el, — s'a'nmormântat . . .  
Ci de-și plecai urechea, în tăcere-i  
Acolo'n fund tu ai fi auzit  
Un glas ce numai luptă și durere-i —  
Un strigăt după sufletu-și iubit . . .  
Și iață ! Astăzi e chiar el cu mine . . .  
Te simt, te mângâiu și măntreb mereu,  
De-au fost vr'odată în trecutul meu  
Acele zile reci, pustii de tine . . .  
N'au fost ! Răspunde lunca'ntinerită . . .  
N'au fost ! N'au fost ! Spun toate'n graiul lor —  
Ah, inima-mi de vise-i cucerită  
Ca Martie de muguri și de flori !  
A crângurilor veselă beție  
Când se vestește'n răsărit lucirea,  
E un suspin pe lângă fericirea  
Din sufletu-mi ce azi se'nchină ție . . .

Dă-mi mii de ochi, dă-mi stelele din slavă  
Să te privesc cu drag o veșnicie !  
Ah, dați-mi mii de coruri de dumbravă  
Și mii de brațe care s'o reție !

1) Publicată în „Conv. lit.“, XLIX, 1915, No. 1, p. 1—4. E postumă.

Căci ea, copila raiului, iubirea  
Prin sufletu-mi își face astăzi cale . . .  
Subt cer trăește numai fericirea —  
Și eu, ecoul cântecelor sale . . .

\* \* \*

E ora cînd se culcă pămîntenii  
Și numa'ndrăgostitul rătăcește ;  
Cînd la răscruce priveghează genii,  
Iar râul șopotește-șopotește . . . ;  
Cînd luna ca o liră de lumină  
Atîrnă peste plaiuri argintate  
Și prin cîntarea ei de taină plină  
Descântă mii de valuri legănate ;  
Cînd după melodia cea din fire  
S'aruncă mii de inimi ce visează —  
Și mii de veacuri spun de fericire  
Din fiecare strună-a ei de rază . . .  
Iar tu te pierzi în vis ca trubadurii  
Și te cufunzi în lumi ce-au fost odată —  
Și'n fiecă cîntare deșteptată  
Auzi cum bate sufletul naturii . . .

Și noi avem o rază de iubire  
Pe lira veacurilor ce trecură —  
Și noi suntem o caldă tresărire  
A inimii ce bate în natură . . .  
Și ne oprim ades în aiurire,  
Și ne oprim la fiecare pas —  
Și-acum te văd întreagă'n strălucire,  
Acum pe chip o umbră ți-a rămas . . .  
Iar tu te-apleci ades la câte-o floare :  
Ai vrea s'o rupi și să mi-o dăruiești,  
Dar ea se apără cu-o tremurare —  
Și tu o ierți, iubito și zâmbești.

Iar altele ca mâini împreunate  
Ce ocrotesc o flacăra de vînt,  
La orice adiere legănate,  
S'ncclină visătoare la pămînt . . .  
Acea văpae care e în ele  
O trec din floare'n floare cînt trăsesc —  
Pe ceruri ne urmează mii de stele,  
Și mii de flori în raiul pămîntesc . . .

Și ea, copilă visului, iubirea,  
Se'naltă uriașă pân' la cer  
Ca flacăra ce poartă amintirea  
De unde-a smuls-o'n vreme un braț de fer . . .

Și din adânc, din pacea slăvii=albastre,  
Din sufletul luminei ce se cerne  
S'așează peste inimile noastre  
Ceva din liniștea celor eterne.

○○○Ⓞ○○○

### DEDICAȚIE <sup>1)</sup> (I)

Sub stelele mii ce de=asupra=mi clipesc,  
Rătăcesc numai eu, finerețe . . .  
Și numele tău cel iubit îl șoptesc  
În auzul naturii mărețe!  
Și dealuri și văi din afund dau ecou;  
Tremurând îl repetă tot locul:  
Lucie, Lucie!  
Iar inim'ascultă și=1 spune din nou.

Un nume mai dulce pământul nu știe,  
Nu are alt nume norocul.

○○○Ⓞ○○○

### SONET <sup>2)</sup>

De cum mă simt sub ochii tăi, măreții,  
Și patimi și dureri adorm de=odată:  
Ca cel dintâiu surâs al dimineții,  
Așa îmi simt ființa de curată . . .

Și=aud ca'n vis, ca'n leagănul vieții  
O muzică ce umple lumea toată:  
E cântecul ce=1 auziau odată  
Pitagora seninul și poezii.

De=odată=mi spui ceva în stinse șoapte —  
Se umplu ochii mei și=ai tăi de noapte . . .  
Cu noi aleargă, vâjâe pământul.

Și=aș vrea să mă destrame=atunci furtuna,  
Să ne cufunde'n tot — să fim tot una  
Cu flacăra, cu sunetul, cu vântul . . .

<sup>1)</sup> Publicată în „Convorbiri Literare“, LIII, 1921, No. 1, p. 22, i se pune nota următoare: „Dăm acest titlu unor versuri scrise ca dedicație, cu câjiva an înainte de moartea poetului“. Deci titlul poeziei e convențional.

<sup>2)</sup> Publicat în „Conv. lit.“, LIV, 1922, No. 3, p. 299.

DEDICAȚIE <sup>1)</sup> (II)

*De câmpuri, noaptea, până'n zori  
Plâng după soare mii de flori...*

*Iar soarele, văzând că'n taină  
Au plâns domnișele frumoase,  
Prefăce roua de pe ele  
În mii de pietre prețioase...*

*Așa, un zâmbet, o privire —  
Ridică sufletele slabe  
Și toate lacrimile noastre  
Ni le preschimbă în podoabe.*



SONET ORIENTAL <sup>2)</sup>

*Și m'au închis pizmașii în turnul de la Nil!...  
Și-acum, sub cerul vecinic senin, desfidător,  
Mă regăsesc cu visul — vâslaș cicălit  
Ce plimbă o cadână în nopțile de-April.*

*O văd, o simt aproape; frumosul ei profil,  
Pe jumătate'n umbră, se'nclină visător —  
Îs ochii de cărbune și patimile lor  
Din nou îmi toarnă'n sânge veninul cald, subtil.*

*Eu sunt nefericitul Arab pe care pașii  
Geloși îl ferecară în lanțuri — ucigașii!  
Azi numele meu cântă în inimi de sultane,*

*Iar pași-mi poartă chipul gravat pe iatagane...  
Cairul este mare, cadânele-s frumoase...  
Păcat că'n turnul umed rămas-am numai oase.*



<sup>1)</sup> Publicată în „Convorbiri literare“, an. 54, 1922, No. 5, p. 394.

<sup>2)</sup> Sonetul e inedit și publicat în „România Viitoare“, I (III). 1922, No

## CUGETĂRI <sup>1)</sup>

Cugetarea e cel mai mare dar, pe care l-a făcut omului Puterea veșnică. Gânditorul, care crede în puterea spiritului omenesc și, întemeiat pe ea, neagă existența Dumnezeirii, e cel puțin tot așa de ciudat ca regicidul la care s'ar găsi, drept talisman, icoana mo-narhului persecutat.

\* \* \*

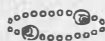
Poate că grația divină, de care ne vorbește Biserica, nu e toc-mai un cuvânt în deșert. Numai cu apa izvoarelor sale, nici un râu nu-și iese din matcă : ca să se ridice asupra sa însuși, el are nevoie de un ajutor de sus.

\* \* \*

Unii oameni cresc după ce au căzut ; cei mai mulți cad pe măsură ce cresc.

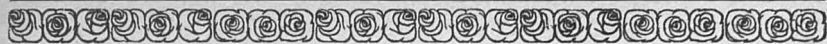
\* \* \*

Poate că iadul nu-i altceva decât judecata pe care, după moarte, o ține sufletul omului cu sine însuși.



---

<sup>1)</sup> Publicate în „Conv. lit.“, an, 55, No, 3, p. 235. Aceste Cugetări sunt rimise odată cu scrisoarea a poetului din 19 Aug. 1909.



## RECENZII

Poezii de Grigore Sălceanu. — (Edit. Cartea Românească, București, 1933).

Unii pretind că poezia trebuie deslegată de vers, că versul îi ucide spontaneitatea, îi sugerează seva firească, o strânge în ritmuri mărginite și-o înăbușe sub zăvoarele rimelor...

Fără a tăgădui că poezia își poate găsi și altă formă de expresie de cât versul, constat numai că majoritatea marilor poeți, de mii de ani, a preferat versul, iar de mai multe sute de ani și rima; tot așa popoarele, a căror poezie populară e prețuită. Așa fiind, de ce ar interveni alții să critice aceea ce poezilor li s'a părut formă firească pentru poezie: versul, ritmul și rima?...

Dar, afară de faptul că cel ce scrie alege forma, găsim că, în special, în românește versul a făcut și are încă de făcut mari servicii în elaborarea și consolidarea limbii — și are încă multe de spus; n'a înregistrat încă în forme desăvârșite, lapidare, atâtea stări de suflet; n'a ilustrat încă toate genurile literare, cu care marile literaturi se pot mândri. Cele vr'o duzină de cărți de versuri ce se pot alege ca bune din toți poezii români mari și mici, oare este destul? O fi cititorul român plictisit de versuri mediocre, dar aceasta nu-i un motiv să deteste versurile, când tot acest cititor a avut în românește și versuri bogate în conținut și armonie.

Autorul este cunoscut cititorilor de mai mulți ani. Primul său volum de poezii „*Flori de Mare*” a apărut în 1928. „*Fierbea as'noapte Marea*” este al doilea al său volum. Titlurile amândurora spun singure de predilecția poetului pentru Mare. Dar, dacă primul volum arăta pe autor stăpân pe mijloace de realizare poetică în general, acest de-al doilea dovedește că a evoluat spre măestria unui anume gen: priveliști marine, stări de suflet ale omului în raport cu marea.

Voiu trece în revistă câteva poezii, redând în treacăt conținutul și întregind cu citații, ca să nu distrug cu proza mea farmecul tablourilor:

„*Fierbea as'noapte marea*”. :., care dă titlu volumului: Marea în furtună. A doua zi, după noaptea de furtună și după ce a înghițit fruntea unui sat de pescari,

*Foșnește marea'n zări scânteetoare,  
Senină oglindind nemărginirea!*

„*Noapte pontică*”. Într'o casă, pe țărmul mării. În cămin foc l'arde cu văpăi liniștite. În zarea luminii mișcătoare, un jilț, din care răsar muza, o „rumenă floare”... Poetul i-arată pe fereastră, în

marea frământată de furtună, propriu-i suflet sguduit de pasiune, pornit a ieși din sine însuși.

Versurile în sbucium dactilic se'ntrec să imite și să redea muzica tumultuoasă a mării :

*Brațele umbrelor aprig se'nlănțue'n golful albastru,  
Urlă sirenele și depărtările'n muget răspund,  
Farul s'aprinde în negura zărilor fără de fund,  
Svârle în haosuri cercuri de fulgere, flacări de astru.*

Da, e sublimă marea în furtună . . . privită din liniștea țărmlui. Lucretius a spus-o, laudând . . . filosofia :

*Suave mari magno, turbantibus aequora ventis,  
E terra magnum alterius spectare laborem. . .*

Da, e un poem sufletul omenesc frământat de pasiune, când asupra lui proiectează lumina o . . . „rumenă floare“ . . .

Urmează „Marea“, un tablou, un pastel, o marină în termen de pictură. Versul întrebuițat e potrivit descriției, odihnitor, pare un zumzet de chitară, trohaic. Citind-o, exclami fără să vrei : Ce deosebire între marea din „Noapte pontică și marea în seninul zilei :

*Se abat toți pescărușii pe-un talaz, . . .  
Dulce-i leagănă talazul și de-o dată  
Își iau sborul într'un foșnet de atlas . . .  
Ninge aur . . . în tăcere și mister,  
Ca din visuri desfăcută și furișe,  
Trece-o navă albăstruie pe sub cer.*

În poezia „La orizont catargul dispărea“, ne aflăm în declinul aceleiași zile de senin. E o adevărată bijuterie pescărușul prins în tablou :

*. . . Și-acolo unde noaptea se'nfiripă,  
Un pescăruș sbura peste-un talas,  
Cu fulgere în ochii de topaz,  
Cu pulbere de aur pe aripă . . .*

Asemenea tablouri singur cititorul va găsi în „Liniște“ și „Înserare“ cu aspecte marine de seară ; în „Pe mare“, „Nocturnă“, „Farul“ cu aspecte de noapte, toate vii, pline de simțire. Chiar „Farul“ e înfățișat ca făptură însuflețită, portretizat : în noapte, pe furtună, în nava aflată pe mare, călătorii priveau, plângeau dorind să-l vadă. Glas de clopote, semnale îi chemau licărirea . . . Dar, ajunși în port, toți îl ocolesc :

*Numai el, în noapte, peste ape,  
Își împarte inima de foc !*

Iată și „Zori de iarnă“ pontice : în geamurile casei de pe țarm bat degetele roze ale Aurorii și atingerea lor înroșește florile de gheață zgrăvite de gerul nopței :

*În sobă arde focul cu flacări de atlas.  
Atinse de căldură mușcatele dispar ;  
Privesc pe geam, departe, oceanul solitar  
Rostogolind pe țărături talaz după talaz.  
Fierbând, din svârcolirea albastrului etern,  
Ghirlânzi de spume albe pe dune se aștern,  
O navă se avântă cu pânzele'n abis,  
Cu fulgere de aur talazul pare scris . . .*

Parcă citim un nou și mult mai mlădios Alecsandri ! Dacă am duce mai departe amintirea „Pastelurilor“ ? Câmpia întinsă și bolta orizontului terestru își are în Pasteluri cântărețul — ciocârlița ! Dar marea ? Ea n'are astfel de cântăreși. Pescărușii au strigăte scurte și ascuțite, dar sborul lor ager pe de-asupra valurilor, pentru ochi e o încântare ; flori mișcătoare în orizont, flori pe valurile albastre, senine sau posomorâte. În marinele picturilor sunt un element. Iată-i încă odată în tablourile pe care le trecem în revistă :

*Și'n vreme ce valul și vântul  
Și lutul mugind se frământă,  
Urmându-și spre ceruri avântul,  
Plutind într'o liniște sfântă,  
Un stol de argint, ca un vis,  
Prin negrul văzduh se'nfiripă  
Și, viu fremătând din aripă,  
Rotesc pescărușii peste-abis.*

Alte tablouri ? — Iată și altele : „În larg“, un contrast : La țarm o luptă aprigă, în care un val gigant este răpus, — pe când în larg o melodie lină și marea scânteiază . . .

*În ploae de rubine și stele de zăpadă  
Se leagănă corăbii cu fluturi pe catarg.*

Apoi „În orice val“, un aspect de noapte cu lună plină : în orice val al mării se oglindește luna, se sparge în bucăți și se închiagă în plinătatea discului cu fiecare val, pe când sus, pe cer, aceeași lună plină, întreagă . . .

Nu putem vedea în aceste tablouri numai descripție, chiar și atunci când, se pare că, sufletul poetului lipsește din elementele componente . . . O descripție este un inventar, dar inventarul n'ar servi de cât la o reconstituire a elementelor. Redarea priveliștei vii este mai mult de cât inventar și reconstituire, — este însuflețire și numai aceasta e artă. Însuflețirea, vivificarea, chiar dacă nu consistă de cât dintr'un dram de vieață, tot e interesantă, ne atrage. Pentrucă numai vieața poate comunica cu ceea ce e sensibil în noi ! numai cu ceea ce este vieață în afară poate simpatiza sau se poate solidariza ceea ce este vieață în noi.



Cel care a făcut asemenea tablouri a transpus natura în viața, ce-o poate împărtași simțirea noastră dintr'o carte... A făcut vers din priveliște, ritm și rimă din frământarea sau liniștea elementelor naturii, — și, minune: din descifrarea cuvintelor puse de hârtie răsare tabloul mult mai veridic și viu de cât dacă ne-ar fi prezentat într'o fotografie, sau cineva ne-ar lua de mână și ne-ar duce în fața obiectului pe care l-am vedea cu ochii noștri.

Dar iată și stări de suflet în raport cu marea:

„*Fierbea as'noapte marea*“... Ni se redă în adevăr marea în furtună, însă pe mare sunt pescari și marinari, cari pier înghițiți de vii:

*... As'noapte, marinari urlând în grup  
Cu pumnii strânși, amenințau tăria...  
Dar când furtuna și-a muiat mânia,  
Se deslegase sufletul de trup.*

Și adouazi marea senină... Marea apare lipsită de conștiință, perversă; dar, pentru frumusețea ei, nu-i poți imputa nimic. De-abia regretul după cei pierduți și compătimirea pentru cei rămași:

*Guri supte ce-ași strigat, simțind pieirea!  
Sărman cătun cernit în așteptare!*

Notăm și „*Singurătate*“. Privind pământul cu aspectele ce-i dau anofimpurile, omul vede în succesiunea lor pasul vecinicii, în care merg toate dinprejur și el însuși. Dar, pe când pământul înfățișează schimbări lente, marea oferă transformări repezi, brusce. Senzația e mai puternică. Îți pare că totul se perindă cu aceeași iuteală și... tresari mirat, că ești tot acolo și timpul curge cu aceeași încetineală. Starea aceasta de suflet e descrisă în *Singurătate* și e bine prinsă și simplu redată:

*S'alungă valurile ca o turmă  
Și pier și altele răsar din urmă  
Clocotitoare, albe de mânie,  
Pe marea'nviforată și pustie...  
Azi, omul și abisul, față'n față  
Iar mâini, un gol, pustiul gol de-apururi!*

Și sufletul e năvălit de gânduri triste asupra soartei atâtor frumuseți, de regrete. Dar, pe când te-aștepți la prăbușirea tuturor:

*În noapte se învâluie pământul  
De'ntinsul mării ațipește vântul.  
... Pe nesimțite, pulbera de stele  
S'aprinde iar...  
... uitându-tela ele  
Tu simți din nou, cum, trece vecinicia.*

Asemeni „Chemarea“. E adevărat că în această idilă avem două chemări, una a mării, alta a iubirii și, ca în idile, trebuia să învingă cuvântul celei din urmă... Dar asta nu înseamnă că chemarea celei dintâi nu ar fi puternică. Iată cum ne înfățișează poetul cele două puteri : Doi îndrăgostiți se ceartă pe țarm. Ea pleacă, el e gata să se arunce în marea ce-l cheamă :

*Aruncă-te'n vârtejul meu de ape !  
... Desleagă-te de forma ta de lut  
Și te întoarce în eternitate !*

*În fața veșnicului Demiurg  
Ființa mea ce mică mi-a părut !  
Nu mai eram decât un biet minut,  
Ieșit din sânul vremilor ce curg.  
... Simții cum lunecam în veșnicie ...  
Priveam ca'n vis talazurile'n larg,  
Cum vin vind și-apoi de stânci se sparg,  
Și cum le'ngHITE marea ... ,  
Stam gata să-i primesc îmbrățișarea ...*

Dar chemarea iubitei mântui pe cel pe care marea-l chema ademenitoare, ca o sirenă și pe care sufletește îl detașase de țarm.

Să nu se creadă că poeziile din acest volum sunt închinată exclusiv mării ; poetul a avut și alte multe preocupări. Notăm din celelalte bucăți : „Printre crengi de liliac“, o idilă prezentată cu bogate mijloace de plasticizare. „Alai“, un alai ca de nuntă domnească din vechea Moldovă, ce trece în fugă, prin munți, și din care ne rămân în minte :

*Albe domnițe  
Râd la curteni,  
Moldovenițe  
Și Moldoveni.*

Să ne oprim și asupra sonetelor autorului, sunt numai trei — o spun cu regret :

„Parcul fermecat“ : Lună. Un parc, statui, fântâni, perechi se plimbă îngândurate... Sub sideful lunei, parcă numai statuile au vieață, pe când sculptorii ce le-au modelat au murit de mult. Trăesc visurile lor. Visurile sculptorilor au mai multă vieață de cât chiar lumea vie... Tabloul e frumos. Ideea fină și bine redată.

„Bairamede“ : În August, pe tărâmul dobrogean bătut de soare. Un sat privit dintr'o margine. Măruntșul satului, femei și copii, își poartă șalvării roșii spre târg. În bostane mișună Tătarii. Vântul stepelor învie, ridicând pulberea drumurilor, învărtind aripa morii, isbind un geam, care se sparge... Iar sus, din geamie, un hoga, o mână care se ridică, un glas, Coranul!... Tablou viu și firesc, lumea

trăește : mărunțișul satului aleargă după senzații, iar grosul se pleacă la muncă. Exotism ? Anahronism ? Întrebările rămân în urmă fără răspunsuri.

„Nava“ : Omul călătorind în univers pe marea navă — Pământul — și-aminteste de copilul care se juca cu o navă cu pânze de hârtie, spre care sburau fluturi, pe bazinul din grădină. Ce seninătate, ce lumină înconjura nava=jucărie ! Ce ocean fioros și'n ce zare întunecată de corbi călătorește marea navă—Pământul :

*Lumină ! Râs senin ! Copilărie !  
V'ați dus cu toate visurile mele  
Pe nava mea cu pânze de hârtie !*

Cu acest sonet ne-am apropiat de sfârșitul volumului, unde găsim poezia „La început“ . . . Ce-a fost la început ? De mult, s'ar putea zice totdeauna, poezii au fost ispitiți să ne dea, fiecare după concepția sa cosmogonică, minunea nașterii cosmosului. Acești cititori de vieță s'au simțit atrași să celebreze marea minune a începutului vieții, de sigur, pentru că împrejurul tainei eterne jocul imaginației lor are un câmp mai larg. Faptul e fapt : Poezii și-au trecut, unii altora, de-alungul secolilor și alte subiecte de predilecție, dar și pe acesta. S'ar putea cita poeți din toate limbile, — voiu cita numai din a noastră : Eminescu, Scr. I :

*La'nceput pe când ființă nu era, nici neființă . . .*

Ce-a fost la început după poetul nostru ? — Un uragan din care s'a rupt soarele, pământul, luna . . . într'o succesiune de tablouri, pentru ca să apară omul :

*Trec veacuri, trec amurguri, trec zori, cu miliarde,  
Și'n răsăritul vecinic tot universul arde  
Și, plăsmuit din umbra ce dăruie vieți,  
Un fir de lut zâmbește întâei dimineți*

O concepție, să zicem, homocentristă. Primitivă ? Poate, dar, relativ, reală . . . Oare nu omul s'a străduit să pătrundă, să domine, să transforme natura ? De ce am crede că acest domeniu nu i-a fost predestinat, când azi e așa de firesc al său ? De ce nu s'ar fi pornit uraganul tocmai pentru ca spectacolul să se sfârșească cu surâsul firului de lut ?

Mai e o bucată „Soare,“ ce s'ar încadra în acest fel de a vedea al poetului : Soare, lună, lut — elemente ce altădată au fost un tot, n'au uitat . . . frăția de altădată, se doresc și azi și se cheamă. De aceea năvala razelor de soare și de lună spre pământ ; de aceea as-pirațiile lutului spre astru. Explicație poetică ? Relativ vorbind, poate nu ! N'avem decât să spunem acelaș lucru cu vocabularul celor cari ne vorbesc de gravitate, atracție.

*Alergat-am, soare, prin văzduh, cândva,  
Și-am făcut ocolul haosului mort ?  
În adânc de suflet plânge cineva ;  
Nesfârșit de spații și de vremuri port  
Într'un colț de suflet, ca'ntr'un palid cort.*

Așa numai, omul poate vorbi soarelui ca unui frate, de care regretă a se fi despărțit.

*Ce-am dorit, o soare, când eram un trup ?  
Am visat în haos să ne'mprăștiem ?  
Am voit din tine singur să mă rup ?*

Aceste două bucăți definesc atitudinea poetului în fața naturii, ne lămuresc concepțional și tablourile și stările de suflet de care am vorbit, anume : poetul, ca om, se consideră o parte din marele tot, element cu simțire între elemente, pe care le prezintă animate de aceeași simțire, luptând pentru o vecinică devenire, realizând emoțiunea pe toate treptele, provocând scrâșnirea sau surâsul firului de lut.

Artă a însemnat totdeauna meșteșug, armonizare de elemente, însuflețire, în scopul de a împărtăși emoțiuni, de a predispuce sau a forța sufletul spre anume stări. Artistul ne pune, prin meșteșugul său, în raporturi cu o nouă viață și, de îndată ce o simțim, tresărim minunați de noutatea sau de posibilitatea realizării și, de multe ori, sufletul ni-e furat ca de-o vrajă, ca de-un vis, căruia ni-i plăcut a ne încrede, sau din care ni-i greu a ne smulge.

Prin opera de artă el însuflețește, apropie natura de simțirea noastră, dându-i viață proprie și tot o dată ne apropie și pe noi de natură, resuscitându-ne ca s'o simțim și s'o înțelegem precum el o voește.

În ce constă arta poetului nostru ? Din ceace a realizat, deducem că el iubește natura, marea, cu aceeași căldură cu care ține a ni le face să fie simțite prin versuri. Artist conștiincios, scrutează cu aceeași unitate de măsură aspectul naturii, simțirea omenească în fața ei și versul în care ritmul va bate la poarta sufletului nostru ca să ne vestească realizarea. Am spus că el a transpus natura în viața pe care simțirea noastră o poate împărtăși din versuri în forma consacrată de literatură noastră cultă. În adevăr el mănuește.

„... Iambii suitori, troheii, săltărețele dactile“

În combinații fericite. Citiitorul a putut încerca, din citațiile făcute, rezonanța unor versuri exametre dactilice în „Noapte ponică“, a unora trohaice în „Marea“, a unora iambice în „Soare“, și a unor versuri adonice în „Alai“, etc. Lucrul dovedește dorința de-a seziza și predispuce pe cititor prin ritm și conștiință de marea valoare a ritmului în poezie. Dar combinațiile de ritmuri mai neobicinuite sunt puține. Ar fi fost de dorit mai multe, căci tocmai combinațiile obicinuite, cred, că sunt cauza pentru care cititorul român nu mai este impresionat de versuri.

La acest cititor nu e aversiunea, ci obicinuința ritmului mereu același și a unor rime supra-obicinuite.

Pentru a da farmecul noutății, unii poeți au căutat să mărească vocabularul poeziei; cuvântul nou întrebuințat, sau într'o expresie îndrăzneată, izbește, dă starea sufletească de surpriză... Alții au adus imagini bizare; alții subiecte exotice; alții au suprîmat rima, lăsând versul alb ca zăpada; alții au frânt versurile în mod neregulat, toți tot în același scop.

Se înțelege că nu toate încercările au fost zadarnice; dar efectul obținut n'a fost și nu putea fi definitiv. În această chestiune să nu se uite că emoția pe care o țintește arta e o stare sufletească, o reacțiune de interior; că dacă sunetul versului construște o melodie în aer, în afară, uneltele sufletului caută s'o prindă, urmărind-o în jocul ritmului, ca s'o aducă în interior. Acest joc al ritmului este cel care le atrage în primul rând. Deci ritmurile noi, neobicinuite vor atrage mai mult de cât cele cunoscute până la saturație.

Arta poeziei — vers constă, în primul rând, din provocarea simțurilor prin ritm și rime, apoi din impresionarea prin imagini. De alt-minteri și psihologicește fenomenul senzației precedă pe cel al impresiei, cum acesta pe cel al perceperei.

Că ritmul și rimele sunt de prima importanță ne-o poate demonstra trecutul: Alexandrescu, Alexandri, Eminescu, Coșbuc, — toți au înoit poezia în timpul lor prin înoirea versificației. Se știe că de la Eminescu a rămas și un dicționar de rime; că el a ajuns chiar la versuri ne mai întrebuințate și pe care prosodiștii le-au numit eminesciane; că nimeni n'a făurit așa de armonioase versuri în formă populară și că nimeni nu ne-a mai dat vre-o glossă cu rime impecabile, ori savante strofe safice... Aceasta cere însă studiu și preocupare adâncă de expresia ritmică, de rime și, bine înțeles, un nemărginit respect pentru „limba veche și'nțeleaptă“.

În rezolvarea problemei, sau mai bine zis, în propășirea poeziei noastre, ne așteptăm mult de la autorul volumului „*Fierbea asnoapte marea*“. Sunt în acest volum probe ce îndreptătesc așteptarea. Enumăr câteva caracteristice: iubirea de natură și dorința de-a o înfățișa în raporturile ei de armonie sau contrast cu sufletul omenesc; puternic avânt liric, temperat numai de tendința de-a reda esențialul; stăpânirea mijloacelor artistice aparținând poeziei-vers, exercitate cu conștiințiozitate și o laborioasă pornire de-a se depăși pe sine însuși, de a-și perfecționa arta.

D. Stoicescu

\* \* \*

La Commission Européenne du Danube et son oeuvre de 1856 à 1931. — 526 p + 70 planșe colorate și diagrame, desenhuri etc., 16 documente și 36 anexe (tabele, diagrame, planuri în culori). Paris. Imprimerie Nationale, 1931.

Trebuie remarcată dela început deosebita valoare științifică și tehnica superioară cu care se înfățișează această operă. Cuprinde un

material destul de variat și de complet, prezentat cu o rară claritate și o netăgăduită obiectivitate, împinsă până la anonimatul colaboratorilor, material din care se poate desprinde cu ușurință evoluția, preocupările și realizările C. E. D.; pretutindeni fapte precise, desbrăcate de orice personalitate și sprijinite îndeosebi pe cifre. Sunt puține operele de căpetenie fără de care nu se pot întreprinde studii serioase la gurile Dunărei și aceasta este printre ele. Dacă opera materială a C. E. D. este încă departe de desăvârșire, în schimb opera spirituală, vie, este o realizare definitiv câștigată și poate o chezașie că, în cele din urmă și aici, la gurile Dunărei, omul va birui natura, cu ale cărei elemente trebuie să ducă deocamdată luptă grea și dârză.

I. **Prima parte** cuprinde un interesant istoric al C. E. D. dela înființarea sa și până în 1930. Înainte de tratatul dela Paris din 1856, nu exista libertatea navigației pe Dunăre; de la 1856 până la 1878 libertatea navigației e aplicată numai Dunărei de jos; dela 1878 până la 1919 e reprezentată și România în C. E. D., care are deacum o independență completă față de autoritatea teritorială; iar dela 1919 se creează și Comisiunea Internațională a Dunărei cu jurisdicția între Brăila și Ulm.

Prin Congresul dela Viena din 1815 se hotărâse libertatea navigației pe fluviile care separau sau străbăteau mai multe state, în schimbul unor taxe ce trebuiau să fie cât mai uniforme și invariabile. Aceste dispoziții generale nu s'au aplicat și Dunărei de jos, pentru că Turcia, care stăpâna atunci aici, n'a aderat la ele. Prin tratatele din 1812, 1826 și 1829 dintre Turcia și Rusia, aceste state garantau libertatea navigației pe Dunărea de jos exclusiv în favoarea lor. Când uneori Rusia stăpâna gurile Dunărei, ea căuta să împiedice dezvoltarea navigației la aceste guri, favorizând dezvoltarea portului Odesa.

Spre 1830, Austria începu să se intereseze de navigația pe Dunărea de jos, sprijinind înființarea „Soc. autrichienne de navigation à vapeur” pentru transportul mărfurilor și călătorilor din Europa centrală la gurile Dunărei, iar în 1840, prin Convenția dela Petersburg, Rusia și Austria își garantau libertatea navigației în dreptul teritoriilor lor, Rusia mai obligându-se să împiedice împotmolirea brațului Sulina și să construiască un far.

Cam în acelaș timp, Anglia căuta să-și creeze în Principatele române debușeuri pentru produsele industriale și piețe de aprovizionare cu cereale; pela 1850 Anglia făcea aici un comerț întins, cu toate greutățile pe care le întâmpina din partea Rusiei, care lăsase brațul Sulina să se împotmolească și instituisese carantina. În 1853 Sulina scăzuse la  $7\frac{1}{2}$  picioare adâncime (2, 28 m.), pe când în vremea stăpânirii turcești se menținea cam la 16 picioare. Din cauza barei dela Sulina, comerțul englez a pierdut într'un singur sezon 30.000 lire sterline. Reclamațiunile din partea Angliei și Austriei se țineau lant, dar fără rezultat, căci Rusia avea interesul să împiedice, iar nu să înlesnească navigația pe Dunăre. Aceste fapte au dus la crearea C. E. D. în 1856.

Până la încheierea păcii dela Paris din 1856, nu s'a putut ajunge la nici un acord cu Rusia în privința libertății navigației pe Dunăre; cu toate că i s'au făcut propuneri chiar în timpul războiului Crimeii din partea Angliei, Austriei și Franței. Austria a cerut însă să se înscrie în tratat libertatea navigației numai pe Dunărea de jos, întrucât pentru Dunărea superioară exista din 1851 o convenție între ea și Bavaria, la care aderase și Württembergul. S'a primit propunerea Austriei, dar s'a extins libertatea navigației în tot lungul Dunărei și gurile ei după principiile și condițiunile actului dela Viena din 1815. Statele semnatare ale tratatului mai declară această dispoziție de drept public european și o iau sub garanția lor. Prin tratat s'au creat 2 comisii: a) una *riverană*, permanentă, compusă din delegați ai Austriei, Bavariei și Württembergului, la care se adăugau câte unul al Serbiei, Munteniei și Moldovei, aceștia aprobați de Poartă; misiunea ei era să elaboreze regulamentele de navigație și poliție fluvială, să împiedice orice s'ar fi opus aplicării actului dela Viena, să întreprindă lucrările necesare pe tot parcursul fluviului și să supravegheze menținerea navigației gurilor Dunărei, după disolvarea C. E. D. A doua comisiune, *europenă*, pe timp limitat, compusă din delegați ai statelor semnatare ale tratatului dela Paris: Anglia, Austria, Franța, Sardinia, Prusia, Rusia și Turcia; această comisiune avea însărcinarea să degajeze gurile Dunărei de orice obstacol și să întrețină navigația între Isaccea și Mare. Toate vasele, sub orice pavilion, trebuiau tratate pe picior de egalitate.

Când C. E. D. a intrat în funcțiune, situația în Deltă era puțin favorabilă comerțului și navigației. La început Delta, la care Rușii nu înțelegeau să renunțe, a fost atribuită Moldovei, apoi Turciei care a și ocupat-o militarmente. Abuzurile autorităților teritoriale turcești, jafurile și prădăciunile de tot felul făceau ca navigația și comerțul să nu mai aibă nici o siguranță la gurile Dunărei. Din cauza bancurilor de nisip, chiar vase cu un tonaj de 150—300 tone erau silite să-și descarce o parte din încărcătură în șlepuri, ai căror proprietari, oameni fără nici un scrupul și aventurieri, reușiau prin tot felul de mijloace să-și însușiască o parte din mărfurile încredințate; naufragiul vaselor era ceva frequent, iar deseori chiar piloții le provocau, ca să dea de lucru proprietarilor de șlepuri. Sulina era pe vremea aceea sediul acestei piraterii deghizate; era un orașel cu 1.000—1.200 locuitori, cea mai mare parte Greci, având ca locuințe câteva bărci de scânduri sau simple colibe de stof. Numărul mare de mori de vânt în plină activitate care existau la Sulina e o bună dovadă despre afacerile necurate ale acestor cosmopoliți.

Sediul C. E. D. a fost fixat la Galați, de unde membrii Comisiunii puteau fi în mai strânsă legătură cu guvernele respective. Pentru moment, C. E. D. s'a ocupat cu amenajarea brațului și gurii Sulina, în care timp inginerii studiau care din cele trei guri trebuia aleasă pentru lucrările definitive. S'a înființat curând o linie telegrafică Sulina—Galați și alta Tulcea—Ismail, cedate apoi guvernului Mol-

dovei și s'au reglementat navigația și poliția fluvială, fixându-se și taxele de navigație pentru procurarea resurselor.

Actul de navigație din 1857, care favoriza marile societăți de navigație austriace împotriva principiilor Convenției dela Viena a fost supus conferinței dela Paris din 1858, reunită pentru a regula reorganizarea Principatelor române. Conferința n'a ratificat acest act și atunci Austria a cerut disolvarea C. E. D. și instituirea Comisiunii riverane; dar și această propunere a întâmpinat opoziția celorlalte puteri care au hotărât ca C. E. D. să continue a funcționa până la terminarea lucrărilor, termenul de 2 ani acordat, C. E. D. fiind insuficient. În cele din urmă primește și Austria această propunere, cu condiția să nu se prelungească termenul mai mult de 15 luni.

În ce privește alegerea guri Dunărei pentru lucrările definitive, părerea inginerilor erau împărțite pentru Sulina și Sf. Gheorghe, până ce o comisiune de tehnicieni, reunită la Paris, s'a pronunțat în favoarea guri Sf. Gheorghe; dar guvernele statelor semnatare au renunțat succesiv la acest proiect, ceea ce însemna că ele recunoșteau că misiunea C. E. D. e îndeplinită după terminarea lucrărilor provizorii dela brațul Sulina. Delegatul Austriei a comunicat însă că, pentru moment, Comisiunea riverană nu poate fi instituită și convocată și propune să se întocmească un *Act de închidere*, prin care să se dea socoteala de lucrările efectuate în prima perioadă, să formuleze legea navigației dunărene în timpul celei de a doua perioade și să se pro-roage puterile C. E. D. până ce guvernele se vor fi înțeles pentru transmiterea atribuțiilor Com. riverane. Propunerea a fost adoptată la 20 Iunie 1861 sub numele de *Act public* și decretată la 2 Decembrie 1861, însă Turcia nu l-a acceptat, socotindu-l că atinge drepturile sale teritoriale. El a fost apoi semnat de toate puterile la Galați, la 2 Noembrie 1865, împreună cu regulamentul de navigație și de poliție și tariful de navigație ca anexe și sancționat în Conferința dela Paris din 28 Martie 1866, când s'a prelungit și durata C. E. D. cu încă 5 ani pentru terminarea lucrărilor. Cât despre Comisiunea riverană, încă n'a fost posibil să se ajungă la constituirea ei. De acum, C. E. D. a luat măsuri cu caracter permanent.

În 1870, Rusia a voit să profite de războiul franco-german pentru a se deslega de tratatul dela Paris, care îi impusese neutralitatea Mării Negre, ceea ce a determinat pe Anglia să protesteze și să convoace în conferința dela Londra, la 13 Martie 1871, pe delegații celor 6 puteri semnatare. Conferința aceasta a prelungit pe încă 12 ani durata C. E. D. și a hotărât ca toate lucrările și stabilimentele ei să se bucare de imunitate deplină.

În timpul războiului dela 1877—78 neutralitatea C. E. D. a fost violată. Rușii au bombardat portul Sulina, pretextând că aici erau trupe și depozite de munițiuni turcești și au interzis șederea la Tulcea a inspectorului navigației pe care, fiindcă era de naționalitate turcească, C. E. D. a fost nevoită să-l concedieze provizoriu. Rușii au mai interzis și navigația pe Dunăre; la protestul celorlalte puteri, au admis ca va-



sele acestora să circule, supunându-le numai la restricțiuni timporare necesitate de cerințele războiului. Au făcut apoi un baraj la gura Sulinei, scufundând vase vechi încărcate cu piatră. La rândul lor, Turcii, considerând țărmul Dunărei ca linie de apărare, au interzis vaselor comerciale să circule în dreptul lor și au cerut ca vasele C. E. D. să arboreze lângă drapelul semnal și pe cel turcesc, ceea ce a făcut ca aceasta să suspende circulația vaselor sale. Aceste măsuri au avut ca efect suspendarea oricărei activități a C. E. D. ale cărei resurse au încetat, trebuind totuși să majoreze cu 25% salariile personalului.

Prin tratatul dela Berlin din 1878, gurile Dunărei, afară de Chilia, au trecut în stăpânirea României, căreia i s'a admis să aibă un delegat în C. E. D. Puterile C. E. D. au fost înfînse până la Galați, acordându-i-se și o independență completă, asigurată prin dărâmarea tuturor cetăților dela Dunărea de jos până la Porțile de fier și prin interzicerea de a se construi altele; nici vasele de războiu n'aveau voie să circule pe acest parcurs, ci numai cele de poliție și vamă. Regulamentele de navigație, poliție fluvială și supraveghere, elaborate de C. E. D., asistată de delegații ai țărilor riverane, se extind până la Porțile de fier. Elaborarea regulamentelor trebuia făcută de o comisiune mixtă, compusă din C. E. D. și câte un delegat al Serbiei și Bulgariei, iar executarea era sub autoritatea unei alte comisiuni mixte, compusă dintr'un delegat al Austro-Ungariei, ca președinte, câte unul al României, Bulgariei și Serbiei și un membru al C. E. D. desemnat prin rotație, pe termen de 6 luni. S'a mai prevăzut o serie de măsuri privitoare la regulamentul sanitar, imunitatea personalului și proprietăților C. E. D., la Inspectoratul general al navigației și căpitania portului Sulina.

România și Bulgaria au refuzat să semneze regulamentul prin care se creia comisiunea mixtă de aplicare a Regulamentelor C. E. D. până la Porțile de fier. În 1883, expirând ultimul termen acordat C. E. D., o nouă conferință a fost convocată la Londra. Austria nu voia să consimtă la prelungirea puterilor C. E. D. decât dacă și aceste 2 state adoptă regulamentul în discuție. Totuși, această conferință a prelungit puterile C. E. D. pe încă 21 ani și i-a înfîn jurisdicția până la Brăila. După acești 21 ani, competența C. E. D. se prelungeste autotomat din trei în trei ani, dacă una din puterile semnatare ale tratatului nu face, cu un an înainte de expirarea perioadei triennale, propuneri de modificare ale constituirii sau puterilor C. E. D. Conferința aceasta, neadmițând decât cu voie consultativă pe delegații României, Bulgariei și Serbiei, întrucât aceste state nu erau semnatare ale tratatului dela Berlin, a determinat pe delegatul României să protesteze solemn și să declare că deciziunile luate fără participarea României vor fi socotite de ea ca neobligatorii. Pentru brațul Chilia s'a fixat un regim special: C. E. D. nu va exercita controlul acolo unde brațul aparține în întregime Rusiei sau României; acolo unde străbate ambele teritorii, i se va aplica regimul Sulinei; planurile lucrărilor ce ar întreprinde aici Rusia sau România trebuiesc supuse C. E. D., pentru

a se vedea dacă nu aduc vre-o atingere navigabilității celorlalte brațe ; în caz de divergență, litigiul va fi supus direct puterilor semnatare.

Între 1883 și 1914 s'au executat la gura și în brațul Sulinei cele mai importante lucrări de ameliorare a navigației, între care marile rectificări ale canalului. Marea tăetură a fost inaugurată la 1894 de Regele Carol ; a doua, la 1897, de primul ministru D. Sturdza ; a treia, în 1902, de Principele Ferdinand, care a reprezentat pe suveran și în ziua de 10 Mai 1906, cu ocazia serbărilor semicentenarului C. E. D.

Între 1911 și 1913, războiul italo-turc, ca și cele balcanice, care au dus la închiderea strâmtoarelor, au paralizat navigația și comerțul. Resursele C. E. D. au diminuat până aproape de dispariție, iar activitatea a început să slăbească mult din cauza lipsei mâinei de lucru și a situației financiare critice. A trebuit să se recurgă la împrumuturi, pe care le-au acordat România și celelalte state membre. Când România a intrat în războiu, delegații Austriei, Germaniei și Turciei au fost conduși la frontieră, iar personalul aparținând acestor naționalități, internat. După înviadarea României, activitatea C. E. D. a încetat cu desăvârșire. Pagubele suferite în timpul războiului au fost enorme.

Prin tratatul dela București din 7 Mai 1918, prin care puterile centrale impuneau pacea României, s'a modificat și situația gurilor Dunărei în avantajul lor, înlocuind C. E. D. printr'o Comisiune a gurilor Dunărei compusă din delegați ai țărilor riverane și a celor de pe coasta occidentală a M. Negre : Germania, Austro-Ungaria, Serbia, Bulgaria, România, Turcia și eventual Rusia. Puterile acestei comisiuni erau aceleași ca ale C. E. D. Până la constituirea ei, delegații Germaniei, Austro-Ungariei, României și Turciei au luat sarcina C. E. D. căutând să redeva navigației canalul și gura Sulinei. Germania căuta legătura pe apă cu Turcia și Caucazul pentru aprovizionare. Banii necesari și cărbunii au fost furnizați de Germania și Austria.

După semnarea armistițiului din 10 Noembrie 1918 de către Germania, delegații puterilor centrale părăsesc România, iar delegatu român a rămas să administreze singur afacerile curente cu ajutoru financiar al guvernului român, așteptând să se fixeze noul statut a Dunărei.

Dela 1856 până la 1914 regimul navigației pe Dunăre nu era uniform, ci era împărțit în trei secțiuni : 1. Dunărea de jos, sub competența C. E. D. ; 2. Dunărea mijlocie, între Brăila și Porțile de fier, unde controlul și poliția navigației se exercitau de statele riverane ; 3. Dunărea de sus, dela Porțile de fier la Ulm, unde se aplica actul de navigație din 1857.

După războiul mondial, Dunărea a fost dotată cu un regim uniform. Prin art. 331 din tratatul din Versailles, Dunărea e declarată internațională dela guri până la Ulm. Însă Comisia specială a Conferinței de pace a prevăzut un regim provizoriu până la alcătuirea statutului definitiv. Trei luni după ratificarea tratatului, o comisiune compusă din delegați ai Statelor Unite, Angliei, Franței, Italiei, Belgiei,

Greciei, României, Serbiei și Cehoslovaciei a fixat următorul regim: C.E.D. a fost restabilită, iar pentru controlul întregii rețele a fluviului internaționalizat, de unde încetează competența C.E.D. până la Ulm, a fost instituită o Comisiune internațională. Provizoriu, au fost admiși ca membri ai C.E.D. numai delegații Angliei, Franței, Italiei și României. C. I. D. se compune din câte un reprezentant al tuturor statelor riverane și câte unul al Angliei, Franței și Italiei.

O conferință compusă din reprezentanți ai Angliei, Franței, României, Jugoslaviei și Cehoslovaciei, cu vot deliberativ și ai Germaniei, Austriei, Ungariei și Bulgariei, cu vot consultativ, a fixat statutul definitiv al Dunărei, sub formă de convenție, în 44 art.

Se prevede în statut libertatea navigației și egalitatea de tratament pe tot parcursul Dunărei, între guri și Ulm, pentru toate pavilioanele. Competența C. E. D. se întinde până la Brăila, iar a C. I. D. între Brăila și Ulm. Prin decizia unanimă a celor 4 state reprezentate în C. E. D. pot fi primiți și reprezentanți ai altor state care ar avea interese economice și politice la gurile Dunărei.

Imediat după constituire, C. E. D. a început lucrările de amenajare a brațului și gurii Sulina, de reparații sau reconstruiri ale stabilemențelor și lucrărilor avariate sau distruse în timpul războiului. A obținut, printr'un acord semnat la Galați în 1924, despăgubiri de războiu în sumă de 667.000 fr. aur din partea Germaniei, Austriei, Ungariei și Bulgariei, achitate până în Decembrie 1926. A primit și arhivele duse la Berlin în timpul războiului.

Primele lucrări tehnice au fost întreprinse la gura Suliei pentru prelungirea digurilor și menținerea adâncimii necesare navigațiunii. În 1924 și 1926 însă adâncimea a scăzut la 14 picioare (4,27 m.) și a fost nevoie să se utilizeze la gura Sulinei un canal provizoriu cu direcția spre N, până la terminarea lucrărilor de amenajare a canalului principal. Pentru gura Sulinei, brațul și gura Stari Stambul constituie o amenințare permanentă din cauza marelui cantități de aluviuni pe care curentul litoral le mână la gura Sulinei. Inginerii C. E. D. erau de părere să se facă la Stari Stambul un baraj, care să îndrepte curentul apelor Chiliei înspre N, însă acest baraj ar fi necesitat mari cheltuieli, care nu corespundeau avantajilor, problematice, pe lângă că ar fi periclitat și regimul Chiliei. C. E. D. a amânat pentru anul 1933 lucrările la Stari Stambul, urmând ca până atunci să se facă și studiile necesare.

## II. Partea a doua se ocupă de organizarea administrativă a C. E.

D. dela înființarea sa (1856) și până în prezent. Până la 1878, erau 7 state semnatare ale tratatului dela Paris din 1856; dela 1879 până la războiul mondial, face parte din comisiune și un delegat al României; după războiu, numai 4 reprezentanți: al Angliei, Franței, Italiei și României și fiecare e înlocuit, în lipsă, prin câte un supleant. C. E. D. ține în fiecare an, la Galați, două sesiuni plene: una primăvara și alta toamna. Președinția se acordă pe rând, pentru fiecare sesiune ordinară, tuturor membrilor; sesiunea extraordinară este prezidată de

președintele ultimei sesiuni ordinare. În timpul dintre sesiunile ordinare, C. E. D. este condusă de Comitetul executiv, compus din cel puțin 2 delegați sau supleanți prezenți la sediu.

Un apendice dă lista tuturor delegaților în C. E. D., dela înființarea sa până în anul 1930.

Urmează apoi o descriere amănunțită a organizării fiecăruia din cele 7 servicii ale C. E. D.: 1. Secretariatul general; 2. Comptabilitatea generală; 3. Casieria navigației; 4. Serviciul tehnic; 5. Inspectoratul navigației; 6. Căpitania portului Sulina; 7. Serviciul spitalelor. În lista șefilor acestor servicii, dela înființarea lor până în 1930, întâlnim numai 6 români: 1 Director al casei de navigației, 1 căpitan al portului Sulina și 4 medici.

Personalul C. E. D. e împărțit în 4 categorii: a) personalul tabloului normal cu 25 români din 66; b) personalul corpului de pilotaj cu 26 români din 58; c) personalul intermediar cu 29 români din 47 și d) personalul inferior cu 128 români din 188; în al doilea rând vin grecii, însă în proporție mult mai mică. Din 746 lucrători angajați în 1930, timporar, sunt 567 români.

III. *Partea a treia privește finanțele C. E. D. dela 1856 până în 1930.* Veniturile constau din încasările taxelor de navigație și împrumuturi. Tariful provizoriu din 25 Iulie 1860 a fost modificat de 17 ori până la 28 Octombrie 1927, pentru a-l pune în acord cu situația economică în general și cu nevoile C. E. D. pentru executarea lucrărilor. În afară de avansurile acordate de Turcia între 1856 și 1860 și de Franța, Anglia, Italia și România între 1914 și 1918, C. E. D. a fost silită deseori să recurgă la împrumuturi acordate de statele membre. Astfel de împrumuturi au fost făcute în 1860, 1861, 1862, 1865—1868, 1919, 1924, 1928, 1829—30, la care a contribuit în bună parte și România.

Moneda adoptată la început de C. E. D. a fost ducatul austriac în valoare de 12 franci, care circula pe atunci în statele dunărene. În 1869 a fost adoptat francul, echivalentul piastrelui care circula în România și care a fost apoi înlocuit cu leul, echivalentul francului. După războiul mondial, din cauza fluctuațiunii francului francez, a fost adoptat francul aur (în 1926).

IV. *Partea a patra relativă la lucrările executate la Dunărea de jos de C. E. D., începe printr'o descriere a Dunărei, din care trebuiesc reținute următoarele: isvoarele Dunărei în Pădurea neagră sunt Brege și Brigach, care se unesc la Donaueschingen, în Baden, la 678 m. altit. abs; de aici la vale poartă numele de Dunăre. Lungimea Dunărei e de aproape 2800 Km. dintre cari 930 km. între Turnul-Severin (34,13 m. alt. abs. la etiaj) și Sulina. Cursul Dunărei se împarte în 3: a) superior, în sus de Bratislava; b) mijlociu, între Bratislava și Porțile de fier; c) inferior, între Porțile de fier și Marea Neagră. Cursul inferior se împarte și el în două: a) Dunărea fluvială, între Porțile de fier și Brăila; b) Dunărea maritimă, între Brăila și mare; asupra acestei a doua părți se exercită competența C. E. D.*

La unghiul vestic al deltei, la Ceatal Ismail, Dunărea se divide în două brațe: Chilia și Tulcea. Până la mare, brațul Chilia se bifurcă de trei ori, vărsându-se în mare prin 8 guri. Brațul Tulcea se divide și el, la Ceatal Sf. Gheorghe, în două brațe secundare: Sf. Gheorghe și Sulina. Gura Sulinei se află la egală distanță 32 km., între gura Oceacof și gura Sf. Gheorghe. În 1856, adâncimea gurii Sulinei era de 9 picioare (2,74 m.) pe când a Oceacofului și Sf. Gheorghe nu depășeau 6 picioare (1,83 m.); adâncimea medie a brațului Sulina nu era mai mare de 8 picioare (2,44 m.)

Din punct de vedere tehnic, activitatea C. E. D. s'a desfășurat la început asupra a două puncte: a) studii și lucrări pregătitoare; b) alegerea gurii și elaborarea proiectului definitiv de ameliorare. În epoca semnării tratatului dela Paris, gurile Dunărei nu erau explorate din punct de vedere științific: nu era o hartă exactă, nici ridicări de nivelment și nici date hidrografice. Imediat după instalarea C. E. D. s'au întocmit planuri amănunțite ale gurilor Sulina și Sf. Gheorghe, profiluri și sondagii, etc. S'a studiat debitul fiecărui braț, înclinarea patului fluviului, viteza curentului, nivelurile de etiaj și creșteri, progresul întăririi plajei sub-marine a deltei și cauzele complicate ale formării barelor la guri, direcția vânturilor și a curentului litoral, natura și cantitatea aluviunilor fluviale. La aceasta se adaugă observațiunile hidrografice ale căp. Spratt, ante-proiectele inginerilor austriaci Wex și Passetti pentru ameliorarea gurilor Sulina și Sf. Gheorghe, memoriile tehnice și proiectele lui Nobiling, directorul lucrărilor la Rin, din Coblenz.

În vederea lucrărilor, s'au cercetat țările vecine pentru procurarea materialului lemnos și s'au deschis cariere de piatră în județul Tulcea, iar în 1857 s'au început lucrările pentru curățirea bancului de nisip dela gura Sulinei, cu o mică dragă. Persoane streine de tehnică, sau care nu cunoșteau condițiunile locale, au răspândit șvonul prin memorii și broșuri că gurile Dunărei pot fi curățite destul de bine în scurt timp și cu cheltuială mică, ceace pare că a influențat și conferința dela Paris, care a acordat C. E. D. un termen numai de doi ani. S'a văzut însă curând că procedeul de curățire cu draga sau cu grapa târâtă pe fundul apei nu ducea la nici un rezultat: după o muncă de câteva săptămâni s'a obținut o adâncime abia de câțiva cm., iar la prima furtună canalul a fost din nou închis. Aceste fapte au determinat C. E. D. să înceapă studiile preliminare pentru lucrările definitive. S'au deschis ateliere și șantiere la Tulcea și Sulina, s'a construit linia telegrafică Sulina-Galați și Tulcea-Ismail, predate în 1858 guvernului Moldovei, s'au angajat lucrători localnici și streini, la cari s'au adăugat 100 condamnați oferiți de guvernul Munteniei. Pentru executarea lucrărilor, ca și pentru furnizarea materialelor, C. E. D. a fost nevoită să renunțe la antrepriza particulară.

În primăvara anului 1858, în urma studiilor făcute până atunci, s'a renunțat la ameliorarea brațului Chilia, măcar că are un debit mult mai mare decât celelalte două împreună, pentru că e prea bifurcat și

cu un regim prea variabil, e mai departe de Bosfor și are gura situată sub vânturile care suflă din larg.

S'a ales brațul Sulina, pentru ameliorare, fiindcă mai fusese utilizat și aici se puteau face lucrări cu mai puțină cheltuială. Cu toate că proiectele inginerilor se deosebeau în unele privințe, toți erau de acord să se prelungească gura Sulinei cu ajutorul digurilor.

Brațul Sf. Gheorghe oferia mai multe avantagii: are o adâncime superioară celei a brațului Sulina, e mai larg, lipsesc complet bancurile (bas-fonds) pe tot parcursul său și are un volum de apă mai mare; profilul transversal la bară e mai avantajos la Sulina până la adâncimea de 16 picioare (4,88 m.), de unde adâncimea crește repede la Sf. Gheorghe și gradat la Sulina, după cum se vede diu următorul tablou:

	Distanța	Sf. Gheorghe	Sulina
la	6.000 picioare (1828,74 m.)	20 picioare (6,09 m.)	18 picioare (5,94 m.)
"	9.000 " (2743,11 m.)	42 " (12,80 m.)	28 " (8,53 m.)
"	12.000 " (3658,48 m.)	60 " (18,29 m.)	42 " (12,80 m.)
"	15.000 " (4571,85 m.)	78 " (23,77 m.)	48 " (14,63 m.)
"	18.000 " (5486,22 m.)	100 " (30,48 m.)	60 " (18,29 m.)

Comisiunea specială întrunită în 1858 la Paris a fost de părere ca lucrările definitive, un canal cu ecluze independent de gură, să se facă la Sf. Gheorghe, ceea ce era și în programul C. E. D.; dar această lucrare, al cărei rezultat era greu de prevăzut, ar fi costat 17.500.000 franci, pe cari C. E. D. nu-i putea procura. Pe lângă aceasta, mai era teama de concurența căii ferate Cernavoda—Constanța, a companiei engleze. Provizoriu, lucrările trebuiau continuate la Sulina; însă, neajungându-se la o înțelegere asupra modului de ameliorare a brațului Sf. Gheorghe, C. E. D. a hotărât să transforme lucrările provizorii dela Sulina în lucrări permanente.

În urma lucrărilor executate la brațul Sulina, s'a ajuns la următorul profil transversal: 480 m.<sup>2</sup> în 1880; 577 m.<sup>2</sup> în 1889, iar în 1930 s'a ajuns la 786 m.<sup>2</sup>. Adâncimea a crescut continuu, până ce în 1926 n'a fost niciodată inferioară lui 23<sup>1</sup>/<sub>2</sub> picioare, în cea mai mare parte a fiecărui an menținându-se la 24 picioare.

Lucrările de rectificare, prin cele 10 tăeturi succesive, a scurtat brațul Sulina cu 21,9 Km., suprimând 26 coturi, iar lucrările de îndiguire au influențat debitul celor trei brațe, după cum se vede:

	1856	1905	1928
Brațul Chilia	63 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	67 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	65 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>
" Sulina	7 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	9 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	14 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>
" Sf. Gheorghe	30 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	24 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	21 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>

Debitul brațului Sulina crescând de două ori, adâncimea la gură poate fi menținută mai ușor, pe când brațul Sf. Gheorghe, reducându-i-se debitul, a fost împotmolit dealungul său, adâncimea din 1856 menținându-se doar la gură. Amenajarea brațului Sf. Gheorghe ar costa acum mult mai mult ca la început.

Cantitatea de nămol scos din brațul Sulina până în 1930 se cifrează la 2,039.073 m<sup>3</sup>., iar în sus de Ceatal Sf. Gheorghe. 1.174.205 m<sup>3</sup>.

E foarte interesantă o diagramă cu durata înghețurilor pe Dunăre între 1836 și 1930. Din 94 ierni, 19 au fost lipsite de înghețuri (aprox. 1/5), în 22 ierni înghețul a durat până la 30 zile, în 28 între 30 și 60 zile, 22 între 60 și 90 zile, iar trei peste 3 luni (101 zile în iarna 1879—1880).

Topografia țărmului deltei se schimbă neconținut, în general câștigând în suprafață în paguba mării. Înaintarea deltei nu este uniformă, ci variază după locuri; sunt și puncte unde marea înaintează prin abraziune. Schimbările în configurația țărmului deltei sunt datorite în parte debitului variabil al Dunărei, vitezei curentului (în perioada de creștere atinge 5 mile pe oră, în cea de descreștere chiar sub o milă pe oră), vânturilor dominante, furtunilor și curenților litorali.

Ridicările generale ale țărmului deltei au permis inginerului-șef să întocmească un raport amănunțit asupra configurației plajei submarine, comparând mișcările diferitelor linii de fund. Înaintarea anuală a deltei, calculată în picioare, e următoarea:

Gurile	Direcțiunea	Perioade					
		1856-71	1871-83	1883-94	1894-1906	1906-23	media 1856-1923
Oceacof	Spre E	320	583	291	0	394	253
Intre Novoe Stambul și Otmojina	" E	133	375	273	208	156	210
Stari Stambul	" S E	7	167	109	208	569	200
Sulina	" E	40	113	45	62	79	65
Sf. Gheorghe (media)	" E	64	108	41	59	13	51

Cantitatea de aluviuni, în 30 ani, după ridicarea dela 1894, cărate de Dunăre e de 2.432.500.000 tone, repartizate astfel:

Brațele	Tone	Media anuală în tone
Chilia	1.686.900.000	56.230.000
Sulina	211.400.000	7.047.000
Sf Gheorghe	534.200.000	17.807.000

Între anii 1910 și 1919 a fost înregistrată o serie de creșteri excepționale; când au apărut și primele indicii de gâtuire a gurii Sulina. Media anuală a aluviunilor în această perioadă a fost de 103,500.000 tone, cu 41 % mai ridicată decât media stabilită pentru anii 1894—1906 și mai mult decât de 5 ori cât a fost în 1921 (19,400.000 tone, din care Sulina numai cu 2,300.000 tone).

Pentru a explica înaintarea anormală la gurile Chiliei, e de notat că numai în perioada 1910—1919 s'au vărsat 73,300.000 tone aluviuni prin aceste guri, în special prin Stari Stambul.

Prin dragaj s'a scos la gura Sulinei, în perioada 1894—1907,

aproape 4,000.000 m<sup>3</sup> de m<sup>l</sup>, din care 1,180.000 m<sup>3</sup> între diguri. În 1918 s'au extras aproape 940.000 m<sup>3</sup>, iar în 1919 alți 870.000 m<sup>3</sup> de material din canalul Sulinei, fără a se putea atinge adâncimea dinaintea războiului. În 1920 s'au scos 314.000 m<sup>3</sup>, iar în 1922 aproape 564.000 m<sup>3</sup>, atingându-se și adâncimea de 24 picioare.

Reținem din tabloul cantităților anuale de material extras prin dragaj dela gura Sulinei, între 1894 și 1930, totalul de 20,683.018 m<sup>3</sup>.

În apendice e arătată averea imobiliară a C. E. D. și materialul flotant.

În Galați, C. E. D. posedă 5 imobile, 56 în Sulina, 6 la Sf. Gheorghe, 3 în insula Șerpilor, 8 la Gorgova, Ceamurlia și Ceatal Sf. Gheorghe, 10 în Tulcea și 20 focuri permanente pe fluviu. Materialul flotant se compune din 24 bastimente cu vapori și 39 cu pânze sau lopeți.

**V. Partea V-a** cuprinde *dispozițiunile luate de C. E. D. în interesul navigației.*

În interesul C. E. D. și al navigației, delegatul Franței a cerut Turcilor în 1861 să declare Sulina port franc. Turcii au declarat Sulina port franc abia în 1870, fără să-i delimiteze raza; lucrurile au continuat astfel și după 1878, când gurile Dunărei sunt atribuite României. În 1929 s'a făcut o modificare a limitei portului franc al Sulinei, pentru ca autoritățile românești să poată lua măsuri împotriva contrabandelor care s'au înmulțit după războiu.

Urmează apoi capitole speciale, dezvoltate, privitoare la reglementarea și poliția navigației cu toate modificările aduse dela 1856 până la 1930, serviciul de pilotaj pe Dunăre, porturile și serviciul de iluminat și balisaj.

**VI. Partea VI-a** *privește activitatea C. E. D. din punct de vedere social.* Deși C. E. D. n'a avut dela început un caracter permanent, totuși a căutat să acorde unele avantajii personalului său, creindu-i o situațiune cât mai apropiată de aceea a funcționarilor publici, alții mult mai bună decât a acestora. Se acordă noilor numiți indemnizări pentru locuință, încălzit, cheltueli pentru călătorii de serviciu și concedii, îngrijiri medicale, avansuri asupra salariului și indemnizări de retragere.

Tot în acest scop s'au înființat încă din 1857 două spitale, unul la Tulcea și altul la Sulina, care, reorganizate treptat, au ajuns să fie dintre cele mai bine înzestrate și cu un personal medical select.

S'au acordat apoi diferite ajutoare școalelor și bisericilor din Sulina, precum și bisericilor catolice din Galați și Tulcea.

**VII. Partea VII-a** *tratează raporturile serviciului sanitar al gurilor Dunărei cu C. E. D., iar*

**VIII. Partea VIII-a** *rezultatele operei îndeplinite de C. E. D. la gurile Dunărei, ca: diminuarea cheltuelilor suportate de comerț și navigație după lucrările C. E. D. și dezvoltarea comerțului și navigației dela 1856 la 1930.*

Urmează apoi o serie de 16 documente — tratate și convenții, —



privitoare la organizarea și funcționarea C. E. D., iar un apendice arată toate publicațiunile C. E. D., pe care, din lipsă de spațiu, nu le putem menționa.

Din cele 36 anexe — planuri, tabele și diagrame — se poate vedea întreaga activitate a C. E. D. Veniturile C. E. D., dela 1856 până la 1930, provenite din taxele de navigație, sunt de 148,633.349,50 fr. aur, din alte încasări 4,348.497'96 fr. aur și din dobânzi 2,453.868,25 fr. — total 155,435.715'71 fr. aur.

Din tabloul bastimentelor ieșite pe Dunăre între 1847 și 1930 se vede că media anuală a lor a scăzut dela 1640 la 749 (851 în 1930), pe când tonajul anual a crescut dela 277.741,75 tone la 1,477.853,20 tone, iar tonajul mijlociu al vaselor a crescut dela 169 tone la 1969 tone; tonajul celui mai mare vas, între anii 1860—1865 a fost de 1.108 tone, iar între anii 1926—1930 a fost de 6.370 tone. Între 1847—1850 numărul vaselor cu pânze era de 6.413 (97,77 %) cu un tonaj de 1,061.005 tone (95,50 %), iar al vaselor cu vapori era de 146 (2,23 %) cu un tonaj de 49.962 (4,50 %); între 1926—1930 numărul vaselor cu pânză a fost abia 10 (0,27 %) cu un tonaj de 1009 tone (0,01 %), pe când al celor cu vapori a atins cifra de 3.733 (99,73 %) cu un tonaj de 7,388.257 tone (99,99 %).

Încărcările în portul Sulina au diminuat dela 1.403 vase (10,97 %) cu un tonaj de 478.379 tone (29,2 %) cât a fost între 1861—1865, la 162 vase (4,55 %) cu un tonaj de 381.408 tone (5,46 %) între 1926—1930, în raport cu numărul și tonajul vaselor încărcate în porturile interioare ale Dunărei.

Mărfurile ieșite pe gura Sulinei între 1868—1870 au atins cifra de 2,718.509 tone cereale (97,56 %), 41.585 tone lemne (1,49 %) și 26.284 tone diverse (0,95 %), iar între 1926—1930 s'a ajuns la 8,336.711 tone (72,84 %) cereale, 2,776,612 tone (24,26 %) lemne și 332.531 tone (2,90 %) diverse.

Diagramele și tabelele explicative sunt de un deosebit interes pentru cercetările privitoare la dezvoltarea economică a României, dela unirea Principatelor până în prezent. Volumul acesta jubilar, care cuprinde în bună parte istoria noastră economică și uneori politică din ultimii 80 ani, poate fi primit și utilizat de cercetători cu deplină încredere; iar C. E. D. poate să se mândrească și cu această operă în care a pus atâta muncă îngrijită și spirit sănătos.

Dan Iliescu.

\* \* \*

Adrienne Burada : *Le limon du lac Tékir-Ghiol* (Annales Scientifiques de l'Université de Jassy, tome XV, 1928, p. 129—130). Este o încercare de refacere a analizei nămolului lacului, făcută de D-l Georgescu prin 1910, în scopul de a vedea dacă compoziția lui variază cu timpul și condițiunile în care au fost luate probele și a constatat că, în adevăr, compoziția nămolului variază în limite destul de largi, dar ea rămâne aproape aceeași în ce privește raporturile dintre componenții săi. D-l Georgescu a găsit acidul carbonic liber și combinat în părțile solubile în apă

în timp ce autoarea găsește cea mai mare cantitate în părțile insolubile ; mai găsește sulf în stare de libertate, pe când D=1 Georgescu nu l-a găsit ; a mai aflat *sulfuri* metalice în cea mai mare cantitate și numai urme de acid sulfhidric, ceea ce înseamnă că nămolul din care a luat probele se găsea într'un alt grad de transformare.

Rezultatele obținute sunt următoarele :

1000 gr. de nămol umed conțin :

apă și substanțe volatile = 363,65 gr.  
substanțe fixe = 636,34 gr.

Din acestea :

substanțe solubile în apă = 44,29 gr.  
substanțe insolubile = 592,04 gr.

	<i>Substanțe solubile</i>	<i>Substanțe insolubile</i>	<i>Total</i>
Si O <sub>2</sub> . . . . .	0,0905 . . . . .	380,4596 . . . . .	380,5501
SO <sub>4</sub> . . . . .	4,0214 . . . . .	0,9563 . . . . .	4,9777
Ca . . . . .	0,1647 . . . . .	15,0715 . . . . .	15,2362
Mg . . . . .	1,2840 . . . . .	8,0739 . . . . .	9,3579
Na . . . . .	13,3175 . . . . .	0,8457 . . . . .	14,1632
K . . . . .	0,5105 . . . . .	2,7856 . . . . .	3,2961
Cl . . . . .	21,7360 . . . . .	— . . . . .	21,7360
CO <sub>2</sub> . . . . .	0,5671 . . . . .	12,0770 . . . . .	12,6441
S din sulfuri . . . . .	— . . . . .	1,2632 . . . . .	1,2632
S liber . . . . .	— . . . . .	11,2557 . . . . .	11,2557
Fe . . . . .	urme . . . . .	22,2316 . . . . .	22,2316
Al . . . . .	urme . . . . .	29,3033 . . . . .	29,3033
P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> . . . . .	urme . . . . .	1,5444 . . . . .	1,5444
NH <sub>3</sub> . . . . .	— . . . . .	— . . . . .	0,0236
Substanțe umede . . . . .	— . . . . .	— . . . . .	6,2848
Substanțe ceroide și rășinoase în cantitate foarte mică . . . . .	— . . . . .	— . . . . .	—
Azot din substanțe organice, azotați și azotiți . . . . .	— . . . . .	— . . . . .	1,5928
Carbon în substanțe organice . . . . .	— . . . . .	— . . . . .	16,6849

Reacțiunea nămolului este alcalină.

\* \* \*

Dan Iliescu

Nicolas L. Cosmovici : *Le pH de l'eau de la Mer Noire par comparaison au pH du lac salé de Tékir-Ghiol* (Annales Scientifiques de l'Université de Jassy, tome XV, 1928, p. 131—132). În Iulie 1928, autorul a întreprins un studiu colorimetric a lui pH din apa Mării Negre, comparativ cu al apei sărate din lacul Tekir Ghiol. Analiza chimică a nămolului, făcută de D=ni *Popovici, Saligny și Georgescu*, a găsit reacțiunea alcalină. Încălzit, el degajează vapori cu reacțiune alcalină ; densitatea mijlocie a apei lacului este de 1,060 la 23<sup>o</sup>. În toate determinările lui pH, a ținut seama de temperatura apei și a atmosferei, de direcția vântului și de locul explorat întrebunțând un indicator Thymol sulfonephthalein cu o scară colorimetrică din 0,2 în 0,2.

Pentru Marea Neagră, a constatat că valoarea lui pH a variat între 8,3 și 8,5. Temperatura apei, vânturile slabe sau puternice, calde ori reci, precum și fundul

nisipos sau pietros nu influențează valoarea lui pH. Valurile însă îl măresc puțin iar factorii biologici, în deosebi algele, sunt o condițiune de creștere a lui pH: după două zile de furtună, el a fost ridicat dela 8,3—8,4, la 8,5, ceea ce concordă cu rezultatele lui Moore, Edie și Whitley.

În ce privește lacul Tekir Ghiol, rezultatele au fost surprinzătoare: valoarea lui pH rămâne o constantă, oricare ar fi condițiunile atmosferice ori temperatura apei. În locuri bogate în alge sau în plancton în care abundă Phillopode (*Artemia salina*), s'a găsit același pH de 8,6. Deci lacul are un pH mai ridicat decât apa mării și care e în același timp o constantă. Din cele ce se știau până acum, ar fi trebuit ca lacul să aibă un pH mai scăzut, iar nu mai ridicat decât al mării și autorul crede că această constantă este, probabil, consecința reacțiunilor chimice continue, care prezi-dează la formarea nămolului.

\* \* \*

Dan Iliescu

C. Chirica: *Note sur les Mysidés que l'on trouve dans les lacs d'eau douce, dans les eaux du Danube, ainsi que dans les lacs saumâtres et salés du bassin de la Mer Noire, en Roumanie* (Ann. scient. de l'Univ. de Jassy, VIII, 1914, p. 295—300).

Autorul, după cercetări migăloase, a stabilit prezența Mysidelor în diferite puncte ale basinului Duuărei de jos și al Mării Negre, după cum se vede din tabloul de mai jos, reprodus în întregime.

Mysidés vivant dans les lacs d'eau douce, dans le Danube, ou dans les lacs saumâtres et salés du bassin de la Mer Noire, en Roumanie. Espèces :	Eaux douces					L'embou-chure St. Georges	Lacs saumâtres et salés						
	lacs		Danube										
	Badalan	Krapina	Mahmudia	Filipoiu	Măcin	Oltenitza	Ponton	Sakalin	Far	Razim	Golvitza	Sinoé	Tuzla
1. <i>Limnomysis Benedeni</i> , Czern.	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
2. <i>Potamomysis</i> , Czern, sp.?	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
3. <i>Diamysis</i> , Czern. sp.?	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
4. <i>Podopsis (Parapodopsis) cornuta</i> , Czern. var. major.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5. <i>Katamysis</i> , Sars. sp.?	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
6. <i>Mesomysis Kroiert</i> , f. <i>Berezanica</i> , Czern.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
7. <i>Mesomysis intermedia</i> , Czern.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
8. <i>Mesomysis</i> , Czern. sp.?	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
9. <i>Paramysis</i> , Czern. sp.?	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
10. <i>Metamysis</i> , Sars. sp.?	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Forma no. 4 trăește în bande foarte numeroase, mai ales în largul zonei litorale, pe când toate celelalte se găsesc printre plantele erbacee, acoperite de apa limpede și liniștită a cărei adâncime variază între 0,70 și 2 m și numai foarte rar în locurile lipsite de ierbur. Totuși, la Mahmudia, în locuri unde nu există ierbur, a găsit un mare număr de exemplare din formele no. 1 și no. 2. Forma no. 1 a fost găsită atât în ape dulci, cât și în cele salmastre. Formele no. 2, no. 5 și no. 8

sunt mai rare, iar cele dela no. 7, no. 9 și no. 10 sunt și mai rare. Aceste *Myside* aparțin genurilor și speciilor pontice, caspice și mediteranee, confirmând astfel interpretarea profesorului Sars cu privire la origina Mysidelor Mării Caspice (Crustacea Caspia, part. I, Mysidae, *Mél. Biol.*, t. XIII, 1893, p. 416—418), după care o parte a faunei acesteia „este de un caracter mai meridional și ar fi putut imigra într'o epocă mult mai îndepărtată din Marea Neagră și din Marea Mediterană; se presupune că în acest timp exista o comunicare directă“.

Forma no. 4 este pontică și se găsește și în limanul Berezansky. Genul *Mesomysis* cuprinde specii ponto-caspice, care locuiesc exclusiv unul din basiniurile acestor mări. Forma no. 7 n'a fost semnalată până în prezent (în 1914) în lacurile salmastre și nici în apele dulci ale vreunui fluviu, pe când forma no. 6 a fost găsită în limanul Berezansky.

Genurile *Diamysis* (mediteranean), *Katamysis*, *Metamysis* și *Paramysis* (caspice) sunt reprezentate deopotrivă în basinul Mării Negre; primul gen se întâlnește în lacul subsalin El Bahira, lângă Tunis, unde e cunoscut sub unica sa specie — *Diamysis (Mysis) bahirensis* Sars —, pe când celelalte genuri nu se întâlnesc nici în lacuri cu apă dulce și nici în apele amestecate dela gurile fluviilor.

Prezența Mysidelor în lacurile românești se explică prin emigrarea directă spre lacurile salmastre care comunică cu marea, sau prin cursul Dunărei și revărsările sale spre lacurile cu apă dulce cu care este în legătură. După cum însuși autorul recunoaște, în apele propriu zise ale Mării Negre nu se întâlnesc decât formele no. 4 și no. 7, ceea ce ridică o obiecțiune serioasă în privința emigrării directe a celorlalte forme, dinspre Caspica și Mediterana. Aceeași obiecțiune a fost formulată și cu privire la unele specii din limanul Berezansky, studiate de Czerniavsky („Monographia Mysidarum inprimis Imperii Rossici“. Fasc. I, 1882, p. 124—129). Deși Chirica crede însă că această obiecțiune poate fi înlăturată: admitând că emigrarea s'ar fi produs chiar în zilele noastre, adaptarea formelor care trăiesc în apele dulci, ca și cele din apele salmastre, se operează cu cea mai mare facilitate, ele reproducându-se pretutindeni fără cel mai mic obstacol.

Dan Ilescu.

\* \* \*

Dr. C. N. Ionesco: *La grotte de Caracicola* (près de Mangalia—Dobrogea); *Annales scientifiques de l'Université de Jassy*, tome XIII, 1926, p. 474—478. Din punct de vedere al distribuției geografice, grottele din Dobrogea se pot împărți în două grupe:

1. Grupa din Dobrogea nordică și centrală — în regiunea Babadagului și Megidiei —, săpate în calcar mezozoic și
2. Grupa din Dobrogea meridională — regiunea Mangaliei și Balcicului —, săpate în calcare sarmatice.

Grota dela Caracicola (azi satul se numește *Limanul* și acest nume îl vom păstra în această dare de seamă) a fost vizitată de autor în August 1916, cu care ocaziune a întocmit și un plan care însoțește articolul. Ea este situată la 5 km. de Mangalia, lângă lac și cu deschiderea spre Vest. Intrarea este relativ mică și duce în interior la un sistem complicat de culoare și bolți, comunicând între ele și având împreună aspectul unui labirint în care cineva se poate rătăci ușor, dacă nu întrebuințează firul Arianei.

Pentru ușurința descrierii, interiorul grottei dela Limanul se poate împărți în 3:

1. *Un culoar median*, începând dela intrare și continuând spre E, până la extremitate. Intrarea e strâmtă și mărunță pe o lungime de aproape 10 m., după care începe a se lărgi (4—5 m.) și a se înălța (cca 2 m.), păstrând aceste dimensiuni pe o distanță de 40 m., de unde apoi continuă ca o linie frântă, lungă de 30 m. și, în sfârșit, după alți 60 m. se termină sub o boltă înaltă al cărei sol este acoperit de un strat gros de excremente ale liliecilor cari furnică în interiorul grotii.

2. *Sistemul galeriilor din jumătatea nordică a grotii*. Din coridorul median se desfac spre N. trei galerii legate între ele, fiecare având lungimea de 15—20 m., lărgimea peste 4 m. și înălțimea 2 m. Din a treia galerie (numărând dela intrare) se desface o serie de galerii secundare, orientate în așa chip că formează o figură poligonală. Din colțul nord-vestic al poligonului se desprinde spre V. o galerie strâmtă care comunică în această direcțiune cu o boltă înaltă; aceasta, la rândul ei, comunică cu exteriorul — în malul lacului Mangalia — prin niște deschizături mici. Cam dela mijlocul laturii estice a poligonului, încep alte galerii întortochiate în direcțiunea nordică, dând naștere, pe ambele laturi, la numeroase galerii colaterale și care se sfârșesc toate, după vreo 120 m. în gură de sac. Unele galerii formează bolte, în pereții cărora sunt săpate culcușuri și firide. După spusele locuitorilor din partea locului, bolțile ar fi servit creștinilor drept capele ori sanctuare, iar năveldele ca Mese sfinte în timpul învăliirilor barbarilor.

3. *Sistemul galeriilor din jumătatea sudică a grotii*. Aici, galeriile sunt mai înalte (3 m.) și mai largi (5—6 m.). Sunt trei galerii paralele cu culoarul median și orientate V.-E. Prima are o lungime de aproape 150 m. și este legată cu culoarul median prin patru tuneluri laterale, lungi de câte 15—20 m.; a doua galerie, mai scurtă, comunică cu prima tot prin patru tuneluri; din a treia — și ea mai scurtă și legată cu a doua prin două tuneluri — se desprind altele spre E. și S.-E., dar care nu pot fi explorate din cauza surpărilor. Prima și a doua galerie sunt cele mai spațioase; a treia prezintă bolți, care adăpostesc numeroși lilieci și mari depozite de excremente ale acestora.

*Condițiuni geofizice și binomice*. Grotta e săpată în calcar sarmatic și complet lipsită de stalactite și stalagmite. Pereții prezintă numai concrețiuni și sunt umezi, dar apa lipsește. Calcarul este moale și friabil, surpându-se și astupând galeriile cele mai îndepărtate. Galeriele din Nord, care comunică cu exteriorul, permit un fel de ventilație. Solul e format din bucăți de calcar amestecate cu resturi organice și excremente de lilieci.

Temperatura (max.-min. : 15<sup>0</sup> C.) și umiditatea (85<sup>0</sup>) sunt superioare peșterilor din Carpații meridionali.

Din cauza condițiilor nefavorabile, fauna cavernicolă este slab reprezentată. Se găsesc unele Coleoptere (Carabide și Staphilinide), Diptere, un Microlepidopter, Araneide, Miriapode și câteva Collembole, toate în locurile în care se află excrementele liliecilor.

\* \* \*

Dan Iliescu

*Hélène Petresco* : *Données analytiques sur la composition de l'eau de certains limans litoraux de Roumanie en rapport avec celle de la Mer Noire* (Annales scientifiques de l'Université de Jassy, tome XIII, 1924, p. 233—240). Acest studiu este reprodus în întregime, însă ne-am luat permisiunea de a aranja toate datele în tabloul comparativ alăturat, reducând astfel și spațiul la minimum. Dan Iliescu.

Elementele	Marea Neagră				Lacul Tekir Ghiol		Lacul Mangalia	
	la Agigea		la Jibrieni		gr. sp. 15° C = 1,0764		gr. sp. 15° C = 1,0030	
	gr. sp. 15° C = 1,0124	gr. sp. 15° C = 1,0183	gr. sp. 15° C = 1,0124	gr. sp. 15° C = 1,0183	gr. sp. 15° C = 1,0764	gr. sp. 15° C = 1,0764	gr. sp. 15° C = 1,0030	gr. sp. 15° C = 1,0030
Grame :	la 1000 gr	la litru	la 1000 gr	la litru	la 1000 gr	la litru	la 1000 gr	la litru
Siliciu . . . . .	0,00912	0,00022	0,0767	0,0780	0,01976	0,02122	0,0152	0,01523
Aluminiu și fer .	urme	—	0,0157	0,0160	0,00325	0,00360	0,0036	0,00361
Calciu . . . . .	0,2234	0,2255	0,3150	0,3200	0,2972	0,3193	0,0703	0,0704
Magneziu . . . . .	0,5953	0,6016	1,0734	1,0829	3,9716	4,2670	0,1446	0,1448
Clor . . . . .	9,1565	9,2519	15,0141	15,2588	53,5552	57,5397	1,7871	1,7892
Acid sulfuric . . .	1,2381	1,2509	2,0810	2,1149	9,6313	10,3523	0,2512	0,2514
Potasiu . . . . .	0,1854	0,1873	0,1718	0,1746	1,2040	1,2935	0,01651	0,01652
Sodiu . . . . .	5,0541	5,1067	8,2909	8,4260	30,8080	33,1001	1,0734	1,0746
<b>Total . . . . .</b>	<b>16,46192</b>	<b>16,62452</b>	<b>27,0386</b>	<b>27,4712</b>	<b>99,49041</b>	<b>106,89672</b>	<b>3,36191</b>	<b>3,36575</b>
<b>Electronegative :</b>								
Siliciu . . . . .	0,0119	—	0,1005	—	0,0259	—	0,0195	—
Clor . . . . .	12,9110	—	21,1705	—	75,5150	—	2,5199	—
Acid sulfuric . . .	1,2889	—	2,1663	—	10,0260	—	0,2615	—
<b>Total . . . . .</b>	<b>14,2118</b>	<b>—</b>	<b>23,4373</b>	<b>—</b>	<b>85,5669</b>	<b>—</b>	<b>2,8009</b>	<b>—</b>
<b>Electropozitive :</b>								
Calciu . . . . .	0,5576	—	0,7863	—	0,7418	—	0,1755	—
Magneziu . . . . .	2,4477	—	4,4136	—	16,3300	—	0,5945	—
Potasiu . . . . .	0,2370	—	0,2197	—	1,5395	—	0,0211	—
Sodiu . . . . .	10,9978	—	18,0237	—	66,9700	—	2,3335	—
<b>Total . . . . .</b>	<b>14,2401</b>	<b>—</b>	<b>23,4433</b>	<b>—</b>	<b>85,5813</b>	<b>—</b>	<b>3,1246</b>	<b>—</b>

Elementele	Lacul Tașaul		Lacul Sasic		Lacul Ialpug		Lacul Brateș	
	gr. sp. 15° C = 1,017		gr. sp. 15° C = 1,0213		gr. sp. 15° C = 1,0008		gr. sp. 15° C = 1,0004	
	la 1000 gr	la litru	la 1000 gr	la litru	la 1000 gr	la litru	la 1000 gr	la litru
Siliciu . . . . .	0,0089	0,0090	0,1120	0,1140	0,02804	0,0280	0,0156	0,0155
Aluminiu și fer .	0,0049	0,0050	0,0255	0,0260	0,0036	0,0036	0,0036	0,0036
Calciu . . . . .	0,3122	0,3168	0,3321	0,3400	0,2328	0,2323	0,0438	0,0437
Magneziu . . . . .	0,5998	0,6087	1,1068	1,1358	0,1348	0,1347	0,01294	0,01291
Clor . . . . .	10,5689	10,7244	15,6234	15,9281	0,5043	0,5037	0,00887	0,00885
Acid sulfuric . . .	1,7169	1,7422	2,1276	2,1692	0,0957	0,0956	0,03837	0,0383
Potasiu . . . . .	1,1268	1,1286	0,1740	0,1773	—	—	—	—
Sodiu . . . . .	6,4612	6,5560	8,6472	8,8158	—	—	—	—
Reziduri fixe . . .	—	—	—	—	1,5646	1,5628	0,2388	0,2384
<b>Total . . . . .</b>	<b>19,7096</b>	<b>20,0907</b>	<b>28,1486</b>	<b>28,7062</b>	<b>2,56384</b>	<b>2,5607</b>	<b>0,36198</b>	<b>0,36136</b>
<b>Electronegative :</b>								
Siliciu . . . . .	0,0116	—	0,14940	—	—	—	—	—
Clor . . . . .	14,9025	—	22,02965	—	—	—	—	—
Acid sulfuric . . .	1,7863	—	2,21485	—	—	—	—	—
<b>Total . . . . .</b>	<b>16,7004</b>	<b>—</b>	<b>24,3939</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>Electropozitive :</b>								
Calciu . . . . .	0,7792	—	0,8290	—	—	—	—	—
Magneziu . . . . .	2,4664	—	4,5510	—	—	—	—	—
Potasiu . . . . .	0,1621	—	0,2225	—	—	—	—	—
Sodiu . . . . .	14,0461	—	18,7978	—	—	—	—	—
<b>Total . . . . .</b>	<b>17,4539</b>	<b>—</b>	<b>24,4003</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

D-l I. Popescu-Spineni, profesor la Universitatea din Iași, emite, într'o conferință ținută la cazinoul Constanța la 19 August 1932, următoarea opinie cu privire la sarcofagul descoperit în această localitate și pe care o redăm după rezumatul ce D-sa ne-a cedat :

„*Simbolurile vădesc ocupațiunea unui mare negustor de vite.* Primele două semne din cele șapte ne dau cheia deslegării enigmei. Într'adevăr, balanța cu două talere semnifică importanta operație juridică cunoscută în Dreptul Romanilor sub numele de *mancipatio* ; iar capul de bou, așezat între cele două talere, semnifică obiectul acestei celebre operații juridice.

Dreptul roman cunoștea numai trei procedee juridice pentru transmiterea proprietății. Două erau formaliste, unul neformalist. Procedeele formaliste erau singurele valabile atunci când era vorba de înstrăinarea unor lucruri productive, pe care Romanii le considerau ca temeliea unei gospodării. Aceste lucruri erau : Pământul italic cu *jus italicum*, clădirile, sclavii și vitele de muncă (boii, caii, asinii și catării). Pentru înstrăinarea acestor lucruri productive existau procedeele formaliste numite *in jure cessio* și *mancipatio*. Dintre acestea, cea mai uzitată era *mancipatio*, deoarece nu cerea prezența Pretorului Urban din Roma, cum era la *in jure cessio*, asupra căruia nu e locul să stăruim. Mancipația este o formă străveche, după unii romaniști anterioră chiar fundării Romei. La această operație formalistă participau cel puțin opt cetățeni romani și anume : vânzătorul, cumpărătorul, cel puțin cinci martori și o persoană numită *libripens*, care ținea de ureche o balanță cu două talere. Vânzătorul nu rostea nici un cuvânt, dar prezența lui și gestul primirii bănuțului de aramă arăta că el a fost satisfăcut în ceea ce privește prețul obiectului înstrăinat, să zicem, de exemplu, prețul bouului. Cumpărătorul însă, cu mâna pusă pe bou, rostea solemn aceste cuvinte : „Declar că acest bou este al meu pe baza dreptului Quiriților și să-mi fie mie cumpărat cu acest as și cu balanța de aramă“.

După această declarație solemnă, cumpărătorul făcea două gesturi : lovia balanța cu un bănuț de aramă numit *aes*, de unde numele complet al operațiunii juridice, vânzare *per aes et libram* și îl înținea vânzătorului în chip de preț *loco pretii* — cum ne spune jurisconsultul roman Gaius în *Instituțiile* sale. În clipa când vânzătorul primia bănuțul, proprietatea bouului trecea dela capul lui la capul cumpărătorului. Iată, pe scurt, semnificația primelor două semne de pe sarcofag. Celelalte cinci semne sunt mai puțin misterioase. Clopotul, biciul și chiar cleștele și lancea sunt unelte pentru paza și pentru prinderea boilor. În ceea ce privește securea, aceasta a servit la uciderea bouului în chip ritual (lovit drept în creștet), o parte oferindu-se zeului. Această ucidere rituală ne-ar putea indica aproximativ epoca sculptării sarcofagului, care nu poate fi datat — crede conferențiarul — între 300.—600 după Hristos.

Într'adevăr, sarcofagul datează din primele trei secole ale erei creștine, probabil din sec. II, când mancipația era obișnuită și în Transilvania, cum o dovedesc *tablele cerate* descoperite în Munții Apuseni. Căci comețul de vite a început să decadă la apariția creștinilor cari, cu toată deslegarea dată de preceptul și marele Apostol Pavel, au refuzat cu îndărătnicie nu numai să jertfiască zeilor vite, lucru dela sine înțeles, dar chiar să mănânce carne de vită ucisă ritual. Dovedă despre aceasta este celebra scrisoare a lui Pliniu către Traian din anul 112, expediată din Bitinia, provincie așezată pe ambele maluri ale Bosforului și în sudul Mării Negre. El scrie împăratului că, din cauza creștinilor, templele sunt părăsite, jertfele au încetat

și vitele de sacrificiu nu găesc cumpărători. Tot în acea scrisoare găsim că pe malurile Bosforului existau creștini depe la anul 90 după Hristos. Pe baza acestei scrisori putem afirma că cel mai târziu în secolul II creștinismul era bine cunoscut în Tomi, unde nu este exagerat să se spună că sămânța creștinismului a fost aruncată a doua zi dela aflarea ei pe țărmurile Bosforului. În consecință, credem că secolul II este ultimul secol în care se mai putea face comerț cu vite tăiate după prescripțiile păgâne. După epoca Severilor, creștinii erau prea numeroși la gurile Dunărei, dovadă scrierile lui Tertulian, contimporanul Severilor, în care se spune că ajunsesse creștinismul și la Daci și Geți, pentru ca negustoria de vite să permită cuiva un sarcofag de valoarea celui descoperit. Câci locuitorii depe malurile Bosforului erau tot Traci ca și Geții cei nemuritori dela Tomi, cari au îmbrățișat creștinismul îndată ce acesta a ajuns la Bizanț. Lipsit de piața de desfacere din sud-vestul Mării Negre, unde Tracii primiseră cu entuziasm, începând din epoca evangheliștilor, creștinismul, comerțul de vite trebuia fatal să scadă. Iată de ce credem că sarcofagul datat situat între August și Severi, cu probabilitate la începutul secolului II, când Dobrogea a fost împodobită și cu mărețul *Tropaeum* dela Adam-Clisi“.

\* \* \*

Tot în legătură cu sarcofagul dela Constanța și cu simbolurile sale, d-l prof. Silvio Ferri dela Universitatea din Bologna (Italia), emite următoarea părere :

„Asemenea simboluri se găesc pe multe reliefuri și au, sau o semnificare comercială, în sensul că privesc profesiunea defunctului, sau un sens religios (așa ceva ca în ritualul Flaminilor), pe care nu-l cunoaștem deocamdată. Trebuie să ne gândim că sarcofagul a fost adus din Asia Mică, ca să excludem a priori fanteziile d-lui Grigoraș“.

\* \* \*

**Carol Blum :** *Sarcofagul roman cu simbolurile justiției penale* (cu o prefață de P. S. S. Gherontie, Episcop al Tomisului și Durostorului); III + 36 p. în 8°; Edit. tip. „Dacia“, 1933, Constanța. D-l Blum se străduiește, ca atâția înaintea d-sale, să pună la punct chestiunea sarcofagului cu simboluri (poate și „ale justiției penale“) din Constanța și are iluzia că este cel mai norocos. Din capul locului trebuie să recunoaștem, chiar fără voia autorului, că n'a adus nimic nou și de seamă: interpretarea simbolurilor, în sensul că avem de a face cu un magistrat roman, și că acesta nu poate fi altul decât Ovidius, era deja cunoscută la apariția broșurii d-lui B. Cu un meștesug propriu, s'ar putea spune simplist, a selecționat și utilizat în așa fel materialul informativ, încât acesta trebuia să ducă la concluziuni stabilite a priori. Deoarece nu intrăm în discuția pe deantregul a lucrării, desprindem câteva exemple, la întâmplare, pentru a ilustra procedeul logic al autorului: Ovidius era prieten intim al lui Pompeius, care avea domenii și în insula Thasos; deci Pompeius i-a dăruit acest sarcofag și anumit confecționat din marmoră de Thasos (pur și simplu, nu?). Altul: Pompeius n'a avut curajul să strecoare în Italia cenușa sau osemintele lui Ovidius, dar a îndrăznit să-i plătească un asemenea monument — unul din cele mai mari din câte se cunosc — și să-l așeze în văzul tuturor, Sau: fiindcă Pompeius era cel mai bogat între Romani, trebuia să facă acest gest în memoria prietenului său, Ovidius. Cu asemenea argumente, cetitorul e îndemnat stăruitor să creadă că sarcofagul este al lui Ovidius, că e lucrat din marmoră de Thasos, că e dăruit de Pompeius și că simbolurile sunt o dovadă în plus că el a adăpostit corpul

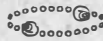


nefericitului exilat. Asemenea speculațiuni nu mulțumesc spiritele obișnuite cu o disciplină științifică severă, și care au precădere să se pronunțe în cele din urmă într'un sens și anume într'acela către care conduc dovezi irefutabile; până atunci însă, pe curând sau mai târziu, lucrurile trebuiesc privite cu obiectivitatea și seriozitatea ce se cuvine. Nu credem să fie cineva între Români — mai ales dobrogeni — care să nu fie gelos de certitudinea că acest splendid sarcofag a aparținut în adevăr marelui Ovidius. Dar dovezile, câte s'au produs până acum, nu sunt în stare să risipească îndoiala că s'ar putea să nu avem de a face cu sarcofagul lui. Penșru aceasta e bine să nu forțăm și să nu precipităm lucrurile, fiindcă s'ar putea să comitem un sacrilegiu față de memoria ilustrului dispărut. Adevărul trebuie să iasă la iveală, fie pe porțile ce i s'au deschis până acum, fie pe alta pe lângă care s'a trecut.

Acum, să ne oprim puțin asupra unui alt fapt, care iese din comun, în cauzurile lucrărilor pur științifice, cum autorul a voit să ne-o prezinte pe a d=sale. Pentru a da mai multă autoritate științifică opiniunilor sale și a le impune, la urma urmelor vrând-nevrând, a recurs la un procedeu (ca să nu-i zicem truc), iarăși propriu: a crezut nimerit d=sa, d=l Blum, drept credinciosul creștin, să ceară și a obținut autorizația P. S. Episcop Gherontie, ca o scrisoare particulară, pe care P. S. S. i-a trimis-o cu peste patru ani mai înainte, să fie publicată ca prefață (pe copertă; în text este „în loc de prefață”) și care, drept vorbind, nu se referă cătuși de puțin la lucrarea ce însoțește. Fără să cunoască lucrarea, care apare abia după patru ani, P. S. S. afirmă că are convingerea că Ovidius este înhumat pe teritoriul cetății Tomis. Restul scrisorii nu interesează absolut cu nimic nici lucrarea și nici pe cetitori. Autorului îi trebuia însă o prefață care să impună prin prestigiul persoanei care o semnează; aceasta face vâlvă, succesul e asigurat (măcar cel de librărie). Și tot în acest scop, a crezut că e bine să măgulească, chiar în text, pe unii dintre reprezentanții științei noastre: dacă aceștia nu-i vor aprecia în mod elogios opera, cel puțin s'o lase în pace . . .

O lucrare cu pretenție, când se prezintă sub asemenea auspicii, inspiră dela început o totală neîncredere; și anevioie se mai reabilitează.

Dan Iliescu



## MULȚUMIRI

Aducem viile noastre mulțumiri d=ului Primar al Municipiului Constanța, Gh. Popescu, prin bunăvoința și ajutorul căruia s'a putut da la tipar acest volum, pentru care Primăria Constanței a acordat o subvenție de 30.000 Lei.

ADMINISTRAȚIA.

